

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»</b>
Освітня програма	<b>28480 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	174
Повна назва ЗВО	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Ідентифікаційний код ЗВО	02070921
ПІБ керівника ЗВО	Мельниченко Анатолій Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="http://kpi.ua">http://kpi.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/174>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	28480
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови (факультет лінгвістики), кафедра української мови, літератури та культури (факультет лінгвістики), кафедра технологій оздоровлення і спорту (факультет біомедичної інженерії), кафедра інтелектуальної власності та приватного права (факультет соціології і права), кафедра філософії (факультет соціології і права)
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Київ, пр. Берестейський, 37, навчальний корпус №7, м. Київ, вул. Верхньоключова, 1/26, навчальний корпус №24
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	214738
ПІБ гаранта ОП	Лазебна Олена Анатоліївна
Посада гаранта ОП	завідувач кафедри
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<a href="mailto:o.lazebna@kpi.ua">o.lazebna@kpi.ua</a>
Контактний телефон гаранта ОП	+38(096)-454-84-84
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(050)-965-69-13

<b>Форми здобуття освіти на ОП</b>	<b>Термін навчання</b>
очна денна	3 р. 10 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Історія створення освітньої програми (далі – ОП) бере свій початок з моменту створення кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови як окремого структурного підрозділу університету в межах факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Першу освітню програму було акредитовано у 2002 р. З моменту свого створення і до теперішнього часу програма переглядалася й оновлювалася на постійній основі з урахуванням потреб здобувачів, кон'юнктури ринку праці, вимог часу, а також враховуючи зміни в законодавстві. Абсолютною константою освітньої діяльності, яка прослідковується в освітніх програмах різних років затвердження, залишався її фокус, зосереджений на всебічному професійному, інтелектуальному, соціальному та творчому розвитку фахівців, професійна діяльність яких пов'язана зі здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів, що цілком корелюється з освітньою діяльністю найпотужнішого технічного університету України. У 2017 р. було розпочато роботу над оновленням ОП зі зміненою назвою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька» (ухвалено на засіданні Вченої ради університету, протокол №4 від 02.04.2018р.). Основою для створення програми слугував Проєкт Стандарту вищої освіти України спеціальності 035 Філологія. У 2019 р. знову було ініційовано процес перегляду ОП, поштовхом до якого стало затвердження Стандарту вищої освіти України спеціальності 035 Філологія, а також введення в дію Положення про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Після введення в дію Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019р. №869), а також після тривалого обговорення діючої на той час програми зі стейкхолдерами було оновлено ОП з урахуванням вимог ринку праці та пропозицій зацікавлених осіб.

Результати громадського обговорення, долучення до перегляду ОП представників студентства, роботодавців, досвід аналогічних вітчизняних та зарубіжних ОП, а також детальний аналіз змісту попередньої ОП членами групи забезпечення дозволили покращити зміст документу, усунути існуючі недоліки (напр., щодо форми випускної атестації), чітко та прозоро вибудувати траєкторію взаємозв'язку загальних і фахових компетентностей, програмних результатів навчання та обов'язкових освітніх компонент, урізноманітнити перелік вибіркових дисциплін за рахунок створення каталогів, що суттєво розширює можливості побудови індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Відкрита і гнучка політика університету уможливила внесення змін до навчального плану й реформування системи вибору здобувачами окремих дисциплін у межах визначених законодавством України нормативів. ОП неодноразово переглядалася, модернізувалася або оновлювалася з урахуванням потреб здобувачів, вимог часу, трансформації ринку праці, нормативів ЗВО та МОН України на постійній основі. Зміни відбувалися, але незмінним залишався фокус освітньої програми. ОП акредитовано у 2020 р. рішенням Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти від 16.06.2020 р., протокол "11(28)", реєстраційний номер справи 0283/АС-20. У редакції ОП 2024р. враховано проєкт Наказу "Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти", обумовлений виконанням вимог Державної антикорупційної програми на 2023-2025 роки, а також результати останнього громадського обговорення, до якого долучилися всі зацікавлені особи, та консультацій із роботодавцями. Більшість питань, які, на думку респондентів, потребували додаткового опрацювання, стосувалися не змісту ОП, а окремих аспектів освітнього процесу. Так, наприклад, додаткових консультацій потребували: процедура оскарження контрольних заходів, процедура валідування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті, процедури вирішення конфліктних ситуацій. Відповідні заходи з інформування здобувачів вищої освіти щодо наведених питань було проведено гарантом і НПП кафедрі. ОП приведено у відповідність до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія», додано до переліку ОК «Правознавство» та «Вступ до філософії», ОК «Прикладні лінгвістичні дослідження трансформовано в ОК «Основи перекладознавства» та ОК «Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність», ОК «Інформаційні технології в перекладі» збільшено на 1 кредит, посилено практичну складову. Також зміни стосувалися оновлення деяких освітніх компонентів згідно з щорічними наказами про організацію та планування освітнього процесу. Крім цього, за безпосередньої участі представників студентського активу кафедри було переглянуто й актуалізовано Ф-каталог вибіркових дисциплін.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2024 - 2025	39	22	0
2 курс	2023 - 2024	38	22	0
3 курс	2022 - 2023	30	9	0
4 курс	2021 - 2022	30	10	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

## 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	28352 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28480 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 7027 переклад (англійська) 18465 Переклад англійська та німецька або французька мови 8302 переклад (французька) 28484 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька 5098 Переклад (англійська, німецька мови) 6478 переклад (німецька) 18467 Переклад німецька та англійська мови 18469 Переклад французька та англійська мови
другий (магістерський) рівень	28478 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28481 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28485 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька 8794 Переклад (німецька) 18466 Переклад англійська та німецька або французька мови 18468 Переклад німецька та англійська мови 10804 Переклад (французька) 7508 Переклад (англійська) 18470 Переклад французька та англійська мови
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	28479 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28482 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28486 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька 46333 Філологія

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	546499	168106
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	546499	168106
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	4024	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	ОП.pdf	pTlMa/ez2PyZtXe7u4/5hbTt5XH0MoTKoURo2L1QLMo =
Навчальний план за ОП	НП.pdf	w3PoLLHHiwTzdSt4luNaBD0AFSy2Q+v5evEjxtSo+Io=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій	Рецензія_Білицька.pdf	8npGuCDS0OdIZxvZVXc9fFNKLKK9Az8P70FBqRDIDIU =

наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)		
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рецензія_Епанов.pdf</i>	PqPzAtn9boveoM7sABIrkkIMtyoiINhlRCyVVf6qfE=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рецензія_Павлик.pdf</i>	DoiBfaqJrwWP+wqMAsTf8WW9ULRaNvJHjYa2bSFk27U=

## 1. Проєктування освітньої програми

**Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

ОП спрямована на здійснення міждисциплінарної, багатопрофільної підготовки фахівців, здатних вільно здійснювати іншомовну комунікацію, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології та галузевого перекладу, а також виконувати професійні функції перекладача. Результати навчання, які характеризують очікувані знання та вміння студентів, повністю корелюються з результатами навчання, запропонованими Стандартом <http://surl.li/fnenkj>. Оскільки наведений у Стандарті перелік ПРН не є вичерпним, при формуванні ОП його було розширено за рахунок ПРН20, 21. Можливість зазначених змін регламентовано у пояснювальній записці до Стандарту. Досягнення визначених в ОП результатів навчання забезпечується через успішне опанування обов'язкових ОК, які можуть бути додатково підсилені за рахунок вибірових ОК. На підставі ПРН визначаються загальний обсяг аудиторного та позааудиторного навантаження, форми аудиторної роботи, індивідуальні завдання, методи навчання, форми всіх видів контролю, тривалість практики тощо, що дозволяє здійснювати моніторинг рівня досягнення визначених ПРН. Одних і тих самих результатів навчання здобувач може досягти шляхом опанування кількох ОК, що унаочнено у відповідній матриці (п.6 ОП). Досягнення кожного з 21 визначених в ОП результатів навчання може бути підсилено завдяки вивченню вибірових ОК, перелік яких представлено в ЗУ-,Ф-каталогах. Таблиця з унаочнює підхід, завдяки якому досягаються ПРН, визначені цією ОП.

**Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?**

Наразі затвердженого професійного стандарту не існує.

**Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?**

**- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

Здобувачі беруть участь у перегляді ОП через оголошення долучитися до її обговорення від кураторів академічних груп/гаранта ОП, НПП, оголошення <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1652> й безпосереднє та/або електронне спілкування (у месенджерах). З метою долучення всіх студентів до перегляду ОП та оптимізації зворотного зв'язку на кафедрі діє студактив <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1376>. У процесі перегляду ОП діє чітка формалізована та прозора процедура залучення до обговорення ОП зацікавлених сторін: кожен стейкхолдер має можливість ознайомитися з електронною версією Проєкту ОП <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1652>, яка була запропонована для громадського обговорення до затвердження Вченою радою університету. Після ознайомлення з документом стейкхолдер надає свою оцінку в усній або письмовій формі стосовно викладених вище положень <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1656>. Для оголошення пропозицій з модернізації ОП, Ф-каталогу студенти запрошуються на розширені засідання кафедри <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1764>. Опитування здобувачів щодо рівня задоволеності освітнім процесом на ОП регулярно проводяться <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1660>. За результатами обговорення Ф-каталогу зі студактивом введено нові ОК з літературознавчим аспектом. За результатами опитування до Ф-каталогу 2025 р. запропоновано ввести такі нові ОК: “Основи мілітарного перекладу”, “Практична граматики третьої французької мови” (протокол №5А від 16.12.2024.).

**- роботодавці**

Кафедра тісно співпрацює з роботодавцями. До фахової експертизи ОП долучено директорку ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА» Білицьку В.М., директора ТОВ «МДДК» Єпанова М.А. Роботодавці порекомендували переглянути й актуалізувати розділ «Ресурсне забезпечення реалізації програми» в контексті нових редакцій Постанови Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187, а також перевірити розділ «Придатність до працевлаштування» з огляду на внесені до класифікатора зміни (останні зміни Наказ Міністерства економіки № 6312 від 23.06.2023). Було прийнято рішення задовольнити зауваження роботодавців. Врахування пропозицій роботодавців задокументовано на засіданнях кафедри. Після врахування обговорених пропозицій стейкхолдерам-роботодавцям було надано остаточний варіант ОП для ознайомлення, на який отримано відгуки-рецензії. На оновлену версію ОП отримано відгуки від стейкхолдерів-роботодавців Білицької В.М. (ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА»), Єпанова М.А. (ТОВ «МДДК»). Рецензії-відгуки стейкхолдерів долучено до основної звітної документації. Опитування роботодавців щодо рівня задоволеності освітнім процесом на ОП розміщено за посиланням <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1369>, за результатами проведення останнього враховано пропозицію введення до Ф-каталогу додаткової ОК з поглиблення вивчення третьої французької мови (Протокол №5А від 16.12.2024). Моніторинг задоволеності роботодавців щодо рівня підготовки випускників університету відбувається щорічно телефоном <https://socioplus.kpi.ua/research/quality-education/>.

#### **- академічна спільнота**

До експертизи ОП долучився к.філол.н, доц. кафедри філології та перекладу ІФНТУНГ Павлик В.І. і запропонував привести у відповідність ПРНО8 проєкту ОП до ПРНО6 Стандарту, аби уникнути звуження сфери використання зазначених технологій; розглянути доцільність ПРНО2, враховуючи наявність ПРНО1, ПРНО3 та ПРНО7. Під час семінару <https://ktrpnm.kpi.ua/index.php/node/1744> він запропонував розширити Ф-каталог дисципліною «Мілітарний переклад». К.філол.н, доц. каф. нім. філології та перекладу ХНУ ім. В.Н. Каразіна Панченко І.М. звернула увагу на перекладацький аспект, репрезентований у ПРН, і запропонувала переглянути доцільність ПРН20, враховуючи той факт, що ОК «Усний послідовний переклад» викладається в 7 сем. і має обсяг лише 4 кред., а у 8 сем. як вибіркового ОК пропонується «Стратегії усного перекладу». Крім цього, члени проєктної групи ОП беруть участь у розширених міжуніверситетських семінарах, присвячених різноаспектним питанням якості освітнього процесу. Так, напр., доц. Туришева О.О. 28.01.2022. взяла участь у роботі семінару з обміну досвідом «Оптимізація освітніх програм з підготовки фахівців у галузі германської філології», організованого факультетом іноземних мов ХНУ ім. В.Н. Каразіна, а також у розширеному засіданні кафедри філології та перекладу ІФНТУНГ 08.01.2024., присвяченому перегляду ОП.

#### **- інші стейкхолдери**

З метою актуалізації ОП для сучасного ринку праці здійснювались консультації із зовнішніми стейкхолдерами у межах договорів про співпрацю (лекторкою DAAD Анею Ланге та викладачкою Університету прикладних наук Анхальт Оленою Беззубовою), які запропонували посилювати й надалі технологічно-інформаційну складову навчання, проводити спільні ознайомчі та практичні заходи із представниками перекладацької індустрії, проводити зі студентами більше перекладацьких проєктів різних форматів. Пані Беззубова запропонувала також відобразити в Профіль ОП інформацію про можливість участі здобувачів у Весняній школі перекладу Університету прикладних наук Анхальт (Німеччина). Пропозиції враховано. Під час проведення науково-практичних конференцій відбувалися вебінари, також НПП випускової кафедри брали участь у семінарах, де обговорювалися питання підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія.

#### **Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?**

Мета ОП цілком корелюється зі Стратегією розвитку КПП ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 роки <https://kpi.ua/strategy>, яка базується на Візії та Місії КПП ім. Ігоря Сікорського [https://kpi.ua/kpi\\_about](https://kpi.ua/kpi_about). Місія КПП ім. Ігоря Сікорського, яка полягає у сприянні формуванню суспільства майбутнього на засадах сталого розвитку шляхом інтернаціоналізації та інтеграції освіти, новітніх наукових досліджень та інноваційних розробок, створення умов для всебічного професійного, інтелектуального, соціального та творчого розвитку особистості на найвищих рівнях досконалості в освітньо-науковому середовищі [https://kpi.ua/kpi\\_about](https://kpi.ua/kpi_about), реалізується зокрема завдяки кореляції з цілями ОП (див. Профіль ОП), сформульованими через ЗК01, ЗК02, ЗК04, ЗК05, ЗК06, ЗК07, ЗК09, ЗК10, ЗК11, ЗК12, ЗК13, ФК03, ФК05, ФК07 тощо. ОП орієнтована на вимоги сучасного ринку праці, скерована на високий міжнародний конкурентний рівень і реалізацію програм співпраці з провідними іноземними ЗВО через міжнародну академічну мобільність та шляхом залучення до викладання основної (німецької) мови лекторів-носіїв мови, а також передбачає: фундаментальність, комплексність та системність підготовки майбутніх фахівців, можливість реальної побудови індивідуальної освітньої траєкторії, студентоцентризм, єдність складових «навчання+дослідження» у навчальному процесі.

#### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?**

Мета освітньої програми та програмні результати навчання достатньою мірою враховують сучасні тенденції розвитку науки та спеціальності. Тенденції ринку праці вивчаються передусім через взаємодію із роботодавцями <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1374> <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1365> та професіоналами-практиками <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1687>, через підвищення кваліфікації НПП. Під час укладання ОП була врахована думка низки професіоналів спеціальності. ОП передбачає фундаментальну підготовку фахівців з іноземної філології з акцентом на міжкультурну взаємодію та інтеграцію в європейський освітньо-науковий простір — про це свідчать зокрема такі програмні результати навчання як ПРНО1, ПРНО7, ПРН12 разом із ПРНО5 та ПРН20. Також програма орієнтована на інноваційний розвиток та дослідницьку діяльність (ПРН19, ПРН20). Програмні результати навчання

містять уміння, пов'язані з використанням різних типів інформаційних технологій, що є невід'ємним для сучасної науки та мовних сервісів різних типів. Зокрема йдеться про програмні результати навчання ПРНО6, ПРНО9, ПРН11. Тенденції розвитку спеціальності вивчаються НПП зокрема під час проходження підвищення кваліфікації за кордоном, наприклад, протягом Весняної школи перекладу в Університеті прикладних наук Анхальт (м. Кетен, Німеччина).

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?**

Цілі та ПРН ОП враховують вимоги Стратегії сталого розвитку <http://surl.li/bpdyic>. Мета ОП відповідає потребам сучасного ринку праці, враховує регіональні й галузеві особливості, спрямована на підготовку фахівців, здатних ефективно комунікувати з представниками різних проф. сфер та реалізовувати широкий спектр мовних послуг (ПРН 18,21). До освітнього процесу залучено роботодавців, професіоналів-практиків та експертів галузі, укладено угоди <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1365>. ПРН включають навички адаптивності до трансформацій на ринку праці, зокрема через взаємодію зі стейкхолдерами, застосування практично-орієнтованих, командних і гнучких методів навчання. ОП готує студентів до здійснення різних видів проф. діяльності та до тривалого самостійного навчання, що важливо для динамічних умов ринку праці. Зокрема здобуття навичок самостійного навчання відображено в ПРН03, інше критично важливе вміння—робота з інформацією—формується у ПРН02. Враховано необхідність наявності як ЗК (ст.35 ЗУ «Про освіту»), так і компетентностей, характерних для кваліфікацій галузі знань (що необхідні для виконання посадових обов'язків відповідно до Галузевої рамки кваліфікацій). Прив'язка до галузі за Постановою Кабміну <http://surl.li/mwelbi> реалізується через отримання результатів навчання, дотичних до інших спеціальностей галузі, зазначених у п.7:ПРН 02,03,08,11,12,17. Прив'язка до регіонального контексту у формулюваннях цілей і компетентностей стосується актуалізації ролі випускника як громадянина України (ЗК01,02,03)

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?**

Для врахування досвіду аналогічних ОП українських та іноземних ЗВО на кафедрі призначено робочу групу з підготовки аналізу проєкту ОП й аналогічних ОП українських та іноземних ЗВО (Витяг з протоколу засідання кафедри №5 від 15.12.2023). Так, у процесі перегляду представленої ОП враховано досвід КНУ імені Тараса Шевченка <https://drive.google.com/file/d/1cOhtWfJKZN4vXMUN3fhxp2-XlInK92K9/view> (далі ОП1), ЛНУ ім. І. Франка [https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/OP-Nimetska\\_2020.pdf](https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/OP-Nimetska_2020.pdf) (далі ОП2), ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» ЧНУ імені Юрія Федьковича <https://drive.google.com/file/d/1C7mbIhSpTehwwt6axWghAG64t7YYVbkqa/view> (далі ОП3). Вибір представлених освітніх програм обумовлено не лише відповідністю спеціалізацій, а й їхньою успішною реалізацією протягом тривалого часу. В усіх зазначених вище ОП та поданій на акредитацію ОП прослідковується спрямованість на підготовку фахівців, здатних здійснювати професійну міжкультурну комунікацію, переклад та аналіз текстів; усі програми орієнтовані на поєднання теорії та практики для підготовки до професійного використання німецької мови, у представленій на акредитацію ОП це експліцитно описано в меті ОП (с. 8). У поданій ОП, як і в ОП3, наголошена підтримка адаптивності до змін на ринку праці (в меті), зазначені шляхи її досягнення: співпраця з роботодавцями (в меті); використання сучасних технологій у перекладі (в розділі «Особливості ОП/Features» на с. 4, в описі ЗК і ПРН); проходження обов'язкової навчальної (перекладацької) практики (в переліку освітніх компонентів і в розділі «Особливості ОП/Features». У представленій ОП детально окреслено мету освітньої програми та наведено шляхи її реалізації (порівняно з ОП1). В ОП2 у розділі «Вибіркові компоненти ОП. Цикл професійної та практичної підготовки» зазначено великий вибір літературознавчих дисциплін, таких, як: «Розвиток драматургії в епоху просвітництва», «Поетика романтичного роману» та багато інших. Це дало змогу модернізувати літературознавчі дисципліни в Ф-каталозі (на основі аналізу ОП2). Представлена ОП передбачає вивчення історії мови, мовознавства (як і ОП3), усі ОП послуговуються матрицею відповідності програмних компетентностей компонентам ОП. ОП укладено українською та англійською мовами, інші аналізовані ОП лише українською мовою. Подання ОП двома мовами регламентовано п.6.5. «Положення про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/137>. Аналіз ОП спонукав до модернізації Ф-каталогу в аспекті літературознавчої складової (за прикладом в ОП2 великого вибору літературознавчих ОК у розділі «Вибіркові компоненти ОП. Цикл професійної та практичної підготовки»), за результатами аналізу додано ОК «Проблеми зарубіжної драматургії 20 століття».

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?**

У процесі перегляду представленої ОП враховано досвід аналогічних іноземних ОП «Германістика» Гданського університету <https://fil.ug.edu.pl/wydzial/instituty/institut-filologii-germanskiej-institut-fur-germanistik/institut-fur-germanistik/laufendes-studienjahr> (далі ОП1), ОП «Германістика» Ягеллонського університету [https://bip.uj.edu.pl/documents/1384597/153265659/032\\_23\\_UJ.WF\\_FGE\\_1\\_S.pdf](https://bip.uj.edu.pl/documents/1384597/153265659/032_23_UJ.WF_FGE_1_S.pdf) (далі ОП2). В ОП1, ОП2 та поданій на акредитацію ОП прослідковується наявність вибіркового ОК, які сприяють формуванню у здобувачів лінгвосоціокультурної компетентності. Представлена ОП передбачає виконання курсової роботи ПО07 для розвитку дослідницьких навичок та застосування теоретичних знань на практиці (як і ОП2), також ОП суголосна зі «Стратегією розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського на 2020–2025 рр. <https://kpi.ua/files/2020-2025-strategy.pdf> (за зразком ОП 2 «Консервация kształcenia» / укр. «Концепція викладання», що узгоджується з місією та стратегією розвитку польського університету, с. 3). ОП охоплює більшу кількість кредитів (240 ECTS) і має довший термін навчання (3 роки і 10 місяців) порівняно з ОП2 (180 ECTS за 3 роки); ОП більше зосереджена на технології та адаптації до ринку праці (порівняно з ОП1-2, в яких акцентовані теоретичні та прикладні аспекти лінгвістики і

літературознавства). Здобувачам запропоновано за представленою ОП ширші можливості вивчення третьої іноземної мови (4 кредити ЄКТС на кожному рівні, починаючи з А1.1. порівняно із загальною кількістю 8 кредитів ЄКТС в ОП1). За представленою ОП передбачено опанування обов'язкової дисципліни "Усний послідовний переклад" (4 кредити), завдяки якій забезпечуються фахові компетентності вільного і ефективного використання мов, що вивчаються, не лише в письмовій, а й усній формі (в ОП2 відсутні ОК, що стосуються усного перекладу). Також ОП укладено укр. та англ. мовами, ОП1-2 — лише польською. Подання ОП двома мовами регламентовано п.6.5. «Положення про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/137>. За результатом аналізу запропоновано збільшити кількість вибіркових дисциплін, зокрема, ввести в Ф-каталог ОК з додатковою літературознавчою складовою для забезпечення теоретичних та прикладних аспектів літературознавства, як в ОП1-2.

## 2. Структура та зміст освітньої програми

### Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

### Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

### Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

### Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія за всіма показниками та характеристиками. Так, різноаспектне вивчення мов реалізується в ОК ЗО01, ЗО02, ЗО03, ЗО05, ЗО06, ЗО07, ПО04, ПО07 (це ж стосується і всіх дисциплін, що в своєму фокусі мають переклад, який вивчається зокрема через контрастивне вивчення мов); перекладу – в ОК ЗО09, ПО01, ПО02, ПО03, ПО05, ПО06, ПО07, опосередковано – в ОК ЗО02 та ПО04; літератури й усної народної творчості – ОК ЗО01, ЗО04, ЗО06, ПО04 (опосередковано); жанрово-стильових різновидів текстів – ОК ЗО02, ЗО04, ЗО06, ЗО07, ЗО09, ПО02, ПО03, ПО04, ПО05, ПО06, ПО07; міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в усній і письмовій формах – ОК ЗО01, ЗО02, ЗО07, ПО04, ПО06. Практично всі обов'язкові освітні компоненти ОП (крім ЗО08, ЗО11 та ЗО12) відповідають теоретичному змісту предметної області, який акумулює наукову теорію філологічної науки, що відповідає предметній спеціалізації, зокрема через поєднання теорії і практики перекладу на основі міждисциплінарного підходу відповідно до специфіки майбутньої професійної діяльності. Загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології безпосередньо опановуються здобувачами у процесі вивчення ОК ЗО01, ЗО03, ЗО04, ЗО06, ЗО09, ЗО10, ПО01, ПО02, ПО03, ПО05, ПО06, ПО07, опосередковано – ЗО02, ЗО05, ЗО07, ПО04. Також на ОП здобувачі мають можливість оволодіти принципами роботи та особливостями використання сучасних перекладацьких інструментів, практичне застосування яких закріплюється під час проходження навчальної (перекладацької) практики та/або при написанні курсової роботи з практики перекладу. Викладене вище дозволяє ефективно реалізовувати цілі навчання, які полягають у підготовці фахівців, здатних розв'язувати практичні проблеми в галузі філології, здійснювати міжкультурну фахову комунікацію, забезпечувати її перекладацький супровід у комплексних і невизначених умовах фахової та науково-інноваційної діяльності на міжнародному конкурентному рівні.

### Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Формування індивідуальної траєкторії навчання студентів регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу <https://osvita.kpi.ua/node/39>, Положенням про реалізацію права на вільний вибір ОК <https://osvita.kpi.ua/node/185>, Положенням про визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті <https://osvita.kpi.ua/node/179>, Положенням про надання додаткових освітніх послуг здобувачам ВО <https://osvita.kpi.ua/node/177>, Положенням про акад. мобільність <https://osvita.kpi.ua/node/124>, Положенням про порядок проведення практики <https://osvita.kpi.ua/node/184>, Положенням про індивідуальний НП здобувача ВО <https://osvita.kpi.ua/node/117>, Положенням про відрахування, переривання навчання, переведення і поновлення <https://osvita.kpi.ua/prvprnrprzvo>. Окрім вибору ОК в межах вибіркової складової НП, здобувач може формувати свою індивідуальну освітню траєкторію шляхом: обрання місця проходження практики; теми, змісту курсової роботи (або висунення власної теми дослідження), обрання індивідуального шляху наук. пошуку; наук. керівника; вивчення ОК в межах додаткових освітніх послуг <https://osvita.kpi.ua/node/177>; навчання за програмами міжнародної акад. мобільності в інших ЗВО <https://osvita.kpi.ua/node/124>, за програмами акад. мобільності, ініційованої здобувачами ВО [https://document.kpi.ua/files/2022\\_NOH-315.pdf](https://document.kpi.ua/files/2022_NOH-315.pdf); участі у професійних спільнотах (Літня школа перекладу, робота в



гуртках). Також вибір індивідуальну траєкторію навчання полягає в реалізації інд. графіка навчання студентів, які мають особливі потреби

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

У НП підготовки бакалавра передбачено 25% навчальних дисциплін вільного вибору студентів, що відповідає <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>, <https://kpi.ua/regulations-4-1>, <https://kpi.ua/node/3366>, <https://osvita.kpi.ua/node/117>. Право студентів на вибір ОК забезпечується «Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/185>, згідно з п.1.6. якого здобувачі обирають дисципліни відповідно до навчального плану, за яким навчаються, що визначає кількість і обсяг навчальних дисциплін вільного вибору для конкретного семестру. Студенти можуть створювати індивідуальну освітню траєкторію, обираючи окремі ОК як з загальноуніверситетського <https://osvita.kpi.ua/zu-katalog-2024>, так і з факультетського <https://ktpnm.kpi.ua/node/1757> каталогів. Вибіркові ОК дозволяють розвивати як професійні навички, так і soft skills. Індивідуальна траєкторія навчання визначається через Індивідуальний навчальний план <https://osvita.kpi.ua/node/117>, який є обов'язковим для виконання здобувачами ВО. Перелік та описи дисциплін за вибором наведено у ЗУ-,Ф-каталогах вибірових ОК в обсязі, що становить 60 кредитів ЄКТС. Перед процедурою вибору студенти ознайомлюються з порядком, термінами, технічними аспектами вибору ОК через систему тукрі та умовами формування навчальних груп і потоків для вивчення вибірових ОК із ЗУ- або Ф-Каталогів. Консультативна підтримка здобувачів здійснюється на постійній основі напередодні вибору ОК: <https://ktpnm.kpi.ua/node/1665>, <https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1567>. Вибір дисциплін з ЗУ-та Ф-Каталогу бакалаврами здійснюється на початку весняного семестру. Процедuru вибору ОК із ЗУ-Каталогу студентами першого РВО чітко й детально описано в п. 3.4. <https://osvita.kpi.ua/node/185>, з Ф-Каталогу — в п. 3.5. цього ж Положення. У разі неможливості формування навчальної групи або потоку для вивчення певної дисципліни з Ф-Каталогу, студентам пропонується або здійснити повторний вибір шляхом приєднання до вже сформованих навчальних груп чи потоків (друга хвиля вибору), або вивчати обрану дисципліну індивідуально із застосуванням змішаної форми навчання та індивідуальних консультацій. Така можливість надається на підставі обґрунтованої заяви студента та рішення каф., відповідальної за викладання цієї ОК. Фінальна інформація щодо обраних студентами дисциплін загальноуніверситетського каталогу, кількості груп та потоків, їх складу передається навчальним відділом ун-ту на каф., відповідальні за викладання цих дисциплін, для формування педнавантаження відповідним НПП. Фінальна інформація щодо обраних студентами дисциплін Ф-каталогу передається відповідальною особою від навчального підрозділу, адміністратором спеціалізованої інформаційної системи на рівні кафедри та/або факультету: на кафедри, відповідальні за викладання обраних дисциплін, для формування педагогічного навантаження відповідним НПП; до деканату факультету для формування розкладу занять

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Практична підготовка здобувачів ВО реалізується у трьох напрямках. Першим напрямком є безпосередньо перекладацька практика, яку студенти проходять протягом 5 тижнів у 8 сем. і яка є одним із завершальних етапів бакалаврської програми. ОК «Навчальна (перекладацька) практика» формує у здобувачів ЗК04,07,08,11,12 та ФК02,03,06,07,08,12,13,15. Здобувачі зазвичай проходять практику в перекладацьких агенціях, що відображає актуальні тенденції на ринку надання перекладацьких послуг. Так, у весняному сем.2023-2024 н.р. бакалаври проходили практику в бюро перекладів Technolex і МДДК. Передумовою проходження практики є узгодження силабусу з керівником практики від підприємства. Потенційні роботодавці мають можливість висловити зауваження та побажання щодо змісту програми. Перекладацькій практиці передують низка обов'язкових ОК, в межах яких передбачена виключно практична підготовка. Це є другим із визначених вище напрямків. Таких обов'язкових дисциплін в НП 66,4%. Зазначимо, що аудиторне навантаження вибірових ОК Ф-каталогу представлено суто практичними заняттями. СЛС унаочнює наступність таких підходів. Третій аспект розкривається через регулярну участь здобувачів у семінарах і воркшопах проф. спрямування, що дозволяє їм отримувати необхідні практичні навички та фахові компетентності. Приклади участі здобувачів у заходах: <https://ktpnm.kpi.ua/node/1687>. Під час останнього опитування студентів цієї ОП на питання «Чи є ваше навчання практично орієнтованим?» 92,7% відповіли ТАК.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання**

ОП спрямовано на розвиток у студентів низки соціальних навичок, необхідних для ефективної професійної діяльності. Зокрема, увага приділяється особистісному розвитку та творчій самореалізації, формуванню загальнолюдських і національних цінностей, умінню переконувати в міжособистісному іншомовному спілкуванні, веденню переговорів і роботи в команді. Також важливими є здатність конкурувати у професійному середовищі в Україні та за кордоном, розвиток неперервної освіти, здатність до критики та самокритики, відповідальне ставлення до здоров'я та охорони навколишнього середовища, уміння діяти в напружених та конфліктних ситуаціях, тайм-менеджмент та усвідомлення важливості дедлайнів. Ці soft skills формуються під час вивчення обов'язкових та вибірових освітніх компонентів, зокрема завдяки застосуванню відповідних форм і методів навчання. Освітні компоненти ОП також націлені на розвиток у студентів творчих, інноваційних, лідерських і комунікативних навичок. Результати розвитку цих навичок підтверджуються участю студентів у підготовці спільних презентацій, проектів, всеукраїнських та міжнародних конференцій (з публікацією тез і статей), конкурсах, олімпіадах з перекладу, волонтерських заходах, де необхідний перекладацький супровід. Під час проходження навчальної (перекладацької) практики студенти також набувають навичок командної роботи та розвивають логічне, критичне й аналітичне мислення.

**Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

ОП розділена на цикли загальної (наприклад, ОК 30 01, 30 03, 30 04, 30 07 тощо) та професійної (мовні ОК та ОК з перекладу, спеціалізовані курси перекладу, перекладацька практика тощо) підготовки, що відображено в логічно структурованому переліку обов'язкових і вибіркового ОК, таким чином формуючи необхідний фундамент і спеціалізовані знання. Кожен компонент програми узгоджений з іншими, утворюючи єдину систему, а знання, отримані під час загальної підготовки, поступово доповнюються й закріплюються в спеціалізованих ОК. Компетентності, сформовані завдяки ОП, передбачають здатність до критичного аналізу, самостійного прийняття рішень і аналізу суспільних процесів, що сприяє формуванню навичок для аналізу мовних та культурних особливостей і є передумовою підготовки фахівців з філології, здатних виконувати складні перекладацькі завдання та забезпечувати міжкультурну комунікацію в професійному контексті. ОП містить також компоненти, які сприяють розвитку громадянських компетентностей, як-от знання прав і обов'язків члена суспільства, культурної спадщини й етики. Наприклад, освітні компоненти 30 04, 30 05, 30 07, 30 11, 30 12 допомагають усвідомити роль громадянського суспільства, принципи права, що підтримує соціальну відповідальність випускників. Компетенції, такі як критичне мислення, самостійність, уміння працювати з інформацією з різних джерел та аналізувати її, сприяють підготовці здобувачів до самостійного аналізу й розуміння суспільних процесів.

**Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Освітня програма передбачає, що обсяг кожного компонента в ЄКТС визначається на основі загального навчального навантаження студентів, яке становить 240 кредитів ЄКТС (7200 годин). З цього обсягу аудиторна робота складає 3038 годин (42 %), а самостійна робота студентів — 4162 години (58 %). Розподіл часу на аудиторну та самостійну роботу регламентується навчальним планом і «Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/39>. Для визначення завантаженості студентів регулярно проводяться такі заходи: усне та письмове (у вигляді анкетування) опитування здобувачів, моніторинг з боку викладачів кафедри з подальшим обговоренням на засіданнях кафедри, НМКУ, методичної комісії та вченої ради факультету. Окрім цього, опитування щодо навантаження студентів програми регулярно здійснює на замовлення КПІ ім. Ігоря Сікорського ННЦ ПС «Соціо+» <https://socioplus.kpi.ua/research/quality-education/>. Такий підхід забезпечує узгодження обсягу навчальних модулів із фактичним навантаженням студентів, що сприяє досягненню визначених програмою результатів навчання.

**Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації**

Фундаментальна підготовка фахівців у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, неможлива без ґрунтовної практичної підготовки. Саме тому ОП має практикоорієнтований характер, який реалізується через відповідне аудиторне навантаження, 93 % якого складають практичні заняття, навчальну (перекладацьку) практику (ПО02), а також участь здобувачів в різноманітних освітніх заходах, які мають суто практичне спрямування: воркшопи, вебінари/семінари, розмовні клуби, конференції тощо. Практикоорієнтованість освітньої програми забезпечується обов'язковими дисциплінами 3002, 3003, 3005, 3007, ПО01, ПО04, ПО05, ПО06, а також усіма вибірково дисциплінами Ф-каталогу. Такий розподіл аудиторного навантаження не суперечить нормативам університету та вимогам Стандарту вищої освіти. Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не здійснюється.

**Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

Мета та ПРН ОП враховують ключові положення Стратегії сталого розвитку <http://surl.li/blwmqu> в такій відповідності: Ціль 3: Наявність ОК 308 «Основи здорового способу життя» підвищує обізнаність студентів у сфері здоров'я. Ціль 5: ОП сприяє гендерній рівності завдяки відкритому доступу до всіх ОК. Попри нерівне співвідношення представників жіночої та чоловічої статі на ОП доступ до будь-яких позааудиторних активностей, академічної мобільності, дозвілля тощо здійснюється на рівних умовах. Ціль 8: ОП передбачає перекладацьку практику ПО2, що охоплює співпрацю з роботодавцями й підвищує конкурентоспроможність здобувачів. Ціль 9: ОП включає обов'язкові та вибірково ОК, якими передбачений доступ до сучасних інформаційних технологій у перекладі. Надається можливість участі у Літній школі перекладу <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1374>, де здобувачі можуть отримати досвід, важливий для інноваційного підходу до перекладацької діяльності. Ціль 10: ОП надає можливість академічної мобільності та співпраці з університетами-партнерами <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1364> і відкриває доступ до міжнародного досвіду, зменшуючи нерівність. Ціль 16: В ОП передбачено ОК з академічної доброчесності, як обов'язкові (3010), так і вибірково <https://osvita.kpi.ua/zu-katalog-2023>, що сприяє вихованню етичних норм, які є основою справедливого суспільства. Принципи академічної доброчесності та повага до

культурних норм формують у здобувачів навички співпраці в міжкультурних і міжрелігійних колективах, що сприяє створенню миролюбного суспільства

### 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

**Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://pk.kpi.ua/official-documents/>  
<https://pk.kpi.ua/>  
<https://pk.kpi.ua/specialities/>  
<https://pk.kpi.ua/specialities/s-035>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1377>  
<https://drive.google.com/file/d/1t75rOowFAYXDhaoyATXtevapVME2ylnq/view>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Основні положення, умови, правила прийому на навчання та вимоги до вступників оприлюднено на сайті Приймальної комісії університету <https://pk.kpi.ua/>. Вимоги до вступників регулюються Порядком прийому на навчання для здобуття ВО в 2024 р., затвердженим МОНУ, Правилами прийому на навчання для здобуття ВО до університету в 2024 р <https://surl.li/csmjpr> та схвалюються на засіданні Вченої ради університету, до складу якої входять декан ФЛ та зав. кафедри, гарант ОП, на кожен рік вступної кампанії. Правила прийому містять календарний графік усіх етапів вступної кампанії, враховують особливості ОП. На навчання на вказану ОП приймаються вступники, які здобули повну загальну середню освіту. У 2024 р. конкурсний відбір на ОП здійснювався за результатами НМТ 2024 з 4-х предметів (з укр. мови, матем., історії України та 1 дисципліни за вибором (укр. література або англ./нім./франц./ісп. мови, або біологія, або хімія, або фізика, географія)), або НМТ 2023 чи 2022 з 3-х конкурсних предметів (укр. мови, математики та історії України), також обов'язковим для вступу є написання мотиваційного листа. Вагові коефіцієнти предметів для вступу <https://pk.kpi.ua/specialities-bak/>. Мін. конкурсний бал для вступу за держзамовленням складає 130, за кошти фізичних та/або юридичних осіб—100. Додатково, основна інформація, що стосується прийому на представлену ОП, розміщено <https://ktpnm.kpi.ua/node/1377>. Створено Telegram-канал [t.me/abit\\_fkpi](https://t.me/abit_fkpi) для оперативного ознайомлення вступників ФЛ із нюансами вступної кампанії 2024.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих на інших освітніх програмах, здійснюється згідно з «Положенням про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів попереднього навчання» <https://osvita.kpi.ua/node/181>, розд. 5 «Визнання результатів навчання» «Положення про організацію освітнього процесу» <https://osvita.kpi.ua/node/39>.  
Визнання результатів навчання, отриманих під час навчання за програмами академічної мобільності, регламентуються «Положенням про академічну мобільність КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/124>, яке додатково оприлюднено для здобувачів вищої освіти на сайті кафедри <https://ktpnm.kpi.ua/node/1364>. Консультативна підтримка здобувачів щодо участі у програмах академічної мобільності надається на постійній основі <https://ktpnm.kpi.ua/node/1725>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1528>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1588> <https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1546>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1533>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1532>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1525>  
<https://ktpnm.kpi.ua/index.php/node/1491>, а також додаткові консультації проводяться куратором академічної мобільності ФЛ.

**Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)**

Згідно з «Положенням про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів попереднього навчання» <https://osvita.kpi.ua/node/181> та «Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/39>, визнання результатів навчання здійснюється: за заявою здобувача ВО на підставі академічної довідки або додатка до документа про вищу освіту, виданого акредитованим ЗВО України, копії з навчальної картки студента (для здобувачів, що навчаються в університеті); на підставі ІНП учасника академічної мобільності; відповідно до інтегрованих навчальних планів.  
До прикладу, у період з 29.03. до 30.09.2021. у межах міжнародної кредитної академічної мобільності за міжінституційною угодою програми ЄС Еразмус+ між Єнським університетом імені Фрідріха Шиллера та університетом на літній семестр навчання було направлено студентку Луценко М., наказ №764-с від 04.03.2021 р. Визнання результатів навчання здійснювалось згідно з ІНП студентки №1-2021 від 05.03.2021 №771-с, п. 4.1 договором про навчання №1-2021, заявою з проханням валідувати результати навчання, акад. довідкою Transcripts of Records, унаслідок чого встановлено відповідність між ОК для атестації Луценко М.А. за чинною в обох

університетах шкалою оцінювання, що засвідчено у протоколі визнання результатів навчання.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній/інформальній освіті здійснюється відповідно до «Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті» <https://osvita.kpi.ua/node/179>. Консультативна підтримка здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти представленої ОП щодо участі у проєктах неформальної/інформальної освіти надається кафедрою на постійній основі у вигляді проведення викладачами кафедри вебінарів/семінарів, усних бесід із куратором групи, НПП кафедри: <https://ktpnm.kpi.ua/node/1736>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1695>

**Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті**

07.12.2020 р. від студентки Козар М. надійшов запит із проханням розглянути подані нею документи з метою валідування результатів навчання, отриманих в інформальній освіті. Студенткою надано на кафедру такий пакет документів: заява із проханням призначити позачерговий підсумковий контрольний захід з ОК “Практичний курс перекладу. Суспільні науки 2” у зв’язку із самостійним набуттям студенткою компетентностей/результатів навчання під час інформальної освіти, зокрема під час професійної діяльності в ТОВ “ВІТТОРІЯ ВІТА”; довідка від роботодавця, яка підтверджує здійснення Козар М. професійної діяльності на посаді перекладача німецької мови, видана 01.12.2020 р., №01/12. За розпорядженням декана ФЛ №77 від 08.12.2020 р. було створено предметну комісію, за результатами роботи якої встановлено повну відповідність із компетентностями, що формуються вказаним ОК (Протокол №1 від 15.01.2020р.), а результати, набуті під час інформальної освіти, визнано як результати семестрового контролю з ОК “Практичний курс перекладу. Суспільні науки 2”.

30.08.2024р. від здобувачок Малахової С. та Міхєєвої М. надійшли заяви щодо визнання результатів навчання, отриманих в неформальній освіті (мовний курс Summer English Course for Future Engineers у Гданському політехнічному університеті в межах академічної мобільності проєкту NAWA). Рішенням комісії з валідування результатів неформальної освіти здобувачкам було частково перезараховано результати навчання в межах ОК “Друга англійська мова (практичний курс). Частина 5”

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?**

Освітній процес реалізується на основі чинних законів та постанов, зокрема Закону України «Про вищу освіту» (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>), що визначає загальні засади організації навчання, права та обов’язки здобувачів і викладачів, а також вимоги до програми. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (<https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>) визначає вимоги до змісту та структури освітньої програми. Положення про акредитацію освітніх програм ([https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2024/08/Наказ\\_686\\_від\\_15052024\\_доопрацьований\\_1.pdf](https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2024/08/Наказ_686_від_15052024_доопрацьований_1.pdf)) гарантує, що ОП відповідає вимогам щодо кваліфікації випускників. Під час викладання на ОП застосовуються активні методи навчання, зокрема метод проєктів, кейс-метод і робота у групах тощо. Здобувачі мають змогу брати участь у перекладацьких проєктах <https://ktpnm.kpi.ua/node/1374>, а також виконувати переклад за реальних або змодельованих умов <https://ktpnm.kpi.ua/node/1763> <https://ktpnm.kpi.ua/node/1753>. В освітньому процесі застосовуються інтерактивні технології, які передбачають використання мультимедійних ресурсів (відео- та аудіоматеріали) та інтерактивні онлайн-платформи, зокрема платформа «Сікорський», на якій розміщуються дистанційні курси. Для навчання перекладу використовуються програми SDL Trados, MemoQ, OmegaT тощо.

**Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Освітньою програмою передбачено студентоцентроване навчання. Методи, технології та форми організації навчання, яким віддають перевагу на ОП, викладені в п.5 Профілю ОП. Вони можуть варіюватися залежно від змісту ОК. Надається таким методам навчання, що дозволяють здобувачам відчувати себе рівноправними суб’єктами навчання, які мають право на свободу слова і самовираження. Цьому зокрема сприяє використання евристичного методу, проблемно-пошукового методу, методів проблемного навчання (проблемний виклад, частково-пошуковий, дослідницький) тощо. На заняттях здобувачі ніколи не обмежуються у виборі тем рефератів, проєктів, доповідей, творчих завдань будь-якого типу. Це ж стосується і вибору теми для написання курсової роботи. Студенти можуть також обрати собі наукового керівника. НПП не обмежені у виборі методів навчання та викладання, які висвітлюються в силабусі. Так, основні вимоги до змісту силабусу встановлені п. 38 ЛУ провадження освітньої діяльності, а інші аспекти організації навчання НПП уповноважені визначати самостійно [https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Poryadok\\_syllabus\\_2021.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Poryadok_syllabus_2021.pdf). Силабуси переглядаються щорічно,

затверджуються кафедрою та методичною комісією ФЛ і публікуються на сайті. Згідно з результатами опитування (весна 2024 р.), 87,8% респондентів вважають, що форми і методи викладання відповідають студентоцентрованому підходу, (осінь 2024р.) 89,8% респондентів вважають, що форми і методи викладання відповідають студентоцентрованому підходу.

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Академічна свобода здобувачів бакалаврського РВО, НПП базується на Політиці щодо підтримки академічної свободи <https://kpi.ua/policy/academic-freedom>, метою якої є визначення основних академічних свобод усіх учасників освітнього процесу в ун-ті для забезпечення свободи отримання знань, викладання, дослідження. Здобувачі ВО мають право формувати індивідуальну освітню траєкторію шляхом вільного вибору ОК обсягом не менш ніж 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС. Вибір ОК бакалаврами здійснюється згідно з Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін <https://osvita.kpi.ua/node/185> на кожному курсі у 2 сем. попереднього року навчання на платформі [my.kpi.ua](http://my.kpi.ua). Здобувачі мають право та можливість обирати теми курсових робіт із переліку запропонованих або ж запропонувати власну тему. Під час проведення консультацій студенти мають змогу отримати від НПП як пояснення теоретичного матеріалу, так і особливостей його практичного застосування. НПП мають право вільно обирати форми, методи, засоби та технології навчання і викладання ОК при реалізації ОП. НПП мають право на вільний вибір напрямку, тематики, підходів та методології власних наукових пошуків та використання результатів наукових досліджень у своїй діяльності. Академічна свобода не суперечить принципам доброчесності при проведенні наукової діяльності. НПП підтримуються в ініціативності вільного вибору закладів освіти, програм та форм навчання при проходженні підвищення кваліфікації та стажування.

### **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів**

Така інформація міститься у силабусах ОК. Ці документи розробляються НПП, затверджуються на засіданнях кафедри та ухвалюються Методичною комісією ФЛ щорічно перед початком навчального року. Вказані документи оприлюднюються на сайті кафедри, завантажуються до АІС "Електронний кампус" <https://ecampus.kpi.ua>, де до них мають доступ всі учасники освітнього процесу. Невід'ємною частиною кожного силабусу є РСО. Проміжний календарний контроль на 8-у та 15-у тижнях сем. виставляються НПП в Кампусі. Розклад екзаменів доводиться до відома НПП та студентів за місяць до їх початку і розміщується на сайті кафедри <https://ktrpnm.kpi.ua/node/559>, університету <http://roz.kpi.ua/>. Окрім розміщення документів у віртуальному середовищі викладач на першому занятті інформує здобувачів щодо цілей, змісту, очікуваних ПРН та системи оцінювання. Такий принцип інформування є найефективнішим, оскільки дозволяє з'ясувати всі питання вже на першому занятті в процесі безпосереднього спілкування, що нівелює будь-які непорозуміння, що стосуються організації освітнього процесу в межах кожного ОК. Перелік усіх ОК, а також силабуси розміщено на сайті <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1756>, <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1372>. Результати останнього анонімного опитування засвідчили, що 98% здобувачів ВО мали безперешкодний доступ до силабусів ОК, 98% студентів підтвердили інформування викладачами регламенту вивчення та критеріїв оцінювання ОК на початку їх опанування, 100% засвідчили, що НПП дотримуються критеріїв оцінювання ОК, зафіксованих у силабусах

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Підготовка фахівців за ОП реалізується через модель, що поєднує здобуття глибоких фундаментальних знань за спеціальністю з проведенням наукових досліджень. Освітня діяльність включає такі елементи наукової роботи, як написання курсової роботи, участь у конференціях із доповідями, спільні публікації викладачів та студентів у фахових виданнях категорії Б, а також участь у студентських гуртках. Щорічно кафедра організовує конференції <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1383> та воркшопи і семінари для студентів <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1687>. Курсова робота як окремих ОК (ПО07) є індивідуальним завданням, що передбачає проведення наукового дослідження з фіксацією його результатів (<https://kpi.ua/regulations-7-2>). Курсова робота виконується студентом самостійно під керівництвом науково-педагогічного працівника. ОП передбачає написання курсової роботи на четвертому курсі (ПО 07 Практичний курс перекладу. Курсова робота). Студенти мають можливість самостійно обрати наукового керівника і тему курсової роботи, а також запропонувати власну тему наукового дослідження. Відповідно до аналізу динаміки кількісних показників за останні 5 років та результатів звітів з наукової роботи кафедри <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1386> за цей період, студенти активно беруть участь в олімпіадах, конференціях, конкурсах, літніх/весняних школах <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1366>. Відзначається також висока публікаційна активність студентів ОП <https://ktrpnm.kpi.ua/node/1375>. Кожен викладач кафедри, крім викладацької діяльності, займається розробкою та дослідженням тем, що відповідають науковим інтересам кафедри. На кафедрі діють дві науково-інноваційні теми («Поліпарадигмальний простір лінгвістики ХХІ століття (німецькомовний контекст)», УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022р.; «Візія та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі», УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024р.). Пропонуючи студентам теми наукових робіт, викладач залишається в межах галузі філології/перекладу, за якою читає лекції та публікується. Такий підхід дозволяє зробити наукові дослідження у тандемі «студент-викладач» предметними та практично орієнтованими. Окремі студенти (Корженевська К., 2020-2021 н.р., Штанько А., 2022-2023 н.р.) обирали теми наукових досліджень за напрямками, запропонованими стейкхолдерами (Білицька В., Беззубова О.). Результати досліджень та спільні наукові публікації викладачів зі студентами заохочуються керівництвом університету, зокрема, при рейтингуванні науково-педагогічних працівників. Співпраця у науковій діяльності та результати досліджень впроваджуються у навчальний процес (оновлення лекційних матеріалів, укладання навчальних посібників, проведення воркшопів тощо). Активізація науково-дослідницької діяльності студентів також здійснюється через роботу студентського

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Викладачі, які залучені до підготовки здобувачів за представленою ОП, оновлюють та вдосконалюють ОП згідно з Положенням про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/137>. Оновлення та перегляд змісту ОК відбувається щорічно згідно з Порядком створення та затвердження робочих програм (силабусів) навчальних дисциплін (освітніх компонентів) в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/174>, з метою врахування побажань та зауважень отриманих від здобувачів (за результатами оцінки курсу) та від інших стейкхолдерів у результаті моніторингу та періодичного перегляду ОП, також за ініціативою професорсько-викладацького складу випускової кафедри та гаранта ОП. Викладачі кафедри постійно підвищують свою наукову обізнаність із тем досліджень, розширюють їхні горизонти, проходять підвищення кваліфікації/стажування в Україні та за кордоном, друкуються в українських та іноземних наукових фахових виданнях категорій А, Б, виданнях, що індексуються в міжнародних наукометричних базах, що відображено у щорічних звітах з наукової роботи кафедри <https://ktpnm.kpi.ua/node/1386>. Викладачі виступають з ініціативою щодо зміни змісту того чи іншого освітнього компонента, обґрунтовуючи свою пропозицію, та, у разі схвалення пропозиції на засіданні кафедри, перероблюють навчально-методичний матеріал відповідної дисципліни, що затверджується протоколом засідання кафедри. Силабуси, положення про рейтингову систему оцінювання знань студентів переглядаються щорічно. Оновлення контенту триває орієнтовно три тижні і здійснюється наприкінці навчального року. Всі силабуси затверджуються на засіданнях кафедри та методичної комісії факультету за два місяці до початку нового навчального року, як правило, в червні. Так, за результатами участі доц. Дзикович О.В. 20-27.11.2021 р. у закордонному проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство”, семінарах “Культура пам’яті” внесено зміни до змісту ОК «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн», а саме додано Розділ 2. “Історія німецькомовних країн” із підтемами: 2.1. “Основні віхи історії Німеччини”; 2.2. “Долетворчі історичні події Німеччини”.

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов’язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

Принцип інтернаціоналізації є складовою освітнього процесу та зафіксований у Стратегії розвитку університету на 2020-2025рр. <https://osvita.kpi.ua/node/116>. Зміст ОП передбачає реалізацію міжнародної академічної мобільності учасників освітнього процесу, а також участь студентів у міжнародних конкурсах <https://kpi.ua/2021-kr1-fl>. Через значне розширення міжнародної академічної мобільності студентів у період з 2020-2024рр. <https://ktpnm.kpi.ua/node/1364> ОП суттєво активізує підготовку студентства, вихованого на принципах глобального, європейського мислення та євроінтеграційної діяльності. З 2020 по 2024рр. 13 НПП кафедри підвищували кваліфікацію за кордоном. Кафедра щорічно виступає організатором міжнародних конференцій, круглих столів, семінарів <https://ktpnm.kpi.ua/node/1383>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1763>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1706>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1747>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1752>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1734>, <https://ktpnm.kpi.ua/node/1374> тощо. Долучено запрошених дослідників з іноземних ЗВО, лекторів DAAD інших ЗВО, носія мови для проведення розмовних клубів. На постійній основі з 2000р. на ОП працює носій мови лектор(ка) DAAD. До освітнього процесу на волонтерських засадах долучено Уту Зеевальд-Хеег, проф. Університету прикладних наук Анхальт м. Кетен (Німеччина): накази №1643-г від 29.09.2023р., №1952-г від 10.10.2024р. З цим університетом налагоджено співпрацю у формі участі з 2019р. доцентів та студентів у Весняній школі перекладу <https://ktpnm.kpi.ua/node/1364>, підписано угоду про співпрацю.

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?**

«Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://kpi.ua/regulations-5-1> «Контрольні заходи» і «Положення про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/32> визначають форми контрольних заходів для перевірки досягнення рівня набутих здобувачами компетентностей. Усі контрольні заходи та оцінювання їх результатів прописані і здійснюються згідно з силабусом до кожної ОК у п. Рейтингова система оцінювання результатів навчання здобувачів (PCO). Результати контрольних заходів доступні для здобувачів в їх особистих кабінетах АІС «Електронний кампус».

Вхідний контроль проводиться на першому занятті з окремих навчальних дисциплін для корегування навчального процесу. Поточний контроль проводиться впродовж семестру для перевірки викладачами й усвідомлення здобувачами ВО рівня досягнення ПРН безпосередньо у процесі навчання з можливістю корегування організації аудиторної і самостійної роботи студентів. Модульна контрольна робота, якщо передбачена РНП, розглядається як контрольний захід з перевірки знань за певну частину пройденого матеріалу, що визначається силабусом ОК. Календарний контроль проводиться на 8 та 15 тижнях кожного семестру навчання, реалізується шляхом визначення рівня відповідності поточних досягнень (рейтингу) здобувача встановленим і визначеним в PCO критеріям, з метою моніторингу виконання ними індивідуальних навчальних планів згідно з графіком навчального процесу. Семестровий контроль слугує встановленню рівня досягнення здобувачем ПРН з ОК за семестр і має відповідно до

навчального плану форму заліку (на останньому занятті семестру) або екзамену (в період сесії). Ректорський контроль проводиться відповідно до «Положення про комплексний моніторинг якості підготовки фахівців в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/183>. Комплексний моніторинг проводиться з метою перевірки рівня сформованості програмних результатів навчання, передбаченим Стандартом вищої освіти певної спеціальності, системного вивчення природи освітнього процесу на факультетах, в навчально-наукових інститутах і вироблення на цій основі науково-методичних рекомендацій щодо формування комплексу дій із керування якістю освітнього процесу.

Атестація здобувачів ступеня бакалавра на ОП проводиться у формі атестаційного екзамену, згідно з вимогами Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (Міністерство освіти і науки України, наказ №869 від 20.06.2019 р.).

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

«Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/39>  
Регламент проведення семестрового контролю в дистанційному режимі <https://osvita.kpi.ua/node/148> та Регламент організації і проведення захистів кваліфікаційних робіт та атестаційних екзаменів у дистанційному режимі <https://osvita.kpi.ua/node/32> визначають використання у навчальному процесі таких видів контрольних заходів: вхідний, поточний, календарний, ректорський, підсумковий (семестровий контроль та атестація) контроль. Форми контролю, структура та наповнення (екзаменаційних білетів, залікових робіт, модульних та поточних контрольних робіт, індивідуальних семестрових завдань, тестів, експрес контролю тощо), а також критерії оцінювання цих робіт визначаються та затверджуються рішенням кафедри і методичної комісії факультету та фіксуються в силабусі кожного ОК. Силабусами ОП передбачено чітко визначену кількість балів за кожен окремий вид роботи, який студент виконує протягом навчального семестру, бали мають накопичувальний характер. Оцінювання результатів навчання здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» <https://osvita.kpi.ua/node/39>. Механізм комплексного оцінювання навчання здобувачів представлено в «Положенні про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського» [https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia\\_RSO\\_2022.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_RSO_2022.pdf). Рейтингова система оцінювання є стандартизованою та формалізованою.

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/39>, інформація щодо порядку та критеріїв оцінювання студентів у межах окремих ОК наводиться у формі РСО, що є невід'ємною частиною силабусу, в основу якої покладено поопераційний контроль і накопичення рейтингових балів за різносторонню навчально-пізнавальну діяльність здобувачів ВО. Розроблення РСО здійснюється НПП відповідно до «Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського», зі змінами <https://osvita.kpi.ua/node/37>. Розмір шкали РСО з ОК дорівнює 100 балам, а мінімальна позитивна оцінка починається з 60. РСО за кожним ОК доводяться до студентів на першому занятті згідно з Наказом №7/148 від 21.08.2020 р., силабуси розміщуються на сайті кафедри <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1756>, <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1372> та в системі Електронний кампус. Графік проведення консультацій розміщено <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1750>.

Збір інформації щодо чіткості й зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів, зокрема, проводиться регулярно шляхом опитування студентів усно (через кураторів навчальних груп) та письмово (ННЦ ПС «Соціо+» <https://socioplus.kpi.ua/>, а також анкетування, що проводиться кафедрою). Результати проведення анкетувань обговорюються на засіданнях кафедри <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1660>.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Пр продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Унаслідок затвердження та введення в дію Стандарту <http://surl.li/bkfwdf> та відповідно до пп. VI «Форми атестації здобувачів вищої освіти» атестація здобувачів за вказаною ОП здійснюється у формі атестаційного екзамену. Стандарт визначає вимоги до атестації, зокрема порядок проведення державної атестації, критерії оцінювання і вимоги до рівня знань і компетенцій, які здобувачі мають досягти. Атестація має бути відкритою, прозорою та об'єктивною, щоб забезпечити високий рівень компетентності здобувачів і відповідність ПРН. Форми атестації включають вхідний, поточний, календарний, ректорський і підсумковий семестровий контроль. На 4-му курсі передбачена державна атестація у вигляді атестаційного екзамену, який дає змогу оцінити ступінь підготовки здобувачів до професійної діяльності. Використання системи ECTS дозволяє зважувати поточні та підсумкові оцінки для забезпечення об'єктивності рейтингового оцінювання. Атестаційний екзамен складається з теоретичної та практичної частин і націлений на перевірку сформованості ЗК,ФК, а також результатів навчання здобувачів за ОК «Зіставна граматики», «Німецька мова (основна)», «Порівняльна типологія», «Практичний курс перекладу» та «Основи перекладознавства». Метою атестаційного екзамену, що складається з реферативного перекладу, тесту з перевірки теоретичних знань і письмового перекладу українською мовою німецького фахового тексту, є перевірка рівня сформованості компетентностей відповідно до ОП. Критерії оцінювання є чіткими, об'єктивними та зрозумілими.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**



Основним документом, який визначає порядок проведення контрольних заходів у навчальному процесі, є <https://osvita.kpi.ua/node/39>. Цей документ встановлює загальні принципи організації та контролю за навчальним процесом в ун-ті, зокрема форми контролю для оцінювання знань здобувачів, порядок та умови проведення, а також оцінювання результатів контрольних заходів. У документі можуть бути зазначені вимоги до складу екзаменаційних комісій, порядок подачі апеляцій на оцінки та інші організаційні питання. Додатковими документами, що регулюють процедуру проведення контрольних заходів, є Правила внутрішнього розпорядку КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/admin-rule>, які визначають поведінку здобувачів під час контрольних заходів, Положення про екзаменаційну комісію та атестацію здобувачів ВО <https://osvita.kpi.ua/node/35>, Положення про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання <https://osvita.kpi.ua/node/32>, Положення про систему оцінювання результатів навчання <https://osvita.kpi.ua/node/37>, Положення про апеляції <https://osvita.kpi.ua/node/182>, Регламент проведення семестрового контролю в дистанційному режимі, Регламент організації і проведення захистів кваліфікаційних робіт та атестаційних екзаменів в дистанційному режимі <https://osvita.kpi.ua/node/368>. Усі документи розміщені у відкритому доступі на вебсайті університету, є обов'язковими для ознайомлення для всіх студентів ОП. РСО є складовою частиною силабусу, де прописано чіткі критерії оцінювання та процедури проведення контрольних заходів.

**Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Основними механізмами для об'єктивної оцінки контрольних заходів екзаменаторами є стандартизація процесу оцінювання з деталізованим описом критеріїв оцінювання. Студентам пропонується колективна перевірка із залученням кількох екзаменаторів або долучення гаранта ОП/завідувача кафедри. З метою уникнення ймовірності впливу упереджень або суб'єктивних симпатій чи антипатій з боку екзаменатора може застосовуватись анонімність перевірки. Також об'єктивність під час оцінювання досягається за допомогою рандомізації та варіативності завдань. Основними принципами врегулювання конфлікту інтересів є прозорість, чесність, неупередженість та відповідальність. Положення про вирішення конфліктних ситуацій [https://osvita.kpi.ua/2020\\_7-170](https://osvita.kpi.ua/2020_7-170) регулює процедуру запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій. Для врегулювання конфліктних ситуацій на факультеті розпорядженням декана створюється Комісія, яка розглядає звернення від НПП та здобувачів. Для запобігання конфлікту інтересів під час оцінювання контрольних заходів можуть бути впроваджені процедури анонімного оцінювання. У разі виявлення потенційного конфлікту інтересів особа може бути відсторонена від виконання певних завдань. З метою забезпечення об'єктивності, неупередженості екзаменаторів, уникнення конфліктних ситуацій на контрольних заходах студентському активу ставиться завдання обговорити зі своїми одногрупниками питання долучення до процесу проведення підсумкової атестації з усіх ОК інших НПП кафедри та/або гаранта.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок проведення, оцінювання та перескладання контрольних заходів на ОП регулюється Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/32>. Результат МКР, що проводиться з метою поточного контролю відповідно до робочого навчального плану ОК, для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це деканат і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджувальні документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. У разі отримання незадовільної оцінки з семестрового контролю (семестровий рейтинг студента менше 60 балів), перескладання екзамену/заліку з кредитного модуля допускається не більше двох разів (п.8.2.). Для другого перескладання скликається комісія, склад якої затверджується деканом. Якщо студент не з'явиться на контрольний захід без поважної причини, це вважається використаною спробою, повторне проходження заходів семестрового контролю для підвищення позитивної оцінки обмежене до трьох модулів за весь період навчання згідно з п. 8.16. і не застосовується для курсових робіт, практик, атестації (див. п.8.15.) <https://osvita.kpi.ua/node/32>.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок процедури оскарження результатів проведених контрольних заходів регламентує Положення про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/182>. Зокрема, положенням передбачено, що здобувачі мають право подати апеляцію на підсумкові оцінки, за винятком випадків відсутності без поважної причини або оцінок, виставлених комісією в результаті проходження практик, захисту курсових робіт чи атестаційних екзаменів. Апеляційна заява подається декану факультету (або проректору, якщо оцінка виставлена безпосередньо деканом) у день оголошення результатів або наступного дня до 12:00. За наказом декана (проректора) формується комісія, що включає до 5 осіб, включно з представниками студентських організацій, фахівцями з ОК, куратором тощо, яка повинна розглянути апеляцію не пізніше ніж через два робочі дні після її створення. Здобувач має право бути присутнім на засіданні комісії.

В результаті розгляду апеляційна комісія може залишити оцінку без змін або змінити її. У разі рівного розподілу голосів остаточно рішення приймає голова комісії. Рішення апеляційної комісії приймається у закритому режимі за обов'язкової відсутності здобувача і науково-педагогічного працівника, який проводив контрольний захід. Рішення є остаточною і не підлягає подальшому оскарженню. Протокол із рішенням комісії оформлюється відразу, а здобувачеві повідомляють про результати після оформлення <https://osvita.kpi.ua/node/182>. Подібних випадків на ОП зафіксовано не було.



## **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Нормативні документи КПІ ім. Ігоря Сікорського, які охоплюють політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, викладено у вільному доступі на сайті кафедри для ознайомлення усіма учасниками освітнього процесу <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1748>. Відповідно до 9.3. <https://osvita.kpi.ua/node/39> розвиток культури академічної доброчесності, запобігання й виявлення плагіату в академічних текстах за авторства учасників освітнього процесу в університеті регламентується: Положенням про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/47>, Положенням про комісію з етики та академічної чесності <https://osvita.kpi.ua/node/171>, Кодексом честі ун-ту <https://osvita.kpi.ua/code>.

Ці документи розроблено відповідно до Законів України: «Про освіту», «Про вищу освіту», «Про наукову і науково-технічну діяльність», «Про наукову і науково-технічну експертизу», «Про авторське право і суміжні права», «Про доступ до публічної інформації», Цивільного кодексу України, чинних стандартів вищої освіти, інших нормативно-правових актів та Статуту КПІ ім. Ігоря Сікорського. Всі нормативно-правові та регламентуючі документи, офіційні рекомендації, накази та розпорядження з розвитку культури академічної доброчесності та запобігання плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського розміщено на офіційній сторінці університету у відкритому доступі <https://kpi.ua/academic-integrity>.

## **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП**

Популяризація академічної доброчесності в ЗВО декларується та здійснюється через введення в НТБ університету безкоштовних курсів відкритих лекцій <https://kpi.ua/academic-integrity#ozzpad>, проведення освітніх курсів для учасників освітнього процесу з питань протидії порушень академічної доброчесності, конференцій, семінарів <https://kpi.ua/academic-integrity#ok>, введення тем у зміст обов'язкових та вибіркових ОК (ЗО10, <https://osvita.kpi.ua/zu-katalog-2024>, [https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/f-catalog/fkat\\_035\\_oppb\\_german\\_2023.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/f-catalog/fkat_035_oppb_german_2023.pdf)). Перевірка наукових робіт на ОП здійснюється через систему виявлення збігів/ідентичності/схожості тексту (з 01.01.2018 р. відповідним наказом [https://document.kpi.ua/2017\\_1-437](https://document.kpi.ua/2017_1-437)) до 2024 р. через Unichек <https://unichек.com/uk-ua>, з 2024 р. - через StrikePlagiarism. Перевірка курсової роботи на плагіат здійснюється у два етапи. Перший етап включає технічну перевірку в Системі виявлення текстових збігів. Для цього призначено відповідальну особу від каф. (доц. Баклан І.М.), яка здійснює перевірку академічного тексту за базами внутрішньої бібліотеки Системи ЕІАКРІ та відкритими інтернет-джерелами. На другому етапі на основі отриманого звіту подібності науковий керівник здійснює експертну оцінку і робить висновок щодо оригінальності роботи. Наукові роботи, видання навчального призначення, які пройшли перевірку на відсутність плагіату, допускаються до захисту, опублікування, та розміщуються в електронному репозитарії університету ЕІАКРІ <https://ela.kpi.ua/>

## **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

На сайті університету створено спеціальну сторінку <https://kpi.ua/academic-integrity>, яка містить нормативно-правові документи, рекомендації, накази та розпорядження, соціопитування СОЦІО+, методматеріали, а також перелік курсів та ресурсів для розвитку культури академічної доброчесності (АД) та запобігання плагіату. Університет взяв участь у проєкті <https://kpi.ua/2020-Academic-IQ>, створено Комісію з етики [https://kpi.ua/files/etic\\_comission.pdf](https://kpi.ua/files/etic_comission.pdf). Регулярно проводяться опитування студентів щодо дотримання правил акад. доброчесності як на рівні університету ННЦ «Соціо+», так і на рівні ОП <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1660>. Запроваджено грамоту ВР університету за популяризацію ідей акад. доброчесності [https://document.kpi.ua/files/2021\\_CNBC-53.pdf](https://document.kpi.ua/files/2021_CNBC-53.pdf). Популяризація акад. доброчесності серед здобувачів ОП здійснюється шляхом проведення кафедрою/університетом заходів <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1615> <https://kpi.ua/academic-integrity#ozzpad>, <https://www.library.kpi.ua/onlajn-lektsiya-vidkryta-nauka-ta-akademichna-dobrochesnist/>, проведення курсу відкритих лекцій для молодого дослідника “Must-have для дослідницької діяльності”, низки відкритих діалогів “ДоброЧесність: цінність у щоденних вчинках”, регулярних вебінарів Clarivate, лекцій, проведення загальноукраїнського круглого столу “Академічна доброчесність: досвід, практики, виклики, поступ” <https://kpi.ua/2023-10-25-ntb> тощо. За результатами опитування від 11.2024р. 98% здобувачів ознайомлені з правилами акад. доброчесності, 95.9%-засвідчили дотримання ними правил <https://ktrppnm.kpi.ua/node/1660>

## **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

У разі виявлення академічного плагіату автори робіт несуть відповідальність згідно з <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#n2>, Кодексом честі <http://kpi.ua/code>, Положенням про систему запобігання плагіату <https://osvita.kpi.ua/node/47>. Порядком встановлення фактів порушення академічної доброчесності <https://osvita.kpi.ua/node/935> визначено підстави для розгляду фактів щодо порушень (див. п.3.1.-3.2.3). Якщо в роботі виявлено запозичення без належного оформлення посилань, робота повертається автору на доопрацювання з можливістю повторного подання на розгляд керівнику. Роботи, що містять ознаки плагіату, не приймаються до захисту із зазначенням причин у висновку комісії, який може бути оскаржений у встановленому порядку. Згідно з опитуваннями ННЦ ПС «Соціо+» у 2023-2024н.р. <https://socioplus.kpi.ua/research/quality-education/>, доцільними санкціями у випадку виявлення та доведення плагіату є: зниження оцінки, незарахування роботи, призначення додаткових завдань, недопущення до складання іспиту/заліку, оголошення догани, публічне соромлення, виховна бесіда, відрахування з університету. Порушення норм Кодексу може передбачати накладання санкцій згідно з чинним законодавством, аж до відрахування або звільнення з університету, за поданням Комісії

<https://osvita.kpi.ua/node/171>. Якщо виявляються ознаки плагіату в курсових роботах, здобувачі не допускаються до захисту рішенням ЕК. У разі незгоди з висновком студент має право подати апеляцію, яка розглядається Комісією з питань етики та акад. доброчесності

## 6. Людські ресурси

**Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

Під час відбору НПП для викладання дисциплін на ОП і забезпечення досягнення визначених програмою цілей та ПРН орієнтиром слугує академічна та професійна кваліфікація викладачів. Склад НПП, залучених до реалізації ОП, наведено в таблиці 2. Загальна кількість викладачів, які забезпечують ОК в ОП, не є константною, що зумовлюється зокрема результатами реалізації права на вибір дисциплін. Всі НПП мають спеціальність і кваліфікацію, які дають право викладати закріплені за ними ОК. До реалізації ОП долучено викладачів із профільною освітою за кордоном. НПП, які забезпечують ОК, виконують необхідні для цього передумови, мають профільну освіту за спеціальністю, відповідну кваліфікацію, відповідають п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, належним чином підвищують свою кваліфікацію, беруть участь у виконанні ініціативних НДР «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст) та «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі», що сприяє сталій науково-дослідницькій діяльності. Вимоги до освітньої кваліфікації та професійного досвіду науково-педагогічних працівників щодо їх відповідності освітньому компоненту визначаються п. 37 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, затвердженої Постановою КМУ №1187 від 30.12.2015р. в редакції Постанови КМУ №365 від 24.03.2021р. Відповідність освітньої та/або професійної кваліфікації НПП освітньому компоненту визначається на підставі документів встановленого зразка про: вищу освіту; присудження наукового ступеня; наявність досвіду професійної діяльності за відповідним фахом не менше п'яти років; керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю, що була захищена в Україні або за кордоном, та щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років.

ОК з фокусом (галузевого) перекладу забезпечуються науково-педагогічними працівниками, які володіють спеціалізованими знаннями у перекладознавстві і практичними вміннями, наприклад, Баклан І.М., к. філол. н. зі спеціальності 10.02.16 Перекладознавство, тема дисертації «Відтворення імпліцитності в перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу», керівницею наукової теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі»; Івашкевич Л.С., к. філол. н., співзасновницею і співорганізаторкою Літньої школи перекладу з 2019 р., Чайковською О.Ю., к. філол. н. – фахівчинями з перекладу із застосуванням CAT-Tools, які мають сертифікацію від RWS Trados Studio, регулярно проходять підвищення кваліфікації у рамках курсу «Тренди в перекладі та локалізації» (м. Кетен, Німеччина) та ін.

**Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

Процедури конкурсного відбору регламентуються Порядком проведення конкурсного відбору або обрання за конкурсом при заміщенні вакантних посад НПП та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (<https://osvita.kpi.ua/competition>), в якому детально описано кожен етап проходження конкурсу претендентами на заміщення посади. Для організації та проведення конкурсного відбору на рівні факультетів та університету створюються експертно-кваліфікаційні комісії (далі – ЕКК). Конкурсний відбір здійснюється на принципах змагальності, об'єктивності й неупередженості. ЕКК розглядає документи претендентів і їх відповідність кваліфікаційним вимогам. Попереднє обговорення кандидатур здійснюється на відповідних кафедрах. Базовий перелік кваліфікаційних критеріїв представлено в Додатку 3 до наказу про затвердження Порядку. Важливою умовою є також 180 годин підвищення кваліфікації та/або стажування за останніх 5 років. При розгляді особової справи ЕКК керується п. 37 та 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності (постанова КМУ № 1187 від 30.12.2015р., а також Рекомендаціями щодо визначення строків укладання контрактів з НПП (<https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/recomendacii-terminy-npp.pdf>).

**Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

У 2020-2022н.р. ОК «Німецька мова (основна)» викладала керівниця перекладацької агенції ТЦ Гудвіл-Україна, к.пед.н. Білицька В.М., стейкхолдерка кафедри. Щорічно в межах різних ОК для студентів проводяться зустрічі із представниками роботодавців зі сфери перекладу, перекладацьких компаній <https://ktrppn.kpi.ua/node/1687>. Деякі приклади зустрічей: 11.04.2024р., у межах ОК «Інформаційні технології в перекладі» з менеджером виробництва компанії «Technolox Translation Studio» В. Дем'яновим «Що Вас чекає в технічному перекладі», 21.11.2023р., у межах ОК «Практичний курс перекладу. Технічні науки 1» з менеджером перекладацької компанії «Translatel» Р. Таранухою «Труднощі реалізації перекладацьких проєктів», 10.05.2023р., з менеджеркою проєктів з локалізації Т. Менезис «Основи локалізації на прикладах кейсів компанії «Brainlab» з локалізації медичних програмних продуктів та обладнання». Подібні заходи регулярно проводяться також у позааудиторний час. За звітний період проведено

зустрічі з професіоналами-практиками у сфері усного, письмового перекладу: Утою Зеевальд-Хеег, Анею Ланге, В. Павликом, Г. Кирієнко, А. Поліщук, О. Комаровою, А. Бесєдіним, О. Івановим, С. Борщевським, В. Дзевєріном, В. Галичиною, О. Бабанським та ін. З 2019р. по 2024 р. кафедрою спільно зі стейкхолдерами-роботодавцями проведено Літні школи перекладу <https://ktpnm.kpi.ua/node/1374>. Студенти також беруть участь у спільних проєктах з експертами галузі <https://ktpnm.kpi.ua/node/1753> <https://ktpnm.kpi.ua/node/1763> <https://ktpnm.kpi.ua/node/1734>

### **Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

КПП ім. Ігоря Сікорського створює широкі можливості для постійного розвитку викладачів, забезпечуючи їх необхідними ресурсами та інструментами для вдосконалення педагогічних і наукових компетенцій. У межах комплексної програми підвищення кваліфікації викладачі ОП можуть проходити стажування як у КПП, так і в інших навчальних або наукових установах <https://osvita.kpi.ua/node/714>. На базі ЗВО функціонує Інститут післядипломної освіти (ІПО), який надає як довгострокові, так і короткострокові програми навчання різноманітної тематики: «Використання розширених сервісів Google для навчальної діяльності», «Створення відеоконтенту дистанційного навчання», «Академічна доброчесність», «Розроблення дистанційних курсів з використанням платформи Moodle», «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання» тощо. Так, НПП ОП Лазєбна О.А., Котвицька В.А., Баклан І.М. прослухали курс «Академічна доброчесність», Моїсєєва Н.О., Гаман І.А. — курс «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання». Університет пропонує широкий спектр програм академічної мобільності (напр., міжнародні обміни), у яких беруть участь НПП ОП (Дзикович О.В., Туришева О.О. та ін). Викладачі можуть також підвищувати свою професійну майстерність шляхом інформальної освіти (самоосвіти), обираючи інституційні (очні, заочні, дистанційні), мережеві або практичні форми навчання на робочому місці. Чайковська О.Ю., Івашкевич Л.С. регулярно беруть участь у проєктах Університету прикладних наук Анхальт (Німеччина) тощо.

### **Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності**

За зразкове виконання працівниками своїх обов'язків, бездоганну роботу, новаторство в праці й за інші досягнення в роботі відповідно до нормативних документів університету [https://document.kpi.ua/files/2018\\_7-133.pdf](https://document.kpi.ua/files/2018_7-133.pdf), [https://document.kpi.ua/files/2022\\_НОН-38.pdf](https://document.kpi.ua/files/2022_НОН-38.pdf), <https://rada.kpi.ua/node/1634> [https://document.kpi.ua/files/2021\\_НОН-284.pdf](https://document.kpi.ua/files/2021_НОН-284.pdf) можуть застосовуватись такі заохочення: подяка, нагородження грамотою, преміювання. Працівники відзначаються державними преміями, грамотами тощо. Так, за активну громадянську позицію, розвиток та підтримку молодого покоління та спільну реалізацію міських ініціатив доц. Дзикович О.В. отримала Подяку від КМДА, проф. Іваненко С.М., доц. Дзикович О.В., доц. Туришева О.О., доц. Гаман І.А. отримали Подяки від МОН за високий рівень професіоналізму, активну роботу у складі журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН України. Публікація статей у виданнях, що входять до наукометричних баз Scopus, Web of Science, передбачає матеріальне стимулювання [https://document.kpi.ua/files/2022\\_НОН-38.pdf](https://document.kpi.ua/files/2022_НОН-38.pdf). Щорічно проводиться конкурс «Молодий викладач-дослідник(року)» [https://document.kpi.ua/files/2021\\_НОН-284.pdf](https://document.kpi.ua/files/2021_НОН-284.pdf). Переможцям видається Диплом і встановлюється надбавка до зарплати в розмірі 20% від посадового окладу терміном на 1 рік. Надаються премії за кращі підручники, навчальні посібники, монографії <https://kpi.ua/best-textbooks-competition>. Кафедри можуть рекомендувати до вступу в аспірантуру /докторантуру своїх НПП.

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання**

Матеріально-технічне забезпечення ОП здійснюється відповідно до технологічних вимог до нього, затверджених Постановою КабмінУ від 30.12.2015р. №1187, та є достатнім для досягнення поставлених цілей ОП. ОП передбачає сучасні методи навчання (перелічені в Таблиці 3). Сучасні підручники європейських видавництв, навчальні посібники та підручники, видані НПП кафедри, забезпечують максимально актуальний підхід до викладання. Дисципліни ОП передбачають використання сучасного спеціалізованого програмного забезпечення (OmegaT, Trados Studio 2022, memoQ), що є ключовим для перекладацької діяльності та підвищує практичну підготовку студентів. Під час дистанційного навчання здобувачі та викладачі використовують новітні програми для супроводження синхронного та асинхронного навчання (AIC Кампус, тукрі, платформа Sikorsky-distance). Завдяки сучасному обладнанню центру КПП-Телеком студенти мають безперебійний доступ до мережі навіть в умовах відключення світла. Доступ до НТБ ім. Г.І.Денисенка (разом з Smart Shelter CLUST Space ун-ту), а також до літератури, яку надає в користування кафедра Німецька служба академічних обмінів (DAAD), збагачує ресурсну базу здобувачів, сприяє самостійному поглибленню знань.

### **Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

Доступ НПП і здобувачів до інфраструктури та інформаційних ресурсів є безоплатним. Усі студенти мають вільний доступ до Центру фізичного виховання та спорту «Політехнік» <http://sport.kpi.ua/>, де можуть відвідувати спортивні секції за власним бажанням, у вільний від занять час, а також Центру культури і мистецтв <https://ckm.kpi.ua/>

<https://relax.kpi.ua/>, що сприяє реалізації їх інтересів та вподобань. Метою Студентської соцслужби <http://sss.kpi.ua> є психологічна допомога здобувачам та соціальний розвиток студентства. Усі учасники навчального процесу мають вільний і безкоштовний доступ до Wi-Fi на всій території ун-ту. Основним інформаційним ресурсом ун-ту є його офіційний сайт <https://kpi.ua/>, а для здобувачів за ОП – <https://ktpnm.kpi.ua/> і <http://fl.kpi.ua/>. НТБ ім. Г.І.Денисенка забезпечує доступ до навч.-метод. літ-ри з фондів <https://www.library.kpi.ua> та електронного архіву наукових та освітніх матеріалів ун-ту <https://ela.kpi.ua/>, також студенти та працівники мають змогу віддалено користуватися «локальними» матеріалами ELAKPI, ресурсами Research4Life, реферативною базою даних Scopus, усі можуть користуватися наук. та осв. ресурсами відкритого доступу <https://www.library.kpi.ua/otrymaty-viddalenyj-dostup-do-informatsijnyh-resursiv/>. Кампус <https://ecampus.kpi.ua> поєднує внутрішні навч. та метод. інформаційні ресурси, здобувачі мають змогу відстежувати свою успішність, отримувати повідомлення від НПП, реагувати на них тощо. Оперативний доступ студентів до розкладу занять та сесій забезпечується через <http://rozklad.kpi.ua/>

### **Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

Безпечність освітнього середовища для життя і здоров'я здобувачів ВО є однією з основних умов надання освітніх послуг в університеті, закріплена в академічних правах студентів <https://osvita.kpi.ua/node/39>, та регламентується правилами внутрішнього розпорядку <https://kpi.ua/admin-rule>, Наказами про організацію пожежної безпеки <https://cutt.ly/bnh8b8E>, Про забезпечення протиепідемічних заходів при поселенні у студ. гуртожитки <https://cutt.ly/xnh8m1F>, про роботу студмістечка під час карантину <https://cutt.ly/Qnh8Q59>, про організацію протиепідемічних заходів <https://cutt.ly/Onh8YWx>; Положенням про департамент безпеки та його структурні підрозділи <https://cutt.ly/Hnh8HoR>, Кодексом <https://kpi.ua/code>. Інструменти забезпечення належного рівня правопорядку в корпусах, гуртожитках студмістечка і на території ун-ту відображені також у Стратегії розвитку <https://kpi.ua/strategy>. З метою підвищення рівня безпеки на всій території кампусу впроваджено комплексну інтегровану систему безпеки (турнікети, камери відеоспостереження, режим перепусток), що забезпечує цілодобовий контроль корпусів. Додатково інформування учасників освітнього процесу про повітряну тривогу здійснюється через Радіо КПП, Telegram-канали університету, наявні сертифіковані укриття, які забезпечують захист. Безоплатну психологічну підтримку та допомогу у особистісних кризових ситуаціях працівники та студенти можуть отримати у Кабінеті психологічного консультування <https://kpi.ua/kpk>, а також у психолога Студентської соціальної служби <https://psybooking.simplybook.it/v2/>

### **Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.**

Університет впроваджує студентоцентризований підхід до навчання з інд. консультаціями НПП, кураторів груп, надає можливість перескладання форм семестрового контролю, участі у заходах для саморозвитку. Для покращення навчальних результатів університет надає доступ до наукових баз даних, підручників, електронних ресурсів, а також інструментів для науково-дослідної діяльності. Платформи дистанційного навчання забезпечують гнучкість у доступі до матеріалів, що особливо важливо для підтримки тих, хто навчається за індивідуальним графіком або має особливі потреби. Ун-т створює сприятливі умови для акад. мобільності, співпрацює з міжнародними програмами обміну, що дозволяє студентам брати участь у навчанні за кордоном. ДНВР координує та підтримує участь здобувачів у заходах (конкурси, олімпіади, змагання, турніри, конференції, хакатони, діяльність у гуртках, клубах, членство в громадських організаціях, волонтерство тощо). Діє система адаптації для першокурсників, яка допомагає студентам швидко інтегруватися в навчальний процес і познайомитися з можливостями ун-ту. Централізоване опитування (Соціо+) та боти зворотного зв'язку (деканатів і ДНВР) допомагають максимально швидко реагувати на потреби та пропозиції здобувачів. Діють профком та органи студентського самоврядування, що допомагає консолідувати здобувачів для вирішення спільних завдань. Університет надає повноцінний комплекс інф. підтримки, включаючи електронні ресурси та цифрові інструменти для комунікації (корпоративні електронні пошти, сайти та канали структурних підрозділів, АІС Кампус, доступ до розкладу занять, важливих оголошень, матеріалів дистанційних курсів тощо). Активно використовуються соцмережі для інформування студентів про важливі події, розпорядження, зміни в розкладі, можливості стажувань, семінарів, кар'єрних заходів та ін. Студенти мають можливість індивідуального інформування з питань навчання, вибору дисциплін, професійного розвитку, акад. мобільності, позанавчальних заходів тощо. Ун-т надає підтримку в плануванні кар'єри через Відділ професійної орієнтації – Центр розвитку кар'єри <https://robota.kpi.ua/> та Платформи працевлаштування (в Електронному кампусі). Відділ психологічної підтримки щотижня проводить психологічні консультації, бесіди та тренінги. Студентам з особливими потребами забезпечується безбар'єрний доступ до навч. ресурсів. Діє студ. соцслужба, яка надає психологічну підтримку, сприяє соціальній активності та залученню студентів до різних видів дозвілля та волонтерських програм. Також діє Політика щодо підтримки соціально незахищених учасників освітнього процесу <https://surl.li/ouymtrm>. Університет пропонує послуги студ. поліклініки, що включає амбулаторне обслуговування, профогляди, вакцинації тощо. Фахівці відділу психологічної підтримки надають індивідуальні та групові консультації з питань ментального здоров'я, допомагаючи вирішувати особисті та навчальні проблеми. На території ун-ту діють спорткомплекси, секції та гуртки для підтримки фізичної активності студентів

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Умови для реалізації права на отримання ВО здобувачів з особливими освітніми потребами забезпечуються Положенням про організацію інклюзивного навчання у КПП ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/172>,

Програмою розвитку інклюзивного навчання «Освіта без обмежень» у КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/index.php/pinobo>. Також в університеті діє Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення [https://document.kpi.ua/files/2018\\_1-21.pdf](https://document.kpi.ua/files/2018_1-21.pdf). З боку ЗВО забезпечується повна та всебічна підтримка осіб з особливими освітніми потребами з прицілом на задоволення їх потреб та інтересів при навчанні. Зокрема, в 7 корпусі, де розміщено факультет лінгвістики, забезпечено вільний доступ до аудиторних приміщень на основі окремого безсходинкового входу до університету. В корпусах університету присутній допоміжний навчальний персонал, який готовий надати підтримку особам з особливими освітніми потребами. Для осіб з особливими освітніми потребами є можливість надання індивідуального навчального графіка з використанням засобів дистанційного навчання. Студенти, які мають дітей, забезпечуються окремими кімнатами в гуртожитках сімейного типу, що дозволяє їм поєднувати навчання з батьківством [https://studmisto.kpi.ua/poselennya\\_do\\_s%D1%96mejnih\\_gurtozhitk%D1%96v/](https://studmisto.kpi.ua/poselennya_do_s%D1%96mejnih_gurtozhitk%D1%96v/)

**Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

В ун-ті діє Положення [https://osvita.kpi.ua/2020\\_7-170](https://osvita.kpi.ua/2020_7-170), розроблене відповідно до ЗУ «Про освіту», «Про вищу освіту», «Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні», «Про забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків», «Про звернення громадян», Кодексу України про адміністративні правопорушення та ін. актів законодавства. Таким чином університет дотримується чинного законодавства, що передбачає антикорупційні заходи <https://kpi.ua/anticor> [https://document.kpi.ua/2021\\_HY-103](https://document.kpi.ua/2021_HY-103). Зокрема, діє Комісія з питань дотримання законності та запобігання корупції, яка займається розглядом звернень, що можуть містити факти корупційних дій. Це дозволяє вчасно реагувати на корупційні ризики в університетському середовищі. Студенти та працівники можуть подати письмові чи електронні звернення щодо корупції. Положення регламентує порядок подання таких звернень, зокрема вимоги щодо їх оформлення та дотримання конфіденційності, що спрощує процес та забезпечує прозорість і законність розгляду звернень.

В університеті заборонено дискримінаційні висловлювання щодо осіб за ознаками статі, віку, стану здоров'я тощо. Це правило охоплює також публічні висловлювання та матеріали, які можуть містити ознаки ненависті. Ця заборона спрямована на створення інклюзивного й толерантного середовища для всіх учасників освітнього процесу. Дії сексуального характеру, що виражені у формі непристойних зауважень або фізичних контактів, розглядаються як порушення, що підпадають під санкції згідно з Положенням.

Для врегулювання конфліктних ситуацій передбачені спеціальні комісії як на рівні факультетів, так і на рівні університету. Кожен факультет/інститут створює власну Комісію з вирішення конфліктів, яка займається розглядом конфліктних ситуацій між студентами, НПП та іншими працівниками. У разі виникнення конфліктів, які можуть охоплювати кілька підрозділів, діє загальноуніверситетська комісія. Конфліктні ситуації розглядаються на основі письмових звернень, які подаються відповідно до ЗУ «Про звернення громадян» та внутрішніх наказів ун-ту. Процес розгляду відбувається за чіткими правилами, що запобігає упередженості та забезпечує відкритість. Керівництво університету та структурних підрозділів регулярно організують заходи, що сприяють підвищенню обізнаності працівників і студентів з питань булінгу, дискримінації та мобінгу. Ці заходи формують атмосферу толерантності та взаємоповаги. Ун-т сприяє зміцненню соціально-психологічного клімату шляхом залучення уповноваженої особи з питань запобігання та виявлення корупції в ун-ті, а також створення умов для конструктивної взаємодії. Це допомагає знизити соціальну напруженість та уникнути конфліктів. Таким чином, ун-т розробив і впровадив цілісний підхід до захисту учасників освітнього процесу, що охоплює антикорупційні заходи, протидію дискримінації й домаганням, а також системи для швидкого вирішення конфліктів. Це створює безпечне і сприятливе середовище для роботи та навчання, яке є доступним і зрозумілим для кожного.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті**

В КПІ ім. Ігоря Сікорського процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регламентуються Положенням про розроблення, затвердження, моніторингу та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/137>, Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/39>, Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти <https://osvita.kpi.ua/node/121>. Всі документи оприлюднено у вільному доступі на сайті університету <https://osvita.kpi.ua/docs>.

**Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Процедура перегляду ОП регулюється Положенням про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПІ ім. Ігоря Сікорського [https://document.kpi.ua/files/2022\\_HON-224.pdf](https://document.kpi.ua/files/2022_HON-224.pdf). Перегляду ОП передують моніторинг програми, який щорічно здійснює кафедра. Метою моніторингу ОП є встановлення досяжності визначених цілей та результатів навчання. Моніторинг ОП передбачає низку процедур, за результатами яких ухвалюється рішення щодо необхідності перегляду ОП: опитування усіх груп стейкхолдерів і НПП, задіяних у реалізації ОП, ректорський контроль, зміна нормативно-правової бази МОНУ, результати попередньої акредитації

тощо. Також причинами перегляду можуть бути зовнішні фактори, такі як зміна кон'юнктури ринку, аналіз тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці тощо. Ці процеси передбачають залучення широкого кола осіб: НПП, залучених у реалізації ОП, здобувачів, випускників, роботодавців, членів НМКУ, представників ННЦ ПС «Соціо+» <https://socioplus.kpi.ua/>, співробітників Навчально-наукового центру інноваційного моніторингу якості освіти <https://kpi.ua/eqmi>, експерти галузі та інші стейкхолдери.

Щороку ОП виносяться на громадське обговорення, яке триває орієнтовно місяць. За його результатами проектною групою на чолі з гарантом у програму вносяться певні зміни, які спочатку обговорюються на засіданні кафедри, а потім виносяться на розгляд НМКУ зі спеціальності 035 Філологія. Після цього ОП погоджується методичною радою університету, затверджується вченою радою університету і вводиться в дію наказом ректора.

Так, за результатами громадського обговорення, яке тривало з 1.12.2023р. до 10.01.2024р., в чинній ОП було оновлено склад проектною групи (заміна здобувачів через завершення навчання), залучено до фахової експертизи ОП представника академічної спільноти доц. Павлика В.І. (раніше до складу рецензентів входили лише представники роботодавців). На прохання роботодавців, стейкхолдерів кафедри, відповідно до чинного класифікатора професій ДК 003:2010 (в редакції 2023 р.), до розділу «Придатність до працевлаштування» було додано професії лінгвіст і редактор-перекладач. За ініціативою Павлика В.І. актуалізовано перелік університетів-партнерів; за ініціативою викладачки німецького університету пані Беззубової О. додано в профіль ОП участь студентів у Весняній школі перекладу Університету прикладних наук Анхальт. Якщо враховувати весь звітний період, то зміни стосувалися приведення у повну відповідність до Стандарту програмних компетентностей та ПРН, оновлення змісту та обсягу деяких обов'язкових ОК, перегляду Ф-каталогу, гармонізації структурно-логічної схеми ОП, актуалізації матриці відповідності ЗК/ФК ОК і матриці забезпечення ПРН відповідними ОК тощо.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП**

Усі здобувачі мають можливість долучитися до перегляду ОП. Задля оптимізації взаємодії студентства та гаранта на кафедрі на постійній основі діє студентський актив, представники якого ретранслюють зауваження та пропозиції групи на розширених засіданнях кафедри. Здобувачі можуть подавати свої ідеї щодо змін ОП в будь-який зручний для них спосіб, але найдієвішим механізмом є опитування студентів. Анонімне опитування здобувачів проводиться щорічно на рівні університету та на рівні кафедри. Механізм роботи з результатами опитувань такий: результати аналізуються групою НПП на чолі з гарантом, обговорюються на розширених засіданнях кафедри з представниками студентського активу і на основі цього приймаються відповідні рішення. Наведемо кілька прикладів такої ефективної співпраці. За результатами останніх опитувань (весна-осінь 2024 р.), для здобувачів було організовано низку семінарів, присвячених різним питанням організації освітнього процесу: умови й процедури валідування результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (07.05.2024р., 8.10.2024р.); процедури оскарження результатів контрольних заходів (08.05.2024р., 18.12.2024); процедури та можливості вирішення конфліктних ситуацій (07.06.2024р., 07.11.2024р.); участь у програмах міжнародної академічної мобільності (18.09.2024р.). Також до Ф-каталогу було введено дисципліни з вивчення літератури німецькомовних країн, збільшено на один кредит ОК "Навчальна (перекладацька) практика" (така пропозиція надходила вже від роботодавців).

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Представники студентського самоврядування долучаються до процедури внутрішнього забезпечення якості ОП, що регламентується Положенням [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-165.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-165.pdf) (п. 4). Органи студентського самоврядування (ОСС) є важливою ланкою на різних рівнях системи якості вищої освіти Університету. Представники ОСС беруть участь у прийнятті рішень щодо змісту ОП, здобувачі є членами проектною групи ОП. Студентська рада делегує своїх представників до робочих, консультативно-дорадчих органів; бере участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу; контролює дотримання академічної чесності в освітньому середовищі; контролює реалізацію права вільного вибору ОК; захищає права та інтереси студентів, які навчаються в університеті; бере участь у вирішенні питань забезпечення належних побутових умов проживання студентів у гуртожитках та організації харчування студентів; вносить пропозиції щодо розвитку матеріальної бази університету тощо. На ОП діє студентський актив з контролю якості освітнього процесу, члени якого <https://ktpnrm.kpi.ua/node/1376> беруть участь в розширених засіданнях кафедри, які через куратора, гаранта ОП, НПП кафедри вносять пропозиції щодо оптимізації навчання і змін до ОП. Здобувачі беруть участь у регулярних опитуваннях та анкетуваннях щодо якості викладання і задоволеності навчальним процесом та для виявлення слабких/сильних сторін ОП. До актуальних питань належать вирішення конфліктних ситуацій, оскарження результатів контрольних заходів, атестація, вибір дисциплін, психологічна підтримка

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Співпраця з роботодавцями в контексті реалізації освітньої програми є різновекторною. Вона може здійснюватися на підставі договорів про співпрацю, укладених між університетом та перекладацькими агенціями (ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-Україна» в особі генеральної директорки Вікторії Білицької, ТОВ «МДДК» в особі директора Михайла Єпанова), через регулярні опитування (проводить ННЦ ПС «Соціо+»), на основі контактів представників кафедри та роботодавців. Свої зауваження та пропозиції щодо змісту ОП роботодавці можуть подавати в будь-який зручний для них час і спосіб (участь в розширених засіданнях кафедри, електронне листування, участь в опитуваннях, під час проходження студентами перекладацької практики тощо).

Так, пані Білицька та пан Єпанов висловили побажання щодо збільшення обсягу перекладацької практики, яке було

враховано. Пані Білицька провела ревізію ОП 2021 та 2024 років і представила її результати в оновленій версії відгуку на ОП. Випускниця ОП Пархоменко Н.О. порушила питання доцільності розширення літературознавчої складової з огляду на оновлення формулювань ПРН 8, 13, 15. Враховуючи фокус і орієнтацію освітньої програми на галузевий переклад, пані Пархоменко зазначила, що перелік компонентів освітньої програми наразі є оптимальним і цілком відповідає профілю ОП.

### **Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)**

Моніторинг щодо кар'єрного шляху випускників ОП кафедрою здійснюється й аналізується щорічно згідно з відповідними розпорядженнями/наказами по університету за сприяння відділу професійної орієнтації-Центру розвитку кар'єри <https://roboeta.kpi.ua/>. Відповідальною за відстеження працевлаштування випускників на кафедрі є ст. викл. Труценко І.І.У зв'язку з тим, що постанова Кабміну №992 від 1996р. «Про Порядок працевлаштування випускників ВНЗ, підготовка яких здійснювалась за державним замовленням» втратила чинність, і випускники кафедри більше не зобов'язані надавати довідки з місця роботи, систематизація даних про працевлаштування випускників відбувається Труценко І.І. за допомогою месенджерів і в телефонному режимі. Результати передаються в ННЦ ПС «Соціо+» для подальшого телефонного опитування ними роботодавців щодо якості підготовки та рівня знань випускників ОП. Результати моніторингу задоволеності роботодавців рівнем підготовки випускників оприлюднюються <https://socioplus.kpi.ua/research/quality-education/>. Також в ун-ті діє Положення про відділ професійної адаптації та працевлаштування студентів ННЦ інноваційного моніторингу якості освіти ун-ту, серед основних завдань якого є професійна орієнтація здобувачів ВО, здійснення захисту їх прав при прийнятті на роботу, координація з роботодавцями. 71,4% НПП кафедри, які викладають ОК за представленою ОП, є випускниками ОП кафедри. Вони долучені до перегляду ОП, до проведення воркшопів, семінарів зі студентами, мета яких – ознайомлення з реаліями на ринку праці у сфері перекладу

### **Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін**

В університеті діє Положення <https://osvita.kpi.ua/node/121>, яким регулюється процедура внутрішнього забезпечення якості ОП. В ун-ті проводиться самоаналіз діяльності кафедр згідно з наказами, зокрема, напр., від 15.09.2023 №НУ/185/2023 Про проведення самоаналізу (внутрішньої акредитації) діяльності кафедр [https://document.kpi.ua/2023\\_NU-185](https://document.kpi.ua/2023_NU-185). Результати громадського обговорення, долучення до перегляду ОП представників студентства, роботодавців, випускників, представників академічної спільноти, здійснений аналіз аналогічних українських та закордонних ОП, аналіз тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці, а також детальний моніторинг змісту попередньої ОП членами проектної групи та НПП кафедри дозволили покращити ОП, чітко вибудувати траєкторію взаємозв'язку компетентностей, ПРН та обов'язкових ОК, урізноманітнити перелік вибіркових ОК за рахунок перегляду ЗУ/Ф-каталогів, що суттєво розширює можливості побудови індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Відкрита і гнучка політика ун-ту уможливила внесення змін до навчального плану й реформування системи вибору здобувачами окремих ОК у межах визначених законодавством України нормативів. ОП неодноразово переглядається, модернізується та оновлюється з урахуванням потреб здобувачів, вимог часу, трансформації ринку праці, нормативів ЗВО та МОН України на постійній основі. Так, у період з 01.12.2023 р. до 10.01.2024 р. проведено громадське обговорення проекту ОП, звіт про результати цього обговорення оприлюднено на сайті кафедри

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Детальний огляд впровадження рекомендацій і реакцій на зауваження з попередньої акредитації ОП з посиланням на документи та інші підтвердження надано у Додатку 3 до наказу «Про проведення внутрішнього постакредитаційного моніторингу освітніх програм у 2024р», а саме у звіті з постакредитаційного моніторингу ОП <https://ktppnm.kpi.ua/node/1368>. Зокрема, було враховано такі зауваження та пропозиції, сформульовані під час останньої акредитації ОП:

- завершено процес приведення ОП у повну відповідність до чинного Стандарту та вимог законодавства, а саме зміна форми державної атестації (захист дипломної роботи змінено на атестаційний екзамен), що було здійснено ще на стадії підготовки до попередньої акредитації з огляду на тодішній проект Стандарту і, відповідно, інтегровано в редакцію ОП 2024
- формулювання ПРН, ЗК, ФК скориговано згідно зі Стандартом; враховано проект Наказу «Про внесення змін до деяких стандартів ВО», обумовлений виконанням вимог Державної антикорупційної програми на 2023-2025 рр.
- оптимізовано перелік вибіркових ОК, збільшено обсяг ОК циклу проф. підготовки на 4 кред. за рахунок зменшення обсягу ОК циклу заг. підготовки
- вдосконалено інформування про проведення консультацій для здобувачів щодо змістового наповнення курсів, можливостей вибору дисциплін
- оновлено зміст базової літ-ри ОК «Друга англійська мова» відповідно до рівня володіння іноземною мовою
- інтенсифіковано консультативну підтримку здобувачів щодо участі у програмах міжнародної акад. мобільності через організацію та проведення вебінарів, консультацій, зокрема лекторами DAAD, НПП кафедри, завідувачкою кафедри, кураторкою акад. мобільності на ФЛ
- спрощено процедуру перезарахування кредитів, отриманих під час навчання за програмами академічних обмінів та оформлення супровідної документації
- долучено до викладання на ОП лектора DAAD Міхаеля Кляйнеберга, лекторку DAAD Констанце Оттербах та проф.

Уту Зеевальд-Хеег; на постійній основі долучено професіоналів-практиків Білицьку В.М., Гаман І.А., Івашкевич Л.С. - здійснено закупівлю обладнання (комп'ютери) та обладнання для Центру інформаційних технологій навчання іноземних мов ФЛ; оновлено матеріально-технічну базу каф. в ауд.717, 719 із повною заміною інтер'єру - затверджено Положення про вирішення конфліктних ситуацій [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-170.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-170.pdf) - вдосконалено процедуру реагування на недоліки, виявлені в результаті аналізу результатів студентських опитувань. Зауваження / пропозиції від здобувачів щодо покращення освітнього процесу зафіксовано у протоколах засідань каф., ухвалено конкретні рішення. Результати опитування оприлюднено <https://ktpnrm.kpi.ua/node/1660>, <https://ktpnrm.kpi.ua/node/1401>. Прикладами реагування на виявлені в ході опитування недоліки можуть слугувати організовані НПП кафедри семінари <https://ktpnrm.kpi.ua/index.php/node/1691>, <https://ktpnrm.kpi.ua/node/1693>, <https://ktpnrm.kpi.ua/node/1738> - оновлено структуру вебсайту університету та кафедри <https://ktpnrm.kpi.ua/>, <https://kpi.ua/>

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП**

Долучення учасників академічної спільноти до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП реалізується відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення ВО в ун-ті <https://osvita.kpi.ua/node/121>. На кафедрі здійснюється моніторинг і перегляд ОП шляхом залучення НПП кафедри, що беруть участь у реалізації ОП, представників академічної спільноти з інших українських та іноземних ЗВО (Павлик В., Панченко І., Зеевальд-Хеег У., Беззубова О., Ланге А. та ін.), які проводять фахову експертизу ОП, відстежують зміни в нормативних документах, аналізують відповідність компетентностей та програмних результатів навчання ОК, відповідність змісту ОП стандарту ВО, готують рецензії на ОП, долучаються до освітнього процесу в аудиторний та позааудиторний час, проводячи семінари, вебінари, воркшопи, працюючи над спільними проектами зі здобувачами ВО за ОП. НПП відповідають за якість змісту ОК, оновлюють його на основі підвищень кваліфікації/стажувань, з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності та змін на ринку праці, аналізу досвіду аналогічних українських та іноземних ОП різних ЗВО тощо, що затверджується на засіданнях кафедри, методичної комісії факультету, НМКУ зі спеціальності.

### **Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти**

Культура якості освіти формується через низку стратегічних ініціатив, підходів і практик, орієнтованих на постійне вдосконалення освітнього процесу, підвищення рівня академічної та професійної підготовки студентів, а також забезпечення відповідності міжнародним стандартам. Розроблено систему внутрішнього забезпечення якості освіти. Розподіл відповідальності між структурними підрозділами регламентовано Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості ВО <https://osvita.kpi.ua/node/121>, у якому прописані політика і процедури забезпечення якості освіти та розподіл функцій між усіма учасниками освітнього процесу. Основні принципи якості освіти висвітлено в Стратегії розвитку <https://osvita.kpi.ua/node/116> та регламентуються Кодексом честі <https://osvita.kpi.ua/code>, Положенням про комісію з етики та академічної доброчесності <https://osvita.kpi.ua/node/171>, Положенням про систему запобігання академ. плагіату <https://osvita.kpi.ua/node/47>, Положенням про вирішення конфліктних ситуацій [https://osvita.kpi.ua/2020\\_7-170](https://osvita.kpi.ua/2020_7-170), Планом заходів по запобіганню та виявленню корупції [https://document.kpi.ua/2021\\_HY-103](https://document.kpi.ua/2021_HY-103).

Регулярно здійснюється моніторинг академічних досягнень здобувачів. Останні, в свою чергу, беруть активну участь у процесі забезпечення якості освіти через опитування та оцінку роботи НПП. Здобувачі можуть вносити свої пропозиції щодо вдосконалення навчального процесу. В університеті функціонують студентські наукові гуртки, а також клуби та організації, що сприяють розвитку інтелектуальних і творчих здібностей здобувачів

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються низкою документів, оприлюднених на офіційному сайті КПІ ім. Ігоря Сікорського: Статут Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» <https://kpi.ua/statute>, Кодекс честі <https://osvita.kpi.ua/code>, Положення про організацію освітнього процесу <https://osvita.kpi.ua/node/39> Правила внутрішнього розпорядку <https://kpi.ua/admin-rule> тощо. Також документи викладаються на сайті кафедри <https://ktpnrm.kpi.ua/>, про що інформуються здобувачі. Повний перелік нормативних документів, наявних у вільному доступі для широкого загалу, можна знайти на офіційному сайті КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/docs>. У вказаних документах викладено правила і процедури, які визначають права й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Документи наявні у відкритому доступі.

### **Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проекту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).**

<https://ktpnrm.kpi.ua/node/1658>



**Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

<https://ktpnm.kpi.ua/node/1377>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/582>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1760>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1372>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1364>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1746>  
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1757>

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Структура та зміст ОП, розроблені НПП КТППНМ КПІ ім. Ігоря Сікорського з долученням стейкхолдерів, цілком відповідають вимогам, що висуваються до такої нормативної документації.

Сильними сторонами ОП вважаємо:

- орієнтованість на галузевий переклад, що відрізняє її від аналогічних програм інших ЗВО;
- наявність обов'язкових та вибіркових ОК, спрямованих на формування умінь використовувати інформаційні та комунікаційні технології для реалізації перекладацької діяльності (ЗК12, ПРН06), що є однією з основних вимог сучасного ринку праці;
- практично орієнтована підготовка: кожний ОК передбачає практичні заняття з проактивною позицією здобувача і можливістю самоконтролю; обов'язковим є проходження навчальної (перекладацької) практики; регулярно проводяться зустрічі з фахівцями-практиками галузі <https://ktpnm.kpi.ua/node/1687>
- долучення до освітнього процесу на постійній основі носіїв мови – лекторів DAAD та професорки Університету прикладних наук Анхальт м. Кетен (Німеччина) Ути Зеєвальд-Хеег (на волонтерських засадах), а також практиків галузі;
- наявність міждисциплінарного підходу: ОП поєднує мовну, літературну, перекладацьку підготовку, з використанням Cat-Tools, що забезпечує студентів набуттям всебічних знань, навичок та вмінь;
- інтернаціоналізація ОП: акцент на інтеграцію в європейський освітній простір (прозора система програм академічної мобільності зі спрощеними організаційними процедурами, консультативною підтримкою в інформуванні про програми мобільності, під час подання документів та зарахування її результатів); активна участь здобувачів ОП у програмах міжнародної академічної мобільності;
- індивідуалізація навчання (розширені каталоги вибіркових ОК, зокрема циклу професійної підготовки), можливість зарахування результатів інформальної/неформальної освіти;
- зазначені в ОП компетентності і ПРН, які спрямовані на вдосконалення «м'яких навичок» (здатність організувати (міжкультурну) комунікацію, працювати в команді, мислити аналітично і критично) як важливих для адаптації майбутніх фахівців до вимог сучасного ринку праці;
- ПРН ОП спрямовані на дотримання принципів академічної доброчесності, що є необхідним для здійснення наукових досліджень та самостійної роботи.

До моментів, які потребують постійного вдосконалення і оновлення/корегування, належить змістове наповнення силабусів ОК з огляду на розвиток технологій у перекладацькій галузі, зокрема інтеракції ШІ і перекладача, введення нових ОК з вивчення інженерії промптів для роботи з текстами, а також розширення міжнародної співпраці через сприяння участі здобувачів у міжнародних конференціях та семінарах за кордоном.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Ключовими перспективами розвитку ОП в контексті глобальної стратегії розвитку ун-ту можна вважати:

- інтеграцію ідей сталого розвитку, включаючи гуманістичний підхід, демократичні цінності, критичне мислення. Це реалізуватиметься через включення до ОП дисциплін, що розвивають компетентності сталого розвитку, та проведення освітніх заходів, орієнтованих на критичне мислення і глобальну взаємодію.
- розвиток міжнародної співпраці та академічної мобільності передбачає розширення програм обміну з міжнародними університетами, продовження залучення іноземних лекторів та фахівців-практиків до освітнього процесу. Такі заходи сприятимуть поглибленню знань студентів і їх адаптації до міжнародних вимог.
- розширення практичної підготовки та впровадження сучасних технологій у перекладі для забезпечення конкурентоспроможності випускників, зокрема використання інноваційних перекладацьких інструментів, що відповідає стратегічній меті розвитку ІТ-компетенцій у студентів. Для цього планується проведення додаткових тренінгів із використання професійного перекладацького програмного забезпечення, залучення здобувачів до участі в літніх школах і наукових гуртках, зокрема за кордоном.
- залучення студентів до наукової та проектної діяльності для розширення їхніх професійних горизонтів. Це знайде відображення у розробці курсів та наукових проєктів у сфері лінгвістики та перекладу з акцентом на міждисциплінарності, а також у стимулюванні участі студентів у наукових конференціях і дослідницьких семінарах.
- підтримку академічної доброчесності та етики з метою виховання морально і культурно зрілих фахівців. Для

здобувачів ОП планується проведення регулярних семінарів і тренінгів із дотримання академічної доброчесності та етичних норм, а також введення дисциплін, спрямованих на формування антикорупційних навичок. Таким чином, розвиток ОП в найближчі три роки зосереджується на міжнародній співпраці, посиленій практичній підготовці, залученні студентів до наукової діяльності та інтеграції принципів сталого розвитку. Це сприятиме підготовці висококваліфікованих, адаптивних і морально зрілих фахівців для глобального ринку праці.

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Безуглий Михайло Олександрович**

Дата: 30.01.2025 р.

**Таблиця 1.** Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Переклад науково-технічної літератури	навчальна дисципліна	<i>Переклад_науково_технічної_літератури.pdf</i>	cWC+wOy7nCkmRrzlev6584v1Yu1sb12Ktg6K9ciH7h8=	<p>Основне обладнання: ноутбук ACER 15,4 2010 p., проектор Epson CO-WX01 2024 p., екран мобільний на тринозі 2019 p., магнітофон</p> <p>Програмне забезпечення: Ліцензійне ПЗ Microsoft Office за корпоративною ліцензією КПП ім. Ігоря Сікорського <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623) <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Word (ліцензія №19791623) <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a></p> <p>Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NjMzNDM1NTQyOTA3?cjc=hy7c65e">https://classroom.google.com/c/NjMzNDM1NTQyOTA3?cjc=hy7c65e</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	навчальна дисципліна	<i>Практичний_курс_перекладу_Части на_1_Технічні_науки 1.pdf</i>	hAMcQmLk3rdDdKF/3WFnvtGMrZfpNuAkYN52TТI3myg=	<p>Основне обладнання: Комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 p, колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black 2021 p.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623) <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623) <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a></p> <p>Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Ліцензійне ПЗ Microsoft Office за корпоративною ліцензією КПП ім. Ігоря Сікорського <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzAoNjU1MDk5NDA0?cjc=py5cwis">https://classroom.google.com/c/NzAoNjU1MDk5NDA0?cjc=py5cwis</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>

<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>навчальна дисципліна</p>	<p><i>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2.pdf</i></p>	<p>ulsBYYqKVxcILdUsx RWJfrjINpQoarxQ3 qPUzeSeKtU=</p>	<p>Основне обладнання: Комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 р, колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black 2021 р. Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Ліцензійне ПЗ Microsoft Office за корпоративною ліцензією КПП ім. Ігоря Сікорського <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzAwOTQxNDUyOTUy?cjc=fxuu5t3">https://classroom.google.com/c/NzAwOTQxNDUyOTUy?cjc=fxuu5t3</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>навчальна дисципліна</p>	<p><i>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1.pdf</i></p>	<p>jWEeZCX7MJ9pf9Pv 7vsEnhwo2Gzi2Rs6O cPSsgxelMA=</p>	<p>Основне обладнання: Комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 р, колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black 2021 р. Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Ліцензійне ПЗ Microsoft Office за корпоративною ліцензією КПП ім. Ігоря Сікорського <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=3772">https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=3772</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>навчальна дисципліна</p>	<p><i>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2.pdf</i></p>	<p>HBRT0YepVLRuPH XgjPD/KjBM15CUXc LZy5AGAIaTlOQ=</p>	<p>Основне обладнання: Комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 р, колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black 2021 р. Програмне забезпечення:</p>

				<p>Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Ліцензійне ПЗ Microsoft Office за корпоративною ліцензією КПІ ім. Ігоря Сікорського  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=4978">https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=4978</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Усний послідовний переклад	навчальна дисципліна	Усний послідовний переклад.pdf	HRAKcCjKnLgHk4qqtNsDydf+vhyngxn8owVxoiBEE0o=	<p>Основне обладнання:  Магнітола Philips AZ 102C/12 2010 р., комп'ютер PrimePC Solo30- (iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 р, колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black 2021 р.  Програмне забезпечення:  Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzAxODg4NjQxNTQ4?cjc=cx72qn7">https://classroom.google.com/c/NzAxODg4NjQxNTQ4?cjc=cx72qn7</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Навчальна (перекладацька) практика	практика	Навчальна (перекладацька) практика.pdf	4dtlirO8GqLGXIoIS+5SpWMXkcbzdSn+HuFrkLscjBo=	<p>Основні бази практики:  м. Київ, ТОВ «Студія перекладів ТЕХНОЛЕКС»  м. Київ, ТОВ «МДДК»  м. Київ, ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»  Під час роботи на практиці студенти використовують матеріально-технічну базу підприємств, де проходить практика.  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzQwMjkwMzIxNjIw?cjc=kjdqu34">https://classroom.google.com/c/NzQwMjkwMzIxNjIw?cjc=kjdqu34</a></p>
Практичний курс перекладу. Курсова робота	курсова робота (проект)	Практичний курс перекладу. Курсова робота.pdf	az/N/qiSofg6yLtl9sTQnftcX1noe+Kpv3fE4kA79OE=	<p>Основне обладнання:  Проектор EPSON 2010 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., комп'ютер Intel Pentium 4G 2013 р.</p>

				<p>Програмне забезпечення:  Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzQwMzA1OTg1OTYx?cjc=saou7ih">https://classroom.google.com/c/NzQwMzA1OTg1OTYx?cjc=saou7ih</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Друга англійська мова. Частина 3.	навчальна дисципліна	<i>Друга_англ_мова_частина_3.pdf</i>	fdUDlWFOHerqLt9c zwRdSJQFizVyu37F LYlWcE3xiSo=	<p>Основне обладнання:  Ноутбук Dell Inspiron 3552 2017 р., відеопроєктор Epson WO-5 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., магнітофон  Програмне забезпечення:  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/Njg3NjA1NDM4NTg1?cjc=quyh7a2">https://classroom.google.com/c/Njg3NjA1NDM4NTg1?cjc=quyh7a2</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Історія зарубіжної літератури	навчальна дисципліна	<i>Історія зарубіжної літератури.pdf</i>	9vchHN2WUdAQjTp UsjVzat2C/Gji4QkLX j7fm+kxuYo=	<p>Основне обладнання:  Проектор EPSON 2010 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р.  Програмне забезпечення:  Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті</p>

				<p><a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzEwMDg4OTIzOTUz?cjc=z4yuuaa">https://classroom.google.com/c/NzEwMDg4OTIzOTUz?cjc=z4yuuaa</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Латинська мова	навчальна дисципліна	Латинська мова.pdf	tzbJZwmOWBP1g25EDz+OSP39SG53uU3tKwoK40o5n3U=	<p>Основне обладнання: Проектор EPSON 2010 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 із-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р. Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzEwMDg4NTUzMDM5?cjc=bnj7jk">https://classroom.google.com/c/NzEwMDg4NTUzMDM5?cjc=bnj7jk</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Правознавство	навчальна дисципліна	Правознавство.pdf	7MbPCZkZivG3eHM5Gv3Hv/Q9AKJb/XXohbDD48tsE3c=	<p>Основне обладнання: Відеопроєктор Epson EB-S04,1014800002 2017 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 із-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., екран мобільний на тринозі 2019 р. Програмне забезпечення: Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> Microsoft Office (ліцензійна версія,</p>

				<p>ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzQ2Mzc3ODYzMzY4?cjc=qclxsbb">https://classroom.google.com/c/NzQ2Mzc3ODYzMzY4?cjc=qclxsbb</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Німецька мова (основна). Частина 6.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 6.pdf	hzI/WnptwQpRwOomHMmGkUIfOPFhlDFIS62MYBLemkM =	<p>Основне обладнання:          телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон          Програмне забезпечення:          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NjgxMjU4MTQ3NDMz?cjc=ys6dybt">https://classroom.google.com/c/NjgxMjU4MTQ3NDMz?cjc=ys6dybt</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Німецька мова (основна). Частина 7.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 7.pdf	+toZQw4vf12r96uwF11xzSFuGMеорsh64HnVF2Jt3zM=	<p>Основне обладнання:          телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон          Програмне забезпечення:          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzQzMzU1NDI1NzQx?cjc=aijhlj2">https://classroom.google.com/c/NzQzMzU1NDI1NzQx?cjc=aijhlj2</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>



Друга англійська мова. Частина 2.	навчальна дисципліна	<i>Друга_англ_мова_частина_2.pdf</i>	uasHc9U6wlokBhyOgMIWCaoKm9ejysRoUpr1iG2lrShw=	<p><b>викладачів.</b>  <b>Основне обладнання:</b>          Ноутбук Dell Inspiron 2017 р.,          відеопроєктор Epson WO-5 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., магнітофон  <b>Програмне забезпечення:</b>          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623)  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzI1MjE5MTk3NTco?cjc=nmkfr06">https://classroom.google.com/c/NzI1MjE5MTk3NTco?cjc=nmkfr06</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Інформаційні технології в перекладі	навчальна дисципліна	<i>Інформаційні_технології_в_перекладі.pdf</i>	tpfLFeAA9rBZc1eAUorShrplxjLqil4PgssNSapdW3E=	<p><b>Основне обладнання:</b>          Комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5 (5 одиниць) 2020 р., комп'ютер Prologix I10100.08.H1S2.INT.467 (12 одиниць) 2021 р., колонки стаціонарні SP-HF180 USB Black  <b>Програмне забезпечення:</b>          Безкоштовне ПЗ Trados team (<a href="https://www.rws.com/about/careers/rws-campus/">https://www.rws.com/about/careers/rws-campus/</a> ; RWS <a href="https://search.app/bDSEgWUVjqWqxEvd6">https://search.app/bDSEgWUVjqWqxEvd6</a>)          Безкоштовне ПЗ Omega T (<a href="https://omegat.org/uk/">https://omegat.org/uk/</a>)          Безкоштовне ПЗ MemoQ (<a href="https://www.memoq.com/4">https://www.memoq.com/4</a> ; memoQ translator pro course - Basics <a href="https://academy.memoq.com/courses/memoq-translatorprocourse-basics">https://academy.memoq.com/courses/memoq-translatorprocourse-basics</a> )          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzI1Mjg0NTQwMTEx?cjc=e6gmdar">https://classroom.google.com/c/NzI1Mjg0NTQwMTEx?cjc=e6gmdar</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з</p>

				затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.
Вступ до філософії	навчальна дисципліна	<i>Вступ до філософії.pdf</i>	T72u22Vujv4cR9TcF AbM06cX8lBdLsuAE RQE4IoJ+pU=	<p>Основне обладнання: Відеопроєктор Epson EB-S04,1014800002 2017 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Сертифікований дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NjE4NzA1MjM3NTk5?cjc=ojhm3ri">https://classroom.google.com/c/NjE4NzA1MjM3NTk5?cjc=ojhm3ri</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	навчальна дисципліна	<i>Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність.pdf</i>	8wja5iUOJooiCoER5 bFGXLnPTi7QOcYE QYVjRYVhb60=	<p>Основне обладнання: Відеопроєктор Epson EB-S04,1014800002 2017 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=7480">https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=7480</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Вступ до романо-германського мовознавства	навчальна дисципліна	<i>Вступ до романо-германського мовознавства.pdf</i>	4AQmhT14kV2+nHo hAQ9rPxdpUTfncDf ZPsG+MP6NnZw=	<p>Основне обладнання: Відеопроєктор Epson EB-S04,1014800002 2017 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb</p>

				<p>HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 p., екран мобільний на тринозі 2019 p.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)</p> <p>Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).</p> <p>Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://do.ipr.kpi.ua/course/view.php?id=7598">https://do.ipr.kpi.ua/course/view.php?id=7598</a> <a href="https://classroom.google.com/c/NzM1ODUzNjg3MDA4?cjc=6ktnqfd">https://classroom.google.com/c/NzM1ODUzNjg3MDA4?cjc=6ktnqfd</a></p> <p>У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Друга англійська мова. Частина 1	навчальна дисципліна	<i>Друга_англ_мова_частина_1.pdf</i>	F3het4wxBCJBEOpU LJFdLkF+o/XF7QPD 8YIPiQvYwQq=	<p>Основне обладнання: Ноутбук Dell Inspiron 3552 2017 p., відеопроєктор Epson WO-5 2018 p., екран мобільний на тринозі 2019 p., магнітофон</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)</p> <p>Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).</p> <p>Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NjUxMzU5NjE4NDcy?cjc=sb6g7bl">https://classroom.google.com/c/NjUxMzU5NjE4NDcy?cjc=sb6g7bl</a></p> <p>У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія	навчальна дисципліна	<i>Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія.pdf</i>	qIMBGbhsN/PolfS5 DO2LhFNERmXszQ ZliYAI+gRBLt4=	<p>Основне обладнання: Проектор EPSON 2010 p., екран мобільний на тринозі 2019 p., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 p.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)</p> <p>Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623)</p> <p>Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).</p> <p>Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:</p>

				<a href="https://classroom.google.com/c/NjgxMjQ4Njc2Mjk1?cjc=m6kv5nd">https://classroom.google.com/c/NjgxMjQ4Njc2Mjk1?cjc=m6kv5nd</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.
Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис	навчальна дисципліна	Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис.pdf	qALSe8mUBSoRFx+Nn3kfiP6/1+478upTSJoNK8rsGc=	Основне обладнання: Проектор EPSON 2010 p., екран мобільний на тринозі 2019 p., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 p. Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> ) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> ) Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> ) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NjgxMjQ5MjUyNDA5?cjc=da7ea70">https://classroom.google.com/c/NjgxMjQ5MjUyNDA5?cjc=da7ea70</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.
Німецька мова (основна). Частина 1	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 1.pdf	5/xjXMsjxf0qLFzI7hd26fL8ioQGAoFZdHvq9CO3Z7Q=	Основне обладнання: телевізор LG32LS561T 2012 p., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 p., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 p.), магнітофон Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> ) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a> ) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzQoMTk2MDMyOTQo?cjc=ueingev">https://classroom.google.com/c/NzQoMTk2MDMyOTQo?cjc=ueingev</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.
Німецька мова (основна). Частина 2.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 2.pdf	EI3vOzw4Zm6UGU/Ed62hZtW504+ZlQhYHpmxELFeuEk=	Основне обладнання: телевізор LG32LS561T 2012 p., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 p., мультимедійна система

				<p>(проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон  Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzQoMjA4NDg5NTM2?cjc=kxhu4bn">https://classroom.google.com/c/NzQoMjA4NDg5NTM2?cjc=kxhu4bn</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Німецька мова (основна). Частина 3.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна) Частина 3.pdf	bEAW38uofuJ9e8ukV/N9sWEetPHNwqHAbUgH98akLoE=	<p>Основне обладнання: телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон, екран мобільний на тринозі 2019 р.  Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzEyMDExMjU2MzI2?cjc=elgpyu4">https://classroom.google.com/c/NzEyMDExMjU2MzI2?cjc=elgpyu4</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Німецька мова (основна). Частина 4.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна) Частина 4.pdf	qQLDixSU5xSaYBFBW8sk5AIHnrORVbxoTM2MvgMN/CI=	<p>Основне обладнання: телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 i3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон  Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський»,</p>

				<p>посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzIxOTcxNzY4ODkz?cjc=eosntlr">https://classroom.google.com/c/NzIxOTcxNzY4ODkz?cjc=eosntlr</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Німецька мова (основна). Частина 5.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 5.pdf	8QtjyVcyrv8og/LTU MP9hLtSJo7FiL4rU XMUXVdQPDg=	<p>Основне обладнання:  телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон  Програмне забезпечення:  Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzAzMzY3OTIxMDAy?cjc=i4lvuft">https://classroom.google.com/c/NzAzMzY3OTIxMDAy?cjc=i4lvuft</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Друга англійська мова. Частина 4.	навчальна дисципліна	Друга англ мова_частина_4.pdf	rFNYDUGVpCiBfBM UuQzGWk+paMSUc hbXt1eCSsxek6c=	<p>Основне обладнання:  Ноутбук Dell Inspiron 3552 2017 р., відеопроєктор Epson WO-5 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., магнітофон  Програмне забезпечення:  Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)  Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).  Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzMzMzk1OTgyMDYw?cjc=l2ojcp">https://classroom.google.com/c/NzMzMzk1OTgyMDYw?cjc=l2ojcp</a>  У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Друга англійська	навчальна	Друга англ	BDmZVdXvHd9NSE	Основне обладнання:

мова. Частина 5.	дисципліна	мова_частина_5.pdf	UIFh17OeebofBSea8 GcpсCBSDbIWk=	<p>Ноутбук Dell Inspiron 3552 2017 р., відеопроєктор Epson WO-5 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р., магнітофон</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Azure Dev Tools for Teaching; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для викладачів; підписка на пільгове використання продукту Microsoft 365 Apps для студентів (ліцензії на сайті <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzQwMTYxODYxNjcy?cjc=ds4wroa">https://classroom.google.com/c/NzQwMTYxODYxNjcy?cjc=ds4wroa</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Порівняльна типологія	навчальна дисципліна	Порівняльна типологія.pdf	5WU3NIc1DYY4/O5 n9SJXNgxBVNEUk HGI+93TJnqNVms=	<p>Основне обладнання: Ноутбук Dell Inspiron 2017 р., відеопроєктор Epson WO-5 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=7503">https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=7503</a> У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Сучасна українська мова та культура	навчальна дисципліна	Сучасна укр. мова та культура.pdf	LHZYuL3rJ3UcEVU Q35LBCj/8WjjsBtvX nv9EcD7Xxkk=	<p>Основне обладнання: Ноутбук Dell Inspiron 2017 р., проєктор Epson CO-WX01 2024 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)</p>

				<p>Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://do.ipr.kpi.ua/enrol/index.php?id=7599">https://do.ipr.kpi.ua/enrol/index.php?id=7599</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Основи здорового способу життя	навчальна дисципліна	Основи_здорового_способу_життя.pdf	Ce53THsRm++vj9HJ WrLRhcwBAGNvXE 7eKI6b3nu+o2U=	<p>Основне обладнання:          Ноутбук Dell Inspiron 2017 р.,          проектор Epson CO-WX01 2024 р.,          екран мобільний на тринозі 2019 р.          Програмне забезпечення:          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://do.ipr.kpi.ua/course/view.php?id=4832">https://do.ipr.kpi.ua/course/view.php?id=4832</a>          У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>
Основи перекладознавства	навчальна дисципліна	Основи перекладознавства.pdf	JBIZ7Wz+oZXaNXG 6O1fro6klp9nPWo6c qYdNPAE6YN8=	<p>Основне обладнання:          Відеопроєктор EB W05 2018 р.,          комп'ютер PrimePC Solo30-(iH310)/i3-8100 3.60 GHz/UHD Graphics 630/8192MB DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240GB 2.5 Aser 21.5, 2020 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.          Програмне забезпечення:          Microsoft Word (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623)          Microsoft PowerPoint (ліцензія №19791623  <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>)          Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware).          Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання:  <a href="https://classroom.google.com/c/NzAyMjcyNDc1ODEx?hl=ru&amp;ejc=5ik6a32">https://classroom.google.com/c/NzAyMjcyNDc1ODEx?hl=ru&amp;ejc=5ik6a32</a>          У разі дистанційного навчання</p>



				заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.
Німецька мова (основна). Частина 8.	навчальна дисципліна	Німецька мова (основна). Частина 8.pdf	UZi4L1Guy5LAHv4CLSS2cRch+7QaXMnH1jNottL9WIs=	<p>Основне обладнання: телевізор LG32LS561T 2012 р., комп'ютер Prime PC SOLO30 і3-8100 3.60 DDR4-2666/1000Gb HDD/SSD 240 GB 2.5 Aser 21.5 2020 р., мультимедійна система (проектор Epson EB-X72 2011 р.), магнітофон</p> <p>Програмне забезпечення: Microsoft Word (ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Microsoft Office (ліцензійна версія, ліцензія №19791623 <a href="https://osvita.kpi.ua/software">https://osvita.kpi.ua/software</a>) Програмне забезпечення для проведення занять в режимі онлайн – платформа ZOOM (розповсюджується безкоштовно, freeware). Дистанційний курс на Платформі «Сікорський», посилання: <a href="https://classroom.google.com/c/NzQzMzYzMDkyMzk3?cjc=7cjcgn">https://classroom.google.com/c/NzQzMzYzMDkyMzk3?cjc=7cjcgn</a></p> <p>У разі дистанційного навчання заняття проводяться згідно з затвердженим розкладом із використанням особистих комп'ютерів студентів та викладачів.</p>

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
285705	Чайковська Олена Юрївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2010, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056904, виданий 14.05.2020	14	Німецька мова (основна). Частина 2.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2010 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладача; КВ № 39458621, виданий 30 червня 2010 року. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі

німецької мови)»;  
Диплом ДК № 056904  
від 14.05.2020 р.  
Публікації за  
тематикою, дотичною  
до ОК, згідно з п. 37  
Ліцензійних умов:

1. Панченко А.О.,  
Чайковська О.Ю.  
Мовленнєві засоби  
висловлення  
нейтралітету у статтях  
журналу Schweizer  
Soldat». Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород. (2023).  
Випуск 30. С. 240-243.  
URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf>  
(фахове видання  
категорії Б)
2. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Problematik vom Arzt-  
Patienten-Verhältnis im  
Kommunikationsbereich  
„Medizin“. Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія.  
Журналістика. Том 34  
(73). № 2, 2023. Ч. 2.  
С. 95-100. URL:  
[http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання  
категорії Б)
3. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид  
аудіовізуального  
перекладу.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)
4. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Створення та  
оформлення субтитрів  
за допомогою  
програмного  
забезпечення  
SUBTITLE EDIT //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2022. № 55.  
С. 162–165. URL:  
<http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf>  
(фахове видання  
категорії Б)
5. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.

Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (Фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

6. Чайковська О.Ю. Поняття інфотейнменту у відеоновинах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Сертифікат проходження курсу “Der Translationsunterricht als Demokratieunterricht. Online-Phase der UDGV-GermanistInnenfortbildung” за підтримки фонду Ганса Зайделя 7.04.2020–28.04.2020. Організатор - Асоціація українських германістів. Обсяг 30 годин.

2. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою “Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання”, 28.11.2022.-13.01.2023. Загальний обсяг 108 годин.

3. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках семінарів для викладачів німецької мови «Тематика Відкритого суспільства» / „Seminare zu Thematiken der Offenen Gesellschaft Seminar für Deutsch-Lehrer\*innen aus Osteuropa Berlin“. Тема – «Культура пам'яті» / „Erinnerungskultur”

Місце проведення - м. Берлін, організатор - dAch gGmbH „Projekte für die Offene Gesellschaft“, 23.07.-30.07.2023 (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради). Загальний обсяг 30 годин.

4. Онлайн-семінар «Листування електронною поштою» з 15.11. по 17.11.2023. Організатор семінару: Goethe-Institut. Обсяг семінару 8 годин.

5. Семінар «Чому важливо пам'ятати свою історію?» 9-10 грудня 2023 р. в місті Ужгород у рамках українсько-німецького проекту «Offene Gesellschaft» за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини. Обсяг семінару 9 годин.

6. Участь в освітньому проєкті «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 р. Загальний обсяг 80 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 10, 12, 19.

п. 1

1.1. Панченко А.О., Чайковська О.Ю. Мовленнєві засоби висловлення нейтралітету у статтях журналу Schweizer Soldat». Закарпатські філологічні студії. Ужгород. (2023). Випуск 30. С. 240-243. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf> (фахове видання категорії Б)

1.2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34

(73). № 2, 2023. Ч. 2.  
С. 95-100. URL:  
[http://philol.vernadskyyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.3. Гаман І.А., Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу.  
Закарпатські філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.4. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю.  
Створення та оформлення субтитрів за допомогою програмного забезпечення SUBTITLE EDIT // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022. № 55. С. 162–165. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf> (фахове видання категорії Б)

1.5. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M.  
Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students.  
Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.6. Чайковська О.Ю.  
Поняття інфотейнменту у відеоновинах.  
Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)

п. 3  
3.1. Гаман І.А.,

Олійник Л.В.,  
Чайковська О.Ю.  
Інтенсивний тренінг -  
підготовка до ЄВІ з  
німецької мови =  
Intensivtraining –  
Vorbereitung für  
Einheitliche  
Aufnahmeprüfung ЄВІ  
im Deutschen: навч.  
посібник для  
студентів технічних,  
гуманітарних та  
соціально-  
економічних  
спеціальностей / КПІ  
ім. Ігоря Сікорського;  
уклад. : І.А. Гаман,  
Л.В. Олійник, О.Ю.  
Чайковська. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2022. 153  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>  
п. 4  
4.1. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Усний переклад:  
практичні вправи  
(німецька ↔  
українська мови) /  
Dolmetschen:  
praktische Übungen  
(Deutsch ↔  
Ukrainisch):  
навчальний посібник  
для здобувачів  
ступеня бакалавра за  
освіт. програмою  
«035.043 Германські  
мови та літератури  
(переклад включно),  
перша – німецька»  
спец. 035 Філологія /  
І. А. Гаман, О. Ю.  
Чайковська ; КПІ ім.  
Ігоря Сікорського.  
Київ : КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. 100  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/server/api/core/bitstreams/14571e57-21cc-4598-9b8c-5671e47d3bae/content>  
4.2. Німецька мова  
(основна). Частина 1.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Чайковська О.Ю.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1LEHs-\\_2QczqNi4ERQRf4XRoIhcVMEFH2/edit](https://docs.google.com/document/d/1LEHs-_2QczqNi4ERQRf4XRoIhcVMEFH2/edit)  
4.3. Німецька мова  
(основна). Частина 2.  
Робоча програма

навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL:

<https://docs.google.com/document/d/1b5msXvGiaob95J5onDO-067eiTMF5lFJ/edit>

4.4. Аудіовізуальний переклад. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL:

[https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc\\_/edit](https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc_/edit)

п. 5

5.1. Дисертаційна робота на тему «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)», виконана на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Спеціальність 10.02.04. - германські мови. Дата захисту: 12 лютого 2020 р. Запорізький національний університет (Вчена рада Д 17-051.02). Науковий керівник: Доктор філологічних наук, професор. Іваненко С.М. Офіційні опоненти: Доктор філологічних наук, професор. Піхтовнікова Л.С., кандидат філологічних наук Макарук Л.Л. URL: [http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02\\_2020/Cha](http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02_2020/Cha)

ikovska\_dis-.pdf  
п. 8.  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візія та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі», термін виконання роботи: 01.2024–12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124Uo02120 від 28.02.2024 р.  
п. 10  
10.1. Провадження міжнародного освітнього проекту (виконавиця) «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 року. Загальний обсяг 80 годин.  
п. 12  
12.1. Данилюк А.С., Чайковська О.Ю. Тифлокоментування як один з різновидів аудіовізуального перекладу для людей з порушенням зору. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 114-115. URL: Збірник-10.05.2024. (1)\_o.pdf  
12.2. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю. Прагматичні особливості аудіовізуального контенту. Матеріали III Міжнародної наукової конференції “Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень”, м. Луцьк, 3 червня, 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.186–187. URL: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/mcnd/issue/view/03.06.2022/752>  
12.3. Чайковська О.Ю. Текстові особливості перекладу субтитрів. Матеріали IV



						<p>Міжнародної наукової конференції “Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень”, м. Тернопіль, 4 листопада 2022 р. С. 183. URL: <a href="https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf">https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf</a></p> <p>12.4. Чайковська О.Ю. Труднощі перекладу аудіовізуального контенту. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Здобутки та досягнення прикладних та фундаментальних наук XXI століття», м. Вінниця, 16 грудня 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.227-228. URL: <a href="https://archive.mcn.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15">https://archive.mcn.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15</a></p> <p>12.5. Чайковська О.Ю. Взаємодія вербальних, невербальних та паравербальних засобів текстів телевізійних новин. Молодий вчений. 2020. №5. С. 479–481. URL: <a href="https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120">https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120</a></p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської професійної організації «Асоціація українських германістів» (АУГ), номер посвідчення 1233.</p>	
260224	Гаман Ірина Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056929, виданий 14.05.2020</p>	15	Усний послідовний переклад	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 37404489 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні</p>

характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку»; Диплом ДК № 056929 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen, Vorwort und Verhaltensordnung in deutschsprachigen Zooführern. Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 24, 2024 (II). Hrsg. Bartoszewicz, Iwona; Szczek, Joanna; Tworek, Artur. Wrocław, Dresden: Neisse Verlag, 2024. S. 45-69. URL: <https://linguistische-treffen.pl/articles/24/00.pdf> (фахове закордонне видання)
2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)
3. Гаман І. А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2023. Том 34 (73) № 2. Ч. 1. С. 185-190. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)
4. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications

in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Гаман І. А., Лисюк Б.О. Тематична структура текстів інтернет-медіа про вакцинацію // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С. 84–87. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> (фахове видання категорії Б)

8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби

відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 3. С. 97-103.

URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17> (фахове видання категорії Б)

9. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Вербалізація інноваційного розвитку в німецькомовних відеоповідомленнях сайтів Deutsche Welle та Youtube. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». 2021. Вип. 82. С. 31–37. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5> (фахове видання категорії Б)

10. Гаман І.А. Стилiстичнi ознаки нiмецькомовних путiвникiв по зоопарку як науково-популярних текстiв. Науковi записки Мiжнародного гуманiтарного унiверситету. Серiя «Фiлологiя». Вип. 32. Одеса, 2020. С. 33-37. URL: [http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32\\_2020.pdf#page=33](http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове видання категорії Б)

Пiдвищення квалiфiкацiї / стажування:

1. Свiдоцтво ПК № 02070921/008338-24 про пiдвищення квалiфiкацiї в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 18.12.2023-25.01.2024. Загальний обсяг 108 годин.

2. Участь у проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема семінару «Культура пам'яті», м. Берлін

(24.06. – 01.07.2023) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №3 від 30.10.2023 р.).  
3. Сертифікат № GDTfE-03-B-00873. Проходження курсу «Цифрові інструменти Google для освіти», базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) від «Академії цифрового розвитку Google» обсягом 30 годин;  
[https://docs.google.com/document/d/1HRUTsemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgL2QPqB8A/edit?usp=drive\\_link](https://docs.google.com/document/d/1HRUTsemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgL2QPqB8A/edit?usp=drive_link).  
4. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках Програми Еразмус+ Україна “Staff Training Mobility Learning Programme”, м. Вроцлав, Вроцлавський університет, Інститут германської філології, (05.09.-09.09.2022, офлайн) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №2 від 15.09.2022 р.).  
5. Підвищення кваліфікації за кордоном. Участь у проєкті зустрічей і воркшопів з метою вдосконалення методики викладання німецької мови, літератури та перекладу. Університет комісії національної освіти, Інститут неоліології (Краків, Польща) за підтримки Німецької служби академічних обмінів (DAAD), 01-04.12.2024.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 8, 10, 12, 14, 15, 19.

п. 1.  
1.1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen, Vorwort und Verhaltensordnung in

deutschsprachigen  
Zooführern.  
Linguistische Treffen in  
Wroclaw, Vol. 24, 2024  
(II). Hrsg.  
Bartoszewicz, Iwona;  
Szczyk, Joanna;  
Tworek, Artur.  
Wroclaw, Dresden:  
Neisse Verlag, 2024. S.  
45-69. URL:  
<https://linguistische-treffen.pl/articles/24/o.o.pdf> (фахове  
закордонне видання)  
1.2. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид  
аудіовізуального  
перекладу //  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140.  
URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Гаман І. А.,  
Чайковська О.Ю.  
Problematik vom Arzt-  
Patienten-Verhältnis im  
Kommunikationsbereich  
„Medizin“. Науковий  
журнал «Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В.І.  
Вернадського». Серія  
«Філологія.  
Журналістика». ТНУ  
імені В.І.  
Вернадського, 2023.  
Том 34 (73) № 2. Ч. 1.  
С. 185-190. URL:  
[http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове  
видання категорії Б)  
1.4. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.  
Comparing the  
efficiency of podcasts  
and mobile applications  
in the study of the  
German language by  
university students.  
Venezuela : Revista  
Eduweb [Електронний  
ресурс]: 2022. Vol. 16  
(3), С. 245–260. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.5. Гаман І. А., Лисюк  
Б.О. Тематична  
структура текстів  
інтернет-медіа про  
вакцинацію //

Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С. 84–87. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

1.6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект // Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

1.7. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері // Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> URL: <http://novafilolohiia.zp.ua/index.php/new-philology/issue/view/20> (фахове видання категорії Б)

1.8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021.

Том 32 (71) № 3. С. 97-103.  
URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17>  
(фахове видання категорії Б)  
1.9. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Вербалізація інноваційного розвитку в німецькомовних відеоповідомленнях сайтів Deutsche Welle та Youtube. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». 2021. Вип. 82. С. 31–37. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5>  
(фахове видання категорії Б)  
1.10. Гаман І.А. Стилiстичнi ознаки нiмецькомовних путiвникiв по зоопарку як науково-популярних текстiв. Науковi записки Мiжнародного гуманiтарного унiверситету. Серiя «Фiлологiя». Вип. 32. Одеса, 2020. С. 33-37. URL: [http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32\\_2020.pdf#page=33](http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове видання категорії Б)  
п. 3  
3.1. Гаман І.А., Олійник Л.В., Чайковська О.Ю. Інтенсивний тренінг – підготовка до ЄВІ з німецької мови = Intensivtraining – Vorbereitung für Einheitliche Aufnahmeprüfung ЄВІ im Deutschen: навч. посiбник для студентiв технiчних, гуманiтарних та соцiально-економiчних спецiальностей / КПІ ім. Iгоря Сiкорського; уклад. : І.А. Гаман, Л.В. Олійник, О.Ю. Чайковська. Електронні текстові дані. Київ : КПІ ім. Iгоря Сiкорського, 2022. 153 с. Навчальний посiбник з грифом КПІ ім. Iгоря Сiкорського (Протокол №1 від 02.09.2022 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>  
п. 4  
4.1. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Усний переклад: практичні вправи



(німецька ↔ українська мови) / Dolmetschen: praktische Übungen (Deutsch ↔ Ukrainisch) : навчальний посібник для здобувачів ступеня бакалавра за освіт. програмою «035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спец. 035 Філологія / Гаман Ірина Анатоліївна, Чайковська Олена Юріївна. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 100 с. Навчальний посібник з грифом КПІ ім. Ігоря Сікорського (Протокол №5 від 29.02.2024 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/items/0b7bc8ca-98e3-4ec5-973f-78df9f0f5c92>

4.2. Практикум з мовної комунікації та перекладу. Частина 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н. Гаман І. А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/file/d/193c53EhEo9L1bWlwfIbzP2VQtpENeVlg/view>

4.3. Практикум з мовної комунікації та перекладу. Частина 2. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н. Гаман І. А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ\\_zBwJ\\_F6k6fCXPWslwjBs6/view](https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ_zBwJ_F6k6fCXPWslwjBs6/view)

4.4. Усний послідовний переклад. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н.

Гаман І.А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB\\_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view](https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view)

п. 5  
5.1. Дисертаційна робота на тему «Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку», виконана на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Спеціальність 10.02.04. «Германські мови». Дата захисту «13» лютого 2020 р. в Запорізькому національному університеті (Вчена рада Д 17-р51.02). Науковий керівник: Доктор філологічних наук, професор. Іваненко С.М.  
Офіційні опоненти: Доктор філологічних наук, професор. Піхтовнікова Л.С., кандидат філологічних наук Павлик В.І. [http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02\\_2019/Gaman\\_aref.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02_2019/Gaman_aref.pdf)

п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі» (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р).  
8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)». Державний

реєстраційний номер:  
0122U001107, дата  
реєстрації:  
06.02.2022.  
п. 10  
10.1. Участь у  
міжнародній  
конференції в межах  
наукового проєкту:  
Internationale Tagung  
„Tage der Angewandten  
Linguistik V: Institution  
– Text – Raum“.  
Доповідь на тему  
“Epochenwandel – Zoo-  
Wandel –  
Zooführerwandel”.  
Wroclaw, Uniwersytet  
Wroclawski. Wydział  
Filologiczny. Instytut  
Filologii Germanskiej +  
Technische Universität  
Dresden, Institut für  
Germanistik und  
Medienkulturen.  
Professur für  
Angewandte Linguistik,  
(онлайн), 07.07.2022.  
URL: <https://tu-dresden.de/gsw/slk/germanistik/al/ressourcen/dateien/dateien/Tage-der-Angewandten-Linguistik.pdf?lang=en>  
10.2. Участь у  
міжнародному  
колоквиумі  
“Linguistisches  
Kolloquium. Treffen  
10”; доповідь на тему  
“Linguostilistische  
Besonderheiten der  
deutschsprachigen  
Zooführer  
(Bekanntschaft mit  
einer bedrohten  
Textsorte)”. Вроцлав,  
Вроцлавський  
університет, Інститут  
германської філології,  
23.03.2021. URL:  
[http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol\\_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf](http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf)  
п. 12.  
12.1. Гаман І.А.,  
Грицик В.С. Жанрово-  
стилістичні  
особливості  
німецькомовних  
кінорецензій // Світ  
науки та світ у науці:  
пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень :  
Матеріали  
Міжнародної  
мультидисциплінарної  
і науково-практичної  
конференції  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
вчених. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2024. С. 39-42.  
12.2. Gaman I.A.  
Medien und  
interkulturelle

Kommunikation.  
Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень. Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 30-33.  
12.3. Gaman I.A. Interkulturelle Mediation als Spezialfall der Konfliktbearbeitung. Актуальні проблеми романо-германської філології. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції. Київ : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. С. 13-15.  
12.4. Gaman I.A., Грицик В.С. Лінгвопрагматичні характеристики лексики німецькомовних інтерв'ю з військовими експертами. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 54-56.  
12.5. Gaman I.A. Die Problematik des Kommunikationsprozesses zwischen Arzt und Patienten. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 57-59.  
12.6. Gaman I. Charakteristika von den Umschlagseiten deutschsprachiger Zooführer. Germanistik in der Ukraine, 16. Kyjiw: Verlagszentrum

der KNLU, 2021. S. 6-11. URL: <https://doi.org/10.32589/2408-9885.2021.16.260044>  
URL: <http://germanistika.knlu.edu.ua/article/view/260044/257080>  
12.7. Гаман І.А., Ковальчук М.Ю. Особливості медичної термінології в період пандемії COVID-19. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика». Київ : Нац. акад. СБУ, 2022. С. 202-204. URL: [https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p\\_57\\_27759208.pdf](https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p_57_27759208.pdf)  
12.8. Gaman I.A. Konsequenter Ansatz zum Schreiben wissenschaftlicher Arbeiten. Матеріали міжнародної онлайн-конференції «Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині». Київ : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 53-58.  
12.9. Gaman I.A. Die Besonderheiten ärztlicher Gespräche. Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень сучасної науки : тези наукових доповідей. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції 07 листопада 2020. Київ : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2020. С. 155-157.  
12.10. Гаман І.А. Контекстуальні критерії аналізу тексту. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції. КПІ ім. Ігоря Сікорського, 22 квітня 2020 р. С. 25-27.  
12.11. Гаман І.А. Путівники по зоопарку у формуванні жанрової компетентності. Міжкультурна комунікація в науковому і

						<p>освітньому просторі : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28-29 квітня 2020 р. Одеса. С. 289–292. п. 14. 14.1. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у галузі знань (спеціальності) «Переклад». (Корженевська Катерина Сергіївна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 6 від 18.01.2022 р.); номер листа/подання: Р/0201.01/3090.01/670/2022 від 11.02.2022 р. п. 15. 15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р. п. 19. 19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0324).</p>	
260221	Баклан Ірина Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 037280, виданий 01.07.2016</p>	15	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; диплом КВ № 37404462 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.16 – перекладознавство); тема дисертації «Відтворення імпліцитності в перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу»; Диплом ДК № 037280 від 01.07.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p>

1. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Переклад  
біноміалів у поезії Т.  
Шевченка німецькою  
мовою. *Advanced  
Linguistics*. 2024. №  
13. С. 18-26. URL:  
[https://al.fl.kpi.ua/artic  
le/view/306001/302681](https://al.fl.kpi.ua/article/view/306001/302681)  
(фахове видання  
категорії Б)

2. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Переклад  
німецьких термінів  
галузі «ОСНОВНІ  
ВИДИ ВИДАНЬ»  
українською мовою.  
*Advanced Linguistics*.  
2023. № 11. С. 42-52.  
URL:  
[https://doi.org/10.2053  
5/2617-  
5339.2023.11.277703](https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277703)  
(фахове видання  
категорії Б)

3. Баклан І.,  
Ковальська А.  
Відтворення  
концептуальних  
метафор під час  
перекладу промов О.  
Шольца українською  
мовою // *Актуальні  
питання гуманітарних  
наук*. Т. 1, № 65.  
С. 122-127. URL:  
[https://doi.org/10.2491  
9/2308-4863/65-1-19](https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19)  
(фахове видання  
категорії Б)

4. Баклан І.М.  
Переклад німецьких  
юридичних термінів-  
компонентів зі  
складником Ordnung  
українською мовою.  
*Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія. Одеса :*  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021. Т.  
2. № 49. С. 126-130.  
URL:  
[https://doi.org/10.3284  
1/2409-1154.2021.49-  
2.28](https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28) (фахове видання  
категорії Б)

5. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Лексико-  
семантичні аспекти  
перекладу німецьких  
неологізмів галузі  
«МОДА». *Нова  
Філологія. Запоріжжя  
: Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№83. С. 52-58. URL:  
[https://doi.org/10.2666  
1/2414-1135-2021-83-7](https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7)  
(фахове видання  
категорії Б)*

6. Баклан І.М.,  
Нестерова К.І.  
Адаптація реклами  
німецької  
автомобільної  
промисловості під час  
перекладу  
українською мовою.

Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
Том 2, № 51. С. 76-79.  
URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)  
7. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М.  
Відтворення  
англомовних  
елементів у перекладі  
німецьких  
публіцистичних  
текстів українською  
мовою. Гуманітарна  
освіта у технічних  
вищих навчальних  
закладах. Київ, 2020.  
Випуск 41. С. 17-21.  
URL:  
<https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації /  
стажування:  
1. Свідоцтво ПК №  
02070921/007053–22  
від 17.01.2022 р. про  
підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Розроблення  
дистанційних курсів з  
використанням  
платформи Moodle»,  
03.12.2021–17.01.2022.  
Загальний обсяг 108  
годин.  
2. Свідоцтво ПК №  
02070921/007633–23  
від 08.02.2023 р. про  
підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Академічна  
добросесність»,  
28.11.2022–  
02.02.2023. Загальний  
обсяг 108 годин.  
3. Підвищення  
кваліфікації за  
кордоном. Участь у  
проекті зустрічей і  
воркшопів з метою  
вдосконалення  
методики викладання  
німецької мови,  
літератури та  
перекладу.  
Університет комісії  
національної освіти,  
Інститут неології  
(Краків, Польща) за  
підтримки Німецької



служби академічних обмінів (DAAD), 01-04.12.2024.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 8, 12, 19.  
п. 1.  
1.1. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад біноміалів у поезії Т. Шевченка німецькою мовою. *Advanced Linguistics*. 2024. № 13. С. 18-26. URL: <https://al.fl.kpi.ua/article/view/306001/302681> (фахове видання категорії Б)  
1.2. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад німецьких термінів галузі «ОСНОВНІ ВИДИ ВИДАНЬ» українською мовою. *Advanced Linguistics*. 2023. № 11. С. 42-52. URL: <https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2023.11.277703> (фахове видання категорії Б)  
1.3. Баклан І., Ковальська А. Відтворення концептуальних метафор під час перекладу промов О. Шольца українською мовою. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2023. Т. 1, № 65. С. 122-127. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19> (фахове видання категорії Б)  
1.4. Баклан І.М. Переклад німецьких юридичних термінів-комполітів зі складником Ordnung українською мовою. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Т. 2. № 49. С. 126-130. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28> (фахове видання категорії Б)  
1.5. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Лексико-семантичні аспекти перекладу німецьких неологізмів галузі «МОДА». *Нова Філологія*. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. №83. С. 52-58. URL:

<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7>  
(фахове видання категорії Б)  
1.6. Баклан І.М.,  
Нестерова К.І.  
Адаптація реклами  
німецької  
автомобільної  
промисловості під час  
перекладу  
українською мовою.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
Том 2, № 51. С. 76-79.  
URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)  
1.7. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М.  
Відтворення  
англомовних  
елементів у перекладі  
німецьких  
публіцистичних  
текстів українською  
мовою. Гуманітарна  
освіта у технічних  
вищих навчальних  
закладах. Київ, 2020.  
Випуск 41. С. 17-21.  
URL:  
<https://doi.org/10.18372/2520-6818.41.14567>  
<https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б)  
п. 3.  
3.1. Баклан І.М.  
Практичний курс  
перекладу : підруч.  
для здобувачів  
ступеня бакалавра  
спец. «Філологія»,  
спеціалізації  
«Германські мови та  
літератури (переклад  
включно), перша –  
німецька» / А.Г.  
Гудманян, І.М. Баклан  
; КПІ ім. Ігоря  
Сікорського. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка», 2022.  
180 с. Бібліогр. : с.  
155–163. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366>  
п. 4.  
4.1. Баклан І. М.  
Практикум з  
перекладу  
комерційних  
документів = Das  
Praktikum im  
Übersetzen von  
Handelsdokumenten :  
навч. посіб. для  
здобувачів ступеня  
бакалавра спец.  
«Філологія»,  
спеціалізації

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 124 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67154>

4.2. Баклан І.М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А.Г. Гудманян, І.М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366> (підручник з грифом Вченої ради КПІ ім. Ігоря Сікорського)

4.3. Переклад стандартних юридичних документів. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1OSoT4UujCd0oaAiaMIQpJ9Gj6umhPvos/view?usp=sharing>

4.4. Переклад та редагування фахових текстів. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1dkorwxoABLxwox2YhvNShSfTMs1dbwB8/view?usp=sharing>

4.5. Переклад у сфері дипломатичних відносин. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1Ot2jshuTCb0CGDDLL-usc1jcc6rpuvIlz/view?usp=sharing>

4.6. Практикум з усного перекладу. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao\\_D0gVYoGlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao_D0gVYoGlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing)

4.7. Практичний курс перекладу. Суспільні науки 1. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1\\_GD8vC\\_cAD2QWTNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1_GD8vC_cAD2QWTNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing)

4.8. Практичний курс перекладу. Суспільні науки 2. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022

p.). Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn\\_CwfDUCVKZ7KMLf4tYD/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn_CwfDUCVKZ7KMLf4tYD/view?usp=sharing)

4.9. Теорія перекладу.  
Робоча програма освітнього компонента (силабус).  
Розробник: к. філол. н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1pZuQAK5lqgf2em6db7FKBjlb0LeyUDpn/view?usp=sharing>

п. 8.

8.1. Керівниця ініціативної теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі». Державний реєстраційний номер УкрІНТЕІ: 0124U002120, дата реєстрації: 28.02.2024 р.

8.2. Редакторка фахового наукового журналу «Advanced Linguistics» категорії Б (протокол засідання Вченої ради факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського від 28.10.2024 р. № 3).  
п. 12.

12.1. Баклан І.М., Амруллаєв М.І. Відтворення інтернаціоналізмів у текстах німецько-українських міжнародних угод. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 99–102. URL: [https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_o.pdf](https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_o.pdf)

12.2. Баклан І.М., Бут А.С. Переклад німецьких термінів-комполітів галузі моди українською мовою. Світ науки та світ у науці:

пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарної і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 трав. 2024 р. Київ, 2024. С. 87–91. URL: [https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_0.pdf](https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_0.pdf)

12.3. Baklan I.M., Samsonenko D.V. Wortbildende Besonderheiten von deutschen juristischen Termini in der Übersetzung ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 107-109. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.4. Baklan I.M., Kovalska A.Ye. Mittel zur Wiedergabe der Höflichkeit beim Übersetzen der deutschen politischen Reden ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 104-106. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.5. Баклан І.М., Ковальська А.Є. Лінгвостилістичні аспекти перекладу політичних промов. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у

багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 2–3 грудня 2022 р. / укл. С.М. Іваненко, К.Компе, О.О.Холоденко, О.О.Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 26–28. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.01>

12.6. Баклан І.М., Панцир О.Ю. Словотворчі типи німецьких фінансових термінів. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2–3 грудня 2022 року / укл. С.М. Іваненко, К.Компе, О.О.Холоденко, О.О.Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 29–31. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.02>

12.7. Баклан І.М. «Фальшиві друзі» в перекладі юридичної літератури (на матеріалі німецької та української правничих терміносистем). Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика : збірник наукових праць. / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. К. : Аграр Медіа Груп, 2020. С. 15–19. URL: <https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/47283>

12.8. Baklan I., Tsyhanenko M. Auswahl der Übersetzungsmethode bei der Wiedergabe von Neologismen in pragmatischer Hinsicht. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний,

						соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти: матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 22 квітня 2020 р.). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 13–15. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing</a>	
260221	Баклан Ірина Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 037280, виданий 01.07.2016	15	Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; диплом КВ № 37404462 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.16 – перекладознавство); тема дисертації «Відтворення імпліцитності в перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу»; Диплом ДК № 037280 від 01.07.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад біноміалів у поезії Т. Шевченка німецькою мовою. <i>Advanced Linguistics</i> . 2024. № 13. С. 18-26. URL: <a href="https://al.fl.kpi.ua/artic">https://al.fl.kpi.ua/artic</a>



le/view/306001/302681  
(фахове видання категорії Б)  
2. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Переклад німецьких термінів галузі «ОСНОВНІ ВИДИ ВИДАНЬ» українською мовою. *Advanced Linguistics*. 2023. № 11. С. 42-52. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277703>  
(фахове видання категорії Б)  
3. Баклан І.,  
Ковальська А. Відтворення концептуальних метафор під час перекладу промов О. Шольца українською мовою // *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2023. Т. 1, № 65. С. 122-127. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19>  
(фахове видання категорії Б)  
4. Баклан І.М. Переклад німецьких юридичних термінів-комполітів зі складником Ordnung українською мовою. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика»*, 2021. Т. 2. № 49. С. 126-130. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28> (фахове видання категорії Б)  
5. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Лексико-семантичні аспекти перекладу німецьких неологізмів галузі «МОДА». *Нова Філологія. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика»*, 2021. №83. С. 52-58. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7>  
(фахове видання категорії Б)  
6. Баклан І.М.,  
Нестерова К.І. Адаптація реклами німецької автомобільної промисловості під час перекладу українською мовою. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика»*, 2021. Том 2, № 51. С. 76-79.

URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)  
7. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М.  
Відтворення  
англомовних  
елементів у перекладі  
німецьких  
публіцистичних  
текстів українською  
мовою. Гуманітарна  
освіта у технічних  
вищих навчальних  
зкладах. Київ, 2020.  
Випуск 41. С. 17-21.  
URL:  
<https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації /  
стажування:  
1. Свідоцтво ПК №  
02070921/007053-22  
від 17.01.2022 р. про  
підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Розроблення  
дистанційних курсів з  
використанням  
платформи Moodle»,  
03.12.2021-17.01.2022.  
Загальний обсяг 108  
годин.  
2. Свідоцтво ПК №  
02070921/007633-23  
від 08.02.2023 р. про  
підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Академічна  
добросесність»,  
28.11.2022-  
02.02.2023. Загальний  
обсяг 108 годин.  
3. Підвищення  
кваліфікації за  
кордоном. Участь у  
проекті зустрічей і  
воркшопів з метою  
вдосконалення  
методики викладання  
німецької мови,  
літератури та  
перекладу.  
Університет комісії  
національної освіти,  
Інститут неоліології  
(Краків, Польща) за  
підтримки Німецької  
служби академічних  
обмінів (DAAD), 01-  
04.12.2024.  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,

згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 3,  
4, 8, 12, 19.  
п. 1.  
1.1. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Переклад  
біноміалів у поезії Т.  
Шевченка німецькою  
мовою. *Advanced  
Linguistics*. 2024. №  
13. С. 18-26. URL:  
[https://al.fl.kpi.ua/artic  
le/view/306001/302681](https://al.fl.kpi.ua/article/view/306001/302681)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.2. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Переклад  
німецьких термінів  
галузі «ОСНОВНІ  
ВИДИ ВИДАНЬ»  
українською мовою.  
*Advanced Linguistics*.  
2023. № 11. С. 42-52.  
URL:  
[https://doi.org/10.2053  
5/2617-  
5339.2023.11.277703](https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2023.11.277703)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Баклан І.,  
Ковальська А.  
Відтворення  
концептуальних  
метафор під час  
перекладу промов О.  
Шольца українською  
мовою. *Актуальні  
питання гуманітарних  
наук*. 2023. Т. 1, № 65.  
С. 122-127. URL:  
[https://doi.org/10.2491  
9/2308-4863/65-1-19](https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Баклан І.М.  
Переклад німецьких  
юридичних термінів-  
комполітів зі  
складником Ordnung  
українською мовою.  
*Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія. Одеса :*  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021. Т.  
2. № 49. С. 126-130.  
URL:  
[https://doi.org/10.3284  
1/2409-1154.2021.49-  
2.28](https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28) (фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Гудманян А.Г.,  
Баклан І.М. Лексико-  
семантичні аспекти  
перекладу німецьких  
неологізмів галузі  
«МОДА». *Нова  
Філологія. Запоріжжя*  
: Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№83. С. 52-58. URL:  
[https://doi.org/10.2666  
1/2414-1135-2021-83-7](https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.6. Баклан І.М.,  
Нестерова К.І.  
Адаптація реклами  
німецької

автомобільної промисловості під час перекладу українською мовою. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Том 2, № 51. С. 76-79. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)

1.7. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Відтворення англомовних елементів у перекладі німецьких публіцистичних текстів українською мовою. Гуманітарна освіта у технічних вищих навчальних закладах. Київ, 2020. Випуск 41. С. 17-21. URL: <https://doi.org/10.18372/2520-6818.41.14567> <https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б) п. 3.

3.1. Баклан І.М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А.Г. Гудманян, І.М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366> п. 4.

4.1. Баклан І. М. Практикум з перекладу комерційних документів = Das Praktikum im Übersetzen von Handelsdokumenten : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря

Сікорського, 2024. 124 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67154>

4.2. Баклан І.М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А.Г. Гудманян, І.М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366> (підручник з грифом Вченої ради КПІ ім. Ігоря Сікорського)

4.3. Переклад стандартних юридичних документів. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1OSoT4UujCd0oaAiaMIQpJ9Gj6umhPvos/view?usp=sharing>

4.4. Переклад та редагування фахових текстів. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1dkorwxAblxwox2YhvNShSfTmsidbwB8/view?usp=sharing>

4.5. Переклад у сфері дипломатичних відносин. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою

теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1Ot2jshuTCbOCGDDLL-усс1јссбруvPlz/view?usp=sharing>

4.6. Практикум з усного перекладу. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao\\_D0gVYoGlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao_D0gVYoGlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing)

4.7. Практичний курс перекладу. Суспільні науки 1. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1\\_GD8vC\\_cAD2QWTNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1_GD8vC_cAD2QWTNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing)

4.8. Практичний курс перекладу. Суспільні науки 2. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn\\_CwfDUCVKZ7KMlf4tYD/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn_CwfDUCVKZ7KMlf4tYD/view?usp=sharing)

4.9. Теорія перекладу. Робоча програма

освітнього компонента (силабує).  
Розробник: к. філол. н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1pZuQAK51qgf2em6db7FKBjlb0LeyUDpn/view?usp=sharing>  
п. 8.  
8.1. Керівниця ініціативної теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі». Державний реєстраційний номер УкрІНТЕІ: 0124U002120, дата реєстрації: 28.02.2024 р.  
8.2. Редакторка фахового наукового журналу «Advanced Linguistics» категорії Б (протокол засідання Вченої ради факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського від 28.10.2024 р. № 3).  
п. 12.  
12.1. Баклан І.М., Амруллаєв М.І. Відтворення інтернаціоналізмів у текстах німецько-українських міжнародних угод. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 99–102. URL: [https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_o.pdf](https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_o.pdf)  
12.2. Баклан І.М., Бут А.С. Переклад німецьких термінів-комполітів галузі моди українською мовою. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції

здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 трав. 2024 р. Київ, 2024. С. 87–91. URL: [https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_0.pdf](https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_0.pdf)

12.3. Baklan I.M., Samsonenko D.V. Wortbildende Besonderheiten von deutschen juristischen Termini in der Übersetzung ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 107-109. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&oid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&oid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.4. Baklan I.M., Kovalska A.Ye. Mittel zur Wiedergabe der Höflichkeit beim Übersetzen der deutschen politischen Reden ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 104-106. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&oid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&oid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.5. Баклан І.М., Ковальська А.Є. Лінгвостилістичні аспекти перекладу політичних промов. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-



практичної онлайн-конференції, 2–3 грудня 2022 р. / укл. С.М. Іваненко, К. Компе, О.О. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 26–28. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.01>

12.6. Баклан І.М., Панцир О.Ю. Словотворчі типи німецьких фінансових термінів. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2–3 грудня 2022 року / укл. С.М. Іваненко, К. Компе, О.О. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 29–31. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.02>

12.7. Баклан І.М. «Фальшиві друзі» в перекладі юридичної літератури (на матеріалі німецької та української правничих терміносистем). Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика : збірник наукових праць. / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. К. : Аграр Медіа Груп, 2020. С. 15–19. URL: <https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/47283>

12.8. Baklan I., Tsyhanenko M. Auswahl der Übersetzungsmethode bei der Wiedergabe von Neologismen in pragmatischer Hinsicht. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти: матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 22 квітня 2020 р.). КПШ

						<p>ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 13–15. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing</a></p> <p>12.9. Баклан І.М., Каплінська Д.С. Проблематика перекладу німецької спеціальної лексики галузей кораблебудування та судноплавства. Молодий вчений: Філологічні науки. 2020. № 10 (86). С. 467–472. DOI: <a href="https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-10-86-96">https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-10-86-96</a></p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської організації «Всеукраїнська асоціація українських германістів» (членський квиток № 0514 від 27.09.2024 р.).</p>	
42539	Труцуненко Ірина Іванівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька і англійська мови)	26	Вступ до романо-германського мовознавства	<p>Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1998 р., спеціальність: мова та література (німецька та англійська мови); кваліфікація: філолог, викладач німецької та англійської мов і зарубіжної літератури; диплом КВ № 10363946 від 17.06.1998 р.</p> <p>Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <p>1. Труцуненко І.І., Адамова Г.В. Специфіка навчання перекладу інфінітивних конструкцій на матеріалі німецькомовних науково-технічних текстів. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 130-135. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22</a></p> <p>2. Труцуненко І.І., Сергієва А.В. Специфіка перекладу інфінітивних конструкцій в німецькомовних науково-технічних текстах. Вісник науки та освіти. №10. 2024. С. 556-568. URL:</p>

[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10\(28\)-556-568](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-556-568)

3. Труцуненко І., Зінченко О., Задорожна О. Вплив сучасних технологій на розвиток мовної компетенції здобувачів вищої освіти у процесі навчання (на прикладі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», 2023. Т. 2, № 64. С. 239–245. URL: [http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64\\_2023/part\\_2/38.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64_2023/part_2/38.pdf) (фахове видання категорії Б)

4. Paustovska, M., Hutnyk, V., Solomko, S., Trutsunenko, I., & Bondarenko, E. (2023). Integrated development of german-speaking socio-cultural competence through the formation of linguistic competence in reading. *Revista Eduweb*, 17(3), 202-212. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.03.17> <https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/559> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Курах Н.П., Труцуненко І.І., Редчиць Т.В. Лексичні трансформації у перекладі юридичних текстів. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика / Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 130-135. URL: [https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4\\_2022/part\\_1/25.pdf](https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4_2022/part_1/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

6. Чорний І.В., Чорна В.Л., Труцуненко І.І. Структурно-семантичні особливості густативної лексики в сучасній англійській та німецькій мовах. Закарпатські

філологічні студії.  
Ужгород. 2022.  
Випуск 23. Том 1. С.  
294–298. URL:  
[http://zfs-  
journal.uzhnu.uz.ua/arc  
hive/23/part\\_1/56.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_1/56.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

7. Карпик М.І.,  
Труцуненко І.І.  
Прецедентний  
характер конекторів у  
сучасній німецькій  
мові // Наукові праці  
Міжрегіональної  
Академії управління  
персоналом.  
Філологія. Київ, 2022.  
2(4). С. 130–135. URL:  
[http://journals.maup.c  
om.ua/index.php/philol  
ogy/article/view/2312](http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2312)  
(фахове видання  
категорії Б)

8. Gutnyk V.,  
Solomko S., Paustovska  
M., Trutsunenko I.,  
Horbach E. Formation  
of German Linguistic  
Translation  
Competence Among  
University Students /  
Valentyna Gutnyk,  
Sorina Solomko,  
Marianna Paustovska,  
Iryna Trutsunenko,  
Elvira Horbach //  
Eduweb, 2022, julio-  
septiembre, v. 16, n. 3.  
pp. 274-284. URL:  
[https://revistaeduweb.o  
rg/index.php/eduweb/a  
rticle/view/465/498](https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/465/498)  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

9. Gutnyk V.,  
Solomko S., Paustovska  
M., Slaba O.,  
Trutsunenko I.  
Formation of Foreign  
Language  
Communicative  
Competence of  
Students of Higher  
Education Institutions /  
Valentyna Gutnyk,  
Sorina Solomko,  
Marianna Paustovska,  
Oksana Slaba, Iryna  
Trutsunenko // AD  
ALTA: Journal of  
Interdisciplinary  
Research. Special Issue  
NO.: 11/01/XVI. (Vol.  
11, Issue 1, Special issue  
XVI.) THE CZECH  
REPUBLIC. pp. 123-  
130. URL:  
[http://www.magnanimi  
tas.cz/ADALTA/110116/  
PDF/110116.pdf](http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/PDF/110116.pdf)  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
Підвищення  
кваліфікації /  
стажування:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/007157-22 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Використання розширення сервісів Google для навчальної діяльності», 01.02.2022-03.05.2022. Загальний обсяг 108 годин.

2. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/58ca42ab62f349cc85738f7bdac451d9/Certificate.pdf> Проходження курсу “Медіаграмотність для освітян” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин, 2022 р.

3. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/9e134866cdea425f9f702e71fb4f986a/Certificate.pdf> Проходження курсу “Освітні інструменти критичного мислення” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин, 2024 р.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п’ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 12, 19.

п.1.

1.1. Труцуненко І.І., Сергієва А.В. Специфіка перекладу інфінітивних конструкцій в німецькомовних науково-технічних текстах. Вісник науки та освіти. №10. 2024. С. 556-568. URL: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10\(28\)-556-568](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-556-568)

1.2. Труцуненко І.І., Адамова Г.В. Специфіка навчання перекладу інфінітивних конструкцій на матеріалі німецькомовних науково-технічних текстів. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський

національний університет, 2024. С. 130-135. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22>

1.3. Трущуненко І., Зінченко О., Задорожна О. Вплив сучасних технологій на розвиток мовної компетенції здобувачів вищої освіти у процесі навчання (на прикладі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», 2023. Т. 2, № 64. С. 239–245. URL: [http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64\\_2023/part\\_2/38.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64_2023/part_2/38.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.4. Paustovska, M., Hutnyk, V., Solomko, S., Trutsunenکو, I., & Bondarenko, E. (2023). Integrated development of german-speaking socio-cultural competence through the formation of linguistic competence in reading. *Revista Eduweb*, 17(3), 202-212. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.03.17> <https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/559> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.5. Курах Н.П., Трущуненко І.І., Редчиць Т.В. Лексичні трансформації у перекладі юридичних текстів. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика / Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 130-135. URL: [https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4\\_2022/part\\_1/25.pdf](https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4_2022/part_1/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.6. Чорний І.В., Чорна В.Л., Трущуненко І.І. Структурно-семантичні особливості густативної лексики в

сучасній англійській та німецькій мовах. Закарпатські філологічні студії. Ужгород. 2022. Випуск 23. Том 1. С. 294–298. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part\\_1/56.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_1/56.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.7. Карпик М.І., Труцуненко І.І. Прецедентний характер конекторів у сучасній німецькій мові. Наукові праці Міжрегіональної Академії управління персоналом. Філологія. Київ, 2022. 2(4). С. 130–135. URL: <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2312> (фахове видання категорії Б)

1.8. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska M., Trutsunenko I., Horbach E. Formation of German Linguistic Translation Competence Among University Students / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Iryna Trutsunenko, Elvira Horbach // Eduweb, 2022, julio-septiembre, v. 16, n. 3. pp. 274-284. URL: <https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/465/498> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.9. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska M., Slaba O., Trutsunenko I. Formation of Foreign Language Communicative Competence of Students of Higher Education Institutions / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Oksana Slaba, Iryna Trutsunenko // ADALTA: Journal of Interdisciplinary Research. Special Issue NO.: 11/01/XVI. (Vol. 11, Issue 1, Special issue XVI.) THE CZECH REPUBLIC. pp. 123-130. URL: <http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/PDF/110116.pdf> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

п. 4.  
4.1. Труцуненко І.І.  
Deutsch aktuell  
[Електронний ресурс]  
: навчальний посібник  
для здобувачів  
ступеня бакалавра за  
освітніми програмами  
«Германські мови та  
літератури (переклад  
включно), перша –  
англійська» та  
«Романські мови та  
літератури (переклад  
включно), перша –  
французька»  
спеціальності 035  
Філологія / І.І.  
Труцуненко ; КПІ ім.  
Ігоря Сікорського.  
Київ : КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2022. 42  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/57542>  
4.2. Практична  
фонетика німецької  
мови. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: ст.  
викладач Труцуненко  
І.І. Ухвалено  
кафедрою теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://surl.li/xhgndr>  
4.3. Вступ до романо-  
германського  
мовознавства. Історія  
німецької мови.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: ст.  
викладач Труцуненко  
І.І. Ухвалено  
кафедрою теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://surl.li/lshmnx>

п. 12.  
12.1. Труцуненко І.І.,  
Резніченко Е.А.  
Вживання елементів  
жаргону хакерів та  
геймерів у  
повсякденному  
німецькомовному  
молодіжному  
мовленні // Світ науки  
та світ у науці:  
пріоритети і



перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 58-60.  
URL: [https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_0.pdf](https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_0.pdf) (тези).

12.2. Курілов А.Г., Труценко І.І. Перекладацькі трансформації під час перекладу рекламного тексту побутової техніки з німецької мови на українську. Діалог культур у Європейському освітньому просторі» : Матеріали VIII Міжнародної конференції (м. Київ, 10 травня 2023 р.). Київський національний університет технологій та дизайну / упор. С.Є. Дворянчикова. К. : КНУТД, 2023. С. 331-334. URL: <https://dk.knutd.edu.ua/archiv/>

12.3. Труценко І.І., Тарасенко О.Ю. Частотність та особливості вживання часових форм дієслова в німецькомовних науково-технічних текстах. Матеріали IX Міжнародної наукової конференції «Научные исследования: парадигма инновационного развития» (Прага, 31.05.2021). URL: <https://www.inter-nauka.com/uploads/public/16236541741508.pdf>

12.4 Труценко І.І., Тарасенко О.Ю. Тексти німецькомовних інструкцій до побутових приладів, та особливості їх перекладу українською // Міжнародний науковий журнал “Інтернаука”. 2021. № 6. URL: <https://www.inter-nauka.com/issues/2021/6/7237>

						<p>12.5. Труценко І.І., Мойсієнко Г.С. Перекладацькі трансформації німецькомовного рекламного тексту в галузі автомобілебудування // Міжнародний науковий журнал “Інтернаука”. 2021. № 6. URL: <a href="https://www.inter-nauka.com/issues/2021/6/7237">https://www.inter-nauka.com/issues/2021/6/7237</a></p> <p>п. 19 19.1. Членкиня громадської організації «Всеукраїнська асоціація українських германістів» (членський квиток № 0750 від 27.09.2024 р.).</p>	
183849	Іваненко Світлана Мар`янівна	Професор, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом магістра, Йенський університет імені Фрідріха Шиллера, рік закінчення: 1979, спеціальність: Романо- германські мови і література, Диплом доктора наук ДД 008817, виданий 10.11.2010, Диплом кандидата наук ФЛ 011162, виданий 13.11.1987, Атестат доцента ДЦ 005231, виданий 30.05.1994, Атестат професора 12ІР 008515, виданий 01.03.2013</p>	44	Порівняльна типологія	<p>Освіта: Єнський університет імені Фрідріха Шиллера (Німеччина), 1979 р., спеціальність : Романо-германські мови і література; кваліфікація : філолог, викладач німецької і англійської мов. Диплом без номера, від 28.06.1979 р., легалізація: посвідчення до диплома №000694 від 25 липня 1979 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04- германські мови); тема дисертації «Міжстильовий жанр «комюніке» та його лінгвотекстові характеристики (на матеріалі текстів німецькою мовою). Диплом ФЛ № 011162 від 23.03.1988 р. Доктор філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04- германські мови); тема дисертації «Поліфонія ритмотональної будови тексту в стилістичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»; Диплом ДД №008817 від 10.11.2010 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри німецької філології ДЦ № 005231 від 30.05.1994 р.; Атестат професора кафедри іноземних мов 12ІР № 008515 від 01.03.2013 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37</p>

Ліцензійних умов:  
1. Ворошилова Р.В.,  
Іваненко С.М.  
Комунікативно-  
прагматичні  
характеристики  
німецькомовних  
вебінарів на  
кліматичну тематику.  
Наукові записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
Серія «Філологія»  
18(86). 2023. С. 3-8.  
URL:  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878>  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878/3526> (фахове видання категорії Б)  
2. Іваненко С.М.  
Вплив робінзонади Й.  
Кампе «Молодий  
Робінзон» (J.H.Campe  
«Robinson der  
Jüngere») на твір «Син  
України» І. Федіва та  
В. Злотополя.  
Наукові записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
серія «Філологія»:  
науковий журнал.  
Острог : Вид-во  
НаУОА, 2022. Вип. 13  
(81). Н. 735. С. 167-171.  
DOI: 10.25264/2519-  
2558-2022-13(81)-167-  
171 (фахове видання  
категорії Б)  
3. Ivanenko S.M.  
Information and  
communication  
technology  
development in the  
higher education  
institutions of the  
United Kingdom /  
Smolnikova, O.H.,  
Ivanenko, S.M. Kukhar,  
L.O. Nikolayenko, V.V.,  
Panov, S.F, Yaremenko-  
Gasiuk, O.O. // Journal  
of Language and  
Linguistic Studies.  
Volume 17 (Special  
Issue 2). 2021. pp.  
1379-1391. URL:  
<https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2606> ISSN: 1305-  
578X (фахове  
видання, входить до  
наукометричної бази  
Scopus)  
4. Іваненко С.М.  
Порівняльний аналіз  
модифікацій жанрової  
форми «Роман» (на  
матеріалі роману  
Юрія Андруховича  
«Коханці юстиції» і  
роману Данієля  
Кельманна «Слава.  
Роман з дев'яти  
історій»). Наукові  
записки. Вип. 193.

Серія: Філологічні науки.  
Кропивницький: Видавництво «КОД», 2021. С. 163-170. DOI: 10.36550/2522-4077-2021-193-1, URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/ISSUE\\_193.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/ISSUE_193.pdf) (фахове видання категорії Б)

5. Іваненко С.М. Критичне ставлення до дійсності в художньому дискурсі (на матеріалі прози Тані Малярчук). Наукові записки. Вип. 187. Серія: Філологічні науки, 2020. С. 344-350. ISSN 2522-4077 (Print) ISSN 2522-4085 (Online), DOI: 10.36550. URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/Issue\\_187\\_FN.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/Issue_187_FN.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Сертифікат TN-Bescheinigung Webinar 2 - 16 Svitlana Ivanenko.pdf №AT-42080020/000016-24 про підвищення кваліфікації на вебінарі з викладацької майстерності «Ефективне оцінювання, серія «Виклики викладання під час війни» 14 листопада 2023-26 лютого 2024. Загальний обсяг 15 годин.
2. Сертифікат-підтвердження про підвищення кваліфікації. Участь із доповіддю на пленарному засіданні Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі», 1-2.12.2023 р. Загальний обсяг 60 годин.
3. Сертифікат-підтвердження про підвищення кваліфікації. Участь із доповіддю на пленарному засіданні Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності

багатомовному світі»,  
2-3.12.2022 р.  
Загальний обсяг 60  
годин.

4. Проходження курсу  
підвищення  
кваліфікації в рамках  
Програми Еразмус+  
Україна “Staff  
Training Mobility  
Learning Programme”,  
м. Вроцлав,  
Вроцлавський  
університет, Інститут  
германської філології,  
(05.09.-09.09.2022,  
офлайн). Загальний  
обсяг 30 годин.

5. Сертифікат. Участь  
із доповіддю на  
пленарному засіданні  
в онлайн-конференції  
“Wissenschaftliches  
Arbeiten und Schreiben  
in der Ukraine und in  
Deutschland“ 26-  
27.11.2021 р.  
Загальний обсяг 45  
годин.

6. Сертифікат-  
підтвердження про  
підвищення  
кваліфікації за  
програмою  
“Wissenschaftliches  
Arbeiten und Schreiben  
in der Ukraine und in  
Deutschland“ , 26-  
27.11.2021 р.  
Загальний обсяг 15  
годин.

Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 3,  
6, 7, 8, 10, 12, 14, 15, 19.  
п. 1.

1.1. Ворошилова Р.В.,  
Іваненко С.М.  
Комунікативно-  
прагматичні  
характеристики  
німецькомовних  
вебінарів на  
кліматичну тематику.  
Наукові записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
Серія «Філологія»  
18(86). 2023. С. 3-8.  
URL:  
[https://journals.oa.edu.  
ua/Philology/article/view/3878](https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878)  
[https://journals.oa.edu.  
ua/Philology/article/view/3878/3526](https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878/3526) (фахове  
видання категорії Б)

1.2. Іваненко С.М.  
Вплив робінзонади Й.  
Кампе «Молодий  
Робінзон» (J.H.Campe  
«Robinson der  
Jüngere») на твір «Син  
України» І. Федіва та  
В. Злотополяця.  
Наукові записки

Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»: науковий журнал. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13 (81). N. 735. С. 167-171. DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-167-171 (фахове видання категорії Б)

1.3. Ivanenko S.M. Information and communication technology development in the higher education institutions of the United Kingdom / Smolnikova, O.H., Ivanenko, S.M. Kukhar, L.O. Nikolayenko, V.V., Panov, S.F, Yaremenko-Gasiuk, O.O. // Journal of Language and Linguistic Studies. Volume 17 (Special Issue 2). 2021. pp. 1379-1391. URL: <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2606> ISSN: 1305-578X (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

1.4. Іваненко С.М. Порівняльний аналіз модифікацій жанрової форми «Роман» (на матеріалі роману Юрія Андруховича «Коханці юстиції» і роману Даниїля Кельманна «Слава. Роман з дев'яти історій»). Наукові записки. Вип. 193. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавництво «КОД», 2021. С. 163-170. DOI: 10.36550/2522-4077-2021-193-1, URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/ISSUE\\_193.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/ISSUE_193.pdf) (фахове видання категорії Б).

1.5. Іваненко С.М. Критичне ставлення до дійсності в художньому дискурсі (на матеріалі прози Тані Малярчук). Наукові записки. Вип. 187. Серія: Філологічні науки, 2020. С. 344-350. ISSN 2522-4077 (Print) ISSN 2522-4085 (Online), DOI: 10.36550. URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/Issue\\_187\\_FN.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/Issue_187_FN.pdf) (фахове видання категорії Б)

п. 3.

1.1. Іваненко С.М.

Deutsch für  
Tourismusstudenten /  
С.М. Іваненко, Н.Д.  
Ковальчук, О.П.  
Галай. Київ:  
Національний  
педагогічний  
університет імені М.П.  
Драгоманова, 2020.  
172 с.  
<http://inv.catalogue.nlu.org.ua/?page=1&arg2=Ivanenko&arg4=%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%BC>  
п. 6.

6.1. Іваненко С.М.  
Наукова керівниця  
кандидатської  
дисертації на тему  
«Лінгвостилістичні  
характеристики  
текстів  
німецькомовних  
путівників по  
зоопарку» зі  
спеціальності 10.02.04  
- германські мови,  
захищеної Гаман І.А. у  
2020 р.

6.2. Іваненко С.М.  
Наукова керівниця  
кандидатської  
дисертації на тему  
«Лінгвостилістичні  
характеристики  
теленів у  
комунікативно-  
прагматичному  
аспекті (на матеріалі  
німецької мови)» із  
спеціальності 10.02.04  
- германські мови,  
захищеної  
Чайковською О.Ю. у  
2020 р.

п.7.

7.1. Членкиня Ученої  
ради НПУ імені М.П.  
Драгоманова із  
захисту дисертацій на  
здобуття ступеня  
кандидата  
філологічних наук за  
спеціальністю 10.02.17  
– порівняльно-  
історичне і  
типологічне  
мовознавство, а також  
за спеціальністю:  
структурна,  
прикладна та  
математична  
лінгвістика, 10.02.21  
(2020-2022 рр.).

7.2. Членкиня Ученої  
ради Д 17.051.02 в  
Запорізькому  
національному  
університеті за  
спеціальністю  
10.02.04. – германські  
мови (2020-2023 рр.).  
<https://www.znu.edu.ua/ukr/university/departments/fif/5112/12291>  
п. 8.

1.1. Членкиня  
редколегії журналу  
«Acta Neophilologica»,

м. Ольштин (Польща),  
Copernicus.  
<https://czasopisma.uw.m.edu.pl/index.php/about/editorialTeam>  
п. 10

10.1. Керівниця  
Центру TestDaF при  
УДУ імені Михайла  
Драгоманова від  
TestDaF-Institut у м.  
Бохум (Німеччина),  
нині (Наказ  
№НОД/982/24 від  
30.12.2024 р.) - при  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського  
<http://surl.li/rnqswj>

10.2. Голова  
організаційного  
комітету науково-  
практичної  
конференції “Digitales  
Lernen und Lehren in  
der mehrsprachigen  
Welt in der heutigen  
Ukraine”, проєкт  
2024., ДААД  
(Німеччина).  
п. 12.

12.1. Ivanenko S.  
Kulinarische Gerichte  
und Nahrungsmittel in  
der Literatur als  
Darstellung des  
kulturellen Milieus und  
seiner Zeit. // Studia  
Culinaria  
Interdisziplinär. Bd. 2.  
2023. S.141-153.  
<https://www.verlagdrkovac.de/978-3-339-13436-3.htm>

12.2. Ivanenko S.  
Transkulturelle und  
interkulturelle  
Besonderheiten der  
deutschen und  
ukrainischen  
Robinsonadeadaptationen  
von Daniel Defoes  
“The Life and Strange  
Surprising Adventures  
of Robinson Crusoe” in  
Bezug auf die  
afrikanische Küste des  
Mittelmeerraums.  
//Germanistik in der  
Ukraine. K.  
Verlagszentrum der  
KNLU. № 18. 2023.S.8-  
23.  
<http://germanistika.knl.u.edu.ua/>

12.3. Ivanenko S.  
Mehrsprachigkeit im  
Bildungssystem der  
Ukraine//Навчання і  
викладання у  
багатомовному світі у  
цифровому форматі.  
Digitales Lernen und  
Lehren in der  
mehrsprachigen Welt:  
матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної онлайн-  
конференції, 01-02  
грудня 2023 р. / упор.  
С. М. Іваненко, О.В.  
Холоденко, О.О.



Яременко-Гасюк, К.  
Далльйо, К. Кампе, А.  
Ланге, М. Ванджі.  
Київ: Вид-во УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2023. С.  
80-85.  
[https://enpuir.npu.edu.  
ua/handle/123456789/  
43196](https://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/43196)

12.4. Іваненко С.М.  
Інтеркультурна  
специфіка робінзонад  
Йоахіма Генріха  
Кампе "Молодий  
Робінзон" (J.H.Campe  
"Robinson der  
Jüngere") та Ігоря  
Федіва і Валентина  
Злотопольця як  
адаптацій роману  
Данієля Дефо //  
Актуальні проблеми  
романо-германської  
філології: матер. IV  
Міжнар. наук. конф. /  
М-во освіти і науки  
України; Укр. держ.  
ун-т імені Михайла  
Драгоманова,  
Київський ун-т імені  
Бориса Грінченка,  
Universita Degli Studi  
Di Salerno: редколлег.:  
Зернецька А.А.,  
Матвєєва С.А.,  
Страшко І.В., Третяк  
Л.І., Калитюк Л.П. [та  
ін.]. К.: Укр. держ. ун-  
т імені Михайла  
Драгоманова,  
Київський ун-т імені  
Бориса Грінченка,  
2023. С. 13-14.

12.5. Ivanenko S.  
Rezension über die  
Monografie von Joanna  
Szeżek  
"Phraseologische und  
Parömiologie in der  
germanistischen  
Forschung in Polen"  
(2021). Verlag Dr.  
Kovač, Hamburg, 319 S.  
In: Germanistik in der  
Ukraine. K.  
Verlagszentrum der  
KNLU. № 17. 2022.  
S.93-96.

12.6. Ivanenko S. Die  
Wissenschaftlichkeit  
einer Bachelorarbeit.  
In: Germanistik in der  
Ukraine. K.  
Verlagszentrum der  
KNLU. № 17. 2022. S.8-  
15.  
[http://germanistika.knl  
u.edu.ua/](http://germanistika.knl<br/>u.edu.ua/)

12.7. Ivanenko S.  
Kommunikativ-  
pragmatische  
Determiniertheit des  
Internationalen  
Dokuments „Charta“  
(am Beispiel der  
Europäischen Charta  
der Regional- oder  
Minderheitensprachen)  
// Linguistische Treffen  
in Wrocław, Vol. 22,

2022 (II) [Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk, Artur Tworek Hrsg.]. Dresden: Neisse Verlag. S. 45-58.  
<https://doi.org/10.23817/lingtreff.22-3>  
12.8. Mehrsprachigkeit im Roman von Jurii Andruchovych „Radio Nacht“ (Радіо Ніч). Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit: матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 2-3 грудня 2022 р. С.48-52.  
DOI:  
<https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.08>  
12.9. Svitlana I. Die Variation der Textsorte ‚Roman‘ am Beispiel von Daniel Kehlmanns Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten // Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik Jahrgang 7, Heft 1, Praesens Verlag 2021. S. 43-57.  
URL:  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/733dea58-07ed-4aeb-be89-5ff269cea8f5/Cornejo\\_Neue%20Schriftenreihe%20of%20BCr%20Doktoranden%20aus%20dem%20nicht%20deutschsprachigen%20Raum.pdf](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/733dea58-07ed-4aeb-be89-5ff269cea8f5/Cornejo_Neue%20Schriftenreihe%20of%20BCr%20Doktoranden%20aus%20dem%20nicht%20deutschsprachigen%20Raum.pdf)  
12.10. Ivanenko S. Rezension über den Band „Linguistische Treffen in Wroclaw“, Vol. 18. 2020 (II), Hrsg. Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk, Artur Tworek. Wroclaw-Dresden: Neisse Verlag, 2020. 542 S. // Germanistik in der Ukraine. Jahrheft 16 ' 2021. S.109-113.  
12.11. Ivanenko S. Textsorten des akademischen Schreibens „Referat / Hausarbeit“ und „Abstract / Buchbeschreibung“ in deutscher und ukrainischer Hochschulbildung / S. Ivanenko // Germanistik in der

Ukraine. 2021. Jahrheft  
16. S. 22-30.  
[http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis\\_nbuv/cgiirbis\\_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP\\_meta&C21COM=S&2\\_S21P03=FILA=&2\\_S21STR=germvu\\_2021\\_16\\_5](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILA=&2_S21STR=germvu_2021_16_5)

12.12. Іваненко С.М. Академічне письмо – новий фах в системі вищої освіти України // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland. Матеріали Міжнародної наукової онлайн-конференції, 26-27 листопада 2021 р. / Укл. С.М. Іваненко, А. Ланге, Т.А. Ляшенко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С.73-78.  
[http://enpuir.npu.edu.ua/bitstream/handle/123456789/35550/Materialy\\_mizhnarodnoi\\_naukovo\\_i\\_onlain\\_konferentsii.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://enpuir.npu.edu.ua/bitstream/handle/123456789/35550/Materialy_mizhnarodnoi_naukovo_i_onlain_konferentsii.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

12.13. Іваненко С.М. Ініціативи громадянського суспільства України в освіті європейського виміру (за матеріалами ГО «Європейська освіта і наука в Україні) // Роль гуманітарної складової у глобалізованому суспільстві: Матеріали ІІ Всеукраїнського круглого столу: Електронне видання. Ірпінь: УДФСУ, 2021. С. 66-70.

12.14. Іваненко С.М. Модифікації жанрової форми «роман» у сучасній німецькій і українській літературі // Збірник матеріалів ІІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції „Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства», 8 квітня 2021 р. Івано-Франківськ, 2021. С. 11-14.

12.15. Іваненко С.М.

Іпостасі образу автора у романі Данієля Кельманна "Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten" (Слава. Роман з дев'яти історій) з позицій антропоцентризму // Актуальні проблеми романо-германської філології у контексті антропоцентричної парадигми: збірник матеріалів III Міжнародної науково-практичної конференції. Київ, 2021. С. 110-113.

12.16. Іваненко С.М. Іронія Данієля Кельмана у мовному портреті персонажа Мольвіца за романом „Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten“ (Слава. Роман з дев'яти історій) // «Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень сучасної науки». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 07 листопада 2020 р. / Укл. О.О. Яременко-Гасюк, О.В. Холоденко, Т.А. Ляшенко. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2020. С. 160-164.

12.17. Svanenko S. Grundtendenzen der Entwicklung der deutschen Sprache // Germanistik in der Ukraine, Heft 15, 2020. S. 90-98.

12.18. Ivanenko S. Die Darstellung und die Rezeption der Wut in literarischen Werken (gezeigt am Beispiel des Romans ‚F‘ von Daniel Kehlmann). Linguistische Treffen in Wrocław18, 2020 (II). p. 169-179. DOI: <https://doi.org/10.23817/lingtreff.18-12>. p. 14.

14.1. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова і німецькомовна література» педагогічних працівників системи МАН на семінарі-практикумі «Сучасні аспекти організації роботи за дослідницько-експериментальним напрямом позашкільної освіти: програмно-методичне забезпечення наукового відділення філології». Доповідь

«Засади підготовки учнів – членів МАН України для участі у випробуваннях Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт» 26 вересня 2024 р.

14.2. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова» педагогічних працівників системи МАН на семінарі-практикумі «Особливості організації дослідницької діяльності учнів у 2022/2023 навчальному році» з відеодоповіддю «Напрями наукових досліджень у германістиці та їх адаптація для наукових розвідок учнівської молоді МАН України».

14.3. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова» заступників керівників, методистів, керівників гуртків за науковими відділеннями МАН (відділення мовознавства) 06 жовтня 2021 р.

Виступила з доповіддю «Вимоги до дослідницьких робіт Всеукраїнського конкурсу науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН України (секція «Німецька мова»).

п. 15

15.1. Голова журі секції «Німецька мова і німецькомовна література» III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів МАН України (2020-2024 р.).

п. 19.

19.1. Президентка Української спілки германістів вищої школи  
[https://germanistika.ua/index/kerivni\\_organizatsii/spilki/o-8](https://germanistika.ua/index/kerivni_organizatsii/spilki/o-8)

19.2. Членкиня Президії і Почесний Голова ГО «Європейська освіта і наука в Україні»  
<https://euedusci.wordpress.com/%d0%ba%d0%b5%d1%80%d1%96%d0%b2%d0%bd%d1%96-%d0%be%d1%80%d0%>

						<p>b3%do%bo%do%bd%d o%b8/ 19.3. Членкиня Європейської асоціації викладачів (AEDE - Association Européenne des Enseignants – zareestrowane товариство. 19.4. Членкиня Спільки германістів Центральної Європи <a href="http://www.mitteleuro&lt;br/&gt;paischergermanistenve&lt;br/&gt;rband.de/">http://www.mitteleuro paischergermanistenve rband.de/</a> 19.5. Членкиня організації випускників Єнського університету імені Фрідріха Шиллера при фаховій організації <a href="http://www.jendaf.de/">http://www.jendaf.de/</a> Д-р Томас Мюллер. 19.6. Членкиня IDV – Всесвітньої організації викладачів німецької мови. <a href="https://www.facebook.c&lt;br/&gt;om/p/IDV-Der-&lt;br/&gt;Internationale-&lt;br/&gt;Deutschlehrerinnen-&lt;br/&gt;und-&lt;br/&gt;Deutschlehrerverband-&lt;br/&gt;e-V-&lt;br/&gt;100064660060785/?&lt;br/&gt;locale=de_D">https://www.facebook.c om/p/IDV-Der- Internationale- Deutschlehrerinnen- und- Deutschlehrerverband- e-V- 100064660060785/? locale=de_D</a></p>	
96624	Новицький Юрій Володимиро вич	Доцент, Основне місце роботи	Факультет біомедичної інженерії	Диплом спеціаліста, Київський державний інститут фізичної культури, рік закінчення: 1978, спеціальність: фізична культура і спорт, Диплом кандидата наук КН 014861, виданий 26.06.1997, Атестат доцента ДЦ 000164, виданий 23.12.1999	45	Основи здорового способу життя	<p>Освіта: Київський державний інститут фізичної культури, 1978 р., спеціальність: Фізична культура і спорт; кваліфікація: викладач фізичного виховання-тренер; Г- ІІ № 119936, виданий 28 червня 1978 року Науковий ступінь: Кандидат педагогічних наук, 24.00.02 – Фізична культура, фізичне виховання різних груп населення; тема дисертації «Організаційно- методичний підхід в індивідуалізації процесу фізичного виховання студентів»; диплом КН № 014861 від 26.06.1997 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри технологій оздоровлення і спорту ДЦ № 000164 від 23.12.1999 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Novytskyi Y.V., Syrovatko Z.V., Kozlova T.H., Chekhovska A.Y., Salamakha O.Y., Mykhailenko V.M., Chuchenova O.M. Health-improving effect</p>

of running for students of technical specialties. *Wiadomości Lekarskie* 2024. 77(6): 1198-1204. URL: <https://doi.org/10.36740/WLek202406113> [https://www.wiadomoscilekarskie.pl/pdf-191060-112526?filename=Health\\_improving%20effect.pdf](https://www.wiadomoscilekarskie.pl/pdf-191060-112526?filename=Health_improving%20effect.pdf) (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

2. Novytskyi Y., Navrylova N. Crisis and conflict situations that arise during student's studies. *Methods of struggle and their solutions*. Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. Вип. 10 (183). С. 263-266. URL: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.10\(183\).49](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.10(183).49) <https://spppc.com.ua/index.php/journal/article/view/2208> (фахове видання категорії Б)

3. Гаврилова Н., Новицький Ю. Негативні шкідливі звички сучасної молоді. Їх вплив на молодий організм. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2024. Вип. 2 (174) 24. С 9-12. URL: <https://spppc.com.ua/index.php/journal/article/view/1660/1631> (фахове видання категорії Б)*

4. Novytskyi Y., Dakal N., Kachalov O. The Problem of Smoking among Students of the modern Generation.

Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія № 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О.В.  
Тимошенка. Київ:  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2024.  
Вип. 1 (173) 24. С. 18-  
20. URL:  
[https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.1\(173\).03](https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.1(173).03) (фахове видання категорії Б)

5. Novytskyi Y., Sabirov O., Luskan O. The Influence of rational Nutrition on the Health of Students. Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія № 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О.В.  
Тимошенка. Київ :  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2024.  
Випуск 1 (173) 24. С.  
21-24. URL:  
[https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.1\(173\).04](https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.1(173).04) (фахове видання категорії Б)

6. Матвієнко М.І.,  
Качалов О.Ю.,  
Новицький Ю.В.  
Фізичне виховання у  
закладах вищої освіти  
в контексті бачення  
рухових технологій  
формування культури  
здоров'я особистості.  
Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія № 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О. В.  
Тимошенка. Київ :  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2023.  
Вип. 6 (166) 23. С. 100-  
103. URL:  
[https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2023.6\(166\).21](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2023.6(166).21) (фахове видання категорії Б)

7. Novytskyi Y.,



Zhurav'ov S., Luskan' O., Mykhailenko V., Kuzmenko N. Modern Problems of Developing a healthy Lifestyle among young People. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ Видавництво УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. Вип. 12 (172) 23. С. 9-11. URL: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2023.12\(172\).01](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2023.12(172).01) (фахове видання категорії Б)

8. Okhrimenko I.M., Shtykh V.A., Boiko H.L., Novytskyi Y.V., Pasko O.M., Prudka L.M., Matiienko T.V. Cadet' physical Health and psycho-emotional State during Combat Sport Training. Wiadomości Lekarskie monthly journal / Wydawnictwo Aluna. Vol. LXXV. Issue 6. June 2022. P. 1500-1505. URL: <https://wiadlek.pl/wp-content/uploads/archiw/2022/06/WLek202206.pdf> (фахове видання категорії А, входить до наукометричних баз Scopus, Web of Science)

Підвищення кваліфікації/стажування:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/004456-19 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 28.02.2019 р. Загальний обсяг 108 год.
2. Державний сертифікат про рівень володіння державною мовою УМД N 00042468 Національної комісії зі стандартів державної мови. Рішення Національної комісії зі стандартів державної мови від 22.10.2021 р. N 233.

Загальний обсяг 3 год.

3. 3. Сертифікат-підтвердження участі у ІХ Всеукраїнській науково-практичній онлайн-конференції "Фізичне виховання, спорт та здоров'я людини: досвід, проблеми, перспективи" (10.12.2021 р.) обсягом 6 год.

4. 4. Сертифікат-підтвердження участі у Форумі фахівців галузі молодіжної політики та фізичної культури і спорту «Молодь. Спорт. Майбутнє» (9-10.10.2021 р.). Загальний обсяг: 12 год.

5. 5. Свідоцтво ПК № 02070921/007991-23 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Основи інноваційного підприємництва», 15.06.2023 р. Загальний обсяг: 108 год.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 19.

п 1.  
1.1. Novytskyi Y.V., Syrovatko Z.V., Kozlova T.H., Chekhovska A.Y., Salamakha O.Y., Mykhailenko V.M., Chuchenova O.M.

Health-improving effect of running for students of technical specialties. Wiadomości Lekarskie 2024. 77(6): 1198-1204. URL:

<https://doi.org/10.36740/WLek202406113>

[https://www.wiadomoscilekarskie.pl/pdf-191060-112526?](https://www.wiadomoscilekarskie.pl/pdf-191060-112526?filename=Health_improving%20effect.pdf)

filename=Health\_improving%20effect.pdf (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

1.2. Novytskyi Y., Havrylova N. Crisis and conflict situations that arise during student's studies. Methods of struggle and their solutions. Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла

Драгоманова. Серія 15. Науково- педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. Вип. 10 (183). С.263-266. URL: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.10\(183\).49](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.10(183).49) <https://spppc.com.ua/index.php/journal/article/view/2208> (фахове видання категорії Б)

1.3. Гаврилова Н., Новицький Ю. Негативні шкідливі звички сучасної молоді. Їх вплив на молодий організм. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2024. Вип. 2 (174) 24. С 9-12. URL: <https://spppc.com.ua/index.php/journal/article/view/1660/1631> (фахове видання категорії Б)

1.4. Novytskyi Y., Dakal N., Kachalov O. The Problem of Smoking among Students of the modern Generation. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ: Видавництво УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. Вип. 1 (173) 24. С. 18-20. URL: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.1\(173\).03](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.1(173).03) (фахове видання категорії Б)

1.5. Novytskyi Y., Sabirov O., Luskan O. The Influence of rational Nutrition on the Health of Students.

Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія № 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О.В.  
Тимошенка. Київ :  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2024.  
Випуск 1 (173) 24. С.  
21-24. URL:  
[https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.1\(173\).04](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.1(173).04) (фахове видання категорії Б)

1.6. Матвієнко М.І.,  
Качалов О.Ю.,  
Новицький Ю.В.  
Фізичне виховання у  
зкладах вищої освіти  
в контексті бачення  
рухових технологій  
формування культури  
здоров'я особистості.  
Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія № 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О.В.  
Тимошенка. Київ :  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2023.  
Вип. 6 (166) 23. С. 100-  
103. URL:  
[https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2023.6\(166\).21](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2023.6(166).21) (фахове видання категорії Б)

1.7. Novytskyi Y.,  
Zhuravl'ov S., Luskan'  
O., Mykhailenko V.,  
Kuzmenko N. Modern  
Problems of Developing  
a healthy Lifestyle  
among young People.  
Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О. В.  
Тимошенка. Київ  
Видавництво УДУ  
імені Михайла  
Драгоманова, 2023.  
Вип. 12 (172) 23. С. 9-  
11. URL:  
[https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2023.12\(172\).01](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2023.12(172).01) (фахове видання

катеропії Б)  
1.8. Okhrimenko I.M.,  
Shtykh V.A., Boiko  
H.L., Novytskyi Y.V.,  
Pasko O.M., Prudka  
L.M., Matiienko T.V.  
Cadet' physical Health  
and psycho-emotional  
State during Combat  
Sport Training.  
Wiadomości Lekarskie  
monthly journal /  
Wydawnictwo Aluna.  
Vol. LXXV. Issue 6.  
June 2022. P.1500-  
1505. DOI:  
10.36740/WLek202206  
113.  
[https://wiadlek.pl/wp-  
content/uploads/archiv  
e/2022/06/WLek20220  
6.pdf](https://wiadlek.pl/wp-content/uploads/archiw e/2022/06/WLek202206.pdf) (фахове  
видання, входить до  
наукометричних баз  
Scopus, Web of  
Science)  
п 3.  
3.1. Новицький Ю.В.,  
Сабіров О.С.,  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Ускова С.М.  
Легка атлетика та  
фітнес-підготовка в  
фізичному вихованні:  
навчальний посібник  
для студентів всіх  
спеціальностей / КПІ  
ім. Ігоря Сікорського ;  
уклад.: Новицький  
Ю.В., Сабіров О.С.,  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Ускова С.М. Київ  
: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. 250  
с. URL:  
[https://ela.kpi.ua/hand  
le/123456789/68723](https://ela.kpi.ua/handle/123456789/68723)  
п.4.  
4.1. Новицький Ю.В.  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Руденко Г.А.,  
Скибицький І.Г.,  
Ускова С.М. Фізичне  
виховання. Легка  
атлетика - фітнес :  
навч. посіб. для студ.  
всїх спеціальностей /  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського ; уклад.:  
Новицький Ю.В.,  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Руденко Г.А.,  
Скибицький І.Г.,  
Ускова С.М. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського,  
2021. 152 с. URL:  
[https://ela.kpi.ua/hand  
le/123456789/44515](https://ela.kpi.ua/handle/123456789/44515)  
4.2. Основи здорового  
способу життя. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус)  
Денна форма  
навчання. Розробники  
к.п.н., доц. Бойко Г.Л.,  
к.п.н., доц. Новицький  
Ю.В. Ухвалено  
кафедрою технологій  
оздоровлення і спорту  
(протокол № 12, від  
24.05.2024 р.).

Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 8 від  
20.06.2024 р.).  
Посилання:  
<https://drive.google.com/drive/folders/19pUSacJD27cGeQSMPrU79Gh2DfobZUGp>

4.3. Основи здорового способу життя. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус) Заочна форма навчання. Розробники к.п.н., доц. Бойко Г.Л., к.п.н., доц. Новицький Ю.В. Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 12 від 24.05.2024 р.).  
Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 8 від  
20.06.2024 р.).  
Посилання:  
[https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/syllabus\\_ozszh\\_zaochna\\_24-25.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/syllabus_ozszh_zaochna_24-25.pdf)

4.4. Циклічні види спорту (легка атлетика-фітнес). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Денна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц.. Бойко Г.Л., к.п.н., доц.. Новицький Ю.В., ст.. викл. Гаврилова Н.М. Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.).  
Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 5 від  
29.02.2024 р.).  
Посилання:  
[https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU-37\\_Syllabus\\_Tsyklichni\\_vudy\\_sportu\\_lehka\\_atletyka-fitness\\_2024-2025.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU-37_Syllabus_Tsyklichni_vudy_sportu_lehka_atletyka-fitness_2024-2025.pdf)

4.5. Циклічні види спорту (легка атлетика-фітнес). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Заочна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц.. Бойко Г.Л., к.п.н., доц.. Новицький Ю.В., ст.. викл. Гаврилова

Н.М. Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.)  
Погоджено Методичною радою університету (протокол № 5 від 29.02.2024 р.).  
Посилання: <https://ktos-fbmi.kpi.ua/article/rob-ochi-programy-navchalnyh-dyscyplin-sylabusy-2024-2025>  
4.6. Циклічні види спорту (плавання). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Денна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц. Бойко Г.Л., к.п.н., доц. Новицький Ю.В., к.н.фв. і с. Дакал Н.А.  
Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.)  
Погоджено Методичною радою університету (протокол № 5 від 29.02.2024 р.).  
Посилання: [https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU-37\\_Syllabus\\_Tsyklichni\\_vydy\\_sportu\\_plavanni\\_a\\_2024-2025.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU-37_Syllabus_Tsyklichni_vydy_sportu_plavanni_a_2024-2025.pdf)  
4.7. Циклічні види спорту (плавання). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Заочна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц. Бойко Г.Л., к.п.н., доц. Новицький Ю.В., к.н.фв. і с. Дакал Н.А.  
Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.).  
Погоджено Методичною радою університету (протокол № 5 від 29.02.2024 р.).  
Посилання: <https://ktos-fbmi.kpi.ua/article/rob-ochi-programy-navchalnyh-dyscyplin-sylabusy-2024-2025>  
4.8. Ігрові види спорту (футбол). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).

Денна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц. Бойко Г.Л., к.п.н., доц. Новицький Ю.В., ст. викл. Білоконь В.П. Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.).  
Погоджено Методичною радою університету (протокол № 5 від 29.02.2024 р.).

Посилання:  
<https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU>

-  
18\_Syllabus\_Throvi\_vydy\_sportu\_futbol\_2024-2025.pdf

4.9. Циклічні види спорту (плавання для початківців). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).

Денна форма навчання. Складено: завідувачем кафедри технологій оздоровлення і спорту, к.п.н., доц. Бойко Г.Л., к.п.н., доц. Новицький Ю.В., ст. викл. Смірнов К.М. Ухвалено кафедрою технологій оздоровлення і спорту (протокол № 7 від 24.01.24 р.).  
Погоджено Методичною радою університету (протокол № 5 від 29.02.2024 р.).

Посилання:  
<https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/files/ZU>

-  
37\_Syllabus\_Tsyklichni\_vydy\_sportu\_plavanni\_a\_dlia\_pochatkivtsiv\_2024-2025.pdf

п 12.  
12.1. Скибицький І.Г., Новицький Ю.В., Муравський Л.В.

Критерії ефективності оздоровчого бігу. The 11th International scientific and practical conference "Modern research in world science" (January 29-31, 2023) SPC "Sci-conf.com.ua", Lviv, Ukraine. 2023. С. 780-783. URL:

<http://ekhsuir.kspu.edu/bitstream/handle/123456789/17169/Buynevich%2c%20Davydov%20et%20ai.%20Lviv%202023.pdf?sequence=1>

12.2. Новицький Ю.В., Гаврилова Н.М.,



						<p>Руденко Г.А. Особливості психомоторної активності студентів технічного університету. Фізичне виховання в контексті сучасної освіти: Матеріали XVI Міжнародної науково-методичної конференції. За заг. ред. І.І. Вржесневського. К.: НАУ, 2021. С. 108-111. URL: <a href="https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/49517/1/P62-66.pdf">https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/49517/1/P62-66.pdf</a></p> <p>п 19. 19.1. Футбольна асоціація студентів м. Києва. Тип підтверджуючого документу: Довідка ФАСК. Дата видачі 21.05.2022 р.</p>
72478	Гаврилова Надія Михайлівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет біомедичної інженерії	Диплом спеціаліста, Київський державний інститут фізичної культури, рік закінчення: 1980, спеціальність: Фізична культура і спорт	44	<p>Основи здорового способу життя</p> <p>Освіта: Київський державний інститут фізичної культури ГН №081613 27.06.1980 р., спеціальність: фізична культура і спорт, кваліфікація: викладач фізичного виховання. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Гаврилова Н.М., Паришкура Ю.В., Підлужняк О.І., Магула О.С., Гетьман Л.М. Аспекти навчання консультуванню з харчування майбутніх фахівців фізичної культури і спорту. Сумський державний педагогічний університет ім. А.С.Макаренка. Олімпійський та паралімпійський спорт. Вип. 2. 2024. С. 46-50. <a href="https://journals.spu.sumy.ua/index.php/sport/article/view/391">https://journals.spu.sumy.ua/index.php/sport/article/view/391</a> DOI: <a href="https://doi.org/10.32782/olimpspu/2024.2.8">https://doi.org/10.32782/olimpspu/2024.2.8</a> (фахова стаття категорії Б) 2. Zenina I., Gavrilova N. Information Technologies in the Life as one of the Key Aspects of Training in Education. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури</p>

(фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ: Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова. Вип. 7 (180) 24. 2024. С. 256-259. DOI: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.7\(180\).50](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.7(180).50) (фахова стаття категорії Б)

3. Зеніна І.В., Гаврилова Н. М., Іванюта Н. В., Кузьменко Н. В. Ставлення до мотивації і формування здорових основ життя в сучасній молоді. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. Вип. 10 (170) 23. 178 с. DOI [https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2023.10\(170\).18](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2023.10(170).18) (фахова стаття категорії Б)

4. Гаврилова Н., Новицький Ю. Негативні шкідливі звички сучасної молоді. Їх вплив на молодий організм. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2024. Вип. 2 (174) 24. С 9-12. DOI: [https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.2\(174\).01](https://doi.org/10.31392/UDU-nc.series15.2024.2(174).01) (фахова стаття категорії Б)

5. Зеніна І., Гаврилова Н., Іванюта Н., Кузьменко Н. Ставлення до мотивації і формування здорових основ життя в сучасній молоді. Науковий

часопис  
Національного  
педагогічного  
університету. Вид-во  
УДУ імені М.П.  
Драгоманова. Серія 15.  
Науково-педагогічні  
проблеми фізичної  
культури (фізична  
культура і спорт): зб.  
наукових праць / За  
ред. О.В. Тимошенка.  
Київ : Видавництво  
НПУ імені М.П.  
Драгоманова, 2023.  
Вип. 10 (170) 23. С 83-  
87. DOI:  
10.31392/npu-  
nc.series15.2023.10(170  
)18  
<https://spppc.com.ua/index.php/journal/issue/view/72/10-2023-pdf>  
(фахова стаття  
категорії Б)

6. Havrylova N.M.,  
Uskova S.M., Nazymok  
V.V., Abramov S.A.,  
Lukachyna A.V.,  
Ivaniuta N.V., Liakhova  
N.. Independent  
physical exercises as the  
main means of  
maintaining students'  
health during their  
distance learning".  
Journal of the Polish  
Balneology and Physical  
Association. Acta  
Balneol. 2023;  
VOL.LXV,2(174):115-  
119. DOI:  
10.36740/abal20230210  
9 (фахова стаття, що  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

7. Зеніна І., Гаврилова  
Н., Кузьменко Н.,  
Качалов О. Фактори,  
які забезпечують  
належний рівень  
фізичної  
працездатності у  
студенток закладів  
вищої освіти.  
Науковий часопис  
Національного  
педагогічного  
університету імені  
М.П. Драгоманова.  
Серія 15. Науково-  
педагогічні проблеми  
фізичної культури  
(фізична культура і  
спорт): зб. наукових  
праць / За ред. О.В.  
Тимошенка. Київ :  
Видавництво НПУ  
імені М.П.  
Драгоманова, 2022.  
Вип. 12 (158) 22. С 36-  
39. DOI:  
[https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12\(158\).09](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12(158).09)  
(фахова стаття  
категорії Б)

8. Іванюта Н.,  
Кузьменко Н.,  
Гаврилова Н., Зеніна

I. Передумови формування мотивації до занять з фізичного виховання у студентів не фізкультурних спеціальностей. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 12 (158) 22. С. 28-30. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.12\(158\).06](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.12(158).06) (фахова стаття категорії Б)

9. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Роль культурно-дозвілдової діяльності у формуванні здорового способу життя студентської молоді. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. – Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 3К (147) 22. С. 158-162. DOI: [10.31392/NPU-ps.series15.2022.3К\(147\).34](http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/42097) <http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/42097> ISSN: 2310-8290 (фахова стаття категорії Б)

10. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Погляди на розробку положень техніки безпеки в завданнях підготовки студентів до самостійних занять атлетизмом в умовах віддаленого навчання. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових

праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 3 (148) 22. С. 45-49. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.3\(148\).11](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.3(148).11) (фахова стаття категорії Б)

11. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Осмислення завдань підготовки студентів до самостійних занять атлетизмом в умовах віддаленого навчання. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 1 (145) 22. С.50-54. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1\(145\).13](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1(145).13) (фахова стаття категорії Б)

12. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Вплив фізичних вправ на організм студентів. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 1 (145) 22. С.47-50. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1\(145\).12](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1(145).12) (фахова стаття категорії Б)

13. Гаврилова Н.М., Кузьменко Н.В. Проектування та реалізація здоров'язберігаючих технологій в процесі фізичного виховання студентів закладів вищої освіти. Науковий часопис національного педагогічного університету імені

М.П. Драгоманова  
Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт). Вип. 5(136) 21. Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 33-36. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2021.5\(135\).08](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2021.5(135).08) (фахова стаття категорії Б)

14. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Вплив занять фітнес-аеробікою на показники психомоторних здібностей студенток педагогічних закладів вищої освіти. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова Серія 15 Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт). Вип. 8(128) 20. Київ Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова 2020. С.71-74. DOI: [10.31392/npu-nc.series15.2020.8\(128\).16](https://doi.org/10.31392/npu-nc.series15.2020.8(128).16) (фахова стаття категорії Б)

15. Зеніна І.В., Кузьменко Н.В., Гаврилова Н.М. Особливості впливу занять з аеробіки на емоційний і фізичний стан студентів. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2020. Вип. 7 (127)20. С. 89-92. DOI: [10.31392/npu-nc.series15.2020.7\(127\).17](https://doi.org/10.31392/npu-nc.series15.2020.7(127).17) (фахова стаття категорії Б)

Підвищення кваліфікації:  
1. Сертифікат про підвищення кваліфікації. XIX Міжнародна науково-методична конференція Національний Авіаційний університет факультет лінгвістики та

соціальних комунікацій. Кафедра фізичного виховання та спортивної підготовки. №014 (13-14 червня 2024 року). Загальний обсяг: 12 год.

2. Сертифікат №1255/24- №1256/24 Міністерство освіти і науки України НПУ ім. М.П. Драгоманова, факультет фізичного виховання, спорту і здоров'я. Участь у VI Міжнародному симпозіумі «Освіта і здоров'я підрастаючого покоління» (16-19 квітня 2024 року), м. Київ, обсягом 30 год.

3. Сертифікат Серія КА №2330. ХСВ Міжнародна наукова конференція «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі» м. Переяслав (Україна) (26-27 березня 2023 року) обсягом 15 год.

4. Сертифікат №953/23- №954/23 Міністерство освіти і науки України НПУ ім. М.П. Драгоманова факультет фізичного виховання, спорту і здоров'я. V Міжнародний симпозіум «Освіта і здоров'я підрастаючого покоління» (25-28 квітня 2023 року), м. Київ обсягом 30 год.

5. Сертифікат №063 про підвищення кваліфікації за програмою «Сучасне виховання в контексті сучасної освіти». Науково-методична конференція. Національний авіаційний університет, факультет лінгвістики та соціальних комунікацій, кафедра фізичного виховання та спортивної підготовки (з 16-17 червня 2023 року). Обсяг: 3 год.

6. Сертифікат bdo78ddb32450695c8499d38bd9115 за програмою «Основи антикорупції для всіх і кожного» Національного агентства з питань запобігання корупції (26 жовтня 2023 року) обсягом 7 год.

7. Сертифікат про підвищення кваліфікації.

Київський університет ім. Бориса Грінченка. Участь у X роботі Всеукраїнської науково-практичної онлайн-конференції «Фізичне виховання, спорт та здоров'я людини: досвід, проблеми, перспективи» (у циклі Анохінських читань), 15 грудня 2023 р., м. Київ. Загальний обсяг: 6 годин

8. Сертифікат КА №241041 про підвищення кваліфікації. V Міжнародна наукова конференція «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі», м. Переяслав, Україна 26-27 січня 2024 р. обсягом 15 год.

9. Свідоцтво ПК № 02070921/007378-22 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Використання розширених сервісів Google для навчальної діяльності» (18.05.2022.- 01.07.2022.). Загальний обсяг 108 годин.

10. Сертифікат про підвищення кваліфікації. XIII Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні проблеми та перспективи розвитку фізичного виховання, здоров'я і професійної підготовки майбутніх фахівців з фізичної культури та спорту» з 24.03. по 25.03.2022 року 12 год. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФБМІ Протокол №11 від 28.06.2022 р.)

11. Сертифікат. IV Міжнародний симпозіум «Освіта і здоров'я підрастаючого покоління». 12-15 квітня 2022 року м. Київ 30 годин №730/22- №731/22 Міністерство освіти і науки України НПУ ім. М.П. Драгоманова факультет фізичного виховання, спорту і здоров'я.

12. Сертифікат № ФК-



8511 про підвищення кваліфікації у складі Міжнародного семінару-практикуму для фахівців освітньої галузі «Фізична культура» «Фітнес на захисті фізичного і психічного здоров'я під час війни»  
Навчання відбулося за онлайн-формою 09.09.2022 року обсягом 6 год.  
13. Сертифікат КА №2210008 про підвищення кваліфікації. ХС Міжнародна наукова конференція «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі», м. Переяслав Україна (26-27 жовтня 2022 року) обсягом 15 год.  
14. Сертифікат. III Міжнародний симпозиум «Освіта і здоров'я підрастаючого покоління». 11-14 травня 2021 року м. Київ 30 годин №142/21- №143/21 Міністерство освіти і науки України НПУ ім. М.П. Драгоманова факультет фізичного виховання, спорту і здоров'я.  
15. Сертифікат APVTSC-CE000426 про підвищення кваліфікації. Ініціатива «Навчай українською» Мовомаратон до 30-річчя Незалежності України (19.08.2021 р.-17.09.2021 р.). Загальний обсяг 96 год.  
16. Підтвердження про підвищення кваліфікації. Форум фахівців галузі молодіжної політики та фізичної культури і спорту «Молодь. Спорт. Майбутнє» (9-10 жовтня 2021 р.) обсягом 12 год. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФБМІ Протокол № 3 від 23.10.2021 р.)  
17. Сертифікат КА 211202 про підвищення кваліфікації LXXX Міжнародна наукова конференція «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі», м. Переяслав Україна (26-27.10.2021 р.) обсягом 15 год.

18. Сертифікат 6 NTDV8-CE000063 про підвищення кваліфікації. Челендж «Навчай українською» обсягом 30 годин (05-25 листопада 2021 р.). Головне управління гуманітарної платформи (удосконалення навичок викладання українською мовою).

19. Сертифікат про підвищення кваліфікації. ІХ Всеукраїнська науково-практична онлайн-конференція «Фізичне виховання, спорт та здоров'я людини: досвід, проблеми, перспективи» (у циклі Анохінських читань) (10.12.2021 р.) обсягом 6 год.

20. Сертифікат КА №211230 про підвищення кваліфікації. LXVII Міжнародна наукова конференція «Актуальні наукові дослідження в сучасному світі», м. Переяслав (Україна), 26-27 листопада 2020 р. обсягом 15 год. Досягнення у професійній діяльності, які зберігаються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 12, 19.

п 1.

1.1. Гаврилова Н.М., Паришкура Ю.В., Підлужняк О.І., Магула О.С., Гетьман Л.М. Аспекти навчання консультуванню з харчування майбутніх фахівців фізичної культури і спорту. Сумський державний педагогічний університет ім. А.С.Макаренка. Олімпійський та паралімпійський спорт. Вип. 2. 2024. С. 46-50.  
<https://journals.spu.su/my.ua/index.php/sport/article/view/391> DOI: <https://doi.org/10.32782/olimpspu/2024.2.8> (фахова стаття категорії Б)

1.2. Zenina I., Gavrilova N. Information Technologies in the Life as one of the Key Aspects of Training in Education. Науковий часопис

Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ: Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова. Вип. 7 (180) 24. 2024. С. 256-259. DOI: [https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.7\(180\).50](https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.7(180).50) (фахова стаття категорії Б)  
1.3. Зеніна І.В., Гаврилова Н. М., Іванюта Н. В., Кузьменко Н. В. Ставлення до мотивації і формування здорових основ життя в сучасній молоді. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. Вип. 10 (170) 23. 178 с. DOI [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2023.10\(170\).18](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2023.10(170).18) (фахова стаття категорії Б)  
1.4. Гаврилова Н., Новицький Ю. Негативні шкідливі звички сучасної молоді. Їх вплив на молодий організм. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2024. Вип. 2 (174) 24. С 9-12. DOI: [https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.2\(174\).01](https://doi.org/10.31392/UDU-ps.series15.2024.2(174).01) (фахова стаття категорії Б)  
1.5. Зеніна І.,

Гаврилова Н., Іванюта Н., Кузьменко Н. Ставлення до мотивації і формування здорових основ життя в сучасній молоді. Науковий часопис Національного педагогічного університету. Вид-во УДУ імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. Вип. 10 (170) 23. С 83-87. DOI: 10.31392/npu-nc.series15.2023.10(170).18 <https://spppc.com.ua/index.php/journal/issue/view/72/10-2023-pdf> (фахова стаття категорії Б)

1.6. Havrylova N.M., Uskova S.M., Nazymok V.V., Abramov S.A., Lukachyna A.V., Ivaniuta N.V., Liakhova N. Independent physical exercises as the main means of maintaining students' health during their distance learning". Journal of the Polish Balneology and Physical Association. Acta Balneol. 2023; VOL.LXV,2(174):115-119. DOI: 10.36740/abal202302109 (фахова стаття, що входить до наукометричної бази Web of Science)

1.7. Зеніна І., Гаврилова Н., Кузьменко Н., Качалов О. Фактори, які забезпечують належний рівень фізичної працездатності у студенток закладів вищої освіти. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 12 (158) 22. С 36-39. DOI:

[https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12\(158\).09](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12(158).09) (фахова стаття категорії Б)  
1.8. Іванюта Н., Кузьменко Н., Гаврилова Н., Зеніна І. Передумови формування мотивації до занять з фізичного виховання у студентів не фізкультурних спеціальностей. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 12 (158) 22. С. 28-30. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12\(158\).06](https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series15.2022.12(158).06) (фахова стаття категорії Б)  
1.9. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Роль культурно-дозвілєвої діяльності у формуванні здорового способу життя студентської молоді. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. – Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 3К (147) 22. С. 158-162. URL: <http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/42097> ISSN: 2310-8290 (фахова стаття категорії Б)  
1.10. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Погляди на розробку положень техніки безпеки в завданнях підготовки студентів до самостійних занять атлетизмом в умовах віддаленого навчання. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова.

Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 3 (148) 22. С. 45-49. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.3\(148\).11](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.3(148).11) (фахова стаття категорії Б)  
1.11. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Осмислення завдань підготовки студентів до самостійних занять атлетизмом в умовах віддаленого навчання. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 1 (145) 22. С.50-54. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1\(145\).13](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1(145).13) (фахова стаття категорії Б)  
1.12. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Вплив фізичних вправ на організм студентів. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Вип. 1 (145) 22. С.47-50. DOI: [https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1\(145\).12](https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series15.2022.1(145).12) (фахова стаття категорії Б)  
1.13. Гаврилова Н.М., Кузьменко Н.В. Проектування та реалізація здоров'язберігаючих технологій в процесі фізичного виховання студентів закладів

вищої освіти.  
Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт). Вип. 5(136) 21. Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 33-36. DOI: [https://doi.org/10.31392/npu-ps.series15.2021.5\(135\).08](https://doi.org/10.31392/npu-ps.series15.2021.5(135).08) (фахова стаття категорії Б)

1.14. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Вплив занять фітнес-аеробікою на показники психомоторних здібностей студенток педагогічних закладів вищої освіти. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова Серія 15 Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт). Вип. 8(128) 20. Київ Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова 2020. С.71-74. DOI: [10.31392/npu-ps.series15.2020.8\(128\).16](https://doi.org/10.31392/npu-ps.series15.2020.8(128).16) (фахова стаття категорії Б)

1.15. Зеніна І.В., Кузьменко Н.В., Гаврилова Н.М. Особливості впливу занять з аеробіки на емоційний і фізичний стан студентів. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О.В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2020. Вип. 7 (127)20. С. 89-92. DOI: [10.31392/npu-ps.series15.2020.7\(127\).17](https://doi.org/10.31392/npu-ps.series15.2020.7(127).17) (фахова стаття категорії Б)

п 3

3.1. Легка атлетика та фітнес-підготовка в фізичному вихованні: навчальний посібник для студентів всіх спеціальностей / КП

ім. Ігоря Сікорського ;  
уклад.: Новицький  
Ю.В., Сабіров О.С.,  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Ускова С.М. Київ  
: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. 250  
с. URL  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/68723>  
3.2. Єдиноборства.  
Бокс : навчальний  
посібник для  
здобувачів ступеня  
бакалавра за  
освітньою програмою:  
всі спеціальності /  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського ; уклад.:  
Назимок В.В.,  
Гаврилова Н.М.,  
Мартинов Ю.О.,  
Добровольський В.Е.  
Київ : КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. 165  
с. URL  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/65034>  
3.3. Фізичне  
виховання. Бокс :  
навчальний посібник  
/ КПІ ім. Ігоря  
Сікорського ; уклад.:  
В.В. Назимок, Н.М.  
Гаврилова, Ю.О.  
Мартинов, В.Е.  
Добровольський.  
Київ: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2021. 141  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/42034>  
п.4  
4.1. Фізичне  
виховання. Легка  
атлетика - фітнес :  
навч. посіб. для студ.  
всіх спеціальностей /  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського ; уклад.:  
Новицький Ю.В.,  
Гаврилова Н.М., Прус  
Н.М., Руденко Г.А.,  
Скибицький І. Г.,  
Ускова С.М. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського,  
2021. 152 с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/44515>  
4.2. Циклічні види  
спорту (легка  
атлетика-фітнес)  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (Силабус).  
Денна форма  
навчання. Складено:  
в. о. завідувача  
кафедри технологій  
оздоровлення і  
спорту, к.п.н., доцент  
Бойко Ганна  
Леонідівна; к.п.н.,  
доцент, Новицький  
Юрій  
Володимирович; ст.  
викл. Гаврилова Надія  
Михайлівна. Ухвалено  
кафедрою технологій  
оздоровлення і спорту  
(протокол № 3 від



18.10.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 8 від  
02.06.2023 р.).  
Посилання:  
<https://osvita.kpi.ua/node/1117>  
4.3. Циклічні види  
спорту (легка  
атлетика-фітнес)  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (Силабус).  
Заочна форма  
навчання. Робочу  
програму навчальної  
дисципліни (силабус):  
Складено: в. о.  
завідувача кафедри  
технологій  
оздоровлення і  
спорту, к.п.н., доцент  
Бойко Ганна  
Леонідівна; к.п.н.,  
доцент, Новицький  
Юрій  
Володимирович; ст.  
викл. Гаврилова Надія  
Михайлівна. Ухвалено  
кафедрою технологій  
оздоровлення і спорту  
(протокол № 3 від  
18.10.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 8 від  
02.06.2023 р.).  
Посилання:  
<https://osvita.kpi.ua/node/1117>  
4.4. Циклічні види  
спорту (легка  
атлетика – фітнес)  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (Силабус).  
Денна форма  
навчання. Складено:  
в.о. завідувача  
кафедри технологій  
оздоровлення і  
спорту, к.п.н., доцент  
Бойко Ганна  
Леонідівна; к.п.н.,  
доцент, Новицький  
Юрій  
Володимирович; ст.  
викл. Гаврилова Надія  
Михайлівна. Ухвалено  
кафедрою технологій  
оздоровлення і спорту  
(протокол № 5 від  
01.12.2021 р.).  
Погоджено  
Методичною радою  
університету  
(протокол № 3 від  
27.01.2022 р.).  
Посилання:  
<https://osvita.kpi.ua/node/425>  
п. 12  
12.1. Зеніна І. В.  
Вивчення шляхів  
оптимізації фізичного  
виховання здобувачів  
вищої освіти /  
Гаврилова Н. М.,

Кузьменко Н. В. Фізичне виховання в контексті сучасної освіти: Матеріали XVIII Міжнародної науково-методичної конференції. За заг. ред. І. І. Вржесневського. К.: НАУ, 2024. С. 46-49. <https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/65167>

12.2. Гаврилова Н. М., Прус Н. М., Ускова С. М. Вплив негативних факторівна здоров'я здобувачів вищої освіти. Матеріали XIX Міжнародної науково-методичної конференції «Фізичне виховання в контексті сучасної освіти». Київ. 13-14 червня 2024 р. С. 33-35 <https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/65150>

12.3. Назимок В. В., Гаврилова Н. М. Техніко-тактична майстерність в боксі. Фізичне виховання в контексті сучасної освіти: тези доповідей XIX Міжнародної науково-методичної конференції. Національний авіаційний університет. Київ, 13-14 червня, 2024. С. 60-63. <https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/65191>

12.4. Зеніна І.В. Інноваційні технології в системі фізичного виховання здобувачів вищої освіти. / Гаврилова Н. М., Кузьменко Н. В. Матеріали VI Міжнародного симпозіуму «Освіта і здоров'я підрастаючого покоління»: Зб. наук. Праць / За ред. Білик В.Г. Вип. 6. К.: Алаторн, 2024. С. 80-82. <https://drive.google.com/file/d/1KoSLySibUGkFGoclVhu4WQnlfNzjMolS/view?usp=drivesdk> <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67191>

12.5. Гаврилова Н.М., Зеніна І.В., Кузьменко Н.В. Формування у студентів знань і навичок здорового способу життя. Гаврилова Н.М. взяла участь у V Міжнародному смпозіумі «Освіта і здоров'я Підрастаючого покоління»: Зб.наук.Праць /За

ред. Страшко С.В. м.  
Київ Алатан, 25-28  
Квітня 2023 р. м. Київ-  
164 ст.  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/55982>  
12.6. Гаврилова Н.М.,  
Зеніна І.В., Кузьменко  
Н.В. Удосконалення  
методики силової  
підготовки здобувачів  
освіти. Actual scientific  
research in the modern  
world // Journal.  
Pereiaslav, 2023. Issue  
3(95)/  
[https://drive.google.com/file/d/1XOrAfrG8Kosoll6hR\\_QseMOR4knPDGZc/view](https://drive.google.com/file/d/1XOrAfrG8Kosoll6hR_QseMOR4knPDGZc/view)  
12.7. Гаврилова Н.М.,  
Зеніна І.В., Кузьменко  
Н.В. «Динаміка зміни  
показників точності  
рухів у процесі  
навчання у ВНЗ»  
Actual scientific  
research in the modern  
world//  
INTERNATIONAL  
SCIENCE JOURNAL.-  
Pereiaslav, 2022. ISSUE  
10(90) Part 1 October  
2022.-  
<https://drive.google.com/file/d/1ptNbKUeGGa9-yLWWVSGGAJRPoAT4iCIY/view>  
12.8. Гаврилова Н.М.,  
Зеніна І.В., Кузьменко  
Н.В. «Вплив  
індивідуальних  
особливостей  
студентів на вибір  
рухової активності.»  
Гаврилова Надія  
Михайлівна Взяла  
участь у IV  
Міжнародному  
симпозіумі «Освіта і  
здоров'я  
підростаючого  
покоління»: Зб. наук.  
Праць / За ред.  
Страшка С.В. м. Київ  
Алатон, 12-15 Квітня  
2022 р.  
<https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/bitstream/lib/42940/1/%D0%95%D0%BC%D0%BE%D1%86%D1%96%D1%97%20%D1%96%20%D1%85%D0%B2%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B1%D0%B8.pdf>  
12.9. Гаврилова Н.М.  
Психологічні аспекти  
здорового способу  
життя студентів /  
Зеніна І.В., Гаврилова  
Н.М. Матеріали  
третього  
міжнародного  
симпозіуму «Освіта і  
здоров'я  
підростаючого  
покоління»: Зб. наук.  
праць в 2-х частинах /  
За ред. Страшка С.В.

Вип. 3. Ч. 1. К.:  
Алатон, 2021. С. 40-41.  
<https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/8c9eccd1-4a0f-4d28-8100-fa2cf457f7c2/content>

12.10. Гаврилова Н.М. Особливості психомоторної активності студентів технічного університету / Новицький Ю.В., Гаврилова Н.М., Руденко Г.А. Фізичне виховання в контексті сучасної освіти Матеріали XVI Міжнародної науково-методичної конференції (17-18 червня 2021 р.). Київ, 2021. Chrome-extension://efaidnbmninnibpcjpcjgclclefindmkaj/<https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/49515/1/P57-60.pdf>

12.11. Гаврилова Н.М. Зеніна І.В., Кузьменко Н.В., Харчування, як одна із проблем здоров'я молоді. IScience. «Актуальные научные исследования в современном мире» // Журнал - Переяслав, Вип. 12(80). Ч. 10 (26-27 грудня 2021 р.) С.50-53. 167 с. ISSN 2524-0986 <https://drive.google.com/file/d/134LDtHJOieFLYP7CkNz5K6rosoMcAtem/view>

12.12. Гаврилова Н.М. Стретчинг - складова частина занять з фізичного виховання студентів вузів / Гаврилова Н.М. Актуальные научные исследования в современном мире. Выпуск 1 (57) ч. 4. Січень 2020 г. Переяслав. С. 43-47. [https://drive.google.com/file/d/1HBNp-pvT5mmuqzGc8lh\\_8insouKYvi9F/view](https://drive.google.com/file/d/1HBNp-pvT5mmuqzGc8lh_8insouKYvi9F/view)

12.13. Гаврилова Н.М. Дослідження фізичної активності студентів». Актуальные научные исследования в современном мире выпуск 11(67) часть 3 Листопад 2020 г. Журнал Переяслав-Хмельницкий С. 25-28. <https://drive.google.com/file/d/1CzE7OcaWG4hNcfzuyji6nRNhoq4ayl8r/view>

12.14. Гаврилова Н.М. Вивчення відмінних особливостей

						студента-спортсмена від студента. Актуальные научные исследования в современном мире. Вып. 2(58). Ч. 4, 2020 г. Журнал Переяслав-Хмельницький. С. 51-54. <a href="https://drive.google.com/file/d/1P26k334VUoxTHNOYRC7gVhvI5h2BREIB/view">https://drive.google.com/file/d/1P26k334VUoxTHNOYRC7gVhvI5h2BREIB/view</a> п 19. 19.1. Член наукової організації «Центр українсько-європейського наукового співробітництва». Свідоцтво: №1221261 <a href="https://docs.google.com/document/d/1-CXynSScU_4A5ahc9t3NRUUDF_BtNmag/edit">https://docs.google.com/document/d/1-CXynSScU_4A5ahc9t3NRUUDF_BtNmag/edit</a>	
49081	Баклаженко Юлія Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом магістра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2011, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 038695, виданий 29.09.2016, Атестат доцента АД 010960, виданий 09.08.2022	13	Друга англійська мова. Частина 4.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2011 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач. Спеціалізація: англійська та німецька як друга мова; КВ 41778733 від 30.06.2011 р. Науковий ступінь: Кандидат педагогічних наук, 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови; тема дисертації на тему «Методика індивідуалізації навчання англійського професійно орієнтованого писемного мовлення майбутніх аналітиків систем»; Диплом ДК № 038695 від 29.09.2016 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови АД №010960 від 09.08.2022 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Zhenchenko M., Izarova I., Baklazhenko Y. Impact of war on editors of science journals from Ukraine: Results of a survey. European Science Editing 49: e97925. 2023. DOI: <a href="https://doi.org/10.3897/ese.2023.e97925">https://doi.org/10.3897/ese.2023.e97925</a> (фахове видання,

входит до наукометричних баз Scopus, Web of Science)

2. Baklazhenko Y., Hnatiuk O. Legal Terminology: Challenges of English-Ukrainian Translation. 2023. 1 (18) Access to Justice in Eastern Europe. p. 178-188. DOI: <https://doi.org/10.33327/AJEE-18-6.1-p000111> (фахове видання, входит до наукометричної бази Web of Science)

3. Baklazhenko Y., Kornieva Z. Higher education in the crisis period: A comparative analysis of the Ukrainian experience of online or blended TEFL during the pandemic and the war. XLinguae. 2023. 16 (2). p. 100-114. DOI: 10.18355/XL.2023.16.02.08 (фахове видання, входит до наукометричної бази Scopus)

4. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda`S Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. Advanced Education. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005> (фахове видання категорії А, входит до наукометричної бази Web of Science)

5. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. Advanced Education. 23. 2023. p. 4-13. DOI: 10.20535/2410-8286.295381 (фахове видання категорії А, входит до наукометричної бази Web of Science)

6. Баклаженко Ю., Новик А. Загальні аспекти дослідження гіпертексту як об'єкта лексико-семантичного аналізу. Advanced Linguistics. 2022. № 10. С. 74-80. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2022.10.265979>

(фахове видання категорії Б)  
7. Baklazhenko Y., Izarova I., Komarova T. About ELI-Unidroit Rules Adoption and Translation into Ukrainian. Access to Justice in Eastern Europe. 3(21). 2021. p. 205-208. DOI:10.33327/AJEE-18-4.3-000080 (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

8. Баклаженко Ю.В. Особливості перекладу юридичних неологізмів на прикладі терміну «малозначна справа». Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. 2 (117). 2021. p. 11-15. DOI: 10.17721/1728-2195/2021/2.117-2 (фахове видання категорії Б)

9. Baklazhenko Y. Ukrainian-English Translation of Legal Terms: A Case Study of Insignificant Cases and Small Claims. Access to Justice in Eastern Europe. 1(9). 2021. p. 232-242. DOI: 10.33327/AJEE-18-4.1-000055. (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

10. Баклаженко Ю.В. Лінгвістичні передумови навчання англійського професійно орієнтованого писемного мовлення закладах вищої освіти. Актуальні питання іноземної філології. № 13. 2020. С. 10-16. DOI: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2020-13-2> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Сертифікат № 19GW-383 про підвищення кваліфікації в ТОВ "Академія цифрового розвитку" за програмою "Цифрові інструменти Google для закладів вищої, фахової передвищої освіти", 2021-10-04 - 2021-10-18. Кількість годин: 30.
2. Закордонне

стажування у  
Вільнюському  
університеті  
(Литовська  
Республіка), 16.05.-  
27.06.2022 р.).  
Загальна кількість:  
180 годин  
(затверджено вченою  
радою факультету  
лінгвістики, протокол  
№11 від 08 червня  
2022 р.).

3. Закордонне  
стажування у  
Білостоцькому  
університеті (Польща)  
за програмою  
“Teaching and research  
in a contemporary  
university: challenges,  
solutions, perspectives”  
(5.04.-14.05.2021 р.).

4. Закордонне  
стажування в  
Афінському  
національному  
університеті імені  
Каподистрії (м. Афіни,  
Греція) (03.03.-  
12.03.2023 р.).  
Загальна кількість  
годин: 30.  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 3,  
8, 10, 12, 14, 19.  
п.1.

1.1. Zhenchenko M.,  
Izarova I., Baklazhenko  
Y. Impact of war on  
editors of science  
journals from Ukraine:  
Results of a survey.  
European Science  
Editing 49: e97925.  
2023. DOI:  
<https://doi.org/10.3897/ese.2023.e97925>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричних баз  
Scopus, Web of  
Science)

1.2. Baklazhenko Y.,  
Hnatiuk O. Legal  
Terminology:  
Challenges of English-  
Ukrainian Translation.  
2023. 1 (18) Access to  
Justice in Eastern  
Europe. p. 178-188.  
DOI:  
<https://doi.org/10.33327/AJEE-18-6.1-n000111>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.3. Baklazhenko Y.,  
Kornieva Z. Higher  
education in the crisis  
period: A comparative  
analysis of the  
Ukrainian experience of  
online or blended TEFL  
during the pandemic



and the war. *XLinguae*. 2023. 16 (2). p. 100-114. DOI: 10.18355/XL.2023.16.02.08 (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

1.4. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda's Pedagogical Ideas as a Precursor of Differentiated Teaching. *Advanced Education*. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.5. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. *Advanced Education*. 23. 2023. p. 4-13. DOI: 10.20535/2410-8286.295381 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.6. Баклаженко Ю., Новик А. Загальні аспекти дослідження гіпертексту як об'єкта лексико-семантичного аналізу. *Advanced Linguistics*. 2022. № 10. С. 74-80. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.295381> (фахове видання категорії Б)

1.7. Baklazhenko Y., Izarova I., Komarova T. About ELI-Unidroit Rules Adoption and Translation into Ukrainian. *Access to Justice in Eastern Europe*. 3(21). 2021. p. 205-208. DOI:10.33327/AJEE-18-4.3-000080 (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.8. Баклаженко Ю.В. Особливості перекладу юридичних неологізмів на прикладі терміну «малозначна справа». *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка*.

Юридичні науки. 2 (117). 2021. р. 11-15. DOI: 10.17721/1728-2195/2021/2.117-2 (фахове видання категорії Б)

1.9. Baklazhenko Y. Ukrainian-English Translation of Legal Terms: A Case Study of Insignificant Cases and Small Claims. Access to Justice in Eastern Europe. 1(9). 2021. р. 232-242. DOI: 10.33327/AJEE-18-4.1-000055. (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.10. Баклаженко Ю.В. Лінгвістичні передумови навчання англійського професійно орієнтованого писемного мовлення закладах вищої освіти. Актуальні питання іноземної філології. № 13. 2020. С. 10-16. DOI: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2020-13-2> (фахове видання категорії Б)

п. 3

3.1. Баклаженко Ю.В., Корнева З.М. Information Technology Outlines (Professional English Basics): підручник для студентів-бакалаврів галузі знань 12 «Інформаційні технології»; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 364 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/49918>

п. 8

8.1. Член редакційної колегії журналу, що індексується в бібліографічних базах Access to Justice in Eastern Europe, ISSN 2663-0583 (Online), ISSN 2663-0575 (Print). URL: <https://ajee-journal.com/about>

8.2. Заст. головного редактора журналу "Advanced Education", що індексується в бібліографічних базах, ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print). URL: <http://ae.fl.kpi.ua/about/editorialTeam>

п. 10

10.1. Серія лекцій Ukrainian Scholars in Athens в Афінському національному університеті імені

Каподистрії (м. Афіни, Греція), організовані спільно з Європейським лінгвістичним товариством (06.03.2023 р.) (затверджено рішенням Вченої ради ФЛ протокол № 8 від 27 березня 2023 р.)

10.2. Участь у Проєкті Erasmus+ Політехнічного університету Валенсії (м. Валенсія, Іспанія) (13.04.-23.04.2024 р.) (Erasmus+ KA107 Project 2022-1-ES01-KA171-HED-000074639) п. 12

12.1. Baklazhenko Yu., Stavytskyu A., Kharlamova G., et al. 100 Days of War. Through the Eyes of the Ukrainian Academy (ed. Stefan D., Pop F.). Sibiu, Editura Universitatii 'Lucian Blaga' din Sibiu, 2023. p. 115-135.

12.2. Кузьміна В.С., Баклаженко Ю.В. Відтворення ідіостилю Джона Фаулза в українських перекладах на матеріалі книг "Mag" та "Колекціонер". Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції "Сучасна філологія, теорія та практика", 19 квітня 2022 р., Київ, Національна академія служби безпеки України. С. 243-244.

12.3. Герасименко К.О., Баклаженко Ю.В. Лінгвістична сутність експресії та її вираження в англійській та українській мовах. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції "Сучасна філологія, теорія та практика", 19 квітня 2022 р., Київ, Національна академія служби безпеки України. С. 235-236.

12.3. Баклаженко Ю. В., Мазанович М. І. Переклад негативних конструкцій в англомовних текстах інженерної тематики. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції "Сучасна філологія, теорія та практика", 19 квітня 2022 р., Київ,

							<p>Національна академія служби безпеки України. С. 245-246. 12.4. Трипутіна Ю.Р., Баклаженко Ю.В. Способи передачі модальності у художніх текстах: перекладацький аспект. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції "Сучасна філологія, теорія та практика", 19 квітня 2022 р., Київ, Національна академія служби безпеки України. С. 253-254. 12.5. Баклаженко Ю.В. Переклад юридичної термінології на матеріалі Угоди про асоціацію між Україною та ЄС. Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції "Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці", 2 квітня 2021 р. Київ, НПУ імені М. П. Драгоманова. С. 5-8. п. 14 14.1. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей 2022/2023. Спеціальність 035 Філологія) (Самчук Анастасія. Диплом III ступеня). п. 19 19.1. Членкиня Європейської Асоціації Наукових Редакторів (European Association of Science Editors) <a href="https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/">https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/</a></p>
49081	Баклаженко Юлія Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом магістра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2011, спеціальність: 030507 Переклад,	13	Друга англійська мова. Частина 5.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2011 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач. Спеціалізація: англійська та німецька як друга мова; КВ 41778733 від 30.06.2011 р.

Диплом  
кандидата наук  
ДК 038695,  
виданий  
29.09.2016,  
Атестат  
доцента АД  
010960,  
виданий  
09.08.2022

Науковий ступінь:  
Кандидат  
педагогічних наук,  
13.00.02 – теорія і  
методика навчання:  
германські мови; тема  
дисертації на тему  
«Методика  
індивідуалізації  
навчання  
англійського  
професійно  
орієнтованого  
писемного мовлення  
майбутніх аналітиків  
систем»; Диплом ДК  
№ 038695 від  
29.09.2016 р.  
Вчене звання: Атестат  
доцента кафедри  
теорії, практики та  
перекладу англійської  
мови АД №010960 від  
09.08.2022 р.  
Публікації за  
тематикою, дотичною  
до ОК, згідно з п. 37  
Ліцензійних умов:  
1. Zhenchenko M.,  
Izarova I., Baklazhenko  
Y. Impact of war on  
editors of science  
journals from Ukraine:  
Results of a survey.  
European Science  
Editing 49: e97925.  
2023. DOI:  
<https://doi.org/10.3897/ese.2023.e97925>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричних баз  
Scopus, Web of  
Science)  
2. Baklazhenko Y.,  
Hnatiuk O. Legal  
Terminology:  
Challenges of English-  
Ukrainian Translation.  
2023. 1 (18) Access to  
Justice in Eastern  
Europe. p. 178-188.  
DOI:  
<https://doi.org/10.33327/AJEE-18-6.1-000111>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
3. Baklazhenko Y.,  
Kornieva Z. Higher  
education in the crisis  
period: A comparative  
analysis of the  
Ukrainian experience of  
online or blended TEFL  
during the pandemic  
and the war. XLinguae.  
2023. 16 (2). p. 100-114.  
DOI:  
10.18355/XL.2023.16.0  
2.08 (фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Scopus)  
4. Baklazhenko Y.,  
Kornieva Z.,  
Borbenchuk I. On  
Occasion of the 300th  
Anniversary: Hryhorii  
Skovoroda S

Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. *Advanced Education*. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. *Advanced Education*. 23. 2023. p. 4-13. DOI: [10.20535/2410-8286.295381](https://doi.org/10.20535/2410-8286.295381) (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

6. Баклаженко Ю., Новик А. Загальні аспекти дослідження гіпертексту як об'єкта лексико-семантичного аналізу. *Advanced Linguistics*. 2022. № 10. С. 74-80. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2022.10.265979> (фахове видання категорії Б)

7. Baklazhenko Y., Izarova I., Komarova T. About ELI-Unidroit Rules Adoption and Translation into Ukrainian. *Access to Justice in Eastern Europe*. 3(21). 2021. p. 205-208. DOI: [10.33327/AJEE-18-4.3-000080](https://doi.org/10.33327/AJEE-18-4.3-000080) (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

8. Баклаженко Ю.В. Особливості перекладу юридичних неологізмів на прикладі терміну «малозначна справа». *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки*. 2 (117). 2021. p. 11-15. DOI: [10.17721/1728-2195/2021/2.117-2](https://doi.org/10.17721/1728-2195/2021/2.117-2) (фахове видання категорії Б)

9. Baklazhenko Y. Ukrainian-English Translation of Legal Terms: A Case Study of Insignificant Cases and Small Claims. *Access to Justice in Eastern Europe*. 1(9). 2021. p.

232-242. DOI:  
10.33327/AJEE-18-4.1-  
p000055. (фахове  
видання категорії А,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
10. Баклаженко Ю.В.  
Лінгвістичні  
передумови навчання  
англійського  
професійно  
орієнтованого  
писемного мовлення  
закладах вищої освіти.  
Актуальні питання  
іноземної філології.  
№ 13. 2020. С. 10-16.  
DOI:  
<https://doi.org/10.32782/2410-0927-2020-13-2>  
(фахове видання  
категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації /  
стажування :  
1. Сертифікат №  
19GW-383 про  
підвищення  
кваліфікації в ТОВ  
"Академія цифрового  
розвитку" за  
програмою "Цифрові  
інструменти Google  
для закладів вищої,  
фахової передвищої  
освіти", 2021-10-04 -  
2021-10-18. Кількість  
годин: 30.  
2. Закордонне  
стажування у  
Вільнюському  
університеті  
(Литовська  
Республіка), 16.05.-  
27.06.2022 р.).  
Загальна кількість:  
180 годин  
(затверджено вченою  
радою факультету  
лінгвістики, протокол  
№11 від 08 червня  
2022 р.).  
3. Закордонне  
стажування у  
Білостоцькому  
університеті (Польща)  
за програмою  
"Teaching and research  
in a contemporary  
university: challenges,  
solutions, perspectives"  
(5.04.-14.05.2021 р.).  
4. Закордонне  
стажування в  
Афінському  
національному  
університеті імені  
Каподистрії (м. Афіни,  
Греція) (03.03.-  
12.03.2023 р.).  
Загальна кількість  
годин: 30.  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 3,  
8, 10, 12, 14, 19.

п.1.  
1.1. Zhenchenko M.,  
Izarova I., Baklazhenko  
Y. Impact of war on  
editors of science  
journals from Ukraine:  
Results of a survey.  
European Science  
Editing 49: e97925.  
2023. DOI:  
<https://doi.org/10.3897/ese.2023.e97925>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричних баз  
Scopus, Web of  
Science)  
1.2. Baklazhenko Y.,  
Hnatiuk O. Legal  
Terminology:  
Challenges of English-  
Ukrainian Translation.  
2023. 1 (18) Access to  
Justice in Eastern  
Europe. p. 178-188.  
DOI:  
<https://doi.org/10.33327/AJEE-18-6.1-000111>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.3. Baklazhenko Y.,  
Kornieva Z. Higher  
education in the crisis  
period: A comparative  
analysis of the  
Ukrainian experience of  
online or blended TEFL  
during the pandemic  
and the war. XLinguae.  
2023. 16 (2). p. 100-114.  
DOI:  
10.18355/XL.2023.16.0  
2.08 (фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Scopus)  
1.4. Baklazhenko Y.,  
Kornieva Z.,  
Borbenchuk I. On  
Occasion of the 300th  
Anniversary: Hryhorii  
Skovoroda `S  
Pedagogical Ideas as A  
Precursor of  
Differentiated  
Teaching. Advanced  
Education. 10 (22).  
2023. p. 4-11. DOI:  
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005>  
(фахове видання  
категорії А, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.5. Kornieva Z.,  
Borbenchuk I.,  
Baklazhenko Y.  
Translation and  
teaching of classical  
ancient Greek literature  
in Ukraine: Cultural  
Influence and  
Historical Dimension.  
Advanced Education.  
23. 2023. p. 4-13. DOI:  
10.20535/2410-  
8286.295381 (фахове  
видання категорії А,  
входить до



наукометричної бази Web of Science)

1.6. Баклаженко Ю., Новик А. Загальні аспекти дослідження гіпертексту як об'єкта лексико-семантичного аналізу. *Advanced Linguistics*. 2022. № 10. С. 74-80. DOI: <https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2022.10.265979> (фахове видання категорії Б)

1.7. Baklazhenko Y., Izarova I., Komarova T. About ELI-Unidroit Rules Adoption and Translation into Ukrainian. *Access to Justice in Eastern Europe*. 3(21). 2021. p. 205-208. DOI:10.33327/AJEE-18-4.3-000080 (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.8. Баклаженко Ю.В. Особливості перекладу юридичних неологізмів на прикладі терміну «малозначна справа». *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки*. 2 (117). 2021. p. 11-15. DOI: 10.17721/1728-2195/2021/2.117-2 (фахове видання категорії Б)

1.9. Baklazhenko Y. Ukrainian-English Translation of Legal Terms: A Case Study of Insignificant Cases and Small Claims. *Access to Justice in Eastern Europe*. 1(9). 2021. p. 232-242. DOI: 10.33327/AJEE-18-4.1-000055. (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.10. Баклаженко Ю.В. Лінгвістичні передумови навчання англійського професійно орієнтованого писемного мовлення закладах вищої освіти. *Актуальні питання іноземної філології*. № 13. 2020. С. 10-16. DOI: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2020-13-2> (фахове видання категорії Б)  
п. 3

3.1. Баклаженко Ю.В., Корнева З.М. *Information Technology Outlines*

(Professional English Basics): підручник для студентів-бакалаврів галузі знань 12 «Інформаційні технології»; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 364 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/49918> п. 8

8.1. Член редакційної колегії журналу, що індексується в бібліографічних базах Access to Justice in Eastern Europe, ISSN 2663-0583 (Online), ISSN 2663-0575 (Print). URL: <https://ajee-journal.com/about>

8.2. Заст. головного редактора журналу "Advanced Education", що індексується в бібліографічних базах, ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print). URL: <http://ae.fl.kpi.ua/about/editorialTeam> п. 10

10.1. Серія лекцій Ukrainian Scholars in Athens в Афіньському національному університеті імені Каподистрії (м. Афіни, Греція), організовані спільно з Європейським лінгвістичним товариством (06.03.2023 р.) (затверджено рішенням Вченої ради ФЛ протокол № 8 від 27 березня 2023 р.)

10.2. Участь у Проєкті Erasmus+ Політехнічного університету Валенсії (м. Валенсія, Іспанія) (13.04.-23.04.2024 р.) (Erasmus+ KA107 Project 2022-1-ES01-KA171-HED-000074639) п. 12

12.1. Baklazhenko Yu., Stavytskyy A., Kharlamova G., et al. 100 Days of War. Through the Eyes of the Ukrainian Academy (ed. Stefan D., Pop F.). Sibiu, Editura Universitatii 'Lucian Blaga' din Sibiu, 2023. p. 115-135.

12.2. Кузьміна В.С., Баклаженко Ю.В. Відтворення ідіостилю Джона Фаулза в українських перекладах на матеріалі книг "Mar" та "Колекціонер".

Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції “Сучасна  
філологія, теорія та  
практика”, 19 квітня  
2022 р., Київ,  
Національна академія  
служби безпеки  
України. С. 243-244.  
12.3. Герасименко  
К.О., Баклаженко  
Ю.В. Лінгвістична  
сутність експресії та її  
вираження в  
англійській та  
українській мовах.  
Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції “Сучасна  
філологія, теорія та  
практика”, 19 квітня  
2022 р., Київ,  
Національна академія  
служби безпеки  
України. С. 235-236.  
12.3. Баклаженко Ю.  
В., Мазанович М. І.  
Переклад негативних  
конструкцій в  
англомовних текстах  
інженерної тематики.  
Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції “Сучасна  
філологія, теорія та  
практика”, 19 квітня  
2022 р., Київ,  
Національна академія  
служби безпеки  
України. С. 245-246.  
12.4. Трипутіна Ю.Р.,  
Баклаженко Ю.В.  
Способи передачі  
модальності у  
художніх текстах:  
перекладацький  
аспект. Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції “Сучасна  
філологія, теорія та  
практика”, 19 квітня  
2022 р., Київ,  
Національна академія  
служби безпеки  
України. С. 253-254.  
12.5. Баклаженко Ю.В.  
Переклад юридичної  
термінології на  
матеріалі Угоди про  
асоціацію між  
Україною та ЄС.  
Матеріали III  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
“Філософія мови та  
нові тенденції в  
перекладознавстві й  
лінгвістиці”, 2 квітня  
2021 р. Київ, НПУ  
імені М. П.  
Драгоманова. С. 5-8.  
п. 14  
14.1. Керівництво  
здобувачкою, яка  
посіла перше місце на  
I етапі

							<p>Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей 2022/2023. Спеціальність 035 Філологія) (Самчук Анастасія. Диплом III ступеня). п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Європейської Асоціації Наукових Редакторів (European Association of Science Editors) <a href="https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/">https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/</a></p>
259679	Борбенчук Ірина Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та література (латинська, давньогрецька, українська), Диплом кандидата наук ДК 046657, виданий 20.03.2018, Атестат доцента АД 010963, виданий 09.08.2022</p>	20	Історія зарубіжної літератури	<p>Освіта: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2004 р., спеціальність: Мова та література (латинська, давньогрецька, українська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з класичних мов, української мови та літератури; КВ № 25652736 від 30.06.2004 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 10.02.14 – класичні мови. Окремі індоєвропейські мови; тема дисертації “Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла”; Диплом ДК № 046657 від 20.03.2018 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови АД № 010963 від 09.09.2022 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda`S Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. Advanced Education. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <a href="https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005">https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005</a> (фахове видання категорії А, входить до</p>

наукометричної бази Web of Science)  
2. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. Advanced Education. 23. 2023. p. 4-13. DOI: 10.20535/2410-8286.295381 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)  
3. Борбенчук І.М., Данилюк А.С. Лінгвостилістичні особливості політичних промов Б. Джонсона та їх відтворення українською мовою. Закарпатські філологічні студії. Вип. 29. Т. 1. Ужгород, 2023. С. 216-221. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.40> (фахове видання категорії Б)  
4. Борбенчук І.М., Коплик Ю.А. Особливості функціонування англомовної суднобудівної термінології. Advanced Linguistics. Вип. 12. 2023. С. 25-29. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)  
5. Борбенчук І.М., Северина Г.Г., Маєвська М.І. Структурно-семантичні особливості термінології офіційних документів НАТО: перекладацький аспект. Advanced Linguistics. Вип. 12. 2023. С. 30-34. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)  
6. Борбенчук І.М., Ковальська Н.В., Чебоненко Д.С. Вплив LEGO на розвиток критичного мислення. Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки. Чернігів: Академія ДПТС. № 1 (8). 2022. С. 40-53. DOI [10.32755/sjeducation.2022.01](https://doi.org/10.32755/sjeducation.2022.01). (фахове видання категорії Б)

7. Борбенчук І.,  
Литвинець О.  
Лінгвостилістичні  
особливості творів  
Френсіс Бернетт як  
відображення  
ідіостилю  
письменниці.  
Advanced Linguistics.  
Вип. 10. 2022. С. 15-19.  
DOI  
<https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2022.10.266016>  
(фахове видання  
категорії Б)

8. Kornieva Z.M.,  
Borbenchuk I.M.  
Idiostyle Peculiarities in  
Tuna Kiremitçi`s  
“Prayers Stay the  
Same”. Вісник  
Університету імені  
Альфреда Нобеля.  
Серія: Філологічні  
науки / Visnyk  
Universitetu imeni  
Alfreda Nobelya. Seriya:  
Filologicni Nauki. vol.  
2. issue 24. 2022. p.  
224-237. DOI:  
10.32342/2523-4463-  
2022-2-24-19 (фахове  
видання категорії А,  
входить до  
наукометричної бази  
Scopus)

9. Борбенчук І.М.,  
Корнєва З.М.  
Формування  
латинськомовної  
соціокультурної  
компетентності  
студентів: досвід і  
перспективи. Aqs  
Linguodidacticae  
(Мистецтво  
Лінгводидактики).  
Науковий журнал. №  
6 (1-2021). К. : Лів-  
принт, 2021. С. 29-34.  
URL:  
<https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.6.04>  
(фахове видання  
категорії Б)

10. Борбенчук І.,  
Забродська А.  
Мовностилістична  
специфіка ідіостилю  
Е. Гілберт та її  
відтворення у романі  
“Eat, Pray, Love”.  
Науковий журнал  
«Львівський  
філологічний  
часопис». № 10. Львів.  
2021. С. 5-11. DOI  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2021-10.1>  
(фахове видання  
категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації/стажуван  
ня:  
1. Закордонне  
стажування в  
Політехнічному  
університеті Валенсії  
(Королівство Іспанія)  
(15.04.-19.04.2024 р.)

за проектом Erasmus+ KA171 2022/2025 (результати стажування визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №10 Вченої ради ФЛ від 25.04.2024 р.). Загальна кількість: 30 год.

2. Закордонне стажування в Афіньському національному університеті імені Каподистрії (м. Афіни, Греція) (03.03.-12.03.2023 р.). (результати стажування визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №8 від 27.03.2023 р.). Загальна кількість: 30 год.

3. Сертифікат KW-050321/034 від 05.03.2021 р. про проходження закордонного наукового стажування «Академічна добросесність: Виклики сучасності» (Варшава, Польща). Загальна кількість: 180 год.

4. Свідоцтво 02070921/007083-22 від 01.02.2022 р. про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання». Загальний обсяг: 108 годин.

5. Проходження курсів від CEO Litosvita: «Онлайн-курс копірайтингу» від (31.03.2021-10.05.2021) та «Онлайн-курс редагування» (13.04.2021-18.05.2021). (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №11 від 31.05.2021 р.). Загальний обсяг: 30 год.

6. Сертифікат № 91737. Проходження курсу за програмою «Копірайтинг» (30.03.-10.04.2022), (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №2 від 15.09.2022 р.).

Загальний обсяг: 30 год.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 10, 12, 14, 19.

1.1. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda`S Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. *Advanced Education*. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.2. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. *Advanced Education*. 23. 2023. p. 4-13. DOI: [10.20535/2410-8286.295381](https://doi.org/10.20535/2410-8286.295381) (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.3. Борбенчук І.М., Данилюк А.С. Лінгвостилістичні особливості політичних промов Б. Джонсона та їх відтворення українською мовою. *Закарпатські філологічні студії*. Вип. 29, Т.1. Ужгород, 2023, С. 216-221. DOI: <https://doi.org/10.32782/trp2663-4880/2023.29.1.40> (фахове видання категорії Б)

1.4. Борбенчук І.М., Коплик Ю.А. Особливості функціонування англомовної суднобудівної термінології. *Advanced Linguistics*. Вип. 12. 2023. С. 25-29. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)

1.5. Борбенчук І.М., Северина Г.Г., Маєвська М.І. Структурно-семантичні особливості



термінології офіційних документів НАТО: перекладацький аспект. *Advanced Linguistics*. Вип. 12. 2023. С. 30-34. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)

1.6. Борбенчук І.М., Ковальська Н.В., Чебоненко Д.С. Вплив LEGO на розвиток критичного мислення. *Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки*. Чернігів: Академія ДПТС. № 1 (8). 2022. С. 40-53. DOI 10.32755/sjeducation.2022.01. (фахове видання категорії Б)

1.7. Борбенчук І., Литвинець О. Лінгвостилістичні особливості творів Френсіс Бернетт як відображення ідіостилю письменниці. *Advanced Linguistics*. Вип. 10. 2022. С. 15-19. DOI <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2022.10.266016> (фахове видання категорії Б)

1.8. Kornieva Z.M., Borbenchuk I.M. Idiostyle Peculiarities in Tuna Kiremitçi`s "Prayers Stay the Same". *Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки / Visnyk Universitetu imeni Alfreda Nobelya. Seriya: Filologichni Nauki*. vol. 2. issue 24. 2022. p. 224-237. DOI: 10.32342/2523-4463-2022-2-24-19 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)

1.9. Борбенчук І., Корнева З. Формування латинськомовної соціокультурної компетентності студентів: досвід і перспективи. *Ars Linguodidacticae (Мистецтво Лінгводидактики)*. *Науковий журнал*. № 6 (1-2021). К. : Лів-принт, 2021. С. 29-34. URL: <https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.6.04> (фахове видання

категорії Б)  
1.10. Борбенчук І.,  
Забродська А.  
Мовностилістична  
специфіка ідіостилю  
Е. Гілберт та її  
відтворення у романі  
“Eat, Pray, Love”.  
Науковий журнал  
«Львівський  
філологічний  
часопис». № 10. Львів.  
2021. С. 5-11. DOI  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2021-10.1>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.11. Borbenchuk I.,  
Kornieva Z. “Chronicle  
of the Priest of Duklja”  
as a Literary Heritage of  
the South Slavic Lands.  
LINGUA  
MONTENEGRINA the  
magazine of linguistic,  
literary and cultural  
issues God. XIV. sv. 1.  
br. 27. 2021. p. 149-161.  
URL:  
<http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2021/06/LM27.pdf> (фахове  
видання, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.12. Borbenchuk, I.  
Catullus’ Idiostyle  
within the Context of  
His Innovations and  
Roman Traditions //  
Philological Science and  
Education:  
Transformation and  
Development Vectors:  
Collective monograph.  
Vol. 1. Riga, Latvia:  
“Baltija Publishing”,  
2021. P. 59-76.  
<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-083-4-3>  
(ISBN 987-9934-26-  
083-4).  
п. 4  
4.1. Борбенчук І.М.  
Вступ до романо-  
германського  
мовознавства.  
Латинська мова.  
Навчально-  
методичний комплекс  
дисципліни: навч.  
посібник для  
студентів  
спеціальності 035  
«Філологія», освітня  
програма Германські  
мови та літератури  
(переклад включно),  
перша – англійська,  
спеціалізація 035.041  
Германські мови та  
літератури (переклад  
включно), перша –  
англійська, освітня  
програма Германські  
мови та літератури  
(переклад включно),  
перша – німецька,  
спеціалізація 035.043  
Германські мови та

літератури (переклад включно), перша – німецька, освітня програма Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька, спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. І.М. Борбенчук. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 63 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/39975>

4.2. Баклаженко Ю.В., Борбенчук І.М. Латинська мова у медичній та юридичній галузях: Навчально-методичний комплекс дисципліни : навч. посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія». КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 90 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/46212>

4.3. Латинська мова. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Борбенчук І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ (протокол № 15 від 24.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://ktrpam.kpi.ua/wp-content/uploads/2024/08/Latinska-mova\\_fin.pdf](https://ktrpam.kpi.ua/wp-content/uploads/2024/08/Latinska-mova_fin.pdf)

п. 10

10.1. Серія лекцій Ukrainian Scholars in Athens в Афінах у національному університеті імені Каподистрії (м. Афіни, Греція), організовані спільно з Європейським лінгвістичним товариством (06.03.2023 р.) (затверджено рішенням Вченої ради ФЛ протокол № 8 від 27 березня 2023 р.).

10.2. Участь у Проєкті Erasmus+ Політехнічного університету Валенсії (м. Валенсія, Іспанія) (13.04.-23.04.2024 р.)

(Erasmus+ KA107 Project 2022-1-ES01-KA171-NED-000074639).  
п. 12  
12.1. Борбенчук І.М. Засоби емоційно-сміслового зображення брехні у романі “Берта Ісла” Хав’єра Маріаса. Матеріали VI Круглого столу з міжнародною участю “Сучасні тенденції фонетичних досліджень”, 26 квіт. 2024 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2024. С. 72-73. ISBN 978-966-990-117-0  
12.2. Борбенчук І.М. Відтворення емоційної виразності поезії “Fusus Passeris” Катулла у перекладах. Матеріали VI Круглого столу з міжнародною участю “Сучасні тенденції фонетичних досліджень”, 21 квітня 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2023. С. 55-57. ISBN 978-966-990-074-6  
12.3. Борбенчук І.М., Корнева З.М. Ідейно-естетичні погляди Туни Кіремітчі та їх втілення в романі «Молитви лишаються незмінними». Матеріали VI Конгресу сходознавців. Київ: Таврійський національний університет імені В. І. Вернадського. Львів-Торунь: Liha-Press. 2022. С. 130-132. DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-288-6-32>  
12.4. Борбенчук І.М., Корнева З.М. Ономастикон роману Туни Кіремітчі «Молитви лишаються незмінними». XXV Сходознавчі читання А. Кримського: Матеріали міжнародної наукової конференції, 10 листопада 2022 р. Київ : Львів – Торунь : Liha-Pres, 2022. С. 230-232. DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-283-1-59>  
12.5. Борбенчук І.М. Неологізми як ідіостильова своєрідність поезій Катулла. Матеріали III Міжнародної науково-

практичної конференції «Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві та лінгвістиці», 02.04.2021 р. У 2 ч. Ч. 1. Київ. 2021, С. 35-38.

12.6. Борбенчук І., Скобнікова О. Упровадження принципів академічної доброчесності в «КПІ імені Ігоря Сікорського». Матеріали наукових есе учасників дистанційного етапу наукового стажування для освітян “Академічна доброчесність: виклики сучасності”. (Республіка Польща, Варшава, 25.01.-05.03.2021). С. 106-109.

12.7. Борбенчук І.М., Корнєва З.М. Образ Стамбула у романі Туни Кіремітчі «Молитви лишаються незмінними». XXIV Сходознавчі читання А. Кримського: матеріали міжнародної наукової конвенції, присвяченої 30-річчю Інституту сходознавства імені А.Ю. Кримського НАН України, 21 грудня 2021 р. Київ: ВД «Гельветика». С. 268-270.

12.8. Борбенчук І.М. Емотивність у епілії Катулла «Атгіс». Матеріали Круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень», 22 квітня 2021 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка». 2021, С. 81-83.

12.9. Борбенчук І.М. Літога у структурі поетичного тексту Катулла. The 14th International scientific and practical conference “Actual problems of science and practice”, 27.04.2020. Stockholm, Sweden. p. 253-255.

12.10. Борбенчук І.М. Вивчення поезії Катулла в Україні. The IX th International scientific and practical conference “Actual aspects of development in the context of Globalization” (23.03.2020). Florence, Italy. Pp. 219-221.

						<p>12.11. Борбенчук І.М. Засоби ритмічності поезії Катулла. Матеріали Круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень», 23 квітня 2020 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка». 2020. С. 65-68.</p> <p>12.12. Борбенчук І.М. Про знання в латинській фразеології. Сучасні тенденції іншомовної професійної підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі, 5 червня 2020 р. К.: ФМВ, НАУ. С. 67-70.</p> <p>12.13. Борбенчук І., Реміш І. Традиції англійського гумору в художніх творах Малкольма Бредбері. The II International and Practical Conference "Development of scientific and practical approaches in the era of globalization", 28-30.09.2020. Boston, USA. 2020. Pp. 182-184.</p> <p>п. 14.</p> <p>14.1. Керівництво здобувачем, який посів перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт 2021/2022 рр. (Чебоненко Д.С. (ЛІА-11мп))</p> <p>14.2. Керівництво здобувачкою, яка зайняла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Шеремет Наталія, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від 28.03.2024 р.).</p> <p>п.19.</p> <p>19.1. Членкиня Української асоціації когнітивної лінгвістики і поетики. Сертифікат Серія УА №0900 від 25.12.2021 р. (січень 2022 - січень 2023 року).</p> <p>19.2 Членкиня Української Асоціації Когнітивної Лінгвістики і Поетики (УАКЛіП). Сертифікат Серія УА № 0846 від 30.05.2023 р.</p>	
259679	Борбенчук	Доцент,	Факультет	Диплом	20	Латинська	Освіта: Київський

Ірина Миколаївна	Основне місце роботи	лінгвістики	магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та література (латинська, давньогрецька, українська), Диплом кандидата наук ДК 046657, виданий 20.03.2018, Атестат доцента АД 010963, виданий 09.08.2022	мова	національний університет імені Тараса Шевченка, 2004 р., спеціальність: Мова та література (латинська, давньогрецька, українська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з класичних мов, української мови та літератури; КВ № 25652736 від 30.06.2004 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 10.02.14 – класичні мови. Окремі індоєвропейські мови; тема дисертації “Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла”; Диплом ДК № 046657 від 20.03.2018 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови АД № 010963 від 09.09.2022 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda `S Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. Advanced Education. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <a href="https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005">https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005</a> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science) 2. Kornieva Z., Borbenchuk I., Baklazhenko Y. Translation and teaching of classical ancient Greek literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. Advanced Education. 23. 2023. p. 4-13. DOI: 10.20535/2410-8286.295381 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science) 3. Борбенчук І.М., Данилюк А.С. Лінгвостилістичні особливості політичних промов Б. Джонсона та їх відтворення українською мовою.
---------------------	----------------------------	-------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Закарпатські філологічні студії. Вип. 29. Т. 1. Ужгород, 2023. С. 216-221. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.40> (фахове видання категорії Б)

4. Борбенчук І.М., Коплик Ю.А. Особливості функціонування англомовної суднобудівної термінології. *Advanced Linguistics*. Вип. 12. 2023. С. 25-29. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)

5. Борбенчук І.М., Северина Г.Г., Масвська М.І. Структурно-семантичні особливості термінології офіційних документів НАТО: перекладацький аспект. *Advanced Linguistics*. Вип. 12. 2023. С. 30-34. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12> (фахове видання категорії Б)

6. Борбенчук І.М., Ковальська Н.В., Чебоненко Д.С. Вплив LEGO на розвиток критичного мислення. *Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки. Чернігів: Академія ДПтС. № 1 (8). 2022. С. 40-53. DOI 10.32755/sjeducation.2022.01.* (фахове видання категорії Б)

7. Борбенчук І., Литвинець О. Лінгвостилістичні особливості творів Френсіс Бернетт як відображення ідіостилю письменниці. *Advanced Linguistics*. Вип. 10. 2022. С. 15-19. DOI <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2022.10.266016> (фахове видання категорії Б)

8. Kornieva Z.M., Borbenchuk I.M. Idiostyle Peculiarities in Tuna Kiremitçi`s "Prayers Stay the Same". *Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки / Visnyk Universitetu imeni*



Alfreda Nobelya. Seriya: Filologichni Nauki. vol. 2. issue 24. 2022. p. 224-237. DOI: 10.32342/2523-4463-2022-2-24-19 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)

9. Борбенчук І.М., Корнєва З.М. Формування латинськомовної соціокультурної компетентності студентів: досвід і перспективи. *Arg Linguodidacticae* (Мистецтво Лінгводидактики). Науковий журнал. № 6 (1-2021). К. : Лів-принт, 2021. С. 29-34. URL: <https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.6.04> (фахове видання категорії Б)

10. Борбенчук І., Забродська А. Мовностилістична специфіка ідіостилю Е. Гілберт та її відтворення у романі "Eat, Pray, Love". Науковий журнал «Львівський філологічний часопис». № 10. Львів. 2021. С. 5-11. DOI <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2021-10.1> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації/стажування:

1. Закордонне стажування в Політехнічному університеті Валенсії (Королівство Іспанія) (15.04.-19.04.2024 р.) за проектом Erasmus+ KA171 2022/2025 (результати стажування визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №10 Вченої ради ФЛ від 25.04.2024 р.). Загальна кількість: 30 год.
2. Закордонне стажування в Афіньському національному університеті імені Каподистрії (м. Афіни, Греція) (03.03.-12.03.2023 р.). (результати стажування визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №8 від 27.03.2023 р.). Загальна кількість: 30 год.
3. Сертифікат KW-050321/034 від

05.03.2021 р. про проходження закордонного наукового стажування «Академічна доброчесність: Виклики сучасності» (Варшава, Польща). Загальна кількість: 180 год.

4. Свідоцтво 02070921/007083-22 від 01.02.2022 р. про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання». Загальний обсяг: 108 годин.

5. Проходження курсів від CEO Litosvita: «Онлайн-курс копірайтингу» від (31.03.2021-10.05.2021) та «Онлайн-курс редагування» (13.04.2021-18.05.2021). (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №11 від 31.05.2021 р.). Загальний обсяг: 30 год.

6. Сертифікат № 91737. Проходження курсу за програмою «Копірайтинг» (30.03.-10.04.2022), (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради ФЛ Протокол №2 від 15.09.2022 р.). Загальний обсяг: 30 год.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 10, 12, 14, 19.

1.1. Baklazhenko Y., Kornieva Z., Borbenchuk I. On Occasion of the 300th Anniversary: Hryhorii Skovoroda`S Pedagogical Ideas as A Precursor of Differentiated Teaching. Advanced Education. 10 (22). 2023. p. 4-11. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.285005> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази

Web of Science)  
1.2. Kornieva Z.,  
Borbenchuk I.,  
Baklazhenko Y.  
Translation and  
teaching of classical  
ancient Greek literature  
in Ukraine: Cultural  
Influence and  
Historical Dimension.  
Advanced Education.  
23. 2023. p. 4-13. DOI:  
10.20535/2410-  
8286.295381 (фахове  
видання категорії А,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.3. Борбенчук І.М.,  
Данилюк А.С.  
Лінгвостилістичні  
особливості  
політичних промов Б.  
Джонсона та їх  
відтворення  
українською мовою.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Вип. 29, Т.1. Ужгород,  
2023, С. 216-221. DOI:  
<https://doi.org/10.32782/trp2663-4880/2023.29.1.40>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Борбенчук І.М.,  
Коплик Ю.А.  
Особливості  
функціонування  
англомовної  
суднобудівної  
термінології. Advanced  
Linguistics. Вип. 12.  
2023. С. 25-29. DOI:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Борбенчук І.М.,  
Северина Г.Г.,  
Масвська М.І.  
Структурно-  
семантичні  
особливості  
термінології  
офіційних документів  
НАТО:  
перекладацький  
аспект. Advanced  
Linguistics. Вип. 12.  
2023. С. 30-34. DOI:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.12>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.6. Борбенчук І.М.,  
Ковальська Н.В.,  
Чебоненко Д.С. Вплив  
LEGO на розвиток  
критичного мислення.  
Науковий вісник  
Сіверщини. Серія:  
Освіта. Соціальні та  
поведінкові науки.  
Чернігів: Академія  
ДПтС. № 1 (8). 2022.  
С. 40-53. DOI  
10.32755/sjeducation.2022.01. (фахове  
видання категорії Б)

1.7. Борбенчук І.,

Литвинець О.  
Лінгвостилістичні  
особливості творів  
Френсіс Бернетт як  
відображення  
ідіостилю  
письменниці.  
Advanced Linguistics.  
Вип. 10. 2022. С. 15-19.  
DOI  
<https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2022.10.266016>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.8. Kornieva Z.M.,  
Vorbenchuk I.M.  
Idiostyle Peculiarities in  
Tuna Kiremitçi's  
"Prayers Stay the  
Same". Вісник  
Університету імені  
Альфреда Нобеля.  
Серія: Філологічні  
науки / Visnyk  
Universitetu imeni  
Alfreda Nobelya. Seriya:  
Filologicni Nauki. vol.  
2. issue 24. 2022. p.  
224-237. DOI:  
10.32342/2523-4463-  
2022-2-24-19 (фахове  
видання категорії А,  
входить до  
наукометричної бази  
Scopus)

1.9. Борбенчук І.,  
Корнєва З.  
Формування  
латинськомовної  
соціокультурної  
компетентності  
студентів: досвід і  
перспективи. Ars  
Linguodidacticae  
(Мистецтво  
Лінгводидактики).  
Науковий журнал. №  
6 (1-2021). К. : Лів-  
принт, 2021. С. 29-34.  
URL:  
<https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.6.04>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.10. Борбенчук І.,  
Забродська А.  
Мовностилістична  
специфіка ідіостилю  
Е. Гілберт та її  
відтворення у романі  
"Eat, Pray, Love".  
Науковий журнал  
«Львівський  
філологічний  
часопис». № 10. Львів.  
2021. С. 5-11. DOI  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2021-10.1>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.11. Vorbenchuk I.,  
Kornieva Z. "Chronicle  
of the Priest of Duklja"  
as a Literary Heritage of  
the South Slavic Lands.  
LINGUA  
MONTENEGRINA the  
magazine of linguistic,  
literary and cultural  
issues God. XIV. sv. 1.

br. 27. 2021. p. 149-161.  
URL:  
<http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2021/06/LM27.pdf> (Фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.12. Borbenchuk, I. Catullus' Idiostyle within the Context of His Innovations and Roman Traditions // Philological Science and Education: Transformation and Development Vectors: Collective monograph. Vol. 1. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2021. P. 59-76.  
<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-083-4-3> (ISBN 987-9934-26-083-4).

п. 4

4.1. Борбенчук І.М. Вступ до романо-германського мовознавства. Латинська мова. Навчально-методичний комплекс дисципліни: навч. посібник для студентів спеціальності 035 «Філологія», освітня програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, освітня програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, освітня програма Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька, спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. І.М. Борбенчук. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 63 с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/39975>

4.2. Баклаженко Ю.В., Борбенчук І.М. Латинська мова у медичній та юридичній галузях: Навчально-методичний комплекс дисципліни : навч.

посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія». КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 90 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/46212>

4.3. Латинська мова. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Борбенчук І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ (протокол № 15 від 24.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://ktppam.kpi.ua/wp-content/uploads/2024/08/Latinska-mova\\_fin.pdf](https://ktppam.kpi.ua/wp-content/uploads/2024/08/Latinska-mova_fin.pdf)

п. 10

10.1. Серія лекцій Ukrainian Scholars in Athens в Афіньському національному університеті імені Каподистрії (м. Афіни, Греція), організовані спільно з Європейським лінгвістичним товариством (06.03.2023 р.) (затверджено рішенням Вченої ради ФЛ протокол № 8 від 27 березня 2023 р.).

10.2. Участь у Проєкті Erasmus+ Політехнічного університету Валенсії (м. Валенсія, Іспанія) (13.04.-23.04.2024 р.) (Erasmus+ KA107 Project 2022-1-ES01-KA171-NED-000074639).

п. 12

12.1. Борбенчук І.М. Засоби емоційно-сміслового зображення брехні у романі “Берта Ісла” Хав’єра Маріаса. Матеріали VI Круглого столу з міжнародною участю “Сучасні тенденції фонетичних досліджень”, 26 квіт. 2024 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2024. С. 72-73. ISBN 978-966-990-117-0

12.2. Борбенчук І.М. Відтворення емоційної виразності поезії “Fusus Passeris” Катулла у перекладах.

Матеріали VI  
Круглого столу з  
міжнародною участю  
“Сучасні тенденції  
фонетичних  
досліджень”, 21 квітня  
2023 р. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
Вид-во «Політехніка»,  
2023. С. 55-57. ISBN  
978-966-990-074-6  
12.3. Борбенчук І.М.,  
Корнєва З.М. Ідейно-  
естетичні погляди  
Туни Кіремітчі та їх  
втілення в романі  
«Молитви лишаються  
незмінними».  
Матеріали VI  
Конгресу  
сходознавців. Київ:  
Таврійський  
національний  
університет імені В. І.  
Вернадського. Львів-  
Торунь: Liha-Press.  
2022. С. 130-132. DOI  
<https://doi.org/10.36059/978-966-397-288-6-32>  
12.4. Борбенчук І.М.,  
Корнєва З.М.  
Ономастикон роману  
Туни Кіремітчі  
«Молитви лишаються  
незмінними». XXV  
Сходознавчі читання  
А. Кримського:  
Матеріали  
міжнародної наукової  
конференції, 10  
листопада 2022 р.  
Київ : Львів – Торунь :  
Liha-Pres, 2022. С.  
230-232. DOI  
<https://doi.org/10.36059/978-966-397-283-1-59>  
12.5. Борбенчук І.М.  
Неологізми як  
ідіостильова  
своєрідність поезій  
Катулла. Матеріали III  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
«Філософія мови та  
нові тенденції в  
перекладознавстві та  
лінгвістиці»,  
02.04.2021 р. У 2 ч. Ч.  
1. Київ. 2021, С. 35-38.  
12.6. Борбенчук І.,  
Скобнікова О.  
Упровадження  
принципів  
академічної  
добročесності в «КПІ  
імені Ігоря  
Сікорського».  
Матеріали наукових  
есе учасників  
дистанційного етапу  
наукового стажування  
для освітян  
“Академічна  
добročесність:  
виклики сучасності”.  
(Республіка Польща,  
Варшава, 25.01.-  
05.03.2021). С. 106-

109.  
12.7. Борбенчук І.М.,  
Корнєва З.М. Образ  
Стамбула у романі  
Туни Кіремітчі  
«Молитви лишаються  
незмінними». XXIV  
Сходознавчі читання  
А. Кримського:  
матеріали  
міжнародної наукової  
конвенції,  
присвяченої 30-річчю  
Інституту  
сходознавства імені  
А.Ю. Кримського НАН  
України, 21 грудня  
2021 р. Київ: ВД  
«Гельветика». С. 268-  
270.

12.8. Борбенчук І.М.  
Емотивність у епілії  
Катулла «Атгіс».  
Матеріали Круглого  
столу «Сучасні  
тенденції фонетичних  
досліджень», 22  
квітня 2021 р. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка». 2021,  
С. 81-83.

12.9. Борбенчук І.М.  
Літога у структурі  
поетичного тексту  
Катулла. The 14th  
International scientific  
and practical  
conference “Actual  
problems of science and  
practice”, 27.04.2020.  
Stockholm, Sweden. p.  
253-255.

12.10. Борбенчук І.М.  
Вивчення поезії  
Катулла в Україні. The  
IX th International  
scientific and practical  
conference “Actual  
aspects of development  
in the context of  
Globalization” (23.03.  
2020). Florence, Italy.  
Pp. 219-221.

12.11. Борбенчук І.М.  
Засоби ритмічності  
поезії Катулла.  
Матеріали Круглого  
столу «Сучасні  
тенденції фонетичних  
досліджень», 23  
квітня 2020 р. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка». 2020.  
С. 65-68.

12.12. Борбенчук І.М.  
Про знання в  
латинській  
фразеології. Сучасні  
тенденції іншомовної  
професійної  
підготовки майбутніх  
фахівців немовних  
спеціальностей в  
полікультурному  
просторі, 5 червня  
2020 р. К.: ФМВ, НАУ.  
С. 67-70.

12.13. Борбенчук І.,  
Реміш І. Традиції



						<p>англійського гумору в художніх творах Малкольма Бредбері. The II International and Practical Conference "Development of scientific and practical approaches in the era of globalization", 28-30.09.2020. Boston, USA. 2020. Pp. 182-184.</p> <p>п. 14.</p> <p>14.1. Керівництво здобувачем, який посів перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт 2021/2022 рр. (Чебоненко Д.С. (ЛІА-11мп))</p> <p>14.2. Керівництво здобувачкою, яка зайняла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Шеремет Наталія, протокол засідання вченої ради ФЛ КПП ім. Ігоря Сікорського № 9 від 28.03.2024 р.).</p> <p>п.19.</p> <p>19.1. Членкиня Української асоціації когнітивної лінгвістики і поетики. Сертифікат Серія УА №0900 від 25.12.2021 р. (січень 2022 - січень 2023 року).</p> <p>19.2 Членкиня Української Асоціації Когнітивної Лінгвістики і Поетики (УАКЛіП). Сертифікат Серія УА № 0846 від 30.05.2023 р.</p>	
211353	Волощук Ірина Петрівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1997, спеціальність: Мова і література (іноземна мова), Диплом кандидата наук ДК 014865, виданий 04.07.2013, Атестат доцента 12ДЦ 046509, виданий 25.02.2016	31	Друга англійська мова. Частина 2.	Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1996 р.; спеціальність: Англійська мова і література; кваліфікація: вчитель англійської мови та зарубіжної літератури; Диплом АКІ № 97004812 від 29.06.1996 р. Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук, Спеціальність 13.00.07: теорія та методика виховання: Тема дисертаційного дослідження: «Формування професійних ціннісних орієнтацій старшокласників в умовах технічного ліцею». Вчене звання: Атестат

доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови 12 ДЦ № 046509 від 25.02.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Glinka N., Voloshchuk I., Usyk G. Digital communication in the wartime. Львівський філологічний часопис, 13. 2023. С. 38-45. DOI: <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.6> (фахове видання категорії Б).
2. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka G. Leadership language in the course of war: framing and reframing aspects. *Advanced Linguistics*. 11. 2023 р. 6-15 URL: <http://al.fl.kpi.ua/issue/view/16951> (фахове видання категорії Б)
3. Волощук І., Шкурко К. Мовні номінації концептів SECURITY/INSECURITY в сучасних медіа. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С.170-177. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.288564 (фахове видання категорії Б).
4. Волощук І., Кончаківська Ю. Складні номінації у фаховій медичній терміносистемі: фреймова семантика. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 49-52. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.289957 (фахове видання категорії Б)
5. Voloshchuk I., Glinka N., Sats L. The linguistics status of ideation in startup discourse. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 6-12. DOI:10.20535/2617-5339.2023.12.289222 (фахове видання категорії Б)
6. Voloshchuk I., Glinka N. Multimodality and Neurocopywriting as Digital Commercial Narrative Strategies. *Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки*. № 2 (26). 2023. С. 91-108. DOI:10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-6 (фахове видання категорії А, входить до

наукометричної бази Scopus)

7. Волощук І., Белошицька Є. Лінгвориторичні засоби комунікативної особистості: прагматичний та перекладацький аспекти. Наукові записки. Серія «Філологічна». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія». 2021. Вип. 7 С. 166-169. DOI: 10.25264/2519-2558-2021-12(80) (фахове видання категорії Б)

8. Voloshchuk I., Mukhanova O. Terminological conceptualization in healthcare professional communication. *Advanced Linguistics*. № 8. 2021. С. 40-47. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.248080> (фахове видання категорії Б)

9. Fedorenko S., Voloshchuk I., Sharanova Y., Glinka N., Zhurba K. Multimodality and Digital Narrative in Teaching a Foreign Language. *Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL*. 7. 2021. p. 178-189. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.13> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

10. Волощук І., Деркач А. Концептуалізація знань галузі аерокосмонавтики в модусі «образ-сенс» на матеріалі кіносценаріїв. *Вісник Маріупольського держ. ун-ту. Серія: Філологія. Маріуполь*. 2020. С. 36-41. DOI 10.34079/2226-3055-2020-13-23-150-155 (фахове видання категорії Б)

11. Волощук І., Сенчук Л. Перекладацький аспект метафоричних і метонімічних трансформацій у текстах засобів масової інформації». *Актуальні питання іноземної філології*. Луцьк: Східноєвропейський національний університет ім. Лесі

Українки. 2020. №12.  
С. 197-205. DOI:  
10.32782/2410-0927-  
2020-12-29 (фахове  
видання категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації:  
1. Свідоцтво ПК №  
02070921/008065-23  
про підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Академічна  
добročесність»,  
05.05.2023.-  
22.06.2023. Загальний  
обсяг 108 годин.  
2. Свідоцтво ПК №  
02070921/008577-24  
підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Міжнародні проекти:  
написання, подання,  
виконання»,  
04.03.2024.-  
03.05.2024. Загальний  
обсяг 108 годин.  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 4,  
10, 12, 15, 19.  
п. 1  
1.1. Glinka N.,  
Voloshchuk I., Usyk G.  
Digital communication  
in the wartime.  
Львівський  
філологічний часопис,  
13. 2023. С. 38-45.  
DOI:  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.6> (фахове видання  
категорії Б).  
1.2. Voloshchuk I., Usyk  
G., Glinka G.  
Leadership language in  
the course of war:  
framing and reframing  
aspects. *Advanced  
Linguistics*. 11. 2023 p.  
6-15 URL:  
<http://al.fl.kpi.ua/issue/view/16951> (фахове  
видання категорії Б)  
1.3. Волощук І.,  
Шкурко К. Мовні  
номінації концептів  
SECURITY/INSECURI  
TY в сучасних медіа.  
*Advanced Linguistics*.  
12. 2023. С.170-177.  
DOI: 10.20535/2617-  
5339.2023.12.288564  
(фахове видання  
категорії Б).  
1.4. Волощук І.,  
Кончаківська Ю.

Складні номінації у фаховій медичній терміносистемі: фреймова семантика. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 49-52. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.289957 (фахове видання категорії Б)

1.5. Voloshchuk I., Glinka N., Sats L. The linguistics status of ideation in startup discourse. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 6-12. DOI:10.20535/2617-5339.2023.12.289222 (фахове видання категорії Б)

1.6. Voloshchuk I., Glinka N. Multimodality and Neurocopywriting as Digital Commercial Narrative Strategies. *Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки*. № 2 (26). 2023. С. 91-108. DOI:10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-6 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)

1.7. Волощук І., Белошицька Є. Лінгвориторичні засоби комунікативної особистості: прагматичний та перекладацький аспекти. *Наукові записки. Серія «Філологічна»*. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія». 2021. Вип. 7 С. 166-169. DOI: 10.25264/2519-2558-2021-12(80) (фахове видання категорії Б)

1.8. Voloshchuk I., Mukhanova O. Terminological conceptualization in healthcare professional communication. *Advanced Linguistics*. № 8. 2021. С. 40-47. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.248080> (фахове видання категорії Б)

1.9. Fedorenko S., Voloshchuk I., Sharanova Y., Glinka N., Zhurba K. Multimodality and Digital Narrative in Teaching a Foreign Language. *Arab World English Journal*

(AWEJ) Special Issue on CALL. 7. 2021. p. 178-189.  
<https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.13>  
(фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science).

1.10. Волощук І., Деркач А.  
Концептуалізація знань галузі аерокосмонавтики в модусі «образ-сенс» на матеріалі кіносценаріїв. Вісник Маріупольського держ. ун-ту. Серія: Філологія, Маріуполь. 2020. С. 36-41. DOI 10.34079/2226-3055-2020-13-23-150-155 (фахове видання категорії Б)

1.11. Волощук І., Сенчук Л.  
Перекладацький аспект метафоричних і метонімічних трансформацій у текстах засобів масової інформації». Актуальні питання іноземної філології. Луцьк: Східноєвропейський національний університет ім. Лесі Українки. 2020. №12. С. 197-205. DOI: 10.32782/2410-0927-2020-12-29 (фахове видання категорії Б) п. 4

4.1. Коломієць С.С., Волощук І.П., Тікан Я.Г. Педагогічна практика до самостійної роботи здобувачів вищої освіти заочної форми навчання: навчальний посібник для здобувачів ступеня магістра 035 Філологія; КПП ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПП ім. Ігоря Сікорського, 2022. 97 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/48231>

4.2. Силабус освітнього компонента “Переклад та редагування фахових текстів. Частина 1. Переклад науково-технічної літератури” для денної форми навчання спеціальності 035 Філологія. 2024 р. URL: [https://docs.google.com/document/d/1LxLR\\_Z9Morj6TmCreCVwujSOVzKmC9Ns/edit](https://docs.google.com/document/d/1LxLR_Z9Morj6TmCreCVwujSOVzKmC9Ns/edit)

4.3. Силабус

освітнього компонента “Чинники успішного працевлаштування за фахом” для денної форми навчання спеціальності 035 Філологія. 2023 р. URL: <https://docs.google.com/document/d/1gVdDMjSBJOieaYMET2v5eHYocDxQaJM/edit>

п. 10  
10.1. Участь в освітньому проєкті (виконавиця). Співпраця з Пенсильванським університетом в рамках проєкту Experiential Digital Global Engagement в особі Associate Prof. Cheryl L. Nicholas on the EDGE project "Developing intercultural communication skills through presentations and discussions in cross-cultural contexts." EDGE Program Associate. The Pennsylvania State University.

п. 12  
12.1. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka N. Stream of consciousness as a constituent of the poetic of spontaneity: literary and lingvo poetic aspects: SWS International Scientific Conferences on ART and HUMANITIES - ISCAH. 2021. P. 229-236. DOI: <https://www.sgemsocial.org/index.php/elibRARY?view=publication&task=show&id=4611>

12.2. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka N. The symbolic realm of Den Broun's style. SWS International Scientific Conferences on ART and HUMANITIES - ISCAH. 2021. P. 221-228. DOI: <https://www.sgemsocial.org/index.php/elibRARY?view=publication&task=show&id=4610>

12.3. Волощук І. Лінгвістичні засоби актуалізації аргументативних стратегій на платформі TED Talks Молодий вчений. 2020. № 9. С. 188-192.

12.4. Волощук І. Переклад суб'єктно-оціночної модальності у фаховому

						<p>медичному тексті. Молодий вчений. 2020. № 11 (87), листопад 2020 р С. 436-440. п. 15 15.1. Участь у журі II етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України". Наказ 90-0 Про затвердження складу журі II міського етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-дослідницьких робіт учнів членів Київського міського територіального відділення Малої академії наук України від 15 грудня 2023. Секція англійської мови та англійської літератури. п. 19 19.1. Членкиня Української асоціації дослідників освіти <a href="https://www.uaera.org.ua/uk/user/25066">https://www.uaera.org.ua/uk/user/25066</a></p>	
211353	Волошук Ірина Петрівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1997, спеціальність: Мова і література (іноземна мова), Диплом кандидата наук ДК 014865, виданий 04.07.2013, Атестат доцента 12ДЦ 046509, виданий 25.02.2016</p>	31	Друга англійська мова. Частина 3.	<p>Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1996 р.; спеціальність: Англійська мова і література; кваліфікація: вчитель англійської мови та зарубіжної літератури; Диплом АКІ № 97004812 від 29.06.1996 р. Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук, Спеціальність 13.00.07: теорія та методика виховання: Тема дисертаційного дослідження: «Формування професійних ціннісних орієнтацій старшокласників в умовах технічного ліцею». Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови 12 ДЦ № 046509 від 25.02.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Glinka N., Voloshchuk I., Usyk G. Digital communication in the wartime. Львівський філологічний часопис,</p>



13. 2023. С. 38-45.  
DOI:  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.6> (фахове видання категорії Б).

2. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka G. Leadership language in the course of war: framing and reframing aspects. *Advanced Linguistics*. 11. 2023 p. 6-15 URL: <http://al.fl.kpi.ua/issue/view/16951> (фахове видання категорії Б)

3. Волощук І., Шкурко К. Мовні номінації концептів SECURITY/INSECURITY в сучасних медіа. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С.170-177. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.288564 (фахове видання категорії Б).

4. Волощук І., Кончаківська Ю. Складні номінації у фаховій медичній терміносистемі: фреймова семантика. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 49-52. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.289957 (фахове видання категорії Б)

5. Voloshchuk I., Glinka N., Sats L. The linguistics status of ideation in startup discourse. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 6-12. DOI:10.20535/2617-5339.2023.12.289222 (фахове видання категорії Б)

6. Voloshchuk I., Glinka N. Multimodality and Neurocopywriting as Digital Commercial Narrative Strategies. *Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки*. № 2 (26). 2023. С. 91-108. DOI:10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-6 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)

7. Волощук І., Белошицька Є. Лінгвориторичні засоби комунікативної особистості: прагматичний та перекладацький аспекти. *Наукові записки. Серія «Філологічна»*. Острог: Видавництво національного університету

«Острозька академія». 2021. Вип. 7 С. 166-169. DOI: 10.25264/2519-2558-2021-12(80) (фахове видання категорії Б)

8. Voloshchuk I., Mukhanova O. Terminological conceptualization in healthcare professional communication. *Advanced Linguistics*. № 8. 2021. С. 40-47. DOI: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.248080> (фахове видання категорії Б)

9. Fedorenko S., Voloshchuk I., Sharanova Y., Glinka N., Zhurba K. Multimodality and Digital Narrative in Teaching a Foreign Language. *Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL*. 7. 2021. p. 178-189. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.13> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

10. Волощук І., Деркач А. Концептуалізація знань галузі аерокосмонавтики в модусі «образ-сенс» на матеріалі кіносценаріїв. *Вісник Маріупольського держ. ун-ту. Серія: Філологія. Маріуполь*. 2020. С. 36-41. DOI 10.34079/2226-3055-2020-13-23-150-155 (фахове видання категорії Б)

11. Волощук І., Сенчук Л. Перекладацький аспект метафоричних і метонімічних трансформацій у текстах засобів масової інформації». *Актуальні питання іноземної філології*. Луцьк: Східноєвропейський національний університет ім. Лесі Українки. 2020. №12. С. 197-205. DOI: 10.32782/2410-0927-2020-12-29 (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації:  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/008065-23 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за

програмою «Академічна доброчесність», 05.05.2023.- 22.06.2023. Загальний обсяг 108 годин.

2. Свідоцтво ПК № 02070921/008577-24 підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Міжнародні проекти: написання, подання, виконання», 04.03.2024.- 03.05.2024. Загальний обсяг 108 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 10, 12, 15, 19.

п. 1

1.1. Glinka N., Voloshchuk I., Usyk G. Digital communication in the wartime. Львівський філологічний часопис, 13. 2023. С. 38-45. DOI: <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.6> (фахове видання категорії Б).

1.2. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka G. Leadership language in the course of war: framing and reframing aspects. *Advanced Linguistics*. 11. 2023 p. 6-15 URL: <http://al.fl.kpi.ua/issue/view/16951> (фахове видання категорії Б)

1.3. Волощук І., Шкурко К. Мовні номінації концептів SECURITY/INSECURITY в сучасних медіа. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С.170-177. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.288564 (фахове видання категорії Б).

1.4. Волощук І., Кончаківська Ю. Складні номінації у фаховій медичній терміносистемі: фреймова семантика. *Advanced Linguistics*. 12. 2023. С. 49-52. DOI: 10.20535/2617-5339.2023.12.289957 (фахове видання категорії Б)

1.5. Voloshchuk I., Glinka N., Sats L. The linguistics status of ideation in startup discourse. *Advanced*

Linguistics. 12. 2023. С. 6-12.  
DOI:10.20535/2617-5339.2023.12.289222  
(фахове видання категорії Б)  
1.6. Voloshchuk I., Glinka N.  
Multimodality and Neurocopywriting as Digital Commercial Narrative Strategies. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки». № 2 (26). 2023. С. 91-108.  
DOI:10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-6  
(фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)  
1.7. Волощук І., Белошицька Є.  
Лінгвориторичні засоби комунікативної особистості: прагматичний та перекладацький аспекти. Наукові записки. Серія «Філологічна». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія». 2021. Вип. 7 С. 166-169.  
DOI: 10.25264/2519-2558-2021-12(80)  
(фахове видання категорії Б)  
1.8. Voloshchuk I., Mukhanova O.  
Terminological conceptualization in healthcare professional communication. Advanced Linguistics. № 8. 2021. С. 40-47.  
DOI:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.248080>  
(фахове видання категорії Б)  
1.9. Fedorenko S., Voloshchuk I., Sharanova Y., Glinka N., Zhurba K.  
Multimodality and Digital Narrative in Teaching a Foreign Language. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL. 7. 2021. p. 178-189.  
<https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.13>  
(фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science).  
1.10. Волощук І., Деркач А.  
Концептуалізація знань галузі аерокосмонавтики в модусі «образ-сенс»

на матеріалі  
кіносценаріїв. Вісник  
Маріупольського  
держ. ун-ту. Серія:  
Філологія, Маріуполь.  
2020. С. 36-41. DOI  
10.34079/2226-3055-  
2020-13-23-150-155  
(фахове видання  
категорії Б)

1.11. Волощук І.,  
Сенчук Л.  
Перекладацький  
аспект метафоричних  
і метонімічних  
трансформацій у  
текстах засобів  
масової інформації». Актуальні питання  
іноземної філології.  
Луцьк:  
Східноєвропейський  
національний  
університет ім. Лесі  
Українки. 2020. №12.  
С. 197-205. DOI:  
10.32782/2410-0927-  
2020-12-29 (фахове  
видання категорії Б)  
п. 4

4.1. Коломієць С.С.,  
Волощук І.П., Тікан  
Я.Г. Педагогічна  
практика до  
самостійної роботи  
здобувачів вищої  
освіти заочної форми  
навчання: навчальний  
посібник для  
здобувачів ступеня  
магістра 035  
Філологія; КПІ ім.  
Ігоря  
Сікорського. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського,  
2022. 97 с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/48231>

4.2. Силабус  
освітнього  
компонента  
“Переклад та  
редагування фахових  
текстів. Частина 1.  
Переклад науково-  
технічної літератури”  
для денної форми  
навчання  
спеціальності 035  
Філологія. 2024 р.  
URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1LxlR\\_Z9Morj6TmCreCVwujSOVzKmC9Ns/edit](https://docs.google.com/document/d/1LxlR_Z9Morj6TmCreCVwujSOVzKmC9Ns/edit)

4.3. Силабус  
освітнього  
компонента “Чинники  
успішного  
працевлаштування за  
фахом” для денної  
форми навчання  
спеціальності 035  
Філологія. 2023 р.  
URL:  
<https://docs.google.com/document/d/1gVdDMjSBJOiieaYMET2v5eHYocDxQaJM/edit>

п. 10  
10.1. Участь в

освітньому проєкті (виконавиця).  
Співпраця з Пенсильванським університетом в рамках проєкту Experiential Digital Global Engagement в особі Associate Prof. Cheryl L. Nicholas on the EDGE project "Developing intercultural communication skills through presentations and discussions in cross-cultural contexts." EDGE Program Associate. The Pennsylvania State University.  
п. 12

12.1. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka N. Stream of consciousness as a constituent of the poetic of spontaneity: literary and lingvo poetic aspects: SWS International Scientific Conferences on ART and HUMANITIES - ISCAH. 2021. P. 229-236. DOI: <https://www.sgemsocial.org/index.php/elibRARY?view=publication&task=show&id=4611>

12.2. Voloshchuk I., Usyk G., Glinka N. The symbolic realm of Den Broun's style. SWS International Scientific Conferences on ART and HUMANITIES - ISCAH. 2021. P. 221-228. DOI: <https://www.sgemsocial.org/index.php/elibRARY?view=publication&task=show&id=4610>

12.3. Волощук І. Лінгвістичні засоби актуалізації аргументативних стратегій на платформі TED Talks Молодий вчений. 2020. № 9. С. 188-192.

12.4. Волощук І. Переклад суб'єктно-оціночної модальності у фаховому медичному тексті. Молодий вчений. 2020. № 11 (87), листопад 2020 р С. 436-440.

п. 15

15.1. Участь у журі II етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України". Наказ 90-0

							<p>Про затвердження складу журі II міського етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-дослідницьких робіт учнів членів Київського міського територіального відділення Малої академії наук України від 15 грудня 2023. Секція англійської мови та англійської літератури. п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Української асоціації дослідників освіти <a href="https://www.uaera.org.ua/uk/user/25066">https://www.uaera.org.ua/uk/user/25066</a></p>
50869	Ищенко Ольга Володимирівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1996, спеціальність: Мова і література	28	Друга англійська мова. Частина 4.	<p>Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1996 р., спеціальність: Мова і література” (іноземна мова); кваліфікація: вчитель англійської мови; ЛН № 009050 від 15.06.1996 р.</p> <p>Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <p>1. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Media Psychology in contemporary English media discourse. <i>Studia methodologica</i>. № 57. 2024. р. 180-188. DOI: <a href="https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19">https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19</a> (фахове видання категорії Б)</p> <p>2. Lunn T., Verhovtsova, O., Ishchenko O. The power of satire: how to laugh about political issues. <i>Lingua Montenegrina</i>. Volume 32. 2023. р. 97-111. URL: <a href="http://linguamontenegrina.me/index.php/lm/issue/view/64">http://linguamontenegrina.me/index.php/lm/issue/view/64</a> <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwl6moFyARGEIz87hB">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwl6moFyARGEIz87hB</a> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)</p> <p>3. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M., Kutsenko O.V. A study of canine paremias and their cultural significance. <i>Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності</i></p>

«Львівський філологічний часопис». № 13. 2023. р. 32-37. DOI: <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.5> (фахове видання категорії Б)

4. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Exploring the phenomenon of reduplication: a cross-linguistic analysis of repetitive structures. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Вип. 61. 2023. р. 30-33. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v61/7.pdf> (фахове видання категорії Б)

5. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M., Kutsenko O.V. Word clipping as a current language trend. Закарпатські філологічні студії. Вип. 26. Том 1. 2022. С. 163-167. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.31> (фахове видання категорії Б)

6. Verhovtsova O., Ishchenko O., Kalay D., Tikan Y. Analytical reading for students philologists in the English class. Advanced Education, Issue 20. 2022. С. 132-142. URL: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.259803> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science, Q3)

7. Іщенко О., Верховцова О. Порівняльний аналіз паремій з зоокомпонентом "вовк" в європейських мовах. Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологія": Науковий журнал. Вип. 14 (82). Острог: Вид-во НаУОА, 2022. С. 95-100. URL: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14\(82\)-89-93](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14(82)-89-93) (фахове видання категорії Б)

8. Іщенко О., Верховцова О. Відображення емоційно-експресивного компонента при перекладі англомовного



політичного дискурсу (на основі фрагментів політичних дебатів). Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика». № 81. Том I. 2021. С. 142-148. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135/2021-81> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/006009-20 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського, 01.07.2020. Загальний обсяг 108 годин.
2. Сертифікат-підтвердження проходження онлайн-курсу «Медіаграмотність: як не піддаватися маніпуляціям?» через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №3 від 30.10.2023 р.). Сертифікат виданий 19.10.2023 р.
3. Сертифікат № 37-Н про підтвердження стажування в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (05.02.-05.04.2024.) (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №7 від 29.01.2024 р.). Обсяг 180 годин. Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 12, 14, 15, 19.

п. 1

- 1.1. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Media Psychology in contemporary English media discourse. *Studia methodologica*. № 57. 2024. p. 180-188. URL: <https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19> (фахове видання категорії Б)
- 1.2. Lunn T.,

Verhovtsova, O.,  
Ishchenko O. The  
power of satire: how to  
laugh about political  
issues. *Lingua  
Montenegrina*. Volume  
32. 2023. p. 97-111.  
URL:  
<http://linguamontenegrina.me/index.php/lm/issue/view/64>  
<https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPw16moFyARGEIz87hB>  
(Фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.3. Ishchenko O.V.,  
Verhovtsova O.M.,  
Kutsenko O.V. A study  
of canine paremias and  
their cultural  
significance. *Науковий  
журнал Львівського  
державного  
університету безпеки  
життєдіяльності  
«Львівський  
філологічний  
часопис»*. № 13. 2023.  
p. 32-37. URL:  
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.5>  
(Фахове видання  
категорії Б)

1.4. Ishchenko O.V.,  
Verhovtsova O.M.  
Exploring the  
phenomenon of  
reduplication: a cross-  
linguistic analysis of  
repetitive structures.  
*Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету*. Вип. 61.  
2023. p. 30-33. URL:  
<http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v61/7.pdf>  
(Фахове видання  
категорії Б)

1.5. Ishchenko O.V.,  
Verhovtsova O.M.,  
Kutsenko O.V. Word  
clipping as a current  
language trend.  
*Закарпатські  
філологічні студії*.  
Вип. 26. Том 1. 2022.  
С. 163-167. URL:  
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.31>  
(Фахове видання  
категорії Б)

1.6. Verhovtsova O.,  
Ishchenko O., Kalay D.,  
Tikan Y. Analytical  
reading for students  
philologists in the  
English class. *Advanced  
Education*, Issue 20.  
2022. С. 132-142. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.259803>

(фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science, Q3)

1.7. Іщенко О., Верховцова О. Порівняльний аналіз паремій з зоокомпонентом "вовк" в європейських мовах. Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологія": Науковий журнал. Вип. 14 (82). Острог: Вид-во НаУОА, 2022. С. 95-100. URL: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14\(82\)-89-93](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14(82)-89-93) (фахове видання категорії Б)

1.8. Іщенко О., Верховцова О. Відображення емоційно-експресивного компонента при перекладі англомовного політичного дискурсу (на основі фрагментів політичних дебатів). Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика». № 81. Том I. 2021. С. 142-148. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135/2021-81> (фахове видання категорії Б)

п. 12

12.1. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. On the issue of word clipping. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції "Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти", 18-19 травня 2023 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка». С. 34-36.

12.2. Іщенко О.В. Медіапсихологія у сучасному англомовному медійному дискурсі. Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції національного університету імені В. І. Вернадського до 105-ї річниці від заснування університету "Антиколоніальний

дискурс у сучасному науково-медійному просторі України як передумова реінтеграції Криму", 19 жовтня 2023 р. Інститут філології і журналістики Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. С. 121-125. DOI: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-340-1-31>

12.3. Verkhovtsova O., Lunn E., Ishchenko O. Authentic literary texts in teaching English. VIII щорічна Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні тенденції іншомовної професійної підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі», 03 червня 2022 р. / За заг. ред. Ю.О. Волошина, Н.В. Гончаренко-Закревської, Н.М. Василюшиної. Київ: ФМВ, НАУ. С. 20-30.

12.4. Verkhovtsova O. M., Ishchenko O. V., Kutsenko O. V. Language picture of the world: linguistic and cultural aspects. The influence of the Chinese culture and language on the European community. Current Theory and Practice Aspects of Linguistics, Sociolinguistics and Methodology of Foreign Languages at Universities in Modern Global Higher Educational Space: the collective monograph / Ed. by N. Vasylyshyna. Warsaw: RS Global Sp. z O. O. 2022. p. 279-88. DOI: <https://doi.org/10.31435/rsglobal/052-10>  
Стаття в колективній монографії: <https://monographs.rsglobal.pl/index.php/rsgl/catalog/book/58>

12.5. Іщенко О.В., Купченко О.В. Класифікація стійких словосполучень з лексемою "Time" та особливості їх перекладу. The driving force of science and trends in its development: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the I International Scientific

and Theoretical Conference (Vol. 3). January 29, 2021. Coventry, United Kingdom: European Scientific Platform. p. 55-57.

12.6. Іщенко О.В. Особливості мовної репрезентації емоційно-експресивного значення лексичних одиниць в англomовному політичному дискурсі. Priority directions of science and technology development: The 10th International scientific and practical conference, June 13-15, 2021. SPC - Sci-conf.com.ua]], Kyiv, Ukraine. p. 725-730.

12.7. Ishchenko O., Verhovtsova O. Developing collaboration and adoptability with SEE learning concept. Proceedings of the II International Education Forum «Best Educational Practices: Ukraine, Europe, World», January 24, 2021, Association for Promotion of Education and Science Globalization SPACETIME, Kyiv, Ukraine. p. 77-80.

12.8. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Modern methods of teaching languages with a focus on literature. Proceedings of the international scientific conference "World scientific and technical trends '2021". December, 2021. Series «SWorld-Ger conference proceedings», Karlsruhe, Germany. p. 91-94. DOI: 10.30890/2709-1783.2021-18, ISSN 2709-1783

12.9. Іщенко О.В., Скобнікова О.В. Peer feedback in teaching English. Conference Proceedings of the International Scientific and Practical Conference "II Annual Conference on Current Foreign Languages Teaching Issues in Higher Education", 14 May, 2020. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 20-22.

12.10. Ishchenko O.V. SEE Learning in modern university education.

Міжнародне періодичне наукове видання «Науковий погляд в майбутнє». Вип. 18-02. 2020. С. 45-50. URL: <https://doi.org/10.30888/2415-7538.2020-18-02-001>

12.11. Іщенко О.В. Сучасні тенденції використання автентичних аудіовізуальних матеріалів у вивченні іноземної мови. VII Міжнародна науково-практична конференція «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти», 22 квітня 2020 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 39-41. URL: <https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files>

12.12. Іщенко О.В. Навчання на відстані: досвід, відповідальність. Екстрене дистанційне навчання в Україні: Колективна монографія / За ред. В.М. Кухаренка, В.В. Бондаренка. Харків: Вид-во КП «Міська друкарня». 2020. С. 216-222. п. 14

14.1. Керівництво студентами, які стали призерами VIII міжнародного студентського конкурсу перекладу «Переклад як засіб актуалізації етномовних картин світу» 28 березня 2024 року на базі факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова: Юлія Маренчук, призове місце – 3, Лілія Головенчак, призове місце – 3. Підтвердження: збірка перекладів (друкується за рішенням кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені

						<p>Михайла Драгоманова (протокол № 9 від 11 квітня 2024 р.) <a href="https://krytyka.com/ua/news/peremozhstsi-viii-studentskoho-konkursu-perekladu-pereklad-iaak-zasib-aktualizatsii-etnomovnyh-kartyn-svitu">https://krytyka.com/ua/news/peremozhstsi-viii-studentskoho-konkursu-perekladu-pereklad-iaak-zasib-aktualizatsii-etnomovnyh-kartyn-svitu</a></p> <p>п. 15</p> <p>15.1. Виконання обов'язків члена журі Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України" у 2023-2024 н.р. Наказ №90-0 від 15.12.2023 р. від організатора конкурсу.</p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Української асоціації дослідників освіти (UERA). Сертифікат №17/2024 від 01.01.2024 р.</p>	
355522	Шеремета Катерина Борисівна	Викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом бакалавра, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», рік закінчення: 2018, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія</p>	5	Друга англійська мова. Частина 1	<p>Освіта: Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", 2019 р.; ступінь вищої освіти: магістр; спеціальність: 035 Філологія; М19 №186589.</p> <p>Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Шеремета К. Лінгвопрагматичний аспект текстового виміру фахової мови вищої освіти США. Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 75. Т. 3. 2024. URL: <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/75-3-29">https://doi.org/10.24919/2308-4863/75-3-29</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>Fedorenko S., Sheremeta K. U.S. University Website as Specific Multimodal Texts. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. 2023. № 2 (26). URL: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-1 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)</li> <li>Шеремета К. Студіювання фахової мови в лінгводидактичному та власне лінгвістичному</li> </ol>

аспектах. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». 2021. Випуск 11(79). С. 42-45. URL: [http://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11\(79\)-42-45](http://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-42-45) (фахове видання категорії Б)

4. Шеремета К. Історичні особливості та періоди становлення термінологіки вищої освіти США. Закарпатські філологічні студії. 2021. № 19. С. 59-65. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.19.2.12> (фахове видання категорії Б)

5. Шеремета К. Тематичні групи термінів англомовної терміносистеми вищої освіти США. *Advanced Linguistics*. 2021. № 8. С. 105-111. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.246194> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/006311-21 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою “Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання”, 17.12.2020.- 10.02.2021., загальним обсягом 108 год.

2. Сертифікат № Т0045457484 від 30.12.2022 р. про підвищення кваліфікації. Проходження базового курсу “Психологічна підтримка себе та близьких для цивільних” у Міністерстві цифрової трансформації України, загальним обсягом 0.1 кредит ЕCTS.

3. Сертифікат від 29.10.2023 р. про підвищення кваліфікації за програмою “Основи антикорупції для всіх і кожного” від Національного агентства з питань



запобігання корупції, загальним обсягом 15 годин.

4. Сертифікат від 07.11.2023 р. про підвищення кваліфікації за програмою “Вчителі 2.0: онлайн курс із професійного розвитку та наставництва” від Проєкту “Навчаємось разом” спільно з студією онлайн-освіти EdEga. Загальний обсяг 30 годин.

5. Свідоцтво № ADV-030781-KPSI від 13.08.2023 р. про підвищення кваліфікації за програмою “Формування резильєнтних компетентностей здобувача освіти в період трансформацій, сучасних викликів та кризових станів суспільства” Центру українсько-європейського наукового співробітництва, 03.07.-13.08.2023 р. Загальний обсяг 180 год.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 10, 12, 19.

п. 1

1.1. Шеремета К. Лінгвопрагматичний аспект текстового виміру фахової мови вищої освіти США. Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 75. Т. 3. 2024. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/75-3-29> (фахове видання категорії Б)

1.2. Fedorenko S., Sheremeta K. U.S. University Website as Specific Multimodal Texts. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. 2023. № 2 (26). URL: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-1 (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Scopus)

1.3. Шеремета К. Студіювання фахової мови в лінгводидактичному та власне

лінгвістичному аспектах. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». 2021. Випуск 11(79). С. 42-45. URL: [http://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11\(79\)-42-45](http://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-42-45) (фахове видання категорії Б)

1.4. Шеремета К. Історичні особливості та періоди становлення термінологіки вищої освіти США. Закарпатські філологічні студії. 2021. № 19. С. 59-65. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.19.2.12> (фахове видання категорії Б)

1.5. Шеремета К. Тематичні групи термінів англомовної терміносистеми вищої освіти США. *Advanced Linguistics*. 2021. № 8. С. 105-111. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2021.8.246194> (фахове видання категорії Б)

п. 10

10.1. Проведення міжнародного освітнього проєкту. Участь у програмі академічної мобільності у межах Міжнародної літньої школи "Multilingual and Multilingual Education" у м. Познань, Польща, 16.04.-22.04.2023 р. (наказ НОН/315/2022 від 08.11.2022 р.)

10.2. Участь в онлайн-курсі "Tutoring Training for Academic Teachers", проведеним між КПІ ім. Ігоря Сікорського та Гданським університетом технологій 2-3.07.2024 р.

п. 12

12.1. Sheremeta K. Specialized Texts of the US Educational Field in the Study of Terms, 1st International ELT, EFL & ELL Conference (INEEEEC) "Multilingualism and Multiculturalism", Kutahya Dumlupinar University Department of English Language and Literature, 2024.

12.2. Шеремета К.Б. Особливості

формування та розвитку навички усвідомленості у викладачів вищих навчальних закладів. Матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації «Формування резильєнтних компетентностей здобувача освіти в період трансформацій, сучасних викликів та кризових станів суспільства». Навчально-реабілітаційний заклад вищої освіти «Кам'янець-Подільський державний інститут», Центр українсько-європейського наукового співробітництва, 3.07.-13.08. 2023 р., Одеса.

12.3. Шеремета К. Корпусне дослідження освітніх термінів фахової мови вищої освіти США. Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції «Мова як засіб міжкультурної комунікації», Херсонський національний технічний університет, м. Херсон, Україна, 2022. №48. Том 3. С. 156-161. DOI: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-26>

12.4. Шеремета К. Труднощі перекладу фахової термінології. Матеріали VI Всеукраїнської науково-практичної конференції «Інноваційні тенденції підготовки фахівців в умовах полікультурного та мультилінгвального глобалізованого світу» (м. Київ, 06.04.2021). Київ: Київський національний університет технологій та дизайну, 2021. С. 286-289. URL: [https://drive.google.com/file/d/ily\\_RNFMCjJmInBstMZRXCsjKj95XoVZ/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/ily_RNFMCjJmInBstMZRXCsjKj95XoVZ/view?usp=sharing)

12.5. Шеремета К. Методологія вивчення фахових мов. Advanced Linguistics. 2020. № 6. С. 62-66. URL: <https://ela.kpi.ua/serve>

							r/api/core/bitstreams/a e77acbc-ec41-48a2- b288- e37a4c7613e3/content п. 19 19.1. Членство в Центрі українсько- європейського наукового співробітництва. URL: https://cuesc.org.ua/
438884	Гончаров Андрій Вікторович	Доцент, Основне місце роботи	Факультет соціології і права	Диплом спеціаліста, Донецький інститут внутрішніх справ при Донецькому національному університеті, рік закінчення: 2003, спеціальність: , Диплом магістра, Запорізький національний університет, рік закінчення: 2020, спеціальність: 017 Фізична культура і спорт, Диплом магістра, Криворізький державний педагогічний університет, рік закінчення: 2023, спеціальність: 053 Психологія, Диплом кандидата наук ДК 002825, виданий 22.12.2011, Атестат доцента АД 006280, виданий 09.02.2021	17	Правознавство	Освіта: Донецький інститут внутрішніх справ при Донецькому національному університеті, 2003 р., спеціальність – «Правознавство», кваліфікація – «спеціаліст-юрист», № МВ № 12007018, від 26 червня 2003 року Науковий ступінь: Кандидат юридичних наук, 12.00.01 «Теорія та історія держави і права; історія політичних і правових учень», Тема дисертації: «Теоретико-правові засади соціального захисту в Україні» Вчене звання: доцент кафедри загальноправових дисциплін. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п.37 Ліцензійних умов: 1. ANDRII M. BLAHODARNYI, OLHA O. BARABASH, ANDRII V. HONCHAROV, MYKOLA V. HONCHAROV & VOLODYMYR A. SHATILO Local Self- government in European Countries: General Characteristics, Comparison and Ukrainian Realities. LEX LOCALIS - JOURNAL OF LOCAL SELF-GOVERNMENT Vol. 21, №. 3, pp. 683- 706, July 2023. DOI: https://doi.org/10.4335 /21.3.683-706(2023) (фахове видання категорії А, входить до наукометричних баз Scopus, Web of Science) 2. Гончаров А. В. Дослідження дії законодавства про соціальний захист населення протягом 30-х – 80-х років ХХ ст. // Електронне наукове фахове видання «Юридичний науковий електронний журнал». № 3. 2023.

C. 19–22. DOI  
<https://doi.org/10.32782/2524-0374/2023-3/2>  
(фахове видання категорії Б)

4. Honcharov A. V.,  
Honcharov M. V.  
Methodology for the study of problems of regulatory and legal support of information security// Електронне наукове фахове видання «Юридичний науковий електронний журнал». № 3. 2023.  
С. 22–25. DOI  
<https://doi.org/10.32782/2524-0374/2023-3/3>  
(фахове видання категорії Б)

3. Гончаров А. В.  
Дослідження розвитку законодавства у сфері соціального захисту населення радянської України протягом 1920-х – 1930-х років // Журнал - «Південноукраїнський правничий часопис». № 1. 2023. С. 23–28.  
DOI  
<https://doi.org/10.32850/sulj.2023.1.4> (фахове видання категорії Б)

4. Гончаров А. В.  
Розвиток законодавства у сфері соціального захисту населення радянської України протягом 1920-х – 1930-х років // Право і суспільство. № 2. Т. 1. 2023. С. 9–14. DOI  
<https://doi.org/10.32842/2078-3736/2023.2.1.2>  
(фахове видання категорії Б)

5. Andrii M.  
Blahodarnyi, Olha O.  
Varabash, Andrii V.  
Honcharov, Mykola V.  
Honcharov, Volodymyr A. Shatilo: THE EXPERIENCE OF EUROPEAN COUNTRIES REGARDING THE EFFECTIVE FUNCTIONING OF LOCAL GOVERNANCE, Informatologia , Vol. 55 No. 1-2, 2022, Scopus, С. 121–135.  
<https://dspace.lvduvs.edu.ua/bitstream/1234567890/4420/1/%d0%b1%d0%b0%d1%80%d0%b0%d0%b1%d0%b0%d1%883.pdf> (фахове видання категорії А, входить до наукометричних баз Scopus, Web of Science)

6. Гончаров А. В.,

Гончаров М. В.  
Методологічні основи дослідження джерел права соціального захисту // Науковий вісник Ужгородського національного університету. Серія: «Право». 2022. № 74. Ч.1. С. 20–25. DOI <https://doi.org/10.24144/2307-3322.2022.74-3> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації: Свідоцтво про підвищення кваліфікації № ADV-290115-OLA від 10.03.2024 за програмою Цифровізація вищої освіти та цифрова грамотність. Навчальне навантаження становить 180 годин – 6 кредитів ЄКТС. Термін навчання: 29.01.2024-10.03.2024. Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: п.1, 2, 3, 4, 12, 19, 20  
1.1. Гончаров А. В., Гончаров М. В. Розвиток правової свідомості студентів юридичного профілю // Науковий вісник Ужгородського національного університету. Серія: «Право». 2024. № 81. Ч.1. С. 16–20. DOI <https://doi.org/10.24144/2307-3322.2024.81.1.2> (фахове видання категорії Б)  
1.2. Honcharov M.V., Honcharov A.V. The essence of the social policy of the state // Електронне наукове фахове видання «Юридичний науковий електронний журнал». № 3. 2024. С. 28–31. DOI <https://doi.org/10.32782/2524-0374/2024-3/4> (фахове видання категорії Б)  
1.3. Камаралі С. Є., Гончаров А. В. Поняття злочину в кримінальному праві Гетьманської України XVIII ст. (за кодексом 1743 р.) // Наше право. № 2. 2024. С. 88–93. DOI <https://doi.org/10.32782>

2/NP.2024.2.14  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Honcharov M.V.,  
Honcharov A.V.  
Methodological aspects  
of research in  
information security //  
Науковий вісник  
Ужгородського  
національного  
університету. Серія:  
«Право». 2024. № 84  
(1) 2024. С. 29–35. DOI  
<https://doi.org/10.24144/2307-3322.2024.84.1.4>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.5. ANDRII M.  
BLAHODARNYI,  
OLHA O. BARABASH,  
ANDRII V.  
HONCHAROV,  
MYKOLA V.  
HONCHAROV &  
VOLODYMYR A.  
SHATILO Local Self-  
government in  
European Countries:  
General Characteristics,  
Comparison and  
Ukrainian Realities.  
LEX LOCALIS -  
JOURNAL OF LOCAL  
SELF-GOVERNMENT  
Vol. 21, №. 3, pp. 683-  
706, July 2023. DOI:  
[https://doi.org/10.4335/21.3.683-706\(2023\)](https://doi.org/10.4335/21.3.683-706(2023))  
(фахове видання  
категорії А, входить до  
наукометричних баз  
Scopus, Web of  
Science)  
1.6. Коллі-Шамис А.  
В., Дрібас С. А.,  
Гончаров А. В.  
Психологічні  
особливості  
правосвідомості у  
студентів юридичного  
та історичного  
профільів навчання //  
Вчені записки  
Таврійського  
національного  
університету імені В.І.  
Вернадського. Серія:  
Психологія. Том 34  
(72) № 6. 2023. С. 32–  
37. DOI  
<https://doi.org/10.32782/2709-3093/2023.6/06>  
(фахове видання  
категорії Б)  
п. 2  
2.1. Свідоцтво про  
реєстрацію  
авторського права на  
твір № 117821 від  
05.04.2023, автори  
Гончаров А.В.,  
Гончаров М.В.,  
наукова стаття  
«Життєвий шлях,  
юридичні погляди та  
педагогічна діяльність  
В.Г. Кукольника (1765-  
1821)».

2.2. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 117822 від 05.04.2023, автори Гончаров А.В., Гончаров М.В., наукова стаття «До питання дії законодавства про соціальний захист населення в період другої світової війни та перші повоєнні роки».

2.3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 117823 від 05.04.2023, автори Гончаров А.В., наукова стаття «Щодо питання періодизації історії соціального захисту населення України».

2.4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 117824 від 05.04.2023, автори Гончаров А.В., наукова стаття «До питання розвитку законодавства у сфері соціального захисту населення України протягом 1920-х – 1930-х років».

2.5. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 117825 від 05.04.2023, автори Гончаров А.В., Гончаров М.В., наукова стаття «Методологічні основи дослідження джерел права соціального захисту».

п. 3

3.1. Історіографічні студії: навчальний посібник / А.Є. Шевченко, С.В. Кудін, С.Є. Камаралі, А.В. Гончаров, Д.А. Шевченко; за заг. ред. проф. А.Є. Шевченка. Вінниця : ТВОРИ, 2024. 252 с.

3.2. Теоретико-правові основи регулювання інформаційної безпеки в Україні : монографія / А.Є. Шевченко, М.В. Гончаров, А.В. Гончаров. Вінниця: Нілан - ЛТД, 2024. 232 с.

п. 4

4.1. Робоча програма (Силабус) з дисципліни «Теорія держави» складено старшим викладачем кафедри інтелектуальної власності та



приватного права,  
к.ю.н. Пряміциним  
Вячеславом  
Юрійовичем та  
доцентом кафедри  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права,  
к.ю.н., доцентом  
Гончаровим Андрієм  
Вікторовичем.  
Ухвалено кафедрою  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права  
(протокол № 1 від 28  
серпня  
2023р.)Погоджено  
Методичною комісією  
факультету соціології і  
права (протокол №1  
від 1 вересня 2023р.)  
<https://ivpp.kpi.ua/wp-content/uploads/silabus-teorija-derzhavi-i-prava.pdf>

4.2. Робоча програма  
(Силабус) з  
дисципліни «Основи  
права Європейського  
Союзу та Ради  
Європи» складено  
доцентом кафедри  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права,  
к.ю.н., доцентом  
Гончаровим Андрієм  
Вікторовичем.  
Ухвалено кафедрою  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права  
(протокол № 1 від 28  
серпня  
2023р.)Погоджено  
Методичною комісією  
факультету соціології і  
права (протокол №1  
від 1 вересня 2023р.)  
<https://ivpp.kpi.ua/wp-content/uploads/silabus-pravo-es-ta-radi-evropi.pdf>

4.3. Робоча програма  
(Силабус) з  
дисципліни  
«Адвокатура».  
Складено доцентом  
кафедри  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права,  
кандидат юридичних  
наук, доцентом  
Гончаровим Андрієм  
Вікторовичем.  
Ухвалено кафедрою  
інтелектуальної  
власності та  
приватного права  
(протокол № 1 від 28  
серпня  
2023р.)Погоджено  
Методичною комісією  
факультету соціології і  
права (протокол №1  
від 1 вересня 2023р.);  
<https://ivpp.kpi.ua/wp-content/uploads/silabus-advokatura.pdf>

4.4. Робоча програма (Силабус) з дисципліни «Теорія законотворення». Складено доцентом кафедри інтелектуальної власності та приватного права, кандидат юридичних наук, доцентом Гончаровим Андрієм Вікторовичем. Ухвалено кафедрою інтелектуальної власності та приватного права (протокол № 1 від 28 серпня 2023р.) Погоджено Методичною комісією факультету соціології і права (протокол №1 від 1 вересня 2023р.) ;<https://ivpp.kpi.ua/wp>

- content/uploads/silabus-teorija-zakonotvorenja.pdf

4.5. Робоча програма (Силабус) з дисципліни «Національні та міжнародні механізми захисту прав людини». Складено доцентом кафедри інтелектуальної власності та приватного права, кандидат юридичних наук, доцентом Гончаровим Андрієм Вікторовичем. Ухвалено кафедрою інтелектуальної власності та приватного права (протокол № 1 від 28 серпня 2023р.) Погоджено Методичною комісією факультету соціології і права (протокол №1 від 1 вересня 2023р.) ;<https://ivpp.kpi.ua/wp>

- content/uploads/silabus-nacionalni-ta-mizhnarodni-mehanizmi-zahistu-prav-ljudini.pdf

4.6. Робоча програма (Силабус) з дисципліни «Міжнародно-правове регулювання захисту прав людини». Складено доцентом кафедри інтелектуальної власності та приватного права, кандидат юридичних наук, доцентом Гончаровим Андрієм Вікторовичем. Ухвалено кафедрою інтелектуальної власності та приватного права

(протокол № 1 від 28 серпня 2023р.) Погоджено Методичною комісією факультету соціології і права (протокол №1 від 1 вересня 2023р.). <https://ivpp.kpi.ua/wp-content/uploads/silabus-mizhnarodno-pravove-reguljuvannja-zahistu-prav-ljudini-1.pdf>  
п. 12  
12.1. Honcharov A.V., Honcharov M.V., Dotsenko A.Y. SOME ASPECTS OF THE ESSENCE OF STATE SOCIAL POLICY // The XIII International Scientific and Practical Conference "Social ways of training specialists in the social sphere and inclusive education", April 01-03, 2024, Prague, Czech Republic. P. 178 – 182.  
12.2. Гончаров А. В. Питання соціального захисту в працях українських учених в другій половині XVIII ст. – на початку XIX ст. // Діалог культур у Європейському освітньому просторі [Електронний ресурс]: Матеріали VII Міжнародної конференції, м. Київ, 10 травня 2022 р. Київський національний університет технологій та дизайну / упор. С. Є. Дворянчикова. К. : КНУТД, 2022. С. 109–112. <https://drive.google.com/file/d/1CEJtXKwXC0uoXSTJepjvS5YwihryTr7/view>  
12.3. Гончаров А. В., Балінська В. О. Доцільність відміни адвокатської монополії // Модернізація вітчизняної правової системи в умовах світової інтеграції : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., м. Кропивницький, 23-24 червня 2022 р. / за заг. ред. Б. Р. Стецюка. Кропивницький : ЛА НАУ, 2022. С. 52–54. <http://www.ndekc.lviv.ua/pdf/17.pdf>  
12.4. Гончаров А.В., Гончаров М.В. До питання щодо розбудови соціальної держави // А.В. Гончаров, М.В. Гончаров // Інноваційні тенденції

підготовки фахівців в умовах полікультурного та мультилінгвального глобалізованого світу: збірник тез доповідей VI Всеукр. наук.-практ. конф., м. Київ, 06 квітня 2021 р./ за заг. ред. Ю.А. Бондарчук. – К.: КНУТД, 2021. – С. 88–91.  
[https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/18237/1/ITPF2021\\_P088-090.pdf](https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/18237/1/ITPF2021_P088-090.pdf)

12.5. Honcharov A.V., Honcharov M.V. Some aspects the conceptual study of regulatory and legal ensurement of information security. The IX International Scientific and Practical Conference «Analysis of the problems of science and modern education», March 06 – 08, Prague, Czech Republic. P. 77–80.  
<http://repositc.nuczu.edu.ua/bitstream/123456789/17087/1/%2B%D0%A0%Do%B5%Do%BF%Do%BE%Do%B7%Do%B8%D1%82%Do%BE%D1%80%D1%96%Do%B9%20Analysis-of-the-problems-of-science-and-modern-education.pdf>

12.6. Гончаров А. В. Деякі аспекти дослідження державно-правової концепції Феофана Прокоповича / А. В. Гончаров // Інноваційні тенденції підготовки фахівців в умовах полікультурного та мультилінгвального глобалізованого світу: збірник тез доповідей V Всеукр. наук.-практ. конф., м. Київ, 07 квітня 2020 р./ за заг. ред. Ю.А. Бондарчук. – К. : КНУТД, 2020. – С. 179–181.  
[https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/15283/1/ITPF2020\\_P175-178.pdf](https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/15283/1/ITPF2020_P175-178.pdf)

п. 19

19.1. Член Міжнародної асоціації істориків права НАН.  
<https://www.facebook.com/groups/1598988113737889/?ref=share>

Член Національної асоціації адвокатів України, Свідоцтво: № 000789, рішення № 75, дата прийняття рішення: 30.10.2017 р.

п. 20

20.1. Свідоцтво про

						заняття адвокатською діяльністю від 29.11.2017 року, практичний досвід на посаді заступник начальника, начальник відділу організаційно-кадрової та правової роботи ОДА, юридичне обслуговування юридичних осіб ТОВ, облдержадміністрація (2004-2007р.).	
88409	Костроміна Ганна Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет соціології і права	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом кандидата наук ДК 054362, виданий 21.06.2019	26	Вступ до філософії	Освіта: Київський університет імені Тараса Шевченка, спеціальність «Філософія», кваліфікація філософ, викладач філософських дисциплін. Науковий ступінь: Кандидат філософських наук (спеціальність 09.00.03 - «Соціальна філософія та філософія історії»); тема дисертації: «Філософська концептуалізація соціального потенціалу знання у векторі сталого розвитку суспільства». Вчене звання: Доцент кафедри філософії. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно п.37 Ліцензійних умов: 1. Богачев Р.М., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Історичний розвиток художньої творчості та її взаємозв'язок з духовним життям суспільства та особистості. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація", 2024. Вип. 49. С. 4-6. <a href="https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67765">https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67765</a> (фахове видання категорія Б) 2. Anatska N., Bokovets O., Kostromina H., Svidlo T., Storozhyk M. Philosophical and methodological problems of interaction of society and nature // AD ALTA: Journal of interdisciplinary research (2022. vol. 12, issue 2, special issue

XXXI.) p. 206-210 // <http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120231/PDF/120231.pdf> (фахове видання, входить до Web of Science Core Collection)

3. Руденко Т.П., Костроміна Г.М., Бабіна С.І. Розвиток творчого потенціалу студентів в умовах реформування сучасної вищої освіти. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація", 2022. – Вип. 39 (1-3). 2022. DOI 10.33930/ed.2019.5007.39(1-3)-8 <http://www.journal-discourse.com/uk/arkhiv/2022-rik/vipusk-39-1-3> (фахове видання категорії Б )

4. Богачев Р.М., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Творчість як найважливіша умова саморозвитку та спосіб самореалізації особистості. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація", 2022. Вип. 42. С. 10-12. DOI 10.33930/ed.2019.5007.42(10-12)- [http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view/418](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view/418) (фахове видання категорії Б )

5. Костроміна Г.М. Соціальні метаморфози знання у західноєвропейському середньовічному суспільстві: інженерні знання. Вісник Львівського університету. Серія філософсько-політологічні студії. 2021. Випуск 35. С. 39-44. DOI <https://doi.org/10.30970/PPS.2021.35.5> [http://fps-visnyk.lnu.lviv.ua/archive/35\\_2021/7.pdf](http://fps-visnyk.lnu.lviv.ua/archive/35_2021/7.pdf)

(фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації:  
1. Міжнародне стажування за програмою підвищення кваліфікації «Фандрейзинг та основи проектної діяльності в закладах освіти: європейський досвід» (Польща-Україна) (24.04.2021-30.05.2021) проєкт «Віртуальний інтерактивний дослідницький простір музею науки Малої академії наук України» (Сертифікат SZFL-000094) (обсяг: 180 год.).  
2. Міжнародне стажування за програмою підвищення кваліфікації «Фандрейзинг та основи проектної діяльності в закладах освіти: європейський досвід» (Польща-Україна) (11.09.2021 - 17.10.2021) проєкт «Створення дорожньої карти впровадження дуальної освіти в закладах вищої освіти» (Сертифікат SZFL-000715) обсягом 180 год..  
3. Міжнародне стажування у Великотирновському університеті св. Кирила і св. Мефодія (Болгарія) (27.09.2021 - 29.10.2021) (Сертифікат 70-09-954/10.11.2021) обсягом 180 год.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 6, 12, 14, 19 п. 1.  
1.1. Богачев Р.М., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Історичний розвиток художньої творчості та її взаємозв'язок з духовним життям суспільства та особистості. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-

технології-інформація". 2024. Вип. 49 (4-6). <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67765> (фахове видання категорії Б)

1.2. Hanna Kostromina, Olha Potishchuk, Tamara Rudenko, Maryna Pushkar, Oksana Romaniuk. Intellectual capital as the basis for the development of creative industries. AD ALTA: Journal Of Interdisciplinary Research. 2022. P. 67-70. (12/01-XXVI.) ISSN 1804-7890; ISSN 2464-6733 (Online) (фахове видання, входить до Web of Science Core Collection) <https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120126/PDF/120126.pdf>

1.3. Khrystyna Pletsan, Alla Havryliuk, Hanna Kostromina, Iryna Muratova, Svitlana Kholodynska The Modern Practice of Creative Industries' Functioning under the Conditions of Sustainable Development. WSEAS TRANSACTIONS on ENVIRONMENT and DEVELOPMENT. 2022. Vol. 18. P. 349-357. doi: 10.37394/232015.2022.18.35 <https://wseas.com/journals/ead/2022/a725115-742.pdf> (категорія А, Scopus)

1.4. Anatska N., Bokovets O., Kostromina H., Svidlo T., Storozhyk M. Philosophical and methodological problems of interaction of society and nature. AD ALTA: Journal of interdisciplinary research. 2022. (vol. 12, issue 2, special issue XXXI.) P. 206-210. <http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/120231/PDF/120231.pdf> (категорія А, Web of Science Core Collection)

1.5. Ігнатова Л.Р., Костроміна Г.М., Мельниченко А.А. Інтеграція освіти та виробництва в контексті розвитку руху «Техмасу». Сторінки історії: збірник наукових праць. 2022. Вип. 55. С. 185-199. DOI: <https://doi.org/10.2053>



5/2307-5244.55.2022.269766  
<http://historypages.kpi.ua/article/view/269766>  
(фахове видання, входить до Web of Science Core Collection)

1.6. Богачев Р.М., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Творчість як найважливіша умова саморозвитку та спосіб самореалізації особистості. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація". 2022. Вип. 42 (10-12). DOI 10.33930/ed.2019.5007.42(10-12)-  
[http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view/418](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view/418) (фахове видання категорії Б )

1.7. Руденко Т.П., Костроміна Г.М., Бабіна С.І. Розвиток творчого потенціалу студентів в умовах реформування сучасної вищої освіти. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація". 2022. Вип. 39 (1-3). DOI 10.33930/ed.2019.5007.39(1-3)-8  
<http://www.journal-discourse.com/uk/arkhiv/2022-rik/vipusk-39-1-3> (фахове видання категорії Б )

1.8. Kostromina H, Svidlo, T. Shkolyar L. Creative potential of personality: main mechanisms of development. Освітній дискурс : збірник наукових праць. Київ : ТОВ "Науково-інформаційне агентство "Наука-технології-інформація", 2021. Випуск 31 (2-3). С. 39-46. DOI 10.33930/ed.2019.5007.31(2-3)-4  
[http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view)

/313 (фахове видання категорії Б )  
1.9. Новіков Б.В., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Творче мислення студентів як стратегічна мета університетської освіти. Освітній дискурс : збірник наукових праць. Київ: ТОВ "Науково-інформаційне агентство "Наука-технології-інформація", 2021. Випуск 32 (4). С.26-35. DOI 10.33930/ed.2019.5007.32(4)-3 [http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view/320](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view/320) (фахове видання категорії Б )

1.10. Костроміна Г.М. Соціальні метаморфози знання у західноєвропейському середньовічному суспільстві: інженерні знання. Вісник Львівського університету. Серія філософсько-політологічні студії. 2021. Випуск 35. С. 39-44. DOI <https://doi.org/10.30970/PPS.2021.35.5> [http://fps-visnyk.lnu.lviv.ua/archive/35\\_2021/7.pdf](http://fps-visnyk.lnu.lviv.ua/archive/35_2021/7.pdf) (фахове видання категорії Б )

1.11. Богачев Р.М., Руденко Т.П., Костроміна Г.М. Творчий потенціал особистості у сучасному соціально-культурному просторі: особливості розвитку та реалізації. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація". 2021. Вип. 34 (6). С. 38-47. DOI 10.33930/ed.2019.5007.34(6)-4 [http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view/337](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view/337) (фахове видання категорія Б )

1.12. Костроміна Г.М., Потіщук О.О., Руденко Т.П. Знання як домінанта інтелектуального

капіталу людини в контексті розвитку сучасного суспільного виробництва. Освітній дискурс: збірник наукових праць. Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. ТОВ "Науково-інформаційне агентство Наука-технології-інформація". 2021. Вип. 37 (10). С. 18-27. DOI 10.33930/ed.2019.5007.37(10)-2 [http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed\\_2017/article/view/360](http://ukr.journal-discourse.com/index.php/ed_2017/article/view/360) (фахове видання категорії Б)

1.13. Ignatova, L. R.; Melnychenko, A. A.; Kostromina H.M. Class Cleansing of Students at the Kyiv Polytechnic Institute in the Late 1920's. Storinky Istoriyi-history Pages on August 19, 2020, p. 130-144. DOI: 10.20535/2307-5244.50.2020.210127 ISSN (print): № 2307-5244; ISSN (online):№ 2411-0647 <http://historypages.kpi.ua/article/view/210127> (категорія А, Web of Science Core Collection)

п. 3

3.1. Екзистенційні виміри в українській філософії : підруч. для здобувачів ступеня д-ра філософії за спец. 033 Філософія / Б.В. Новіков та ін.; КІІ ім. Ігоря Сікорського. Електрон. текст. дані (1 файл, 1167 Кб). Київ : КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. 173 с. (гриф надано Вченою радою КІІ ім. Ігоря Сікорського (протокол № 2 від 05.02.2024 р.)

п. 4.

4.1. Вступ до філософії. Методичні рекомендації для підготовки з дисципліни для заочної форми навчання [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра за всіма спеціальностями та всіма освітніми програмами заочної форми навчання / КІІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.:

Зуєв В. М., Коваль О. А., Костроміна Г. М., Потіщук О. О., Руденко Т. П., Свідло Т. М., Фесенко А. М., Анацька Н. В., Бабіна С. І., Самарський А. Ю., Дранник В. А., Пенюк В. Б., Процько С. О., Сторожик М. І., Франко Н. О.  
Електронні текстові дані (1 файл: 1,97 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 139 с. Назва з екрана. URI <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/66695>  
4.2. Вступ до філософії. Методичні рекомендації для підготовки до семінарських занять [Електронний ресурс] : навч. посіб. для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за всіма спеціальностями та всіма освітніми програмами / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; уклад.: Новіков Б. В., Богачев Р. М., Костроміна Г. М., Потіщук О. О., Руденко Т. П., Свідло Т. М., Щириця Т. В., Бабіна С. І., Анацька Н. В., Денисенко Н. В., Дранник В. А., Сторожик М. І., Франко Н. О.  
Електронні текстові дані (1 файл: 527 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. 101 с. <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/57282>  
4.3. Вступ до філософії : конспект лекцій [Електронний ресурс] : навчальний посібник для здобувачів ступеня бакалавра за всіма освітніми програмами всіх спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; уклад.: Новіков Б.В., Богачев Р.М., Муратова І.А., Бабіна С.І., Костроміна Г.М., Пенюк В.Б., Руденко Т.П., Самарський А.Ю. – Електронні текстові дані (1 файл: 316 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 114 с. <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/48432>  
4.4. Вступ до філософії [Електронний ресурс] : навч. посіб. до самостійної роботи для здобувачів ступеня бакалавра за всіма освітніми

програмами всіх спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; Електронні текстові дані (1 файл: 213 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 84 с.  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/47940>

4.5. Філософські засади наукової діяльності: 1. Науковий світогляд та етична культура науковця. 2. Філософська гносеологія та епістемологія. Конспект лекцій [Електронний ресурс] : навчальний посібник для здобувачів ступеня доктора філософії за всіма освітньо-науковими програмами всіх спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; Електронні текстові дані (1 файл: 1,47 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 130 с.  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/43445>

4.6. Філософські засади наукової діяльності: 1. Науковий світогляд та етична культура науковця. 2. Філософська гносеологія та епістемологія. навчальний посібник Комплекс навчально-методичного забезпечення навчальної дисципліни [Електронний ресурс] : навчальний посібник для здобувачів ступеня доктора філософії за всіма освітньо-професійними програмами всіх спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського Електронні текстові дані (1 файл: 3,24 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 90 с.  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/4344>

4.7. Методичні рекомендації до вивчення дисципліни Філософські основи наукового пізнання [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра за всіма освітньо-професійними програмами всіх спеціальностей / КПІ

ім. Ігоря Сікорського ;  
Електронні текстові дані (1 файл: 0,864 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 153 с. Назва з екрана.  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/43878>  
п. 6.  
Гавва Олександр Володимирович, захист дисертаційної роботи на тему «Неакадемічні форми комунікації у розвитку теоретичної думки» на здобуття ступеня доктора філософії з галузі знань 03 Гуманітарні науки, за спеціальністю 033 Філософія, 19.01.2024 р., спеціалізована вчена рада ДФ 26.002.59 Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського».  
п. 12.  
12.1. Костроміна Г.М. Формування загальних компетентностей у здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня у процесі вивчення філософських дисциплін. Scientific and pedagogic internship “Pedagogical technique and competence of teachers in the field of historical, political, philosophical and sociological sciences” : Internship proceedings, February 15 – March 26, 2021. Venice : “Baltija Publishing”, 2021. p. 40-43.  
12.2. Костроміна Г.М. Соціологічний проект Алена Турена. Міжнародна науково-практична конференція “Суспільні науки: історія, сучасність, майбутнє” (30 квітня-1 травня 2021 р., м. Київ).  
12.3. Грачова О.Ю., Костроміна Г.М. Виникнення юридичної риторики у архаїчній Греції. Modern scientific research: achievements, innovations and development prospects. Proceedings of the 6th International scientific

						<p>and practical conference. MDPC Publishing. Berlin, Germany. 2021. P. 873-876.</p> <p>12.4. Vitaliy Zuiev, Hanna Kostromina Paradigmality of philosophy. Proceedings of the scholarly abstracts European Academic Science and Research 30 September, 2021 p. 22-23.</p> <p>12.5. Костроміна Г.М. Соціальний інженеризм О.К. Гастєва. «Глушковські читання»: Матеріали X Всеукраїнської науково-практичної конференції: (м. Київ, 2 грудня 2021 року) Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021.</p> <p>12.6. Зуєв В.М., Костроміна Г.М. Парадигмальність і гуманістичний зміст філософії. Débats scientifiques et orientations prospectives du développements scientifique: collection de papiers scientifiques «ΛΟΓΟΣ» avec des matériaux de la II conférences scientifique et pratique internationale (Vol. 2), Paris, 1er octobre 2021. Paris- Vinnytsia: La Fedeltà &amp; Plateforme scientifique européenne, 2021. p. 7-9.</p> <p>п. 14.</p> <p>14.1. Робота у складі журі I туру Всеукраїнської студентської олімпіади з дисципліни Філософія. Наказ № НОД/212/24 від 25.03.2024 р. п. 19.</p> <p>19.1. Спілка випускників філософського факультету «Філософія та культура» (м. Вінниця) (ЄДРПОУ: 42644528) <a href="https://clarity-project.info/edr/42644528">https://clarity-project.info/edr/42644528</a> Договір про співпрацю №Д/0002.01/3010.02/63/2022 від 01.04.2022 р.</p>	
260221	Баклан Ірина Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України	15	Переклад науково-літератури	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність:

"Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 037280, виданий 01.07.2016

Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; диплом КВ № 37404462 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.16 – перекладознавство); тема дисертації «Відтворення імпліцитності в перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу»; Диплом ДК № 037280 від 01.07.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад біноміалів у поезії Т. Шевченка німецькою мовою. *Advanced Linguistics*. 2024. № 13. С. 18-26. URL: <https://al.fl.kpi.ua/article/view/306001/302681> (фахове видання категорії Б)
2. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад німецьких термінів галузі «ОСНОВНІ ВИДИ ВИДАНЬ» українською мовою. *Advanced Linguistics*. 2023. № 11. С. 42-52. URL: <https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2023.11.277703> (фахове видання категорії Б)
3. Баклан І., Ковальська А. Відтворення концептуальних метафор під час перекладу промов О. Шольца українською мовою // *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2023. Т. 1, № 65. С. 122-127. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19> (фахове видання категорії Б)
4. Баклан І.М. Переклад німецьких юридичних термінів-комполітів зі складником Ordnung українською мовою. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Т. 2. № 49. С. 126-130. URL:



<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28> (фахове видання категорії Б)

5. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Лексико-семантичні аспекти перекладу німецьких неологізмів галузі «МОДА». Нова Філологія. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. №83. С. 52-58. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7> (фахове видання категорії Б)

6. Баклан І.М., Нестерова К.І. Адаптація реклами німецької автомобільної промисловості під час перекладу українською мовою. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Том 2, № 51. С. 76-79. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)

7. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Відтворення англійських елементів у перекладі німецьких публіцистичних текстів українською мовою. Гуманітарна освіта у технічних закладах. Київ, 2020. Випуск 41. С. 17-21. URL: <https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/007053–22 від 17.01.2022 р. про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Розроблення дистанційних курсів з використанням платформи Moodle», 03.12.2021–17.01.2022. Загальний обсяг 108 годин.

2. Свідоцтво ПК № 02070921/007633–23 від 08.02.2023 р. про підвищення

кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КІП ім. Ігоря Сікорського за програмою «Академічна доброчесність», 28.11.2022–02.02.2023. Загальний обсяг 108 годин.

3. Підвищення кваліфікації за кордоном. Участь у проєкті зустрічей і воркшопів з метою вдосконалення методики викладання німецької мови, літератури та перекладу. Університет комісії національної освіти, Інститут неолології (Краків, Польща) за підтримки Німецької служби академічних обмінів (DAAD), 01-04.12.2024.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 8, 12, 19.

п. 1.

1.1. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад біноміалів у поезії Т. Шевченка німецькою мовою. *Advanced Linguistics*. 2024. № 13. С. 18-26. URL: <https://al.fl.kpi.ua/article/view/306001/302681> (фахове видання категорії Б)

1.2. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Переклад німецьких термінів галузі «ОСНОВНІ ВИДИ ВИДАНЬ» українською мовою. *Advanced Linguistics*. 2023. № 11. С. 42-52. URL: <https://doi.org/10.20535/5/2617-5339.2023.11.277703> (фахове видання категорії Б)

1.3. Баклан І., Ковальська А. Відтворення концептуальних метафор під час перекладу промов О. Шольца українською мовою. Актуальні питання гуманітарних наук. 2023. Т. 1, № 65. С. 122-127. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19> (фахове видання категорії Б)

1.4. Баклан І.М. Переклад німецьких юридичних термінів-

комполітивів зі складником Ordnung українською мовою. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Т. 2. № 49. С. 126-130. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.49-2.28> (фахове видання категорії Б)

1.5. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Лексико-семантичні аспекти перекладу німецьких неологізмів галузі «МОДА». Нова Філологія. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. №83. С. 52-58. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-7> (фахове видання категорії Б)

1.6. Баклан І.М., Нестерова К.І. Адаптація реклами німецької автомобільної промисловості під час перекладу українською мовою. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Том 2, № 51. С. 76-79. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-2.19> (фахове видання категорії Б)

1.7. Гудманян А.Г., Баклан І.М. Відтворення англійських елементів у перекладі німецьких публіцистичних текстів українською мовою. Гуманітарна освіта у технічних вищих навчальних закладах. Київ, 2020. Випуск 41. С. 17-21. URL: <https://doi.org/10.18372/2520-6818.41.14567> <https://jrn1.nau.edu.ua/index.php/go/issue/view/765> (фахове видання категорії Б)

п. 3.

3.1. Баклан І.М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад

включно), перша – німецька» / А.Г. Гудманян, І.М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366> п. 4.

4.1. Баклан І. М. Практикум з перекладу комерційних документів = Das Praktikum im Übersetzen von Handelsdokumenten : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 124 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67154>

4.2. Баклан І.М. Практичний курс перекладу : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А.Г. Гудманян, І.М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с. Бібліогр. : с. 155–163. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50366> (підручник з грифом Вченої ради КПІ ім. Ігоря Сікорського)

4.3. Переклад стандартних юридичних документів. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.). Погоджено Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.co>

m/file/d/1OSoT4UujCd  
ooaAiaMIQpJ9Gj6umh  
Pvos/view?  
usp=sharing

4.4. Переклад та  
редагування фахових  
текстів. Робоча  
програма освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к. філол.  
н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету (протокол  
№ 10 від 29.06.2022  
р.). Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1dkorwxoABLxwox2YhvNShSfTMsidbwB8/view?usp=sharing>

4.5. Переклад у сфері  
дипломатичних  
відносин. Робоча  
програма освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к. філол.  
н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету (протокол  
№ 10 від 29.06.2022  
р.). Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1Ot2jshuTCbOCGDDLL-uss1jcc6puvIlz/view?usp=sharing>

4.6. Практикум з  
усного перекладу.  
Робоча програма  
освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к. філол.  
н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 15.06.2022 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету (протокол  
№ 10 від 29.06.2022  
р.). Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao\\_D0gVY0GlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Nozm6jVEao_D0gVY0GlrkzIdPYUqSHci/view?usp=sharing)

4.7. Практичний курс  
перекладу. Суспільні  
науки 1. Робоча  
програма освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к. філол.  
н. Баклан І.М.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 15.06.2022 р.).

Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1\\_GD8vC\\_cAD2QWTNNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1_GD8vC_cAD2QWTNNHwkWZrePHVk4XK5Mi/view?usp=sharing)

4.8. Практичний курс перекладу. Суспільні науки 2. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).

Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn\\_CwfDUCVKZ7KMlf4tYD/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1QySMW2pczjHn_CwfDUCVKZ7KMlf4tYD/view?usp=sharing)

4.9. Теорія перекладу. Робоча програма освітнього компонента (силабус). Розробник: к. філол. н. Баклан І.М. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.).

Погоджено  
Методичною комісією факультету (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1pZuQAK5Iqgf2em6db7FKBjlbLeyUDpn/view?usp=sharing>

п. 8.

8.1. Керівниця ініціативної теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі». Державний реєстраційний номер УкрІНТЕІ: 0124U002120, дата реєстрації: 28.02.2024 р.

8.2. Редакторка фахового наукового журналу «Advanced Linguistics» категорії Б (протокол засідання Вченої ради факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського від 28.10.2024 р. № 3).

п. 12.

12.1. Баклан І.М., Амрулаєв М.І. Відтворення інтернаціоналізмів у текстах німецько-

українських міжнародних угод. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 99–102. URL: [https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_o.pdf](https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_o.pdf)

12.2. Баклан І.М., Бут А.С. Переклад німецьких термінів-комполітів галузі моди українською мовою. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, м. Київ, 10 трав. 2024 р. Київ, 2024. С. 87–91. URL: [https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_o.pdf](https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_o.pdf)

12.3. Baklan I.M., Samsonenko D.V. Wortbildende Besonderheiten von deutschen juristischen Termini in der Übersetzung ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 107-109. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.4. Baklan I.M., Kovalska A.Ye. Mittel zur Wiedergabe der Höflichkeit beim Übersetzen der deutschen politischen Reden ins Ukrainische. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний,

когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18–19 травня 2023 р. С. 104-106. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit?usp=sharing&ouid=104711308700478784792&rtpof=true&sd=true)

12.5. Баклан І.М., Ковальська А.Є. Лінгвостилістичні аспекти перекладу політичних промов. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 2–3 грудня 2022 р. / укл. С.М. Іваненко, К. Компе, О.О. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 26–28. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.01>

12.6. Баклан І.М., Панцир О.Ю. Словотворчі типи німецьких фінансових термінів. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2–3 грудня 2022 року / укл. С.М. Іваненко, К. Компе, О.О. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. С. 29–31. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.02>

12.7. Баклан І.М. «Фальшиві друзі» в перекладі юридичної літератури (на



						<p>матеріалі німецької та української правничих терміносистем). Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика : збірник наукових праць. / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. К. : Аграр Медіа Груп, 2020. С. 15–19. URL: <a href="https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/47283">https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/47283</a></p> <p>12.8. Baklan I., Tsyhanenko M. Auswahl der Übersetzungsmethode bei der Wiedergabe von Neologismen in pragmatischer Hinsicht. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти: матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 22 квітня 2020 р.). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 13–15. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1Qh5RvHr5m5ynEjtmjSANUmUPARLu3KtQ/view?usp=sharing</a></p> <p>12.9. Баклан І.М., Каплінська Д.С. Проблематика перекладу німецької спеціальної лексики галузей кораблебудування та судноплавства. Молодий вчений: Філологічні науки. 2020. № 10 (86). С. 467–472. DOI: <a href="https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-10-86-96">https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-10-86-96</a></p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської організації «Всеукраїнська асоціація українських германістів» (членський квиток № 0514 від 27.09.2024 р.).</p>	
221304	Дзикович Ольга Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом бакалавра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2004, спеціальність: 030508 Філологія,	19	Німецька мова (основна). Частина 5.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; диплом KB № 28087556, від 30 червня 2005 р.

Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 024525, виданий 31.10.2014, Атестат доцента 12ДЦ 044945, виданий 15.12.2015

Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвопрагматичний аспект телевізійного дискурсу на матеріалі текстів німецькомовних анонсів ток-шоу»; Диплом ДК № 0024525 від 31 жовтня 2014 р.

Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044945 від 15 грудня 2015 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук: [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 78. Том 1 С. 299-305. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)

2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2024. № 4. С. 88-92 URL: <https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12> (фахове видання категорії Б)

3. Чернега Д.С., Туришева О.О., Дзикович О.В. Фахова підмова IT: перекладацькі виклики та перспективи. Advanced Linguistics (2024). Вип. 14. Київ: КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085> (фахове видання категорії Б)

5. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІП ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)

5. Turysheva O.,  
Dzykovych O.,  
Yehorova O. Zur  
Differenzierung von  
WEIL-Sätzen mit  
Verbletzt- und  
Verzweitstellung.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія: збірник  
наукових праць. №  
62. Том 2. Одеса:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2023. С.  
11-14. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3>  
(фахове видання  
категорії Б)

6. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії //Advanced  
Linguistics, №11. 2023.  
С. 55-57. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662>  
(фахове видання  
категорії Б)

7. Bolotnikova, I.,  
Kucherhan, Y.,  
Vyshnyk, O.,  
Shyrobokov, Y., &  
Dzykovych, O.  
Psychological well-  
being of a pedagogue in  
the conditions of war.  
Revista Eduweb, 17(2).  
2023. 149-160. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.02.13>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

8. Весельська Р.В.,  
Дзикович О.В.,  
Туришева О.О.  
Німецькомовний  
екодискурс: базові  
характеристики  
терміносистеми.  
Науковий вісник  
Міжнародного

гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55-3> (фахове видання категорії Б)

9. Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю.Р. Порівняльний аналіз комунікативних стратегій та тактик промов Ангели Меркель та Петра Порошенка. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 94-97. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3583/3273> (фахове видання категорії Б)

10. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: [http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV\\_2021\\_16/5.pdf](http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV_2021_16/5.pdf) (фахове видання категорії Б)

11. Дзикович О.В., Рибачок К.В. Мовна гра як спосіб семантичної компресії в рекламних текстах. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». ВД «Гельветика», 2021. Том 32 (71). № 1 2021. Частина 2. С. 80-85. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/14> (фахове видання категорії Б)

12. Дзикович О.В.,

Егорова І.О.,  
Коваленко А.Я.  
Сугестійні прояви  
нативної реклами на  
просторах блогосфер.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
2020. Вип. 13. Т. 2. С.  
68-73. URL:  
<https://doi.org/10.32782/trps2663-4880/2020.13-2.13>  
(фахове видання  
категорії Б)

Підвищення  
кваліфікації /  
стажування:

1. Підвищення  
кваліфікації в ІПО  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського “Цифрові  
інструменти гугл для  
освіти”, свідоцтво  
№02070921/006608-  
21 від 01.06.2021 р.  
(108 год.)

2. Підвищення  
кваліфікації за  
кордоном «Візуальна  
компетенція та образи  
війни в освітньому  
процесі», Німеччина  
(м. Берлін), Молдова-  
Інститут-Лейпциг  
(MIL) в рамках  
проєкту програми  
фінансування DAAD  
«Діалог Схід-Захід»  
обсягом 90 годин,  
27.05.2024-  
02.06.2024. Визнано  
рішенням Вченої ради  
Протокол № 12 від  
27.06.2024 р. як  
результати  
підвищення  
кваліфікації.

3. Підвищення  
кваліфікації за  
кордоном: участь у  
проєкті DACH GmbH  
Berlin „Відкрите  
суспільство“, тема  
семінару «Культура  
пам'яті» обсягом 48  
годин, 30 з яких  
визнані рішенням  
Вченої ради Протокол  
№11 від 08.06.2022 р.  
як результати  
підвищення  
кваліфікації.

4. Підвищення  
кваліфікації: участь у  
заходах з нагоди XXXI  
конференції  
Всеукраїнської  
асоціації українських  
германістів “Долати  
кордони разом з  
німецькою мовою”  
обсягом 15 годин (27-  
28.09.2024 р.).

5. Підвищення  
кваліфікації: участь у

заходах з нагоди ХХХ конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика в транскультурній перспективі” обсягом 15 годин (29-30.09.2023 р.).

6. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди ХХІХ конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Долаємо кордони разом з німецькою мовою” обсягом 15 годин (23.09.2022 р.).

7. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди ХХVІІІ конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація” обсягом 15 годин (24-25.09.2021 р.).

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 15, 19.

п. 1

1.1. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук: [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 78. Том 1 С. 299-305. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)

1.2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2024. № 4. С. 88-92 URL: <https://doi.org/10.3278>

2/folium/2024.4.12  
(Фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Чернега Д.С.,  
Туришева О.О.,  
Дзикович О.В. Фахова  
підмова IT:  
перекладацькі  
виклики та  
перспективи.  
Advanced Linguistics  
(2024). Вип. 14. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. С.  
165-170. URL:  
<https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Turysheva O.,  
Dzykovych O.,  
Yehorova O. Zur  
Differenzierung von  
WEIL-Sätzen mit  
Verbletzt- und  
Verbzweitstellung.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія: збірник  
наукових праць. №  
62. Том 2. Одеса:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2023. С.  
11-14. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.6. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії //Advanced  
Linguistics, №11. 2023.  
С. 55-57. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.7. Bolotnikova, I.,  
Kucherhan, Y.,  
Vyshnyk, O.,  
Shyrobokov, Y., &  
Dzykovych, O.  
Psychological well-  
being of a pedagogue in  
the conditions of war.  
Revista Eduweb, 17(2).  
2023. 149-160. URL:  
<https://doi.org/10.4650>

2/issn.1856-7576/2023.17.02.13 (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.8. Весельська Р.В., Дзикович О.В., Туришева О.О. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55-3> (фахове видання категорії Б)

1.9. Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю.Р. Порівняльний аналіз комунікативних стратегій та тактик промов Ангели Меркель та Петра Порошенка. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 94-97. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3583/3273> (фахове видання категорії Б)

1.10. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: [http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV\\_2021\\_16/5.pdf](http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV_2021_16/5.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.11. Дзикович О.В., Рибачок К.В. Мовна гра як спосіб семантичної компресії в рекламних текстах. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія:



Філологія. Соціальні комунікації». ВД «Гельветика», 2021. Том 32 (71). № 1 2021. Частина 2. С. 80-85. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/14> (фахове видання категорії Б)

1.12. Дзикович О.В., Єгорова І.О., Коваленко А.Я. Сутестійні прояви нативної реклами на просторах блог- та влогосфер. Закарпатські філологічні студії. 2020. Вип. 13. Т. 2. С. 68-73. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2020.13-2.13> (фахове видання категорії Б)

п. 4

4.1. Дзикович О.В. Fachübersetzen (Deutsch). Teil 1. Medizin = Практичний курс галузевого перекладу (німецька мова). Частина 1. Медицина: навчальний посібник для студентів спец. 035 «Філологія» / О.В. Дзикович, Н.О. Моїсєєва. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 108 с. Бібліогр. : с. 107. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>

4.2. Практика усного та писемного мовлення (німецька). Рівень С1 (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Дзикович О.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ ((протокол № 11 від 11.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики протокол № 12 від 26.06.2024 р.). Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1WJ-ScN33qod7Uyr4GOhQСуvOvXFMXHuZ/edit>

4.3. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Дзикович О.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ ((протокол № 11 від 11.06.2024 р.). Погоджено

Методичною комісією факультету лінгвістики протокол № 12 від 26.06.2024 р.). Посилання: [https://docs.google.com/document/d/1kXotFWnEPx3RFD\\_1lShlztHhHylyCcv/edit](https://docs.google.com/document/d/1kXotFWnEPx3RFD_1lShlztHhHylyCcv/edit)

4.4. Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Дзикович О.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.) Посилання: [https://docs.google.com/document/d/15-b\\_xWt7kQZYnuWeVfFn47lwb4n5PZ3p/edit](https://docs.google.com/document/d/15-b_xWt7kQZYnuWeVfFn47lwb4n5PZ3p/edit)

п.8

8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми “Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі” (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р).

8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми “Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)” (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022 р.)

8.3. Редакторка видання з переліку фахових категорії Б. Назва видання: “Advanced Linguistics”. Протокол засідання Вченої Ради ФЛ № 5. Дата: 2023-12-04.

п. 12

12.1. Dzykovych O. Sehen ist besser als hundertmal hören: die Visualisierung des Fremdsprachenlernalers. Долати кордони разом з німецькою мовою = Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden: Матеріали XXXI

Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (27-28 вересня 2024 р.). Львів: ПАІС, 2024. С. 52-54.

12.2. Дзикович О.В., Приймачук Ю.В. Специфіка глютонічної (гастрономічної) комунікації німецьких блогерів. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 36-39.

12.3. Dzykovych O. In der Kürze liegt die Würze: sprachliche Lapidarität und deren Mittel. Германістика в транскультурній перспективі = Germanistik in transkultureller Perspektive: Матеріали XXX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (29-30 вересня 2023 р.). Львів: ПАІС, 2023. С. 51-53.

12.4. Дзикович О.В., Бут А.С. Композиційна специфіка тизерів ток-шоу. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2-3 грудня 2022 року / укл. С. М. Іваненко, К. Компе, О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. С 34-37.

12.5. Dzykovych O. Kommunikative Taktiken des impliziten und expliziten Appels in den politischen Reden von Angela Merkel und

							<p>Petro Poroschenko : Матеріали XXIX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (23 вересня 2022 р.). Львів: ПАІС, 2022. С. 39-42.</p> <p>12.6. Dzykovych O. Kulis weg, Papier weg! Google-Formulare als digitale Arbeitsblätter. Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація = Germanistik und Herausforderungen der Zeit: Interdisziplinarität, Internationalisierung und Digitalisierung. Матеріали XXVIII Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. С. 43-45.</p> <p>п. 14 14.1. Наукова керівниця роботи студента, що став призером II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських (учнівських) наукових робіт. ПІБ студента: Мисливий Климентій Ігорович. Тема роботи: “Грамматичні ознаки VONG-Sprache як особливої креації сучасного німецькомовного інтернет-медіа- дискурсу”. Лист № 1457 від 2020-11-24, дата проведення 2021- 04-15.</p> <p>п. 15 15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково- дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р.</p> <p>п. 19 19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0032 від 27.09.2024 р.).</p>
214738	Лазебна Олена	завідувач кафедри,	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста,	18	Вступ до наукових	Освіта: Національний технічний університет

	Анатоліївна	Основне місце роботи		<p>Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 027609, виданий 28.04.2015, Атестат доцента АД 000095, виданий 27.04.2017</p>	досліджень та академічна доброчесність	<p>України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 30492474 від 30.06.2006 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Прислівники оцінки у сучасній німецькій мові Німеччини та Австрії»; Диплом ДК № 027609 від 28.04.2015 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000095 від 27.04.2017 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Гораєвський Є.О., Курілов А.Г., Лазебна О.А. Англіцизми в сучасному німецькомовному медіаконтенті (на матеріалі публікацій Інтернет-версії таблоїда "Bild"). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 35. Ужгородський національний університет, 2024. С. 76-80. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.13">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.13</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>Котвицька В.А., Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. 2024. С. 138-142. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23">https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>Самсоненко Д.В., Лазебний В.М., Лазебна О.А. Структурно-семантичні характеристики термінів галузі електротехніки (на</li> </ol>
--	-------------	----------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 114-118. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.19> (фахове видання категорії Б)

4. Лазебна О.А., Мельник О.М., Котвицький А.В. Терміни в лексиконі фахівців галузі інформаційних технологій. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35 (74). Ч.1. 2024. С. 114-119. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.1.1/19> (фахове видання категорії Б)

5. Лазебна О.А. Каламбур як засіб реалізації гумору (на матеріалі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 69. Том 2. Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка, 2023. С. 140-143. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/69-2-22> (фахове видання категорії Б)

6. Лазебна О.А. Репрезентація гумору в жартах про секс (на матеріалі німецької мови). *Advanced Linguistics. Issue 11* (2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 72-77. URL: <http://al.fl.kpi.ua/article/view/275421> (фахове видання категорії Б)

7. Лазебна О.А. Вербалізація чорного гумору в німецьких газетних оголошеннях про смерть. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 27. Том 2. Ужгородський національний університет, 2023. С. 98-102. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.27.2.18> (фахове видання категорії Б)

8. Лазебна О.А., Корженевська К.С.

Комунікативно-прагматичні особливості текстів німецькомовних оголошень про пошук партнера. *Advanced Linguistics*. Issue 11 (2023). КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 66-71. URL: <http://al.fl.kpi.ua/article/view/277610> (фахове видання категорії Б)

9. Lazebna O., Bezzubova O., Kotvytska V., Bakhov I. Humour from a linguistic perspective: the problem of classification // *The EntreLinguas Journal*. V. 8, n. esp. 1. Araraquara, Mar. 2022. p. 1-12. URL: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/issue/view/880> (Web of Science) (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

10. Lazebna O., Verakysch T. Linguistic and stylistic potential of phraseological units and set expressions in the formation of a linguistic portrait of a man (case study: the texts of interviews in German periodicals). *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2022. С. 120-125. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-1-17> (фахове видання категорії Б)

11. Lazebna O.A., Iovenko A.O., Khomenko O.A. Die Kategorie der Bewertung in der modernen Belletristik (am Beispiel von H. Hesses Roman „Der Steppenwolf“). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації*, 2021. С. 149-153. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.5-1/26> (фахове видання категорії Б)

12. Goncharova I., Lazebna O., Kotvytska V. CLIL in Tourism Students' Multicultural

Competence Development // Advanced Education. National Technical University of Ukraine «Kyiv Polytechnic Institute». Issue 19, 2021. p. 4-11. URL: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/226588> (Web of Science) (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

13. Лазебна О.А., Овсяник С.В. Особливості перекладу новинних заголовків сучасної німецькомовної преси Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 48. Том 2. Одеса, 2021. С. 29-32. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-2.7> (фахове видання категорії Б)

14. Яременко О.А., Лазебна О.А. Тематична класифікація термінологічної лексики військово-політичного дискурсу (на матеріалі сучасних німецькомовних часописів). Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 6. Ч. 1. С. 185-190. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.6-1/33> (фахове видання категорії Б)

15. Шавlach Ю.В., Лазебна О.А., Хоменко О.А. Німецькомовний ювенальний медіадискурс як фрагмент картини світу підлітка: лінгвокогнітивне дослідження. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Соціальні комунікації». Том 31 (70) №3. ТНУ імені В.І. Вернадського, 2020. С. 200-204. URL: <https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3->



1/36 (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/006532-21 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Академічна доброчесність», 16.03.2021.-14.05.2021. Загальний обсяг 108 годин.  
2. Сертифікат <https://study.ed-era.com/uk/verifycertificate/?uuid=364db862-5d18-4f1f-80b2-68f48ed856ca>  
Проходження курсу “Недискримінаційний підхід у навчанні” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Ed-era обсягом 30 годин, 2021 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради)  
3. Сертифікат Р/н 1/7-628. Наказ №112 від 30.11.2020 р. [https://drive.google.com/file/d/1LVt3tolag4uj0T5BRL32MEOi\\_L8a6ROz/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1LVt3tolag4uj0T5BRL32MEOi_L8a6ROz/view?usp=sharing)  
Проходження курсу “Інклюзивне навчання та дистанційна освіта” (27-29.11.2020 р.) на базі Вінницького інституту ЗВО “Відкритий міжнародний університет розвитку людини “Україна” обсягом 9 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради)  
4. Сертифікат <https://courses.prometheus.org.ua:18090/cert/39a06d1670bf471a991fba5bbf7e2a32>  
Проходження курсу “Протидія та попередження булінгу (цькування) в закладах освіти” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 80 годин, 2021 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.)

5. Участь у міжнародному перекладацькому проєкті регіону Кассель (Німеччина) Департаменту комунікації соціальної організації "Diakonie. Diakonisches Werk. Region Kassel" (25.07.2022.- 25.08.2022. Наказ 53-вс від 25.07.2022 р. Загальний обсяг 150 годин.

6. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/6daf5e4d2edf470b928a88650cb5cec6/Certificate.pdf> Проходження курсу "Академічна доброчесність : онлайн-курс для викладачів" через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин, 2023 р.

7. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/bc65e5b8ac2746f695e524adff4a9197/Certificate.pdf> Проходження курсу "Наукова комунікація в цифрову епоху" через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 90 годин, 2024 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №7 від 29.01.2024 р.). Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 19. п. 1

1.1. Гораєвський Є.О., Курілов А.Г., Лазебна О.А. Англiцизми в сучасному нiмецькомовному медiаконтентi (на матерiалi публiкацiй iнтернет-версiї тaблoдa "Bild"). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 35. Ужгородський національний університет, 2024. С. 76-80. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.13> (фахове видання категорії Б)

1.2. Котвицька В.А.,

Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. 2024. С. 138-142. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23> (фахове видання категорії Б)

1.3. Самсоненко Д.В., Лазебний В.М., Лазебна О.А. Структурно-семантичні характеристики термінів галузі електротехніки (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 114-118. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.19> (фахове видання категорії Б)

1.4. Лазебна О.А., Мельник О.М., Котвицький А.В. Терміни в лексиконі фахівців галузі інформаційних технологій. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35 (74). Ч.1. 2024. С. 114-119. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.1.1/19> (фахове видання категорії Б)

1.5. Лазебна О.А. Каламбур як засіб реалізації гумору (на матеріалі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 69. Том 2. Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка, 2023. С. 140-143. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/69-2-22> (фахове видання категорії Б)

1.6. Лазебна О.А. Репрезентація гумору в жартах про секс (на матеріалі німецької мови). Advanced Linguistics. Issue 11

(2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 72-77. URL: <http://al.fl.kpi.ua/article/view/275421> (фахове видання категорії Б)

1.7. Лазебна О.А. Вербалізація чорного гумору в німецьких газетних оголошеннях про смерть. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 27. Том 2. Ужгородський національний університет, 2023. С. 98-102. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.27.2.18> (фахове видання категорії Б)

1.8. Лазебна О.А., Корженевська К.С. Комунікативно-прагматичні особливості текстів німецькомовних оголошень про пошук партнера. *Advanced Linguistics*. Issue 11 (2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 66-71. URL: <http://al.fl.kpi.ua/article/view/277610> (фахове видання категорії Б)

1.9. Lazebna O., Bezzubova O., Kotvytska V., Bakhov I. Humour from a linguistic perspective: the problem of classification // *The EntreLinguas Journal*. V. 8, n. esp. 1. Araraquara, Mar. 2022. p. 1-12. URL: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/issue/view/880> (Web of Science) (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.10. Lazebna O.A., Verakysch T. Linguistic and stylistic potential of phraseological units and set expressions in the formation of a linguistic portrait of a man (case study: the texts of interviews in German periodicals) // *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2022. С. 120-125. URL: <https://doi.org/10.2491>

9/2308-4863/56-1-17  
(фахове видання категорії Б)  
1.11. Lazebna O.A., Iovenko A.O., Khomenko O.A. Die Kategorie der Bewertung in der modernen Belletristik (am Beispiel von H. Hesses Roman „Der Steppenwolf“) // Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації, 2021. С. 149-153. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.5-1/26> (фахове видання категорії Б)

1.12. Goncharova I., Lazebna O., Kotvytska V. CLIL in Tourism Students' Multicultural Competence Development // Advanced Education. National Technical University of Ukraine «Kyiv Polytechnic Institute». Issue 19, 2021. p. 4-11. URL: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/226588> (Web of Science) (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.13. Лазебна О.А., Овсяник С.В. Особливості перекладу новинних заголовків сучасної німецькомовної преси Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 48. Том 2. Одеса, 2021. С. 29-32. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-2.7> (фахове видання категорії Б)

1.14. Яременко О.А., Лазебна О.А. Тематична класифікація термінологічної лексики військово-політичного дискурсу (на матеріалі сучасних німецькомовних часописів). Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 6. Ч. 1. С. 185-190. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.6-1/33> (фахове видання

категорії Б)  
1.15. Шавлач Ю.В.,  
Лазебна О.А.,  
Хоменко О.А.  
Німецькомовний  
ювенальний  
медіадискурс як  
фрагмент картини  
світу підлітка:  
лінгвокогнітивне  
дослідження.  
Науковий журнал  
“Вчені записки  
Таврійського  
національного  
університету імені В.І.  
Вернадського”. Серія  
“Філологія. Соціальні  
комунікації”. Том 31  
(70) №3. ТНУ імені  
В.І. Вернадського,  
2020. С. 200-204.  
URL:  
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/36> (фахове видання  
категорії Б)  
п. 3  
3.1. Лазебна О.А.  
Німецька граматики  
крок за кроком =  
Deutsche Grammatik  
Schritt für Schritt. Lehr-  
und Übungsbuch.  
Kompaktausgabe :  
підручник для студ.  
спеціальності 035  
«Філологія» першого  
(бакалаврського) РВО  
/ О.А. Лазебна, В.А.  
Котвицька. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського  
Вид-во «Політехніка»,  
2021. 139 с.  
(Підручник із грифом  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського). URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/45894>  
3.2. Lazebna O.A.  
Deutsch für den Beruf:  
ein Lehrwerk für  
Studierende des 4.  
Studienjahres auf  
Bachelor-Ebene =  
Німецька мова  
професійного  
спрямування. Bestätigt  
vom Methodischen Rat  
des Igor Sikorsky  
Kyjiwer  
Polytechnischen  
Instituts als Lehrwerk  
für Studierende des 4.  
Studienjahres auf  
Bachelor-Ebene aller  
Fachrichtungen (außer  
035 „Philologie“) /  
Nationale Technische  
Universität der Ukraine  
„Igor Sikorsky Kyiv  
Polytechnic Institute“ ;  
O.A. Lazebna, V.A.  
Kotvytska. – Electronic  
text data (1 file: 2,15  
Mb). Kyiv : Igor  
Sikorsky Kyiv  
Polytechnic Institute,  
2024. 143 p. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67112>

п. 4  
4.1. Лазебна О.А.  
Курсова робота з  
практики перекладу:  
вимоги до виконання  
й захисту (для  
студентів 4 курсу  
першого  
(бакалаврського)  
рівня вищої освіти  
спеціальності 035  
Філологія)  
[Електронний ресурс]:  
навч. посіб. для студ.  
спеціальності 035  
«Філологія»; уклад.:  
О.А. Лазебна, О.О.  
Туришева. Київ, 2022.  
77 с. (Навчальний  
посібник з грифом  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського  
(Протокол №5 від  
26.05.2022 р.). URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/47976>  
4.2. Вступ до наукових  
досліджень та  
академічна  
добросесність. Робоча  
програма освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Лазебна О.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/drive/folders/1eTkftaIkn-Vozt8mfx8goLEz-B\\_FNc3F](https://drive.google.com/drive/folders/1eTkftaIkn-Vozt8mfx8goLEz-B_FNc3F)  
4.3. Прикладні  
лінгвістичні  
дослідження. Вступ  
до наукових  
досліджень. Робоча  
програма освітнього  
компонента (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Лазебна О.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://surl.li/bgwmnr>  
п. 7  
7.1. Участь в атестації  
наукових кадрів як  
офіційного опонента.  
Наказ/розпорядженн  
я №165-34 від  
29.04.2024 р.  
Офіційний опонент  
кандидатської  
дисертації Жугая  
Віталія Віталійовича.

Тема дисертації:  
"Засоби мовної  
реалізації та функції  
гумору в  
німецькомовних  
соціальних мережах та  
кінематографі"; Дата  
захисту: 03.07.2024  
р.).  
<https://scc.knu.ua/zdobuvach-phd?id=336165>  
п. 8  
8.1. Керівниця роботи  
«Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття  
(німецькомовний  
контекст)».  
Державний  
реєстраційний номер:  
0122U001107, дата  
реєстрації:  
06.02.2022.  
8.2. Рецензентка  
фахового наукового  
журналу "Advanced  
Linguistics" категорії Б  
(засновник і видавець  
- КПІ ім. Ігоря  
Сікорського), до  
вересня 2024 р. (у  
жовтні 2024 р. склад  
рецензентів і  
редакторів журналу  
було оновлено).  
п. 10  
10.1. Провадження  
міжнародного  
перекладацького  
(освітнього) проєкту  
регіону Кассель  
(Німеччина)  
Департаменту  
комунікації соціальної  
організації "Diakonie.  
Diakonisches Werk.  
Region Kassel"  
(виконавиця),  
25.07.2022.-  
25.08.2022. (Наказ 53-  
вс від 25.07.2022 р.)  
п. 12  
12.1. Самсоненко Д.В.,  
Лазебна О.А.  
Словотворчі  
характеристики  
німецьких термінів  
галузі електротехніки.  
Матеріали  
Міжнародної  
мультидисциплінарної  
науково-практичної  
конференції  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
вчених «Світ науки та  
світ у науці:  
пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень», 10  
травня 2024 р. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. С.  
42-44.  
12.2. Женгура О.В.,  
Лазебна О.А. Стратегії  
політичного  
електорального  
дискурсу (на матеріалі  
програм німецьких  
політичних партій).



Матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених «Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень», 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 27-29.

12.3. Гораєвський Є.О., Лазебна О.А. Англiцизми в нiмецькомовному блогерському дискурсі. Матеріали VI Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Мова і світ: мовознавчі літературознавчі і перекладознавчі аспекти взаємодії», 29 квітня 2024 р. Київ, Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля. С. 4-6.

12.4. Щербак А.Є., Лазебна О.А. До питання про особливості функціонування неологізмів у сучасній німецькій періодиці. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 19.05.2023. С. 63-65.

12.5. Лазебна О.А., Пархоменко Н.О., Іскра А.О. До питання про прислівники просторової семантики у сучасній німецькій мові. Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Сімдесят шості економіко-правові дискусії. Серія: Соціальні та гуманітарні науки», 22.-23.06.2023.

12.6. Корженевська К.С., Лазебна О.А. Віртуальна мовна особистість у німецькомовних оголошеннях про пошук партнера. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної

конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 19.05.2023. С. 23-24.

12.7. Лазебна О.А., Лисюк Б.О. Тематизація німецькомовного контенту про вакцинацію. Сучасна філологія: теорія та практика : Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 19 квітня 2022 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 218-220.

12.8. Лазебна О.А., Штанько А.О. Мова як інструмент гендерного пригнічення. Сучасна філологія: теорія та практика : Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 19 квітня 2022 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 227-228.

12.9. Лазебна О.А., Котвицька В.А. Щодо проблем навчання іноземних студентів з особливими потребами в Україні. Матеріали VI Міжнародної онлайн-конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 11 травня 2021 р. С. 226-227.

12.10. Lazebna O., Kotvytska V. Zur Neubildung von Zusammensetzungen in der deutschen Sprache. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти, 22 квітня 2020 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. Вид-во «Політехніка», 2020. С. 49-51.

12.11. Лазебна О.А. Поняття “запозичення” як результат контактів між народами та їх мовами. Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання: Матеріали Міжнародної науково-практичної

						<p>конференції, 20-21 грудня 2020 р. Київ. С. 47-48.</p> <p>12.12. Лазебна О.А., Грабійчук М.В. Поняття «гендер» у сучасній науковій парадигмі. Молодий вчений. Філологічні науки. №6 (82) червень 2020 р. С. 369-372.</p> <p>12.13. Боренко М.С., Лазебна О.А. Застосування перекладацьких трансформацій при перекладі репортажів з німецької мови українською. Матеріали науково-практичної конференції «Сучасні тенденції розвитку філології та лінгвістики» (м. Київ, 29-30 травня 2020 р.). Херсон : Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 57-59. С. 96-98.</p> <p>п. 14</p> <p>14.1. Членкиня конкурсної комісії з проведення першого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації «Переклад» у 2022-2023 н.р. (Розпорядження № 52 від 11.05.2023 р.), 2023-2024 н.р. (Наказ НОД 157/24 від 05.03.2024 р.).</p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / Ukrainian Translator Trainer's Union, посвідчення №112-2024.</p> <p>19.2. Членкиня Української спілки германістів вищої школи (Лист-підтвердження № 4 від 09.08.2024 р.).</p>
260224	Гаман Ірина Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056929, виданий	15	<p>Німецька мова (основна). Частина 7.</p> <p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 37404489 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські</p>

14.05.2020

мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку»; Диплом ДК № 056929 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen, Vorwort und Verhaltensordnung in deutschsprachigen Zooführern. Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 24, 2024 (II). Hrsg. Bartoszewicz, Iwona; Szczek, Joanna; Tworek, Artur. Wrocław, Dresden: Neisse Verlag, 2024. S. 45-69. URL: <https://linguistische-treffen.pl/articles/24/00.pdf> (фахове закордонне видання)
2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)
3. Гаман І. А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2023. Том 34 (73) № 2. Ч. 1. С. 185-190. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)
4. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the

efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Гаман І. А., Лисюк Б.О. Тематична структура текстів інтернет-медіа про вакцинацію // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С. 84–87. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> (фахове видання категорії Б)

8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 3. С. 97-103.  
URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17> (фахове видання категорії Б)

9. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Вербалізація інноваційного розвитку в німецькомовних відеоповідомленнях сайтів Deutsche Welle та Youtube. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». 2021. Вип. 82. С. 31–37. URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5> (фахове видання категорії Б)

10. Гаман І.А. Стилістичні ознаки німецькомовних путівників по зоопарку як науково-популярних текстів. Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Вип. 32. Одеса, 2020. С. 33-37.  
URL: [http://www.sci-notes.mgu.od.ua/archiv\\_e/v32/32\\_2020.pdf#page=33](http://www.sci-notes.mgu.od.ua/archiv_e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/008338-24 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 18.12.2023-25.01.2024. Загальний обсяг 108 годин.  
2. Участь у проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема

семінару «Культура пам'яті», м. Берлін (24.06. – 01.07.2023) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №3 від 30.10.2023 р.).

3. Сертифікат № GDTfE-03-B-00873. Проходження курсу «Цифрові інструменти Google для освіти», базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) від «Академії цифрового розвитку Google» обсягом 30 годин;  
[https://docs.google.com/document/d/1HRUTsemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgTqL2QPqB8A/edit?usp=drive\\_link](https://docs.google.com/document/d/1HRUTsemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgTqL2QPqB8A/edit?usp=drive_link).

4. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках Програми Еразмус+ Україна “Staff Training Mobility Learning Programme”, м. Вроцлав, Вроцлавський університет, Інститут германської філології, (05.09.-09.09.2022, офлайн) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №2 від 15.09.2022 р.).

5. Підвищення кваліфікації за кордоном. Участь у проєкті зустрічей і воркшопів з метою вдосконалення методики викладання німецької мови, літератури та перекладу. Університет комісії національної освіти, Інститут неології (Краків, Польща) за підтримки Німецької служби академічних обмінів (DAAD), 01-04.12.2024.

Досягнення у професійній діяльності, які зберігаються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 8, 10, 12, 14, 15, 19.

п. 1.  
1.1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen,

Vorwort und Verhaltensordnung in deutschsprachigen Zooführern. Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 24, 2024 (II). Hrsg. Bartoszewicz, Iwona; Szczęk, Joanna; Tworek, Artur. Wrocław, Dresden: Neisse Verlag, 2024. S. 45-69. URL: <https://linguistische-treffen.pl/articles/24/00.pdf> (фахове закордонне видання)

1.2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.3. Гаман І. А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2023. Том 34 (73) № 2. Ч. 1. С. 185-190. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.4. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.5. Гаман І. А., Лисюк Б.О. Тематична структура текстів



інтернет-медіа про вакцинацію // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С. 84–87. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

1.6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект // Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

1.7. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері // Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> URL: <http://novafilohiia.zp.ua/index.php/new-philology/issue/view/20> (фахове видання категорії Б)

1.8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ

імені В.І.  
Вернадського, 2021.  
Том 32 (71) № 3. С. 97-  
103.  
URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.9. Гаман І.А., Лисюк  
Б.О. Вербалізація  
інноваційного  
розвитку в  
німецькомовних  
відеоповідомленнях  
сайтів Deutsche Welle  
та Youtube. Науковий  
журнал Запорізького  
національного  
університету України:  
зб. наук. пр. «Нова  
філологія». 2021. Вип.  
82. С. 31–37. URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.10. Гаман І.А.  
Стилістичні ознаки  
німецькомовних  
путівників по  
зоопарку як науково-  
популярних текстів.  
Наукові записки  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія  
«Філологія». Вип. 32.  
Одеса, 2020. С. 33-37.  
URL: [http://www.sci-  
notes.mgu.od.ua/archiv  
e/v32/32\\_2020.pdf#pa  
ge=33](http://www.sci-notes.mgu.od.ua/archiv_e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове  
видання категорії Б)  
п. 3  
3.1. Гаман І.А.,  
Олійник Л.В.,  
Чайковська О.Ю.  
Інтенсивний тренінг –  
підготовка до ЄВІ з  
німецької мови =  
Intensivtraining –  
Vorbereitung für  
Einheitliche  
Aufnahmeprüfung ЄВІ  
im Deutschen: навч.  
посібник для  
студентів технічних,  
гуманітарних та  
соціально-  
економічних  
спеціальностей / КПІ  
ім. Ігоря Сікорського;  
уклад. : І.А. Гаман,  
Л.В. Олійник, О.Ю.  
Чайковська.  
Електронні текстові  
дані. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2022. 153 с.  
Навчальний посібник  
з грифом КПІ ім.  
Ігоря Сікорського  
(Протокол №1 від  
02.09.2022 р.). URL:  
[https://ela.kpi.ua/hand  
le/123456789/50020](https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020)  
п. 4  
4.1. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.

Усний переклад:  
практичні вправи  
(німецька ↔  
українська мови) /  
Dolmetschen:  
praktische Übungen  
(Deutsch ↔  
Ukrainisch) :  
навчальний посібник  
для здобувачів  
ступеня бакалавра за  
освіт. програмою  
«035.043 Германські  
мови та літератури  
(переклад включно),  
перша – німецька»  
спец. 035 Філологія /  
Гаман Ірина  
Анатолівна,  
Чайковська Олена  
Юріївна. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2024. 100 с.  
Навчальний посібник  
з грифом КПІ ім.  
Ігоря Сікорського  
(Протокол №5 від  
29.02.2024 р.). URL:  
<https://ela.kpi.ua/items/0b7bc8ca-98e3-4ec5-973f-78df9f0f5c92>  
4.2. Практикум з  
мовної комунікації та  
перекладу. Частина 1.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.  
Гаман І. А. Ухвалено  
кафедрою теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 19.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://drive.google.com/file/d/193c53EhEo9L1bWlfwIbzP2VQtpENeVlg/view>  
4.3. Практикум з  
мовної комунікації та  
перекладу. Частина 2.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.  
Гаман І. А. Ухвалено  
кафедрою теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 19.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ\\_zBwJ\\_F6k6fCXPWslwjBs6/view](https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ_zBwJ_F6k6fCXPWslwjBs6/view)  
4.4. Усний  
послідовний  
переклад. Робоча  
програма навчальної

дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.  
Гаман І.А. Ухвалено  
кафедрою теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 19.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB\\_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view](https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view)  
п. 5  
5.1. Дисертаційна  
робота на тему  
«Лінгвостилістичні  
характеристики  
німецькомовних  
путівників по  
зоопарку», виконана  
на кафедрі теорії,  
практики та  
перекладу німецької  
мови Національного  
технічного  
університету України  
«Київський  
політехнічний  
інститут імені Ігоря  
Сікорського».  
Спеціальність  
10.02.04. «Германські  
мови». Дата захисту  
«13» лютого 2020 р. в  
Запорізькому  
національному  
університеті (Вчена  
рада Д 17-051.02).  
Науковий керівник:  
Доктор філологічних  
наук, професор.  
Іваненко С.М.  
Офіційні опоненти:  
Доктор філологічних  
наук, професор.  
Піхтовнікова Л.С.,  
кандидат  
філологічних наук  
Павлик В.І.  
[http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02\\_2019/Gaman\\_aref.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02_2019/Gaman_aref.pdf)  
п. 8  
8.1. Відповідальна  
виконавиця наукової  
теми «Візія та місії  
сучасної  
міжкультурної  
комунікації у  
перекладацькому  
вимірі» (01.2024-  
12.2026 рр., держ.  
реєстр. номер  
УкрІНТЕІ:  
0124U002120 від  
28.02.2024 р).  
8.2. Відповідальна  
виконавиця наукової  
теми  
«Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття  
(німецькомовний

контекст)».  
Державний  
реєстраційний номер:  
0122U001107, дата  
реєстрації:  
06.02.2022.  
п. 10  
10.1. Участь у  
міжнародній  
конференції в межах  
наукового проекту:  
Internationale Tagung  
„Tage der Angewandten  
Linguistik V: Institution  
– Text – Raum“.  
Доповідь на тему  
“Epochenwandel – Zoo-  
Wandel –  
Zooführerwandel”.  
Wroclaw, Uniwersytet  
Wroclawski. Wydział  
Filologiczny. Instytut  
Filologii Germanskiej +  
Technische Universität  
Dresden, Institut für  
Germanistik und  
Medienkulturen.  
Professur für  
Angewandte Linguistik,  
(онлайн), 07.07.2022.  
URL: <https://tu-dresden.de/gsw/slk/germanistik/al/ressourcen/dateien/dateien/Tage-der-Angewandten-Linguistik.pdf?lang=en>  
10.2. Участь у  
міжнародному  
колоквиумі  
“Linguistisches  
Kolloquium. Treffen  
10”; доповідь на тему  
“Linguostilistische  
Besonderheiten der  
deutschsprachigen  
Zooführer  
(Bekanntschaft mit  
einer bedrohten  
Textsorte)”. Вроцлав,  
Вроцлавський  
університет, Інститут  
германської філології,  
23.03.2021. URL:  
[http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol\\_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf](http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf)  
п. 12.  
12.1. Гаман І.А.,  
Грицик В.С. Жанрово-  
стилістичні  
особливості  
німецькомовних  
кінорецензій // Світ  
науки та світ у науці:  
пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень :  
Матеріали  
Міжнародної  
мультидисциплінарної  
і науково-практичної  
конференції  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
вчених. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2024. С. 39-42.  
12.2. Gaman I.A.

Medien und interkulturelle Kommunikation.  
Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень. Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 30-33.

12.3. Gaman I.A. Interkulturelle Mediation als Spezialfall der Konfliktbearbeitung. Актуальні проблеми романо-германської філології. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції. Київ : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. С. 13-15.

12.4. Gaman I.A., Грицик В.С. Лінгвопрагматичні характеристики лексики німецькомовних інтерв'ю з військовими експертами. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 54-56.

12.5. Gaman I.A. Die Problematik des Kommunikationsprozesses zwischen Arzt und Patienten. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 57-59.

12.6. Gaman I. Charakteristika von den Umschlagseiten Zooführer. Germanistik

in der Ukraine, 16.  
Kyjiw: Verlagszentrum  
der KNLU, 2021. S. 6-  
11. URL:  
<https://doi.org/10.32589/2408-9885.2021.16.260044>  
URL:  
<http://germanistika.knl.u.edu.ua/article/view/260044/257080>  
12.7. Гаман І.А.,  
Ковальчук М.Ю.  
Особливості медичної  
термінології в період  
пандемії COVID-19.  
Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції «Сучасна  
філологія: теорія та  
практика». Київ : Нац.  
акад. СБУ, 2022. С.  
202-204. URL:  
[https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p\\_57\\_27759208.pdf](https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p_57_27759208.pdf)  
12.8. Gaman I.A.  
Konsequenter Ansatz  
zum Schreiben  
wissenschaftlicher  
Arbeiten. Матеріали  
міжнародної онлайн-  
конференції «Наукові  
дослідження і наукове  
писемне мовлення в  
Україні та  
Німеччині». Київ :  
НПУ імені М.П.  
Драгоманова, 2021. С.  
53-58.  
12.9. Gaman I.A. Die  
Besonderheiten  
ärztlicher Gespräche.  
Нові концепції  
викладання у світлі  
інноваційних  
досягнень сучасної  
науки : тези наукових  
доповідей. Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції 07  
листопада 2020. Київ :  
НПУ ім. М. П.  
Драгоманова, 2020. С.  
155-157.  
12.10. Гаман І.А.  
Контекстуальні  
критерії аналізу  
тексту. Взаємодія  
одиниць мови і  
мовлення:  
комунікативно-  
когнітивний,  
соціокультурний,  
перекладознавчий і  
методичний аспекти :  
Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції. КПІ ім.  
Ігоря Сікорського, 22  
квітня 2020 р. С. 25-  
27.  
12.11. Гаман І.А.  
Путівники по  
зоопарку у  
формуванні жанрової  
компетентності.  
Міжкультурна

						<p>комунікація в науковому і освітньому просторі : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28-29 квітня 2020 р. Одеса. С. 289–292. п. 14. 14.1. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у галузі знань (спеціальності) «Переклад». (Корженевська Катерина Сергіївна, протокол засідання вченої ради ФЛІ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 6 від 18.01.2022 р.); номер листа/подання: Р/0201.01/3090.01/670/2022 від 11.02.2022 р. п. 15. 15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р. п. 19. 19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0324).</p>
260224	Гаман Ірина Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056929, виданий 14.05.2020</p>	15	<p>Німецька мова (основна). Частина 8.</p> <p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; KB № 37404489 від 30.06.2009 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку»; Диплом ДК № 056929 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37</p>



Ліцензійних умов:  
1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen, Vorwort und Verhaltensordnung in deutschsprachigen Zooführern. Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 24, 2024 (II). Hrsg. Bartoszewicz, Iwona; Szczek, Joanna; Tworek, Artur. Wrocław, Dresden: Neisse Verlag, 2024. S. 45-69. URL: <https://linguistische-treffen.pl/articles/24/00.pdf> (фахове закордонне видання)  
2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)  
3. Гаман І. А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2023. Том 34 (73) № 2. Ч. 1. С. 185-190. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)  
4. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18>

(фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Гаман І. А., Лисюк Б.О. Тематична структура текстів інтернет-медіа про вакцинацію // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С. 84–87. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> (фахове видання категорії Б)

8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.

Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 3. С. 97-103.  
URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17> (фахове видання категорії Б)

9. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Вербалізація інноваційного розвитку в німецькомовних відеоповідомленнях сайтів Deutsche Welle та Youtube. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». 2021. Вип. 82. С. 31–37. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5> (фахове видання категорії Б)

10. Гаман І.А. Стилiстичнi ознаки нiмецькомовних путiвникiв по зоопарку як науково-популярних текстiв. Науковi записки Мiжнародного гуманiтарного унiверситету. Серiя «Фiлологiя». Вип. 32. Одеса, 2020. С. 33-37. URL: [http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32\\_2020.pdf#page=33](http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове видання категорії Б)

Пiдвищення квалiфiкацiї / стажування:

1. Свiдоцтво ПК № 02070921/008338-24 про пiдвищення квалiфiкацiї в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 18.12.2023-25.01.2024. Загальний обсяг 108 годин.

2. Участь у проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема семінару «Культура пам'яті», м. Берлін (24.06. – 01.07.2023) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №3 від 30.10.2023 р.).

3. Сертифікат № GDTE-03-Б-00873.

Проходження курсу «Цифрові інструменти Google для освіти», базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) від «Академії цифрового розвитку Google» обсягом 30 годин;

[https://docs.google.com/document/d/1HRUTcemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgL2QPqB8A/edit?usp=drive\\_link](https://docs.google.com/document/d/1HRUTcemMeCTYeEG8AiaeQbUuD7bGdARkgL2QPqB8A/edit?usp=drive_link).

4. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках Програми Еразмус+ Україна “Staff Training Mobility Learning Programme”, м. Вроцлав, Вроцлавський університет, Інститут германської філології, (05.09.-09.09.2022, офлайн) обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №2 від 15.09.2022 р.).

5. Підвищення кваліфікації за кордоном. Участь у проєкті зустрічей і воркшопів з метою вдосконалення методики викладання німецької мови, літератури та перекладу. Університет комісії національної освіти, Інститут неоліології (Краків, Польща) за підтримки Німецької служби академічних обмінів (DAAD), 01-04.12.2024.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 8, 10, 12, 14, 15, 19.

п. 1.  
1.1. Gaman I. Textsorte „Zooführer“: nicht nur über Tiere. Linguostilistische Charakteristika von Werbeanzeigen, Vorwort und Verhaltensordnung in deutschsprachigen Zooführern. Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 24, 2024 (II). Hrsg. Bartoszewicz, Iwona; Szczek, Joanna; Tworek, Artur. Wrocław, Dresden: Neisse Verlag, 2024. S.

45-69. URL:  
<https://linguistische-treffen.pl/articles/24/o.o.pdf> (фахове закордонне видання)  
1.2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140.  
URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)  
1.3. Гаман І. А., Чайковська О.Ю.  
Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія». Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2023. Том 34 (73) № 2. Ч. 1. С. 185-190. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)  
1.4. Oliynyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M.  
Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)  
1.5. Гаман І. А., Лисюк Б.О. Тематична структура текстів інтернет-медіа про вакцинацію // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія: «Філологія». Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2022. Том 15 (83). С.

84–87. URL:  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3634> (фахове видання категорії Б)

1.6. Гаман І.А., Корженевська К.С. Вербалізація екобезпеки на німецькомовних сайтах косметичних брендів: перекладацький аспект // Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2022. Том 33 (72) № 3. Ч. 1. С. 176-180. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/30> (фахове видання категорії Б)

1.7. Гаман І.А., Корженевська К.С. Структурно-семантичні особливості німецькомовної лексики у комп'ютерній сфері // Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». Вип. 85. Запоріжжя, 2022. С. 70–75. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-10> URL: <http://novafilohiia.zp.ua/index.php/new-philology/issue/view/20> (фахове видання категорії Б)

1.8. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Мовні засоби відображення суспільно-економічних проблем Німеччини у відеоматеріалах сайту Youtube. Науковий журнал «Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського». Серія «Філологія. Журналістика». ТНУ імені В.І. Вернадського, 2021. Том 32 (71) № 3. С. 97-103. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/17> (фахове видання категорії Б)

1.9. Гаман І.А., Лисюк Б.О. Вербалізація

інноваційного розвитку в німецькомовних відеоповідомленнях сайтів Deutsche Welle та Youtube. Науковий журнал Запорізького національного університету України: зб. наук. пр. «Нова філологія». 2021. Вип. 82. С. 31–37. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-5> (фахове видання категорії Б)

1.10. Гаман І.А. Стилiстичнi ознаки нiмецькомовних путiвникiв по зоопарку як науково-популярних текстiв. Науковi записки Мiжнародного гуманiтарного унiверситету. Серiя «Фiлологiя». Вип. 32. Одеса, 2020. С. 33-37. URL: [http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32\\_2020.pdf#page=33](http://www.scinotes.mgu.od.ua/archiv/e/v32/32_2020.pdf#page=33) (фахове видання категорії Б)

п. 3

3.1. Гаман І.А., Олійник Л.В., Чайковська О.Ю. Інтенсивний тренінг – підготовка до ЄВІ з німецької мови = Intensivtraining – Vorbereitung für Einheitliche Aufnahmeprüfung ЄВІ im Deutschen: навч. посiбник для студентiв технiчних, гуманiтарних та соцiально-економiчних спецiальностей / КПІ ім. Iгоря Сiкорського; уклад. : І.А. Гаман, Л.В. Олійник, О.Ю. Чайковська. Електронні текстові дані. Київ : КПІ ім. Iгоря Сiкорського, 2022. 153 с. Навчальний посiбник з грифом КПІ ім. Iгоря Сiкорського (Протокол №1 від 02.09.2022 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>

п. 4

4.1. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Усний переклад: практичні вправи (німецька ↔ українська мови) / Dolmetschen: praktische Übungen (Deutsch ↔ Ukrainisch) : навчальний посiбник для здобувачiв ступеня бакалавра за освіт. програмою

«035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спец. 035 Філологія / Гаман Ірина Анатоліївна, Чайковська Олена Юріївна. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 100 с.

Навчальний посібник з грифом КПІ ім. Ігоря Сікорського (Протокол №5 від 29.02.2024 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/items/ob7bc8ca-98e3-4ec5-973f-78df9f0f5c92>

4.2. Практикум з мовної комунікації та перекладу. Частина 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н. Гаман І. А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/file/d/193c53EhEo9L1bWlwfIbZP2VQtpENeVlg/view>

4.3. Практикум з мовної комунікації та перекладу. Частина 2. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н. Гаман І. А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ\\_zBwJ\\_F6k6fCXPWslwjBs6/view](https://drive.google.com/file/d/19P4NFlBwtQ_zBwJ_F6k6fCXPWslwjBs6/view)

4.4. Усний послідовний переклад. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н. Гаман І.А. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 19.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол



№ 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB\\_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view](https://drive.google.com/file/d/1oe9QWbbeB_7-pukEKxFXsLyKod8mvA-K/view)

п. 5

5.1. Дисертаційна робота на тему «Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку», виконана на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Спеціальність 10.02.04. «Германські мови». Дата захисту «13» лютого 2020 р. в Запорізькому національному університеті (Вчена рада Д 17-р51.02). Науковий керівник: Доктор філологічних наук, професор. Іваненко С.М. Офіційні опоненти: Доктор філологічних наук, професор. Піхтовнікова Л.С., кандидат філологічних наук Павлик В.І. [http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02\\_2019/Gaman\\_aref.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/aref/02_2019/Gaman_aref.pdf)

п. 8

8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візії та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі» (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р).

8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)». Державний реєстраційний номер: 0122U001107, дата реєстрації: 06.02.2022.

п. 10

10.1. Участь у міжнародній конференції в межах наукового проєкту: Internationale Tagung

„Tage der Angewandten Linguistik V: Institution – Text – Raum“.  
Доповідь на тему “Epochenwandel – Zoowandel – Zooführerwandel”.  
Wroclaw, Uniwersytet Wroclawski. Wydział Filologiczny. Instytut Filologii Germanskiej + Technische Universität Dresden, Institut für Germanistik und Medienkulturen.  
Professur für Angewandte Linguistik, (онлайн), 07.07.2022.  
URL: <https://tu-dresden.de/gsw/slk/germanistik/al/ressourcen/dateien/dateien/Tage-der-Angewandten-Linguistik.pdf?lang=en>  
10.2. Участь у міжнародному колоквіумі “Linguistisches Kolloquium. Treffen 10”; доповідь на тему “Linguostilistische Besonderheiten der deutschsprachigen Zooführer (Bekanntschaft mit einer bedrohten Textsorte)”. Вроцлав, Вроцлавський університет, Інститут германської філології, 23.03.2021. URL: [http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol\\_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf](http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/konf/innne/kol_lingw/Kolokwium-lingwistyczne10-1.pdf)  
п. 12.  
12.1. Гаман І.А., Грицик В.С. Жанрово-стилістичні особливості німецькомовних кінорецензій // Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 39-42.  
12.2. Gaman I.A. Medien und interkulturelle Kommunikation. Diskurs професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти // Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних

досліджень.  
Матеріали  
Міжнародної  
мультидисциплінарної  
і науково-практичної  
конференції  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
вчених. Київ : КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2024. С. 30-33.  
12.3. Gaman I.A.  
Interkulturelle  
Mediation als  
Spezialfall der  
Konfliktbearbeitung.  
Актуальні проблеми  
романо-германської  
філології. Матеріали  
IV Міжнародної  
наукової конференції.  
Київ : НПУ імені М.П.  
Драгоманова, 2023. С.  
13-15.  
12.4. Гаман І.А.,  
Грицик В.С.  
Лінгвопрагматичні  
характеристики  
лексики  
німецькомовних  
інтерв'ю з  
військовими  
експертами. Дискурс  
професійної і творчої  
комунікації:  
лінгвокультурний,  
когнітивний,  
перекладацький та  
методичний аспекти  
// Матеріали VIII  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
54-56.  
12.5. Gaman I.A. Die  
Problematik des  
Kommunikationsprozes  
ses zwischen Arzt und  
Patienten. Дискурс  
професійної і творчої  
комунікації:  
лінгвокультурний,  
когнітивний,  
перекладацький та  
методичний аспекти  
// Матеріали VIII  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
57-59.  
12.6. Gaman I.  
Charakteristika von den  
Umschlagseiten  
deutschsprachiger  
Zooführer. Germanistik  
in der Ukraine, 16.  
Kyjiw: Verlagszentrum  
der KNLU, 2021. S. 6-  
11. URL:  
<https://doi.org/10.32589/2408-9885.2021.16.260044>  
URL:  
<http://germanistika.knl.u.edu.ua/article/view/260044/257080>  
12.7. Гаман І.А.,

Ковальчук М.Ю. Особливості медичної термінології в період пандемії COVID-19. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика». Київ : Нац. акад. СБУ, 2022. С. 202-204. URL: [https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p\\_57\\_27759208.pdf](https://academy.ssu.gov.ua/uploads/p_57_27759208.pdf)

12.8. Gaman I.A. Konsequenter Ansatz zum Schreiben wissenschaftlicher Arbeiten. Матеріали міжнародної онлайн-конференції «Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині». Київ : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 53-58.

12.9. Gaman I.A. Die Besonderheiten ärztlicher Gespräche. Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень сучасної науки : тези наукових доповідей. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції 07 листопада 2020. Київ : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2020. С. 155-157.

12.10. Гаман І.А. Контекстуальні критерії аналізу тексту. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції. КПІ ім. Ігоря Сікорського, 22 квітня 2020 р. С. 25-27.

12.11. Гаман І.А. Путівники по зоопарку у формуванні жанрової компетентності. Міжкультурна комунікація в науковому і освітньому просторі : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28-29 квітня 2020 р. Одеса. С. 289–292.

п. 14.

14.1. Керівництво здобувачкою, яка

						<p>посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у галузі знань (спеціальності) «Переклад».</p> <p>(Корженевська Катерина Сергіївна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 6 від 18.01.2022 р.); номер листа/подання: Р/0201.01/3090.01/670/2022 від 11.02.2022 р. п. 15.</p> <p>15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р. п. 19.</p> <p>19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0324).</p>	
219293	Моїсєєва Наталія Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 019819, виданий 14.02.2014, Атестат доцента 12ДЦ 044953, виданий 15.12.2015</p>	19	Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Аксіологічний потенціал неологічних одиниць в німецькомовному публіцистичному дискурсі»; Диплом ДК № 019819 від 14.02.2014 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044953 від 15.12.2015 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови</p>

//Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». 2024. Вип. 78, том 1. С. 299-302. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)

2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика». 2024. №4. С. 88-92. URL: <https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12> (фахове видання категорії Б)

3. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Машинний переклад: Порівняння результатів та аналіз помилок DeepL та Google Translate //Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 78-82. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593> (фахове видання категорії Б)

4. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Лапідарність як ознака мовної економії. Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 53-57. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689> (фахове видання категорії Б)

5. Dolishnia, N., Mahanova, T., Botuzova, Y., Moisieieva, N., & Tsybulska, T. (2023). Fundamentals of developing students' cognitive abilities in european universities. Revista Eduweb, 17(1), 187-196. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

6. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Метафоричне перенесення як засіб увиразнення

німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)

7. Моїсєєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексику сучасної німецької мови // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)

8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45–50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Підвищення кваліфікації від видавництва “Hueber” на тему: “Розвиваємо компетенцію роботи з текстами на основі інтерактивного підручника “Hueber Akademie Deutsch B1” – 28 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.);

2. Підвищення кваліфікації від ТОВ

“Дінтернал Ед’юкейшн”, тема: “Культурологічний аспект уроку іноземної мови: святкування Різдва у Німеччині” (7.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.);

3. Підвищення кваліфікації від “Асоціації українських германістів”, тема: “Політична компетенція перекладача: інструменти та техніки її формування” (14.12.2021, онлайн) – 10 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022);

4. Підвищення кваліфікації від DAAD, тема : “Німецька із задоволенням” (11.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022)

5. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) - 30 годин (сертифікат) [https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6\\_eFjzEVQJ/view](https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6_eFjzEVQJ/view)

6. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, середній рівень (17.10.2022-23.10.2022, онлайн) - 15 годин (сертифікат) [https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2\\_/view](https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2_/view)

7. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання»,



18.12.2023.-25.01.2024.  
Загальний обсяг 108  
годин. Свідоцтво ПК  
№ 02070921/008344-  
24  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 4,  
8, 12, 14, 19.  
п. 1  
1.1 Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови  
//Актуальні питання  
гуманітарних наук.  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
Вип. 78, том 1. С. 299-  
302. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.2. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
№4. С. 88-92. URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.О.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. Advanced  
Linguistics. Issue 11  
(2023). КІІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
53-57. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Dolishnia, N.,  
Mahanova, T.,  
Botuzova, Y.,

Moisieieva, N., & Tsybul'ska, T. (2023). Fundamentals of developing students' cognitive abilities in european universities. Revista Eduweb, 17(1), 187-196. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18> (Фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.6. Моїсеєва Н.О., Овсяник С.В. Метафоричне перенесення як засіб вираження німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)

1.7. Моїсеєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексикону сучасної німецької мови //Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)

1.8. Моїсеєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45-50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)

п. 4

4.1. Моїсєєва Н.О.  
Fachübersetzen  
(Deutsch). Teil 1.  
Medizin = Практичний  
курс галузевого  
перекладу (німецька  
мова). Частина 1.  
Медицина:  
навчальний посібник  
для студентів спец.  
035 «Філологія» / О.В.  
Дзикович, Н.О.  
Моїсєєва. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського,  
2024. 108 с. Бібліогр. :  
с. 107. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>

4.2. Німецька мова  
(основна, практичний  
курс). Рівень  
володіння рубіжний  
поглиблений 1. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 03.06.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 10 від 30.06.2021  
р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/1KvRRQimfkJVoxXaBaazZWnquNFG9F-zh/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>

4.3. Німецька мова  
(основна, практичний  
курс). Рівень  
володіння рубіжний  
поглиблений 2.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 03.06.2021 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 10 від 30.06.2021  
р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/15oTwQTkusZ2g2CzwdChdk-GBKsyW03HE/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>

4.4. Третя іноземна  
мова (німецька мова  
А1.1). Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою

теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo\\_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duu/view?usp=sharing)  
4.5. Третя іноземна мова (німецька мова А1.2). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1shXRqmkHShonSor-tuufjMg-wMyE-QPn/view?usp=sharing>  
4.6. Друга німецька мова. Рівень володіння: «Рубіжний поглиблений». Робоча програма кредитного модуля (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
4.7. Друга німецька мова. Рівень володіння: «автономний». Робоча програма кредитного модуля (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).

Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)

п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми “Візії та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі” (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ:

0124U002120 від 28.02.2024 р).

8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми “Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)” (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ:

0122U001107 від 06.02.2022 р.).

п. 12

12.1. Білоус Р.Р., Моїсєєва Н.О. Метафора як засіб вираження емотивності у німецькомовному дискурсі ЗМІ //Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПШ ім. Ігоря Сікорського. С. 12-15.

12.2. Моїсєєва Н.О., Чеснокова К.В. Стратифікація німецької медичної термінології. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПШ ім. Ігоря Сікорського. С. 54-57.

12.3. Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Витоки та становлення

машинного перекладу як автономної технології // Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали ІІ Міжнар. науково-практ. конф., Ч. 2, м. Одеса, 25 листоп. 2022 р. Львів – Торунь, 2022. С. 151–153. URL: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-44>

12.4. Моїсєєва Н.О. Овсяник С.В. Метафоризація у німецьких медичних текстах періоду пандемії COVID-19 // Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том XIII: Утилітарна цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Ільницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. С. 194-196. URL: <https://dSPACE.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/5aa5b5e2-dc64-43e3-8f27-b504ba983f2f/content>

12.5. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Фізіологічна метафора у німецькому політичному дискурсі // Іноземні мови в контексті сучасного розвитку природничих та гуманітарних наук: міждисциплінарний підхід : зб. матеріалів VIII Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції (Одеса, 22.09.2022). Одеса : Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова, 2022.

12.6. Моїсєєва Н.О. Selbstzitiere vs. Selbstplagiat // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland : збірник матеріалів міжнародної наукової онлайн-конференції (онлайн, 26-27 листопада 2021) / Укл. С.М. Іваненко, А. Ланге, Т.А. Ляшенко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. К.: НПУ імені М.П.

Драгоманова, 2021. С. 130-135.

12.7. Моїсєєва Н.О. Маркери аксіологічної оцінки в інтернет-коментарях до політичних новин німецькомовних ЗМІ. Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університетів : Матеріали VII Міжнародної наукової конференції, 20 квітня 2021 р. Київ : КНЕУ. С. 61-63. URL: <https://drive.google.com/file/d/1iPfA1igZunmjFAU2umLXiI6eqA7Xaxwv/view?usp=sharing>

12.8. Моїсєєва Н.О. Аксіологічно маркований синтаксис інтернет-коментарів до політичних новин німецькомовних ЗМІ // Сучасна філологія: теорія та практика : Матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції, 14 травня 2021 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2021. С. 349-350. URL: <https://drive.google.com/file/d/1okrKEszHirp7rxwT5CzrdjPHJbFuDKb5/view?usp=sharing>

12.9. Моїсєєва Н.О., Дубіна Н.О. Каламбур як різновид мовної гри у політичних текстах: перекладацький аспект. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 22 квітня 2020 р. Київ : НТУУ «КПІ», 2020. С. 60-63. п. 14

14.1. Наукова керівниця роботи студентки, що стала призеркою II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Штанько А.О. на тему: «Типологія помилок машинного перекладу: порівняльний аналіз DeepL та Google Translate»). Протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від

						15.05.2023 р. п. 19 19.1. Членкиня громадської професійної організації «Всеукраїнська організація українських германістів», посвідчення № 0325	
219293	Моїсеєва Наталія Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 019819, виданий 14.02.2014, Атестат доцента 12ДЦ 044953, виданий 15.12.2015	19	Німецька мова (основна). Частина 3.	Від 27.09.2024 р. Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Аксіологічний потенціал неологічних одиниць в німецькомовному публіцистичному дискурсі»; Диплом ДК № 019819 від 14.02.2014 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044953 від 15.12.2015 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Дзикович О.В., Моїсеєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови //Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». 2024. Вип. 78, том 1. С. 299- 302. URL: <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42">https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42</a> (фахове видання категорії Б) 2. Дзикович О.В., Моїсеєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика». 2024. №4. С. 88-92. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12">https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12</a> (фахове видання категорії Б) 3. Дзикович О.В., Моїсеєва Н.О.,



Штанько А.О.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)

4. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. Advanced  
Linguistics. Issue 11  
(2023). КІІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
53-57. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689>  
(фахове видання  
категорії Б)

5. Dolishnia, N.,  
Mahanova, T.,  
Botuzova, Y.,  
Moisieieva, N., &  
Tsybulska, T. (2023).  
Fundamentals of  
developing students'  
cognitive abilities in  
european universities.  
Revista Eduweb, 17(1),  
187-196. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18>  
(фахове видання  
категорії А, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

6. Моїсеєва Н.О.,  
Овсяник С.В.  
Метафоричне  
перенесення як засіб  
увиразнення  
німецькомовних  
суспільно-політичних  
текстів. Наукові  
записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
Серія «Філологія»,  
Острог : Вид-во  
НаУОА, 2022. Вип.  
14(82). С. 62–65. URL:  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове  
видання категорії Б)

7. Моїсеєва Н.О.  
Тематична  
стратифікація  
неологічного  
коронавірусного  
лексикону сучасної  
німецької мови  
//Нова філологія.  
Збірник наукових  
праць. Запоріжжя :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№ 81. Том I. С. 233–

237. URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)  
8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45-50. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Підвищення кваліфікації від видавництва “Hueber” на тему: “Розвиваємо компетенцію роботи з текстами на основі інтерактивного підручника “Hueber Akademie Deutsch B1” – 28 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.);  
2. Підвищення кваліфікації від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн”, тема: “Культурологічний аспект уроку іноземної мови: святкування Різдва у Німеччині” (7.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.);  
3. Підвищення кваліфікації від “Асоціації українських германістів”, тема: “Політична компетенція перекладача: інструменти та техніки її формування” (14.12.2021, онлайн) – 10 годин (результати підвищення кваліфікації визнані

рішенням Вченої ради  
Протокол №11 від  
08.06.2022);  
4. Підвищення  
кваліфікації від  
DAAD, тема :  
“Німецька із  
задоволенням”  
(11.12.2021, онлайн) –  
2 години (результати  
підвищення  
кваліфікації визнані  
рішенням Вченої ради  
Протокол №11 від  
08.06.2022)  
5. Підвищення  
кваліфікації у  
“Академія цифрового  
розвитку”. Тема:  
Цифрові інструменти  
Google для освіти”,  
базовий рівень  
(3.10.2022-16.10.2022,  
онлайн) - 30 годин  
(сертифікат)  
[https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6\\_eFjzEVQJ/view](https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6_eFjzEVQJ/view)  
6. Підвищення  
кваліфікації у  
“Академія цифрового  
розвитку”. Тема:  
Цифрові інструменти  
Google для освіти”,  
середній рівень  
(17.10.2022-  
23.10.2022, онлайн) -  
15 годин (сертифікат)  
[https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2\\_/view](https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2_/view)  
7. Підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Створення фото,  
відео, анімації для  
підтримки навчання»,  
18.12.2023.-25.01.2024.  
Загальний обсяг 108  
годин. Свідоцтво ПК  
№ 02070921/008344-  
24  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 4,  
8, 12, 14, 19.  
п. 1  
1.1 Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови  
//Актуальні питання  
гуманітарних наук.  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
Вип. 78, том 1. С. 299-  
302. URL:  
<https://doi.org/10.2491>

9/2308-4863/78-1-42  
(Фахове видання  
категорії Б)  
1.2. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
№4. С. 88-92. URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(Фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Штанько А.О.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(Фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. Advanced  
Linguistics. Issue 11  
(2023). КІІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
53-57. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689>  
(Фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Dolishnia, N.,  
Mahanova, T.,  
Botuzova, Y.,  
Moisieieva, N., &  
Tsybulska, T. (2023).  
Fundamentals of  
developing students'  
cognitive abilities in  
european universities.  
Revista Eduweb, 17(1),  
187-196. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.6. Моїсеєва Н.О.,  
Овсяник С.В.  
Мегафоричне  
перенесення як засіб  
увиразнення  
німецькомовних  
суспільно-політичних  
текстів. Наукові  
записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
Серія «Філологія»,

Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)

1.7. Моїсєєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексикону сучасної німецької мови // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)

1.8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45–50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)

п. 4

4.1. Моїсєєва Н.О. Fachübersetzen (Deutsch). Teil 1. Medizin = Практичний курс галузевого перекладу (німецька мова). Частина 1. Медицина: навчальний посібник для студентів спец. 035 «Філологія» / О.В. Дзикович, Н.О. Моїсєєва. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 108 с. Бібліогр. : с. 107. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>

4.2. Німецька мова (основна, практичний курс). Рівень володіння рубіжний поглиблений 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою

теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 03.06.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 30.06.2021 р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/1KvRRQimfkJVoxXaBaazZWHquNFG9F-zh/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>  
4.3. Німецька мова (основна, практичний курс). Рівень володіння рубіжний поглиблений 2.  
Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 03.06.2021 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 30.06.2021 р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/15oTwQTKusZ2g2CzwdChdkGBKsyW03HE/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>  
4.4. Третя іноземна мова (німецька мова А1.1). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo\\_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing)  
4.5. Третя іноземна мова (німецька мова А1.2). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією

факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1shXRqmkHShonSor-tuufjMg-wMyE-QPn/view?usp=sharing>  
4.6. Друга німецька мова. Рівень володіння: «Рубіжний поглиблений». Робоча програма кредитного модуля (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
4.7. Друга німецька мова. Рівень володіння: «автономний». Робоча програма кредитного модуля (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі» (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р.).  
8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття»

(німецькомовний контекст)” (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022 р.).

п. 12

12.1. Білоус Р.Р., Моїсеєва Н.О. Метафора як засіб вираження емотивності у німецькомовному дискурсі ЗМІ //Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 12-15.

12.2. Моїсеєва Н.О., Чеснокова К.В. Стратифікація німецької медичної термінології. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 54-57.

12.3. Моїсеєва Н.О., Штанько А.О. Витоки та становлення машинного перекладу як автономної технології // Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали ІІ Міжнар. науково-практ. конф., Ч. 2, м. Одеса, 25 листоп. 2022 р. Львів – Торунь, 2022. С. 151–153. URL: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-44>

12.4. Моїсеєва Н.О. Овсяник С.В. Метафоризація у німецьких медичних текстах періоду пандемії COVID-19 //Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том XIII: Утилітарна



цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Льницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. С. 194-196. URL: <https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/caa5b5e2-dc64-43e3-8f27-b504ba983f2f/content>

12.5. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Фізіологічна метафора у німецькому політичному дискурсі // Іноземні мови в контексті сучасного розвитку природничих та гуманітарних наук: міждисциплінарний підхід : зб. матеріалів VIII Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції (Одеса, 22.09.2022). Одеса : Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова, 2022. С. 12.6. Моїсєєва Н.О. Selbstzitiieren vs. Selbstplagiat // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland : збірник матеріалів міжнародної наукової онлайн-конференції (онлайн, 26-27 листопада 2021) / Укл. С.М. Іваненко, А. Ланге, Т.А. Ляшенко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 130-135.

12.7. Моїсєєва Н.О. Маркери аксіологічної оцінки в інтернет-коментарях до політичних новин німецькомовних ЗМІ. Стратегія міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університетів : Матеріали VII Міжнародної наукової конференції, 20 квітня 2021 р. Київ : КНЕУ. С. 61-63. URL: <https://drive.google.com/file/d/1iPfA1igZunmjFAU2umLXiI6e9qA7Xaxwv/view?usp=sharing>

12.8. Моїсєєва Н.О. Аксіологічно маркований синтаксис інтернет-коментарів до політичних новин німецькомовних ЗМІ

						<p>// Сучасна філологія: теорія та практика : Матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції, 14 травня 2021 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2021. С. 349-350. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1okrKESzHirp7rxwT5CzrdjPHJbFuDKb5/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1okrKESzHirp7rxwT5CzrdjPHJbFuDKb5/view?usp=sharing</a></p> <p>12.9. Моїсєєва Н.О., Дубіна Н.О. Каламбур як різновид мовної гри у політичних текстах: перекладацький аспект. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 22 квітня 2020 р. Київ : НТУУ «КПІ», 2020. С. 60-63. п. 14</p> <p>14.1. Наукова керівниця роботи студентки, що стала призеркою II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Штанько А.О. на тему: «Типологія помилок машинного перекладу: порівняльний аналіз DeepL та Google Translate»). Протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від 15.05.2023 р. п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської професійної організації «Всеукраїнська організація українських германістів», посвідчення № 0325 від 27.09.2024 р.</p>	
219293	Моїсєєва Наталія Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад,	19	Німецька мова (основна). Частина 4.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат

Диплом  
кандидата наук  
ДК 019819,  
виданий  
14.02.2014,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
044953,  
виданий  
15.12.2015

філологічних наук,  
035 Філологія  
(10.02.04 – германські  
мови); тема дисертації  
«Аксіологічний  
потенціал неологічних  
одиниць в  
німецькомовному  
публіцистичному  
дискурсі»; Диплом  
ДК № 019819 від  
14.02.2014 р.  
Вчене звання: Атестат  
доцента кафедри  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови 12ДЦ № 044953  
від 15.12.2015 р.  
Публікації за  
тематикою, дотичною  
до ОК, згідно з п. 37  
Ліцензійних умов:  
1. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови  
//Актуальні питання  
гуманітарних наук.  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
Вип. 78, том 1. С. 299-  
302. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)  
2. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
№4. С. 88-92. URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(фахове видання  
категорії Б)  
3. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.О.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)  
4. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. Advanced  
Linguistics. Issue 11  
(2023). КІІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
53-57. URL:

<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689> (фахове видання категорії Б)  
5. Dolishnia, N., Mahanova, T., Botuzova, Y., Moisieieva, N., & Tsybulska, T. (2023). Fundamentals of developing students' cognitive abilities in european universities. Revista Eduweb, 17(1), 187-196. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)  
6. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Метафоричне перенесення як засіб увиразнення німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)  
7. Моїсєєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексикону сучасної німецької мови // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)  
8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип.

27. Том 3. 2020. С. 45-50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Підвищення кваліфікації від видавництва “Hueber” на тему: “Розвиваємо компетенцію роботи з текстами на основі інтерактивного підручника “Hueber Akademie Deutsch B1” – 28 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.);  
2. Підвищення кваліфікації від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн”, тема: “Культурологічний аспект уроку іноземної мови: святкування Різдва у Німеччині” (7.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.);  
3. Підвищення кваліфікації від ”Асоціації українських германістів”, тема: “Політична компетенція перекладача: інструменти та техніки її формування” (14.12.2021, онлайн) – 10 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022);  
4. Підвищення кваліфікації від DAAD, тема : “Німецька із задоволенням” (11.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022)  
5. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) - 30 годин (сертифікат)

[https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6\\_eFjzEVQJ/view](https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMlhEojXmDrjJm9Nc6_eFjzEVQJ/view)  
6. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, середній рівень (17.10.2022-23.10.2022, онлайн) - 15 годин (сертифікат)  
[https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2\\_/view](https://drive.google.com/file/d/1wIFnBD7ug62KCP9bZEx7XOklegysvS2_/view)  
7. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 18.12.2023.-25.01.2024. Загальний обсяг 108 годин. Свідоцтво ПК № 02070921/008344-24  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 19.  
п. 1  
1.1 Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови //Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». 2024. Вип. 78, том 1. С. 299-302. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)  
1.2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика». 2024. №4. С. 88-92. URL: <https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12> (фахове видання категорії Б)  
1.3. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Машинний переклад: Порівняння результатів та аналіз помилок DeepL та

Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. Advanced  
Linguistics. Issue 11  
(2023). КІІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2023. С.  
53-57. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689>  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Dolishnia, N.,  
Mahanova, T.,  
Botuzova, Y.,  
Moisieieva, N., &  
Tsybulska, T. (2023).  
Fundamentals of  
developing students'  
cognitive abilities in  
european universities.  
Revista Eduweb, 17(1),  
187-196. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.6. Моїсєєва Н.О.,  
Овсяник С.В.  
Мегафоричне  
перенесення як засіб  
увиразнення  
німецькомовних  
суспільно-політичних  
текстів. Наукові  
записки  
Національного  
університету  
«Острозька академія»:  
Серія «Філологія»,  
Острог : Вид-во  
НаУОА, 2022. Вип.  
14(82). С. 62–65. URL:  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове  
видання категорії Б)  
1.7. Моїсєєва Н.О.  
Тематична  
стратифікація  
неологічного  
коронавірусного  
лексикону сучасної  
німецької мови  
//Нова філологія.  
Збірник наукових  
праць. Запоріжжя :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№ 81. Том I. С. 233–  
237. URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання  
категорії Б)

1.8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45-50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б) п. 4

4.1. Моїсєєва Н.О. Fachübersetzen (Deutsch). Teil 1. Medizin = Практичний курс галузевого перекладу (німецька мова). Частина 1. Медицина: навчальний посібник для студентів спец. 035 «Філологія» / О.В. Дзикович, Н.О. Моїсєєва. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 108 с. Бібліогр. : с. 107. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>

4.2. Німецька мова (основна, практичний курс). Рівень володіння рубіжний поглиблений 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 03.06.2021 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 30.06.2021 р.). Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1KvRRQimfkJVoxXaBaazZW HquNFG9F-zh/edit?usp=sharing&oid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>

4.3. Німецька мова (основна, практичний курс). Рівень володіння рубіжний поглиблений 2. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).



Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 03.06.2021 р.).  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 30.06.2021 р.). Посилання: <https://docs.google.com/document/d/15oTwQTkusZ2g2CzwdChdk-GBKsyW03HE/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true>

4.4. Третя іноземна мова (німецька мова А1.1). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання: [https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo\\_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Yr5tTo_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing)

4.5. Третя іноземна мова (німецька мова А1.2). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання: <https://drive.google.com/file/d/1shXRqmkHShonSor-tuufjMg-wMyE-QPn/view?usp=sharing>

4.6. Друга німецька мова. Рівень володіння: «Рубіжний поглиблений». Робоча програма кредитного модуля (силабус).  
Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету

лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
4.7. Друга німецька мова. Рівень володіння: автономний». Робоча програма кредитного модуля (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviirXreMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візія та місія сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі» (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р).  
8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)» (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022 р.).  
п. 12  
12.1. Білоус Р.Р., Моїсєєва Н.О. Метафора як засіб вираження емотивності у німецькомовному дискурсі ЗМІ //Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої

освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 12-15.

12.2. Моїсєєва Н.О., Чеснокова К.В. Стратифікація німецької медичної термінології. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 54-57.

12.3. Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Витоки та становлення машинного перекладу як автономної технології // Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали II Міжнар. науково-практ. конф., Ч. 2, м. Одеса, 25 листоп. 2022 р. Львів – Торунь, 2022. С. 151–153. URL: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-44>

12.4. Моїсєєва Н.О. Овсяник С.В. Метафоризація у німецьких медичних текстах періоду пандемії COVID-19 // Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том XIII: Утилітарна цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Льницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. С. 194-196. URL: <https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/caa5b5e2-dc64-43e3-8f27-b504ba983f2f/content>

12.5. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Фізіологічна метафора у німецькому політичному дискурсі // Іноземні мови в контексті сучасного розвитку природничих та гуманітарних наук: міждисциплінарний підхід : зб. матеріалів

VIII Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції (Одеса, 22.09.2022). Одеса : Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова, 2022.

12.6. Моїсєєва Н.О. Selbstzitiieren vs. Selbstplagiat // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland : збірник матеріалів міжнародної наукової онлайн-конференції (онлайн, 26-27 листопада 2021) / Укл. С.М. Іваненко, А. Ланге, Т.А. Ляшенко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. С. 130-135.

12.7. Моїсєєва Н.О. Маркери аксіологічної оцінки в інтернет-коментарях до політичних новин німецькомовних ЗМІ. Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університетів : Матеріали VII Міжнародної наукової конференції, 20 квітня 2021 р. Київ : КНЕУ. С. 61-63. URL: <https://drive.google.com/file/d/1iPfA1igZunmjFAU2umLXiI6eQA7Xaxwv/view?usp=sharing>

12.8. Моїсєєва Н.О. Аксіологічно маркований синтаксис інтернет-коментарів до політичних новин німецькомовних ЗМІ // Сучасна філологія: теорія та практика : Матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції, 14 травня 2021 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2021. С. 349-350. URL: <https://drive.google.com/file/d/1okrKEszHirp7txwT5CzrdjPHJbFuDKb5/view?usp=sharing>

12.9. Моїсєєва Н.О., Дубіна Н.О. Каламбур як різновид мовної гри у політичних текстах: перекладацький аспект. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-

						<p>когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 22 квітня 2020 р. Київ : НТУУ «КПІ», 2020. С. 60-63. п. 14 14.1. Наукова керівниця роботи студентки, що стала призеркою II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Штанько А.О. на тему: «Типологія помилок машинного перекладу: порівняльний аналіз DeepL та Google Translate»). Протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від 15.05.2023 р. п. 19 19.1. Членкиня громадської професійної організації «Всеукраїнська організація українських германістів», посвідчення № 0325 від 27.09.2024 р.</p>	
221304	Дзикович Ольга Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом бакалавра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2004, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 024525, виданий 31.10.2014, Атестат доцента 12ДЦ 044945, виданий 15.12.2015</p>	19	Основи перекладознавства	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; диплом KB № 28087556, від 30 червня 2005 р.</p> <p>Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвопрагматичний аспект телевізійного дискурсу на матеріалі текстів німецькомовних анонсів ток-шоу»; Диплом ДК № 0024525 від 31 жовтня 2014 р.</p> <p>Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044945 від 15 грудня 2015 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p>

1. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови.  
Актуальні питання  
гуманітарних наук:  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантук, А. Душний,  
В. Льницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2024.  
Вип. 78. Том 1 С. 299-  
305. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)

2. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2024.  
№ 4. С. 88-92 URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(фахове видання  
категорії Б)

3. Чернега Д.С.,  
Туришева О.О.,  
Дзикович О.В. Фахова  
підмова ІТ:  
перекладацькі  
виклики та  
перспективи.  
Advanced Linguistics  
(2024). Вип. 14. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. С.  
165-170. URL:  
<https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085>  
(фахове видання  
категорії Б)

5. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Штанько А.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)

5. Turysheva O.,  
Dzykovych O.,  
Yehorova O. Zur  
Differenzierung von  
WEIL-Sätzen mit  
Verbletzt- und  
Verzweigtstellung.  
Науковий вісник

Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: збірник наукових праць. № 62. Том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-14. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3> (фахове видання категорії Б)

6. Дзикович О.В., Моїсеєва Н.О., Туришева О.О. Лапідарність як ознака мовної економії // *Advanced Linguistics*, №11. 2023. С. 55-57. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662> (фахове видання категорії Б)

7. Bolotnikova, I., Kucherhan, Y., Vyshnyk, O., Shyrobokov, Y., & Dzykovych, O. Psychological well-being of a pedagogue in the conditions of war. *Revista Eduweb*, 17(2). 2023. 149-160. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.02.13> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

8. Весельська Р.В., Дзикович О.В., Туришева О.О. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55.3> (фахове видання категорії Б)*

9. Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю.Р. Порівняльний аналіз комунікативних стратегій та тактик промов Ангели Меркель та Петра Порошенка. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во

НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 94-97. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3583/3273> (фахове видання категорії Б)

10. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: [http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-nomerov/2021/NV\\_2021\\_16/5.pdf](http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-nomerov/2021/NV_2021_16/5.pdf) (фахове видання категорії Б)

11. Дзикович О.В., Рибачок К.В. Мовна гра як спосіб семантичної компресії в рекламних текстах. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». ВД «Гельветика», 2021. Том 32 (71). № 1 2021. Частина 2. С. 80-85. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/14> (фахове видання категорії Б)

12. Дзикович О.В., Єгорова І.О., Коваленко А.Я. Сугестійні прояви нативної реклами на просторах блогосфер та влогосфер. Закарпатські філологічні студії. 2020. Вип. 13. Т. 2. С. 68-73. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2020.13-2.13> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Підвищення кваліфікації в ШО КПІ ім. Ігоря Сікорського “Цифрові інструменти гугл для освіти”, свідоцтво №02070921/006608-



21 від 01.06.2021 р.  
(108 год.)

2. Підвищення кваліфікації за кордоном «Візуальна компетенція та образи війни в освітньому процесі», Німеччина (м. Берлін), Молдова-Інститут-Лейпциг (MIL) в рамках проекту програми фінансування DAAD «Діалог Схід-Захід» обсягом 90 годин, 27.05.2024-02.06.2024. Визнано рішенням Вченої ради Протокол № 12 від 27.06.2024 р. як результати підвищення кваліфікації.

3. Підвищення кваліфікації за кордоном: участь у проекті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема семінару «Культура пам'яті» обсягом 48 годин, 30 з яких визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р. як результати підвищення кваліфікації.

4. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXXI конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Долати кордони разом з німецькою мовою” обсягом 15 годин (27-28.09.2024 р.).

5. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXX конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика в транскультурній перспективі” обсягом 15 годин (29-30.09.2023 р.).

6. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXIX конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Долаємо кордони разом з німецькою мовою” обсягом 15 годин (23.09.2022 р.).

7. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди

XXVIII конференції  
Всеукраїнської  
асоціації українських  
германістів  
“Германістика і  
виклики часу:  
Міждисциплінарність,  
інтернаціоналізація та  
диджиталізація”  
обсягом 15 годин (24-  
25.09.2021 р.).

Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 4,  
8, 12, 14, 15, 19.

п. 1

1.1. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови.  
Актуальні питання  
гуманітарних наук:  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантюк, А. Душний,  
В. Льницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2024.  
Вип. 78. Том 1 С. 299-  
305. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.2. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2024.  
№ 4. С. 88-92 URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.3. Чернега Д.С.,  
Туришева О.О.,  
Дзикович О.В. Фахова  
підмова ІТ:  
перекладацькі  
виклики та  
перспективи.  
Advanced Linguistics  
(2024). Вип. 14. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. С.  
165-170. URL:  
<https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та

Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КІІ ім.  
Горя Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Turysheva O.,  
Dzykovych O.,  
Yehorova O. Zur  
Differenzierung von  
WEIL-Sätzen mit  
Verbletz- und  
Verbzweitstellung.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія: збірник  
наукових праць. №  
62. Том 2. Одеса:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2023. С.  
11-14. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.6. Дзикович  
О.В., Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії //Advanced  
Linguistics, №11. 2023.  
С. 55-57. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.7. Bolotnikova, I.,  
Kucherhan, Y.,  
Vyshnyk, O.,  
Shyrobokov, Y., &  
Dzykovych, O.  
Psychological well-  
being of a pedagogue in  
the conditions of war.  
Revista Eduweb, 17(2).  
2023. 149-160. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.02.13>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.8. Весельська  
Р.В., Дзикович О.В.,  
Туришева О.О.  
Німецькомовний  
екодискурс: базові  
характеристики  
терміносистеми.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія : збірник  
наукових праць. № 55.  
Одеса: Видавничий  
дім «Гельветика»,  
2022. С. 13-16. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55.3>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.9. Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю.Р. Порівняльний аналіз комунікативних стратегій та тактик промов Ангели Меркель та Петра Порошенка. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 94-97. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3583/3273> (фахове видання категорії Б)

1.10. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: [http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV\\_2021\\_16/5.pdf](http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-pomerov/2021/NV_2021_16/5.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.11. Дзикович О.В., Рибачок К.В. Мовна гра як спосіб семантичної компресії в рекламних текстах. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». ВД «Гельветика», 2021. Том 32 (71). № 1 2021. Частина 2. С. 80-85. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/14> (фахове видання категорії Б)

1.12. Дзикович О.В., Єгорова І.О., Коваленко А.Я. Сугестійні прояви нативної реклами на просторах блого- та влогосфер. Закарпатські філологічні студії. 2020. Вип. 13. Т. 2. С. 68-73. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2020.13-2.13> (фахове видання категорії Б)

п. 4  
4.1. Дзикович О.В.  
Fachübersetzen  
(Deutsch). Teil 1.  
Medizin = Практичний  
курс галузевого  
перекладу (німецька  
мова). Частина 1.  
Медицина:  
навчальний посібник  
для студентів спец.  
035 «Філологія» / О.В.  
Дзикович, Н.О.  
Моїсеєва. Київ : КПІ  
ім. Гюґо Сікорського,  
2024. 108 с. Бібліогр. :  
с. 107. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>  
4.2. Практика усного  
та писемного  
мовлення (німецька).  
Рівень С1 (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Дзикович О.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ ((протокол  
№ 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/1WJ-ScN3zqod7Uyr4GOhQСуvOvXFMXHuZ/edit>  
4.3.  
Лінгвокраїнознавство  
німецькомовних  
країн. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Дзикович О.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ ((протокол  
№ 11 від 11.06.2024  
р.). Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/ikXotFWnEPx3RFD\\_1ShlztHhHyYcCv/edit](https://docs.google.com/document/d/ikXotFWnEPx3RFD_1ShlztHhHyYcCv/edit)  
4.4. Прикладні  
лінгвістичні  
дослідження. Основи  
перекладознавства.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Дзикович О.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету

лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.) Посилання: [https://docs.google.com/document/d/15-b\\_xWt7kQZYnuWeVFFn47lwb4n5PZ3p/edit](https://docs.google.com/document/d/15-b_xWt7kQZYnuWeVFFn47lwb4n5PZ3p/edit)

п.8

8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми “Візії та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі” (01.2024-12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р).

8.2. Відповідальна виконавиця наукової теми “Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)” (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022 р.)

8.3. Редакторка видання з переліку фахових категорії Б. Назва видання: “Advanced Linguistics”.  
Протокол засідання Вченої Ради ФЛ № 5.  
Дата: 2023-12-04.

п. 12

12.1. Dzykovych O. Sehen ist besser als hundertmal hören: die Visualisierung des Fremdsprachenlernalers. Долати кордони разом з німецькою мовою = Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden: Матеріали XXXI Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (27-28 вересня 2024 р.). Львів: ПАІС, 2024. С. 52-54.

12.2. Дзикович О.В., Приймачук Ю.В. Специфіка глютонічної (гастрономічної) комунікації німецьких блогерів. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня

2024 р. К.: КПІ ім.  
Горя Сікорського. С.  
36-39.

12.3. Dzykovych O. In  
der Kürze liegt die  
Würze: sprachliche  
Lapidarität und deren  
Mittel. Германістика в  
транскультурній  
перспективі =  
Germanistik in  
transkultureller  
Perspektive: Матеріали  
XXX Міжнар. наук.-  
практ. конф. Асоціації  
українських  
германістів (29-30  
вересня 2023 р.).  
Львів: ПАІС, 2023. С.  
51-53.

12.4. Дзикович О.В.,  
Бут А.С. Композиційна  
специфіка тизерів  
ток-шоу. Навчання і  
викладання у  
цифровому форматі в  
контексті наукової  
добросовісності у  
багатомовному світі.  
Digitales Lernen und  
Lehren im Kontext der  
wissenschaftlichen  
Redlichkeit in der  
Mehrsprachigkeit :  
матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної онлайн-  
конференції 2-3  
грудня 2022 року /  
укл. С. М. Іваненко, К.  
Компе, О. О.  
Холоденко, О. О.  
Яременко-Гасюк. Київ  
: Вид-во НПУ імені М.  
П. Драгоманова, 2022.  
С 34-37.

12.5. Dzykovych O.  
Kommunikative  
Taktiken des impliziten  
und expliziten Appels in  
den politischen Reden  
von Angela Merkel und  
Petro Poroschenko :  
Матеріали XXIX  
Міжнар. наук.-практ.  
конф. Асоціації  
українських  
германістів (23  
вересня 2022 р.).  
Львів: ПАІС, 2022. С.  
39-42.

12.6. Dzykovych O.  
Kulis weg, Papier weg!  
Google-Formulare als  
digitale Arbeitsblätter.  
Германістика і  
виклики часу:  
Міждисциплінарність,  
інтернаціоналізація та  
диджиталізація =  
Germanistik und  
Herausforderungen der  
Zeit:  
Interdisziplinarität,  
Internationalisierung  
und Digitalisierung.  
Матеріали XXVIII

						<p>Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. С. 43-45.</p> <p>п. 14 14.1. Наукова керівниця роботи студента, що став призером II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських (учнівських) наукових робіт. ПІБ студента: Мисливий Климентій Ігорович. Тема роботи: "Грамматичні ознаки VONG-Sprache як особливої креації сучасного німецькомовного інтернет-медіа-дискурсу". Лист № 1457 від 2020-11-24, дата проведення 2021-04-15.</p> <p>п. 15 15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції "Німецька мова та німецькомовна література"; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р.</p> <p>п. 19 19.1. Членкиня ГО "Всеукраїнська асоціація українських германістів" (членський квиток № 0032 від 27.09.2024 р.).</p>	
219238	Туришева Оксана Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 006443, виданий 17.05.2012, Атестат доцента 12ДЦ 039318, виданий 26.06.2014	18	Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 30492476 від 30.06.2006 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Порушення рамкової конструкції в сучасній німецькій мові: функціональний аспект, нормативний статус»; Диплом ДК № 006443 від 17.05.2012 р. Вчене звання: Атестат



доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12 ДЦ № 039318 від 26.06.2014 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Vintoniak O., Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research. Volume 14. Issue 1. 2024. P. 39-44. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)
2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимодря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 78. Том 1 С. 299-305. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)
3. Чернега Д.С., Туришева О.О., Дзикович О.В. Фахова підмова ІТ: перекладацькі виклики та перспективи. Advanced Linguistics (2024). Вип. 14. Київ: КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085> (фахове видання категорії Б)
4. Turysheva O., Dzykovych O., Yehorova O. Zur Differenzierung von WEIL-Sätzen mit Verbletzt- und Verbzweitstellung. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: збірник наукових праць. № 62. Том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-14. URL:

[https://doi.org/10.32841/2409-](https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3)

1154.2023.62.2.3

(фахове видання категорії Б)

5. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Лапідарність як ознака мовної економії. *Advanced Linguistics*, №11. 2023. С. 55-57. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662> (фахове видання категорії Б)

6. Yehorova O., Turysheva O., Zinchenko A. The Semantics of Terrorism: Notional Profile of Language Expression. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 51. С. 297-303. URL:*

<https://doi.org/10.24919/2308-4863/51-46>

(фахове видання категорії Б)

7. Весельська Р.В., Дзикович О.В., Туришева О.О. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/3.pdf>* (фахове видання категорії Б)

8. Горецька А.С., Туришева О.О. Характеристика німецькомовних текстів галузі маркетингу за функціональним спрямуванням. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : зб. наук. праць. Випуск 51, том*

1. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 31-34. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-1.7> (фахове видання категорії Б)

9. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: <https://doi.org/10.24919/2663-6042.16.2021.5> (фахове видання категорії Б)

10. Матюшенко О., Туришева О.О. Особливості перекладу нецензурної лексики в субтитрах до кінофільму “Fack ju Goethe”. Новітня лінгвістика : науковий журнал Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» : зб. наук. пр. Вип. 5. Київ, 2020. С. 54-61. URL: [http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf\\_20](http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf_20) (фахове видання категорії Б)

11. Туришева О.О., Горецька А.С. Стратегії перекладу слоганів німецькомовних рекламних текстів українською. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». Том 31 (70), № 1, частина 3. ТНУ ім. В.І. Вернадського, 2020. С. 99-103. URL: [https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1\\_2020/part\\_3/19.pdf](https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/19.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Проходження курсу “Медіаграмотність: як не піддаватися

маніпуляціям” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №1 від 29.08.2024 р.).

2. Сертифікат № GDTfE-06-B-02081. Проходження курсу «Цифрові інструменти Google для освіти» обсягом 30 годин, ТОВ «Академія цифрового розвитку» (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №8 від 27.03.2023 р.).

3. Підвищення кваліфікації: участь у проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема семінару «Культура пам'яті» обсягом 40 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.).

4. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXXI конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Долати кордони разом з німецькою мовою” обсягом 15 годин (27-28.09.2024 р.).

5. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXX конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика в транскультурній перспективі” обсягом 15 годин (29-30.09.2023 р.).

6. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXVIII конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація” обсягом 15 годин (24-25.09.2021 р.).

7. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі від Гете-Інституту “Virtueller Treffpunkt für StipendiatInnen:

Austausch über das Unterrichten im Online-Format, Unterrichtsplanung (Methodenpool), Einsatz von Online-Tools im eigenen Deutschunterricht” обсягом 10 годин (27.04.2020-25.05.2020).

8. Сертифікат № ЦІВО-0553 про участь в онлайн-семінарі «Цифрові інструменти Google для вищої освіти» обсягом 2 години, ТОВ «Академія цифрового розвитку» (23.06.2022 р.).

9. Сертифікат про проходження курсу “Осмислені й переосмилені”, наданий ДП «Національний культурно-мистецький та музейний комплекс «Мистецький арсенал»» та Інститутом післядипломної педагогічної освіти Київського університету імені Бориса Грінченка через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus, обсягом 15 годин (16.11.2024р.).

10. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі OeAD за програмою “Культура і мова” на тему “Es weihnachtet gar sehr: Winter- und Weihnachtstraditionen und ihr vielseitiger Einsatz im DaF-Unterricht” обсягом 2 години (26.11.2024 р.).

11. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі “Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції ШІ у викладанні та навчанні” обсягом 3 години (10.12.2024 р.).

12. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі “Генеративний штучний інтелект і освіта: можливості та виклики” обсягом 3 години (12.12.2024 р.).

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п’ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 15, 19.

п. 1.  
1.1. Vintoniak O.,  
Hnatyuk M., Miniailo  
R., Turysheva O.,  
Kotvytska V.  
Dialectology in Modern  
Linguistic Research:  
Theoretical Approaches  
and Methods. Ad Alta  
Journal of  
Interdisciplinary  
Research. Volume 14.  
Issue 1. 2024. P. 39-44.  
URL:  
<https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове  
видання, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.2. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови.  
Актуальні питання  
гуманітарних наук  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантюк, А. Душний,  
В. Ільницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2024.  
Вип. 78. Том 1 С. 299-  
305. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.3. Чернега Д.С.,  
Туришева О.О.,  
Дзикович О.В. Фахова  
підмова IT:  
перекладацькі  
виклики та  
перспективи.  
Advanced Linguistics  
(2024). Вип. 14. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. С.  
165-170. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2024.14.314085>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Turysheva O.,  
Dzykovych O.,  
Yehorova O. Zur  
Differenzierung von  
WEIL-Sätzen mit  
Verbletzt- und  
Verbzweitstellung.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія: збірник  
наукових праць. №  
62. Том 2. Одеса:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2023. С.  
11-14. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.

Лапідарність як ознака мовної економії // *Advanced Linguistics*, №11. 2023. С. 55-57. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662> (фахове видання категорії Б)

1.6. Yehorova O., Turysheva O., Zinchenko A. The semantics of terrorism: notional profile of language expression // *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка* / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомеря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 51. С. 297-303. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/51-46> (фахове видання категорії Б)

1.7. Весельська Р.В., Дзикович О.В., Туришева О.О. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми // *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/3.pdf>* (фахове видання категорії Б)

1.8. Горецька А.С., Туришева О.О. Характеристика німецькомовних текстів галузі маркетингу за функціональним спрямуванням // *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : зб. наук. праць. Випуск 51, том 1. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 31-34. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-1.7>* (фахове видання категорії Б)

1.9. Dzykovych O.V.,

Turyшева O.O.,  
Veselska R.V.  
Sprachspezifische  
Besonderheiten sowie  
Korrelation der  
deutschen und  
ukrainischen  
Ökodiskurse //  
Науковий вісник  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка. Серія:  
Філологічні науки  
(мовознавство) : зб.  
наук. праць.  
Дрогобич, 2021. № 16.  
С. 31-37. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2663-6042.16.2021.5>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.10. Матюшенко О.,  
Туришева О.О.  
Особливості  
перекладу  
нецензурної лексики в  
субтитрах до  
кінофільму "Fack ju  
Goethe" // Новітня  
лінгвістика : науковий  
журнал  
Національного  
технічного  
університету України  
«Київський  
політехнічний  
інститут імені Ігоря  
Сікорського» : зб.  
наук. пр. Вип. 5. Київ,  
2020. С. 54-61. URL:  
[http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf\\_20](http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf_20)  
(фахове видання  
категорії Б)

1.11. Туришева О.О.,  
Горецька А.С.  
Стратегії перекладу  
слоганів  
німецькомовних  
рекламних текстів  
українською //  
Науковий журнал  
«Вчені записки ТНУ  
імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія. Соціальні  
комунікації». Том 31  
(70), № 1, частина 3.  
ТНУ ім. В.І.  
Вернадського, 2020. С.  
99-103. URL:  
[https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1\\_2020/part\\_3/19.pdf](https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/19.pdf) (фахове  
видання категорії Б)

п. 4.  
4.1. Туришева О.О.  
Курсова робота з  
практики перекладу:  
вимоги до виконання  
й захисту (для  
студентів 4 курсу  
першого  
(бакалаврського)  
рівня вищої освіти  
спеціальності 035  
Філологія)



[Електронний ресурс]: навч. посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія»; уклад.: О.А. Лазебна, О.О. Туришева. Київ, 2022. 77 с. (Навчальний посібник з грифом КПІ ім. Ігоря Сікорського (Протокол №5 від 26.05.2022 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/47976> 4.2. Туришева О.О. Методичні рекомендації до організації та проведення навчальної (перекладацької) практики [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра за освіт. програмами «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» спец. 035 Філологія / О.О. Туришева, Ю.В. Баклаженко ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Електрон. текст. дані (1 файл). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 30 с. URL: <https://ela.kpi.ua/items/76b02ef5-6053-4bd1-b54e-a32164460448> 4.3. Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/drive/folders/19pUSacJD27cGeQSMPrU79Gh2DfobZUGp> 4.4. Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької

мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/drive/folders/19pUSacJD27cGeQSMPrU79Gh2DfobZUGp>

4.5. Загальне мовознавство. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/file/d/1LU-Xhawog4cHwAj5n5qomWGH7eOetv2m/view?usp=sharing>

4.6. Історія перекладу. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY\\_XnOK\\_GeIc8dYI6cqlrULNloCg](https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY_XnOK_GeIc8dYI6cqlrULNloCg)

4.7. Навчальна (перекладацька) практика. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://drive.google.com/drive/folders/1\\_BhEXpZ1xWHY7plo07eZOVzN1dakVZ\\_A](https://drive.google.com/drive/folders/1_BhEXpZ1xWHY7plo07eZOVzN1dakVZ_A)

п. 8.  
8.1. Керівниця роботи «Поліпарадигмальний простір лінгвістики

XXI століття (німецькомовний контекст)». Державний реєстраційний номер: 0122U001107, дата реєстрації: 06.02.2022. п. 12.

12.1. Turysheva O. Grammatikvermittlung variieren: SOS-Methode. Долати кордони разом з німецькою мовою = Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden: Матеріали XXXI Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (27-28 вересня 2024 р.). Львів: ПАІС, 2024. С. 193-194.

12.2. Шимченко Д.С., Туришева О.О. Особливості відтворення інверсивних компонентів німецьких каузативних речень українською мовою. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 17-20.

12.3. Міхеєва М.І., Туришева О.О. Щодо питання використання штучного інтелекту в студентських роботах. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 15-17.

12.4. Turysheva O., Schymtschenko D. Quantitative und qualitative Merkmale der weil-V2-Sätze. Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 1-2 грудня 2023 року /

упор. С. М. Іваненко, О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк, К. Дальйо, К. Компе, А. Ланге, М. Ванджі. Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. С. 188-191.

12.5. Turysheva O. Faktisches, epistemisches, temporales, illokutionäres WEIL: ein Versuch der Begriffsabgrenzung. Германістика в транскультурній перспективі = Germanistik in transkultureller Perspektive: Матеріали XXX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (29-30 вересня 2023 р.). Львів: ПАІС, 2023. С. 171-172.

12.6. Туришева О.О., Лисицька А.І. Термінологія граматики німецької мови з точки зору походження. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти (Discourse of professional and creative communication: Linguistic and cultural, cognitive, translation-related, and methodological perspectives): матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. КПІ ім. Ігоря Сікорського, 19 травня 2023 р. С. 31-33.

12.7. Turysheva O., Schymtschenko D. Verbzweitstellung nach dem Konnektor «weil». Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2-3 грудня 2022 р. / укл. С. М. Іваненко, К. Компе, О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. Київ

: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. С 141-143.

12.8. Turysheva O. Wissenschaftliches Arbeiten im Studium kreativ gestalten. Долаємо кордони разом з німецькою мовою = Mit der deutschen Sprache gemeinsam Grenzen überwinden : Матеріали ХХІХ Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (23 вересня 2022 р.). Львів: ПАІС, 2022. С. 161-162.

12.12. Весельська Р.В., Туришева О.О. Терміносистема німецькомовного екодискурсу: типові ознаки, тенденції розвитку. Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том ХІІІ: Утилітарна цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Ільницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. с. 169-170.

12.13. Turysheva O. Die Kultur des Feedbacks: die Kehrseite der Medaille. Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація = Germanistik und Herausforderungen der Zeit: Interdisziplinarität, Internationalisierung und Digitalisierung. Матеріали ХХVІІІ Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. С. 196-197.

12.14. Туришева О.О. Нові горизонти студентської гурткової діяльності. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnitsia: Primedia eLaunch & European

Scientific Platform,  
2021. pp. 153-154.

12.15. Туришева О.О.  
Академічна  
доброчесність очима  
здобувачів вищої  
освіти. Взаємодія  
одиниць мови і  
мовлення:  
комунікативно-  
когнітивний,  
соціокультурний,  
перекладознавчий та  
методичний аспекти :  
зб. матеріалів VII  
Міжнар. наук.-практ.  
конф. 22 квіт. 2020 р.  
Київ: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка». 2020  
р. С. 77-79.

12.16. Turysheva O.  
Science Slam: ein  
effektiver Anreiz zum  
wissenschaftlichen  
Arbeiten.  
Германістика в  
транскультурному  
вимірі: теорія та  
практика =  
Germanistik in  
transkulturellen  
Räumen: Theorie und  
Praxis : Матеріали  
XXVII Міжнар. наук.-  
практ. конф. Асоціації  
українських  
германістів (25-26  
вересня 2020 р.).  
Львів: ПАІС, 2020. С.  
192–193.

12.17. Туришева О.О.  
Гендерованість мови  
vs. переклад / І.М.  
Онопрієнко, О.О.  
Туришева //  
Молодий вчений :  
науковий журнал.  
№10 (86) жовтень  
2020. Вид-во  
«Молодий вчений»,  
2020. С. 485-489.

12.18. Туришева О.О.  
«Якість вищої освіти»  
очима здобувачів.  
Нові концепції  
викладання у світлі  
інноваційних  
досягнень сучасної  
науки: Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції, 07  
листопада 2020 р. /  
Укл. О.О. Яременко-  
Гасюк, О.В.  
Холоденко, Т.А.  
Ляшенко. К.: НПУ  
імені  
М.П.Драгоманова,  
2020. С. 149-150.  
п. 14.

14.1. Керівниця гуртка  
«Grammatik der  
deutschen  
Gegenwartssprache»  
соціогуманітарного  
спрямування (наказ  
№ 1/189 від

						<p>27.05.2020 р.).</p> <p>14.2. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Весельська Рената Вікторівна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 6 від 18.01.2022 р.).</p> <p>14.3. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт. Диплом I ступеня (Шимченко Діана Сергіївна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від 28.03.2024 р.).</p> <p>п. 15.</p> <p>15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р.</p> <p>п. 19.</p> <p>19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0416 від 27.09.2024 р.).</p>	
219238	Туришева Оксана Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507</p> <p>Переклад, Диплом кандидата наук ДК 006443, виданий 17.05.2012, Атестат доцента 12/ДЦ 039318, виданий 26.06.2014</p>	18	Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 30492476 від 30.06.2006 р.</p> <p>Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Порушення рамкової конструкції в сучасній німецькій мові: функціональний аспект, нормативний статус»; Диплом ДК № 006443 від 17.05.2012 р.</p> <p>Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та</p>

перекладу німецької мови 12 ДЦ № 039318 від 26.06.2014 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Vintoniak O., Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research. Volume 14. Issue 1. 2024. P. 39-44. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)
2. Дзикович О.В., Моїсеєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 78. Том 1 С. 299-305. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)
3. Чернега Д.С., Туришева О.О., Дзикович О.В. Фахова підмова IT: перекладацькі виклики та перспективи. Advanced Linguistics (2024). Вип. 14. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.20535/2024.14.314085> (фахове видання категорії Б)
4. Turysheva O., Dzykovych O., Yehorova O. Zur Differenzierung von WEIL-Sätzen mit Verbletzt- und Verbzweitstellung. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: збірник наукових праць. № 62. Том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-14. URL: <https://doi.org/10.32841/2409->



1154.2023.62.2.3  
(фахове видання  
категорії Б)  
5. Дзикович О.В.,  
Моїсеєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної  
економії. *Advanced  
Linguistics*, №11. 2023.  
С. 55-57. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662>  
(фахове видання  
категорії Б)  
6. Yehorova O.,  
Turyshcheva O.,  
Zinchenko A. The  
Semantics of Terrorism:  
Notional Profile of  
Language Expression.  
Актуальні питання  
гуманітарних наук:  
міжвузівський збірник  
наукових праць  
молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка /  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантюк, А. Душний,  
В. Льницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2022.  
Вип. 51. С. 297-303.  
URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/51-46>  
(фахове видання  
категорії Б)  
7. Весельська Р.В.,  
Дзикович О.В.,  
Туришева О.О.  
Німецькомовний  
екодискурс: базові  
характеристики  
терміносистеми.  
*Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія : збірник  
наукових праць. № 55.*  
Одеса: Видавничий  
дім «Гельветика»,  
2022. С. 13-16. URL:  
<http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/3.pdf>  
(фахове видання  
категорії Б)  
8. Горецька А.С.,  
Туришева О.О.  
Характеристика  
німецькомовних  
текстів галузі  
маркетингу за  
функціональним  
спрямуванням.  
*Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія:  
Філологія : зб. наук.  
праць. Випуск 51, том  
1.* Одеса: Видавничий  
дім «Гельветика»,

2021. С. 31-34. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-1.7> (фахове видання категорії Б)

9. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2663-6042.16.2021.5> (фахове видання категорії Б)

10. Матюшенко О., Туришева О.О. Особливості перекладу нецензурної лексики в субтитрах до кінофільму “Fack ju Goethe”. Новітня лінгвістика : науковий журнал Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» : зб. наук. пр. Вип. 5. Київ, 2020. С. 54-61. URL:  
[http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf\\_20](http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf_20) (фахове видання категорії Б)

11. Туришева О.О., Горецька А.С. Стратегії перекладу слоганів німецькомовних рекламних текстів українською. Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». Том 31 (70), № 1, частина 3. ТНУ ім. В.І. Вернадського, 2020. С. 99-103. URL:  
[https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1\\_2020/part\\_3/19.pdf](https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/19.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Проходження курсу “Медіаграмотність: як не піддаватися маніпуляціям” через платформу масових

відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №1 від 29.08.2024 р.).

2. Сертифікат № GDTfE-06-B-02081. Проходження курсу «Цифрові інструменти Google для освіти» обсягом 30 годин, ТОВ «Академія цифрового розвитку» (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №8 від 27.03.2023 р.).

3. Підвищення кваліфікації: участь у проєкті DACH GmbH Berlin „Відкрите суспільство“, тема семінару «Культура пам'яті» обсягом 40 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.).

4. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXXI конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Долати кордони разом з німецькою мовою” обсягом 15 годин (27-28.09.2024 р.).

5. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXX конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика в транскультурній перспективі” обсягом 15 годин (29-30.09.2023 р.).

6. Підвищення кваліфікації: участь у заходах з нагоди XXVIII конференції Всеукраїнської асоціації українських германістів “Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація” обсягом 15 годин (24-25.09.2021 р.).

7. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі від Гете-Інституту “Virtueller Treffpunkt für StipendiatInnen: Austausch über das Unterrichten im

Online-Fornat, Unterrichtsplanung (Methodenpool), Einsatz von Online-Tools im eigenen Deutschunterricht” обсягом 10 годин (27.04.2020-25.05.2020).

8. Сертифікат № ЦІВО-0553 про участь в онлайн-семінарі «Цифрові інструменти Google для вищої освіти» обсягом 2 години, ТОВ «Академія цифрового розвитку» (23.06.2022 р.).

9. Сертифікат про проходження курсу “Осміслені й переосміслені”, наданий ДП «Національний культурно-мистецький та музейний комплекс «Мистецький арсенал»» та Інститутом післядипломної педагогічної освіти Київського університету імені Бориса Грінченка через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus, обсягом 15 годин (16.11.2024р.).

10. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі OeAD за програмою “Культура і мова” на тему “Es weihnachtet gar sehr: Winter- und Weihnachtstraditionen und ihr vielseitiger Einsatz im DaF-Unterricht” обсягом 2 години (26.11.2024 р.).

11. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі “Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції III у викладанні та навчанні” обсягом 3 години (10.12.2024 р.).

12. Підвищення кваліфікації: участь у семінарі “Генеративний штучний інтелект і освіта: можливості та виклики” обсягом 3 години (12.12.2024 р.).

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п’ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 15, 19.  
п. 1.  
1.1. Vintoniak O.,

Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research. Volume 14. Issue 1. 2024. P. 39-44. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови. Актуальні питання гуманітарних наук [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 78. Том 1 С. 299-305. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)

1.3. Чернега Д.С., Туришева О.О., Дзикович О.В. Фахова підмова ІТ: перекладацькі виклики та перспективи. Advanced Linguistics (2024). Вип. 14. Київ: КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085> (фахове видання категорії Б)

1.4. Turysheva O., Dzykovych O., Yehorova O. Zur Differenzierung von WEIL-Sätzen mit Verbletzt- und Verbzweitstellung. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: збірник наукових праць. № 62. Том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-14. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.2.3> (фахове видання категорії Б)

1.5. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Лапідарність як ознака мовної

економії // Advanced Linguistics, №11. 2023. С. 55-57. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/59662> (фахове видання категорії Б)

1.6. Yehorova O., Turysheva O., Zinchenko A. The semantics of terrorism: notional profile of language expression // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 51. С. 297-303. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/51-46> (фахове видання категорії Б)

1.7. Весельська Р.В., Дзикович О.В., Туришева О.О. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : збірник наукових праць. № 55. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 13-16. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/3.pdf> (фахове видання категорії Б)

1.8. Горецька А.С., Туришева О.О. Характеристика німецькомовних текстів галузі маркетингу за функціональним спрямуванням // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : зб. наук. праць. Випуск 51, том 1. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 31-34. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.51-1.7> (фахове видання категорії Б)

1.9. Dzykovych O.V., Turysheva O.O., Veselska R.V.

Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 16. С. 31-37. URL: <https://doi.org/10.24919/2663-6042.16.2021.5> (фахове видання категорії Б)

1.10. Матюшенко О., Туришева О.О. Особливості перекладу нецензурної лексики в субтитрах до кінофільму "Fack ju Goethe" // Новітня лінгвістика : науковий журнал Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» : зб. наук. пр. Вип. 5. Київ, 2020. С. 54-61. URL: [http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf\\_20](http://al.fl.kpi.ua/article/view/200715/pdf_20) (фахове видання категорії Б)

1.11. Туришева О.О., Горецька А.С. Стратегії перекладу слоганів німецькомовних рекламних текстів українською // Науковий журнал «Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації». Том 31 (70), № 1, частина 3. ТНУ ім. В.І. Вернадського, 2020. С. 99-103. URL: [https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1\\_2020/part\\_3/19.pdf](https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/19.pdf) (фахове видання категорії Б)

п. 4.  
4.1. Туришева О.О. Курсова робота з практики перекладу: вимоги до виконання й захисту (для студентів 4 курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія) [Електронний ресурс]: навч. посіб. для студ.

спеціальності 035 «Філологія»; уклад.: О.А. Лазебна, О.О. Туришева. Київ, 2022. 77 с. (Навчальний посібник з грифом КПІ ім. Ігоря Сікорського (Протокол №5 від 26.05.2022 р.). URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/47976>

4.2. Туришева О.О. Методичні рекомендації до організації та проведення навчальної (перекладацької) практики [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів ступеня бакалавра за освіт. програмами «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» спец. 035 Філологія / О.О. Туришева, Ю.В. Баклаженко ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Електрон. текст. дані (1 файл). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 30 с. URL: <https://ela.kpi.ua/items/76b02ef5-6053-4bd1-b54e-a32164460448>

4.3. Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://drive.google.com/drive/folders/1WTIC9pldisEug4x5jIrP2ngvDYtAXWzj?usp=sharing>

4.4. Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Туришева О.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)



Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://drive.google.com/drive/folders/1WTIC9pldisEug4x5jIrP2ngvDYtAXWzj?usp=sharing>

4.5. Загальне  
мовознавство. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Туришева О.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://drive.google.com/file/d/1LU-Xhawog4cHwAj5n5qomWGH7eOetv2m/view?usp=sharing>

4.6. Історія перекладу.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Туришева О.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY\\_XnOK\\_GeIc8dYI6cqlrULNloCg?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY_XnOK_GeIc8dYI6cqlrULNloCg?usp=sharing)

4.7. Навчальна  
(перекладацька)  
практика. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Туришева О.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://drive.google.com/drive/folders/1WTIC9pldisEug4x5jIrP2ngvDYtAXWzj?usp=sharing>

п. 8.  
8.1. Керівниця роботи  
«Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття

(німецькомовний контекст)».  
Державний реєстраційний номер: 0122Uo01107, дата реєстрації: 06.02.2022.  
п. 12.  
12.1. Turysheva O. Grammatikvermittlung variieren: SOS-Methode. Долати кордони разом з німецькою мовою = Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden: Матеріали XXXI Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (27-28 вересня 2024 р.). Львів: ПАІС, 2024. С. 193-194.  
12.2. Шимченко Д.С., Туришева О.О. Особливості відтворення інверсивних компонентів німецьких каузативних речень українською мовою. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 17-20.  
12.3. Міхеєва М.І., Туришева О.О. Щодо питання використання штучного інтелекту в студентських роботах. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених. 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 15-17.  
12.4. Turysheva O., Schymtschenko D. Quantitative und qualitative Merkmale der weil-V2-Sätze. Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 1-2 грудня 2023 року / упор. С. М. Іваненко,

О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк, К. Дальйо, К. Компе, А. Ланге, М. Ванджі. Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. С. 188-191.

12.5. Turysheva O. Faktisches, epistemisches, temporales, illokutionäres WEIL: ein Versuch der Begriffsabgrenzung. Германістика в транскультурній перспективі = Germanistik in transkultureller Perspektive: Матеріали ХХХ Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (29-30 вересня 2023 р.). Львів: ПАІС, 2023. С. 171-172.

12.6. Туришева О.О., Лисицька А.І. Термінологія граматики німецької мови з точки зору походження. Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти (Discourse of professional and creative communication: Linguistic and cultural, cognitive, translation-related, and methodological perspectives): матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції. КПІ ім. Ігоря Сікорського, 19 травня 2023 р. С. 31-33.

12.7. Turysheva O., Schymtschenko D. Verbzweitstellung nach dem Konnektor «weil». Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2-3 грудня 2022 р. / укл. С. М. Іваненко, К. Компе, О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М.

П. Драгоманова, 2022. С 141-143.

12.8. Turysheva O. Wissenschaftliches Arbeiten im Studium kreativ gestalten. Долаємо кордони разом з німецькою мовою = Mit der deutschen Sprache gemeinsam Grenzen überwinden : Матеріали ХХІХ Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (23 вересня 2022 р.). Львів: ПАІС, 2022. С. 161-162.

12.12. Весельська Р.В., Туришева О.О. Терміносистема німецькомовного екодискурсу: типові ознаки, тенденції розвитку. Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том ХІІІ: Утилітарна цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Льницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. с. 169-170.

12.13. Turysheva O. Die Kultur des Feedbacks: die Kehrseite der Medaille. Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація = Germanistik und Herausforderungen der Zeit: Interdisziplinarität, Internationalisierung und Digitalisierung. Матеріали ХХVІІІ Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. С. 196-197.

12.14. Туришева О.О. Нові горизонти студентської гурткової діяльності. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnitsia: Primedia eLaunch & European Scientific Platform,

2021. pp. 153-154.  
12.15. Туришева О.О.  
Академічна  
добросесність очима  
здобувачів вищої  
освіти. Взаємодія  
одиниць мови і  
мовлення:  
комунікативно-  
когнітивний,  
соціокультурний,  
перекладознавчий та  
методичний аспекти :  
зб. матеріалів VII  
Міжнар. наук.-практ.  
конф. 22 квіт. 2020 р.  
Київ: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка». 2020  
р. С. 77-79.

12.16. Turysheva O.  
Science Slam: ein  
effektiver Anreiz zum  
wissenschaftlichen  
Arbeiten.  
Германістика в  
транскультурному  
вимірі: теорія та  
практика =  
Germanistik in  
transkulturellen  
Räumen: Theorie und  
Praxis : Матеріали  
XXVII Міжнар. наук.-  
практ. конф. Асоціації  
українських  
германістів (25-26  
вересня 2020 р.).  
Львів: ПАІС, 2020. С.  
192–193.

12.17. Туришева О.О.  
Гендерованість мови  
vs. переклад / І.М.  
Онопрієнко, О.О.  
Туришева //  
Молодий вчений :  
науковий журнал.  
№10 (86) жовтень  
2020. Вид-во  
«Молодий вчений»,  
2020. С. 485-489.

12.18. Туришева О.О.  
«Якість вищої освіти»  
очима здобувачів.  
Нові концепції  
викладання у світлі  
інноваційних  
досягнень сучасної  
науки: Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції, 07  
листопада 2020 р. /  
Укл. О.О. Яременко-  
Гасюк, О.В.  
Холоденко, Т.А.  
Ляшенко. К.: НПУ  
імені  
М.П.Драгоманова,  
2020. С. 149-150.  
п. 14.

14.1. Керівниця гуртка  
«Grammatik der  
deutschen  
Gegenwartssprache»  
соціогуманітарного  
спрямування (наказ  
№ 1/189 від  
27.05.2020 р.).

						<p>14.2. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Весельська Рената Вікторівна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 6 від 18.01.2022 р.).</p> <p>14.3. Керівництво здобувачкою, яка посіла перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт. Диплом I ступеня (Шимченко Діана Сергіївна, протокол засідання вченої ради ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського № 9 від 28.03.2024 р.).</p> <p>п. 15.</p> <p>15.1. Членкиня журі III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Малої академії наук України секції “Німецька мова та німецькомовна література”; Наказ МОНУ № 528 від 17.04.2024 р.</p> <p>п. 19.</p> <p>19.1. Членкиня ГО “Всеукраїнська асоціація українських германістів” (членський квиток № 0416 від 27.09.2024 р.).</p>
208364	Котвицька Вікторія Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 030122, виданий 30.06.2015, Атестат доцента АД 000094, виданий 27.04.2017</p>	18	<p>Німецька мова (основна). Частина 3.</p> <p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 28157338 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Семантична адаптація англіцизмів у сучасній німецькій мові»; Диплом ДК № 030122 від 30.06.2015 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000094 від 27.04.2017 р.</p>

Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Котвицька В.А., Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. 2024. С. 138-142. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23> (фахове видання категорії Б)
2. Vintoniak O., Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research 14 (1), 39-44, 2024. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)
3. Котвицька В.А., Мельник О.М. Продуктивні моделі термінодеривації у предметній сфері електронної обробки даних (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 29. Том 1 (2023). С. 160-164. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.29> (фахове видання категорії Б)
4. Ковальчук М.Ю., Лазебний В.М., Котвицька В.А. Роль термінів у фахових текстах (на прикладі терміноодиниць німецької військової субмови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». Вип. 62/2023. Том 1. Одеса, 2023. С. 68-71. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.16> (фахове видання категорії Б)
5. Котвицька В.А., Лазебний В.М. Семантична характеристика німецьких номінацій

кіберсфери (на матеріалі субстантивів зі словотвірним елементом Cyber-). Науковий журнал «Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». № 18 (86) / 2023. Острог : Національний університет «Острозька академія», 2023. С. 63-66. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3890> (фахове видання категорії Б)

6. Котвицька В.А. Лексико-семантична репрезентація теми «вбивство» у психотрилерах Себастьяна Фітцека. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 59. Том 2. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 144-149. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/59-2-21> (фахове видання категорії Б)

7. Lazebna O., Bezzubova O., Kotvytska V., Bakhov I. Humour from a Linguistic Perspective: The Problem of Classification. The EntreLinguas Journal. V. 8, n. esp. 1. Araraquara, Mar. 2022, 1-12. URL: <https://doi.org/10.29051/el.v8iesp.1.16925> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

8. Goncharova I., Lazebna O., Kotvytska V. CLIL in Tourism Students' Multicultural Competence Development. Advanced Education. National Technical University of Ukraine „Kyiv Polytechnic Institute“. Issue 19, 2021, 4-11. URL: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.226588> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

9. Котвицька В.А., Бережняк В.Ю. Заголовки новинних



повідомлень  
німецькомовного  
щотижневого журналу  
„Der Spiegel“:  
функціонально-  
стилістичні та  
структурні  
особливості.  
Актуальні питання  
гуманітарних наук:  
міжвузівський збірник  
наукових праць  
молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка. Вип. 41.  
Том 1. Дрогобич:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021. С.  
93-98. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/41-1-14>  
(фахове видання  
категорії Б)

10. Котвицька В.А.  
Анафоричні повтори в  
романі Герти Мюллер  
„Herztier“: структура  
та функційне  
навантаження. Вчені  
записки ТНУ імені В.І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія. Соціальні  
комунікації. Том 31  
(70) №3. Частина 1.  
2020. С. 136-140. URL:  
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/24> (фахове видання  
категорії Б)

Підвищення  
кваліфікації /  
стажування :

1. Свідоцтво ПК  
№02070921/00653  
про підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Академічна  
доброчесність»,  
16.03.2021.-14.05.2021.  
Загальний обсяг 108  
годин.

2. Сертифікат Р/н 1/7-  
630. Наказ №112 від  
30.11.2020 р.  
[https://drive.google.com/file/d/1eYGCMsrXHIgYrjROL85yI4Jpv\\_\\_e1rgu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1eYGCMsrXHIgYrjROL85yI4Jpv__e1rgu/view?usp=sharing)  
Проходження курсу  
“Інклюзивне  
навчання та  
дистанційна освіта”  
(27-29.11.2020 р.) на  
базі Вінницького  
інституту ЗВО  
“Відкритий  
міжнародний  
університет розвитку  
людини “Україна”  
обсягом 9 годин.

3. Сертифікат  
<https://drive.google.com/file/d/1xicG5l7Wgj>

xMAMziaduQpPmLerP  
\_4ou/view?  
usp=sharing  
Проходження курсу  
“Недискримінаційний  
підхід у навчанні”  
через платформу  
масових відкритих  
онлайн-курсів Ed-era  
обсягом 30 годин,  
2021 р. (результати  
підвищення  
кваліфікації визнані  
рішенням Вченої  
ради)  
4.Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/f665311120a7449596f383ceoff827d3/Certificate.pdf> Проходження курсу  
“Протидія та  
попередження булінгу  
(цькуванню) в  
закладах освіти” через  
платформу масових  
відкритих онлайн-  
курсів Prometheus  
обсягом 80 годин,  
2021 р. (результати  
підвищення  
кваліфікації визнані  
рішенням Вченої ради  
Протокол №10 від  
26.04.2021 р.)  
5.Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/1e7a6af3dd724082a9c8ee1160b8628a/Certificate.pdf> Проходження  
курсу “Освітні  
інструменти  
критичного  
мислення” через  
платформу масових  
відкритих онлайн-  
курсів Prometheus  
обсягом 60 годин,  
2022 р. (результати  
підвищення  
кваліфікації визнані  
рішенням Вченої  
ради)  
6.Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/1cdc6560c34b4ef39f79ba358be4d7b1/Certificate.pdf> Проходження  
курсу “Діалог та  
медіація: Шлях до  
порозуміння” через  
платформу масових  
відкритих онлайн-  
курсів Prometheus  
обсягом 30 годин,  
2023 р. (результати  
підвищення  
кваліфікації визнані  
рішенням Вченої  
ради)  
7. Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/ef9ebb9508c4628a8b9d7435a87c2f1/Certificate.pdf> Проходження  
курсу “Наукова  
комунікація в  
цифрову епоху” через

платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 90 годин, 2024 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №7 від 29.01.2024 р.).

8. Сертифікат-підтвердження участі в семінарі, організованому Німецькою службою академічних обмінів, обсягом 2 години, 2021 р.

<https://drive.google.com/file/d/1mHlXPoyP-OE74AqgukFw9OTYbMTuVFJj/view?usp=sharing>

9. Сертифікат про участь у роботі міжнародної наукової конференції «Scientific Research, Findings and Developments in Technology in Modern Science», Latvia, April 1-2, 2022. Обсяг 15 годин.

[https://drive.google.com/file/d/1-evsp2Z1xv8z7jiFtkrsCah\\_Ra\\_XFMPE/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1-evsp2Z1xv8z7jiFtkrsCah_Ra_XFMPE/view?usp=sharing)

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 8, 12, 19. п. 1.

1.1. Котвицька В.А., Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. С. 138-142. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23>

(фахове видання категорії Б)  
1.2. Vintoniak O., Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research 14 (1), 39-44, 2024. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання категорії А,

входить до наукометричної бази Web of Science)

1.3. Котвицька В.А., Мельник О.М. Продуктивні моделі термінодеривації у предметній сфері електронної обробки даних (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 29. Том 1 (2023). С. 160-164. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.29> (фахове видання категорії Б)

1.4. Ковальчук М.Ю., Лазебний В.М., Котвицька В.А. Роль термінів у фахових текстах (на прикладі терміноодиниць німецької військової субмови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». Вип. 62/2023. Том 1. Одеса, 2023. С. 68-71. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.16> (фахове видання категорії Б)

1.5. Котвицька В.А., Лазебний В.М. Семантична характеристика німецьких номінацій кіберсфери (на матеріалі субстантивів зі словотвірним елементом Cyber-). Науковий журнал «Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». № 18 (86) / 2023. Острог : Національний університет «Острозька академія», 2023. С. 63-66. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3890> (фахове видання категорії Б)

1.6. Котвицька В.А. Лексико-семантична репрезентація теми «вбивство» у психотрилерах Себастьяна Фітцека. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 59. Том 2. Дрогобич:

Видавничий дiм  
«Гельветика», 2023. С.  
144-149. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/59-2-21>  
(фахове видання  
категорiї Б)  
1.7. Lazebna O.,  
Bezzubova O.,  
Kotvytska V., Bakhov I.  
Humour from a  
Linguistic Perspective:  
The Problem of  
Classification. The  
EntreLinguas Journal.  
V. 8, n. esp. 1.  
Araraquara, Mar. 2022,  
1-12. URL:  
<https://doi.org/10.29051/el.v8iesp.1.16925>  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.8. Goncharova I.,  
Lazebna O., Kotvytska  
V. CLIL in Tourism  
Students' Multicultural  
Competence  
Development.  
Advanced Education.  
National Technical  
University of Ukraine  
„Kyiv Polytechnic  
Institute“. Issue 19,  
2021, 4-11. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.226588>  
(фахове видання  
категорiї А, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)  
1.9. Котвицька В.А.,  
Бережнюк В.Ю.  
Заголовки новинних  
повідомлень  
нiмецькомовного  
щотижневого журналу  
„Der Spiegel“:  
функцiонально-  
стилистичнi та  
структурнi  
особливостi.  
Актуальнi питання  
гуманiтарних наук:  
мiжвузiвський збiрник  
наукових праць  
молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогiчного  
унiверситету iменi  
Iвана Франка. Вип. 41.  
Том 1. Дрогобич:  
Видавничий дiм  
«Гельветика», 2021. С.  
93-98. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/41-1-14>  
(фахове видання  
категорiї Б)  
1.10. Котвицька В.А.  
Анафоричнi повтори в  
романi Герти Мюллер  
„Herztier“: структура  
та функцiйне  
навантаження. Вченi  
записки ТНУ iменi В.І.  
Вернадського. Серiя:  
Фiлологiя. Соцiальнi  
комунiкацiї. Том 31

(70) №3. Частина 1.  
2020. С. 136-140. URL:  
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/24> (фахове видання категорії Б)

п. 3.

3.1. Котвицька В.А.  
Німецька грамати́ка  
крок за кроком =  
Deutsche Grammatik  
Schritt für Schritt. Lehr-  
und Übungsbuch.  
Kompaktausgabe :  
підручник для студ.  
спеціальності 035  
«Філологія» першого  
(бакалаврського) РВО  
/ О.А. Лазебна, В.А.  
Котвицька. Київ : КПІ  
ім. Ігоря Сікорського  
Вид-во «Політехніка»,  
2021. 139 с.

(Підручник із грифом  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського). URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/45894>

3.2. Kotvytska V.A.  
Deutsch für den Beruf:  
ein Lehrwerk für  
Studierende des 4.  
Studienjahres auf  
Bachelor-Ebene =  
Німецька мова  
професійного  
спрямування. Bestätigt  
vom Methodischen Rat  
des Igor Sikorsky  
Kyjiwer  
Polytechnischen  
Instituts als Lehrwerk  
für Studierende des 4.  
Studienjahres auf  
Bachelor-Ebene aller  
Fachrichtungen (außer  
035 „Philologie“) /  
Nationale Technische  
Universität der Ukraine  
„Igor Sikorsky Kyiv  
Polytechnic Institute“ ;  
О.А. Лазебна, В.А.  
Котвицька. – Electronic  
text data (1 file: 2,15  
Mb). Kyiv : Igor  
Sikorsky Kyiv  
Polytechnic Institute,  
2024. 143 p. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67112>

п. 4.

4.1. Практичний курс  
перекладу. Курсова  
робота. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/drive/folders/1\\_BhE](https://drive.google.com/drive/folders/1_BhE)

XpZ1xWHY7plo07eZO  
VzN1dakVZ\_A  
4.2. Практична  
граматика німецької  
мови. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY\\_XnOK\\_GeIc8dYI6cqlrULNloCg](https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY_XnOK_GeIc8dYI6cqlrULNloCg)  
4.3. Практична  
граматика другої  
німецької мови.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://surl.li/lqbpeb>

п. 8  
8.1. Керівниця роботи  
«Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття  
(німецькомовний  
контекст)».  
Державний  
реєстраційний номер:  
0122U001107, дата  
реєстрації:  
06.02.2022.  
п. 12  
12.1. Курілов А.Г.,  
Котвицька В.А.  
Запозичення в  
структурі заголовків  
німецькомовної газети  
«Neue Zürcher  
Zeitung». Матеріали  
VI Всеукраїнської  
студентської науково-  
практичної  
конференції «Мова і  
світ: мовознавчі  
літературознавчі і  
перекладознавчі  
аспекти взаємодії», 29  
квітня 2024 р. Київ :  
Східноукраїнський  
національний  
університет імені  
Володимира Даля. С.  
6-9.  
12.2. Котвицька В.А.,  
Данилюк А.С. Прямі

лексичні запозичення у структурі заголовків статей німецьких щоденних газетних видань. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 17-19. 12.3. Котвицька В.А., Ковальчук М.Ю. Щодо динаміки словникового складу мов та появи нових термінів. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 20-22. 12.4. Котвицька В.А., Семененко А.О. Метафора у складі німецького медіадискурсу / Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 60-62. 12.5. Ковальчук М.Ю., Котвицька В.А. Важливість термінології в розвитку галузей та сучасні тенденції її вивчення. Матеріали VIII Міжнародної конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 10 травня 2023 р. Київ : Київський національний університет технологій та дизайну. С. 88-92. 12.6. Котвицька В.А. Повтори в романі Даніеля Ґлаттауера «Ewig Dein»/«Навіки Твій»: класифікація за морфологічним критерієм. Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна



філологія: теорія та практика», 19 квітня 2022 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 214-215.

12.7. Котвицька В.А. Частини і функції повторів у романі Гери Лінд «Der Mann, der wirklich liebte»/ «Чоловік, який дійсно кохав». Proceedings of the International Scientific Conference «Scientific Research, Findings and Developments in Technology in Modern Science». Riga, Latvia, April 1-2, 2022. С. 19-23. URL: <http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/download/228/6015/12564-1?inline=1>

12.8. Котвицька В.А., Лазебна О.А. Щодо проблем навчання іноземних студентів з особливими потребами в Україні. Матеріали VI Міжнародної онлайн-конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 11 травня 2021 р. Київ : Київський національний університет технологій та дизайну. С. 226-227.

12.9. Чепенко І.О., Котвицька В.А. Види лексичних трансформацій при перекладі технічних текстів з німецької мови українською. Матеріали Міжнародної студентської науково-практичної конференції «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов», 11 березня 2021 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 330-332.

12.10. Вераксих Т.В., Котвицька В.А. Особливості перекладу термінологічних одиниць галузі машинобудування. Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і

цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020. 12.11. Яременко О.А., Котвицька В.А. Семантичні особливості та переклад німецької екологічної лексики. Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020. 12.12. Чепенко І.О., Котвицька В.А. Семантична організація німецької термінології галузі мікро- та наноелектроніки (в перекладацькому аспекті). Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020. 12.13. Котвицька В.А., Вераксих Т.В. Структурно-семантичні особливості німецьких термінів машинобудування. Молодий вчений. Філологічні науки. №8 (84) серпень 2020 р. С. 179-182. 12.14. Лисюченко І.В., Котвицька В.А. Структурні групи актуарних термінологічних одиниць (на матеріалі німецької мови). Матеріали науково-практичної конференції «Сучасні тенденції розвитку філології та лінгвістики» (м. Київ, 29-30 травня 2020 р.). Херсон : Видавничий дім "Гельветика", 2020. С. 57-59. 12.15. Kotvytska V. Zur Struktur von Neubildungen in der deutschen Sprache (dargestellt am Beispiel

						<p>der Prosawerke). Сучасна філологія: теорія та практика: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 15 травня 2020 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2020. С. 199- 200.</p> <p>12.16. Котвицька В.А. Роль іноземної мови у становленні та професійному зростанні сучасного фахівця. Діалог культур у Європейському освітньому просторі : Матеріали V Міжнародної конференції, 12 травня 2020 р. Київ : Київський національний університет технологій та дизайну. С. 105-106.</p> <p>12.17. Kotvytska V., Lazebna O. Zur Neubildung von Zusammensetzungen in der deutschen Sprache. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно- когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково- практичної конференції, 22 квітня 2020 р. Київ : КПП ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 49-51. п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / Ukrainian Translator Trainer's Union, посвідчення №113- 2023.</p> <p>19.2. Членкиня Української спілки германістів вищої школи (Лист- підтвердження № 4 від 09.08.2024 р.).</p>	
208364	Котвицька Вікторія Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 030122,	18	Німецька мова (основна). Частина 4.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 28157338 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія

виданий  
30.06.2015,  
Атестат  
доцента АД  
000094,  
виданий  
27.04.2017

(10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Семантична адаптація англіцизмів у сучасній німецькій мові»; Диплом ДК № 030122 від 30.06.2015 р.  
Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000094 від 27.04.2017 р.  
Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:  
1. Котвицька В.А., Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. 2024. С. 138-142. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23> (фахове видання категорії Б)  
2. Vintoniak O., Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research 14 (1), 39-44, 2024. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)  
3. Котвицька В.А., Мельник О.М. Продуктивні моделі термінодеривації у предметній сфері електронної обробки даних (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 29. Том 1 (2023). С. 160-164. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.29> (фахове видання категорії Б)  
4. Ковальчук М.Ю., Лазебний В.М., Котвицька В.А. Роль термінів у фахових текстах (на прикладі терміноодиниць німецької військової субмови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного

університету. Серія: «Філологія». Вип. 62/2023. Том 1. Одеса, 2023. С. 68-71. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.16> (фахове видання категорії Б)

5. Котвицька В.А., Лазебний В.М. Семантична характеристика німецьких номінацій кіберсфери (на матеріалі субстантивів зі словотвірним елементом Cyber-). Науковий журнал «Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». № 18 (86) / 2023. Острого: Національний університет «Острозька академія», 2023. С. 63-66. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3890> (фахове видання категорії Б)

6. Котвицька В.А. Лексико-семантична репрезентація теми «вбивство» у психотрилерах Себастьяна Фітцека. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 59. Том 2. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 144-149. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/59-2-21> (фахове видання категорії Б)

7. Lazebna O., Bezzubova O., Kotvytska V., Bakhov I. Humour from a Linguistic Perspective: The Problem of Classification. The EntreLinguas Journal. V. 8, n. esp. 1. Araraquara, Mar. 2022, 1-12. URL: <https://doi.org/10.29051/el.v8iesp.1.16925> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

8. Goncharova I., Lazebna O., Kotvytska V. CLIL in Tourism Students' Multicultural Competence Development. Advanced Education.

National Technical University of Ukraine „Kyiv Polytechnic Institute“. Issue 19, 2021, 4-11. URL: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.226588> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

9. Котвицька В.А., Бережняк В.Ю. Заголовки новинних повідомлень німецькомовного щотижневого журналу „Der Spiegel“: функціонально-стилістичні та структурні особливості. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 41. Том 1. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 93-98. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/41-1-14> (фахове видання категорії Б)

10. Котвицька В.А. Анафоричні повтори в романі Герти Мюллер „Herztier“: структура та функційне навантаження. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 31 (70) №3. Частина 1. 2020. С. 136-140. URL: <https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/24> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Свідоцтво ПК №02070921/00653 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Академічна доброчесність», 16.03.2021.-14.05.2021. Загальний обсяг 108 годин.

2. Сертифікат Р/н 1/7-630. Наказ №112 від 30.11.2020 р. [https://drive.google.com/file/d/1eYGCMSrxHIGYrjROL85yI4Jpv\\_\\_e1rgu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1eYGCMSrxHIGYrjROL85yI4Jpv__e1rgu/view?usp=sharing)

Пройдення курсу

“Інклюзивне навчання та дистанційна освіта” (27-29.11.2020 р.) на базі Вінницького інституту ЗВО “Відкритий міжнародний університет розвитку людини “Україна” обсягом 9 годин.

3. Сертифікат [https://drive.google.com/file/d/1xicG51L7WgjxMAMziaduQpPmLerP\\_4ou/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1xicG51L7WgjxMAMziaduQpPmLerP_4ou/view?usp=sharing)  
Проходження курсу “Недискримінаційний підхід у навчанні” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Ed-era обсягом 30 годин, 2021 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради)

4. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/f665311120a7449596f383ce0ff827d3/Certificate.pdf>  
Проходження курсу “Протидія та попередження булінгу (цькуванню) в закладах освіти” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 80 годин, 2021 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.)

5. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/1e7a6af3dd724082a9c8ee1160b8628a/Certificate.pdf>  
Проходження курсу “Освітні інструменти критичного мислення” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин, 2022 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради)

6. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/1cdc6560c34b4ef39f796a358be4d7b1/Certificate.pdf>  
Проходження курсу “Діалог та медіація: Шлях до порозуміння” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 30 годин,

2023 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради)

7. Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/ef9ebb9508c4628a8b9d7435a87c2f1/Certificate.pdf> Проходження курсу "Наукова комунікація в цифрову епоху" через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 90 годин, 2024 р. (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №7 від 29.01.2024 р.).

8. Сертифікат-підтвердження участі в семінарі, організованому Німецькою службою академічних обмінів, обсягом 2 години, 2021 р.  
<https://drive.google.com/file/d/1mHlXPoyP-OE74AqgukFw9OTYbMTuVFJj/view?usp=sharing>

9. Сертифікат про участь у роботі міжнародної наукової конференції «Scientific Research, Findings and Developments in Technology in Modern Science», Latvia, April 1-2, 2022. Обсяг 15 годин.  
[https://drive.google.com/file/d/1-evsp2Z1xv8z7jiFtkrsCah\\_Ra\\_XFMPE/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1-evsp2Z1xv8z7jiFtkrsCah_Ra_XFMPE/view?usp=sharing)

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 8, 12, 19.  
п. 1.

1.1. Котвицька В.А., Лазебна О.А., Лазебний В.М. Щодо структури термінів галузі електроніки та електронних комунікацій. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74). №5. Част. 1. С. 138-142. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.5.1/23> (фахове видання категорії Б)

1.2. Vintoniak O.,



Hnatyuk M., Miniailo R., Turysheva O., Kotvytska V. Dialectology in Modern Linguistic Research: Theoretical Approaches and Methods. Ad Alta Journal of Interdisciplinary Research 14 (1), 39-44, 2024. URL: <https://doi.org/10.33543/1401393944> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.3. Котвицька В.А., Мельник О.М. Продуктивні моделі термінодеривації у предметній сфері електронної обробки даних (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 29. Том 1 (2023). С. 160-164. URL: <https://doi.org/10.32782/trps2663-4880/2023.29.1.29> (фахове видання категорії Б)

1.4. Ковальчук М.Ю., Лазебний В.М., Котвицька В.А. Роль термінів у фахових текстах (на прикладі терміноодиниць німецької військової субмови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». Вип. 62/2023. Том 1. Одеса, 2023. С. 68-71. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.16> (фахове видання категорії Б)

1.5. Котвицька В.А., Лазебний В.М. Семантична характеристика німецьких номінацій кіберсфери (на матеріалі субстантивів зі словотвірним елементом Cyber-). Науковий журнал «Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». № 18 (86) / 2023. Острог: Національний університет «Острозька академія», 2023. С. 63-66. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3890> (фахове видання категорії Б)

1.6. Котвицька В.А. Лексико-семантична репрезентація теми

«вбивство» у психотрилерах Себастьяна Фітцека. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 59. Том 2. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 144-149. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/59-2-21> (фахове видання категорії Б)

1.7. Lazebna O., Bezzubova O., Kotvytska V., Bakhov I. Humour from a Linguistic Perspective: The Problem of Classification. The EntreLinguas Journal. V. 8, n. esp. 1. Araraquara, Mar. 2022, 1-12. URL: <https://doi.org/10.29051/el.v8iesp.1.16925> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.8. Goncharova I., Lazebna O., Kotvytska V. CLIL in Tourism Students' Multicultural Competence Development. Advanced Education. National Technical University of Ukraine „Kyiv Polytechnic Institute“. Issue 19, 2021, 4-11. URL: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.226588> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.9. Котвицька В.А., Бережнюк В.Ю. Заголовки новинних повідомлень німецькомовного щотижневого журналу „Der Spiegel“: функціонально-стилістичні та структурні особливості. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 41. Том 1. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 93-98. URL:

<https://doi.org/10.24919/2308-4863/41-1-14>  
(фахове видання категорії Б)

1.10. Котвицька В.А. Анафоричні повтори в романі Герти Мюллер „Herztier“: структура та функційне навантаження. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 31 (70) №3. Частина 1. 2020. С. 136-140. URL: <https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/24> (фахове видання категорії Б)

п. 3.

3.1. Котвицька В.А. Німецька граматику крок за кроком = Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Lehr- und Übungsbuch. Kompaktausgabe : підручник для студ. спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) РВО / О.А. Лазебна, В.А. Котвицька. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2021. 139 с. (Підручник із грифом КПІ ім. Ігоря Сікорського). URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/45894>

3.2. Kotvytska V.A. Deutsch für den Beruf: ein Lehrwerk für Studierende des 4. Studienjahres auf Bachelor-Ebene = Німецька мова професійного спрямування. Bestätigt vom Methodischen Rat des Igor Sikorsky Kyjiwer Polytechnischen Instituts als Lehrwerk für Studierende des 4. Studienjahres auf Bachelor-Ebene aller Fachrichtungen (außer 035 „Philologie“) / Nationale Technische Universität der Ukraine „Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute“ ; О.А. Лазебна, В.А. Котвицька. – Electronic text data (1 file: 2,15 Mb). Kyiv : Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute, 2024. 143 p. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67112>

п. 4.

4.1. Практичний курс перекладу. Курсова робота. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н.,

доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:

[https://drive.google.com/drive/folders/1\\_BhEXpZ1xWHY7plo07eZOvZn1dakVZ\\_A](https://drive.google.com/drive/folders/1_BhEXpZ1xWHY7plo07eZOvZn1dakVZ_A)

4.2. Практична  
граматика німецької  
мови. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:

[https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY\\_XnOK\\_GeIc8dYI6cqlrULNloCg](https://drive.google.com/drive/folders/1ShCYkY_XnOK_GeIc8dYI6cqlrULNloCg)

4.3. Практична  
граматика другої  
німецької мови.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Котвицька В.А.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:

<https://surl.li/lqbpeb>

п. 8  
8.1. Керівниця роботи  
«Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття  
(німецькомовний  
контекст)».  
Державний  
реєстраційний номер:  
0122U001107, дата  
реєстрації:  
06.02.2022.

п. 12  
12.1. Курілов А.Г.,  
Котвицька В.А.  
Запозичення в  
структурі заголовків  
німецькомовної газети  
«Neue Zürcher  
Zeitung». Матеріали  
VI Всеукраїнської  
студентської науково-

практичної конференції «Мова і світ: мовознавчі літературознавчі і перекладознавчі аспекти взаємодії», 29 квітня 2024 р. Київ : Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля. С. 6-9.

12.2. Котвицька В.А., Данилюк А.С. Прямі лексичні запозичення у структурі заголовків статей німецьких щоденних газетних видань. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПП ім. Ігоря Сікорського. С. 17-19.

12.3. Котвицька В.А., Ковальчук М.Ю. Щодо динаміки словникового складу мов та появи нових термінів. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПП ім. Ігоря Сікорського. С. 20-22.

12.4. Котвицька В.А., Семененко А.О. Метафора у складі німецького медіадискурсу / Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПП ім. Ігоря Сікорського. С. 60-62.

12.5. Ковальчук М.Ю., Котвицька В.А. Важливість термінології в розвитку галузей та сучасні тенденції її вивчення. Матеріали VIII Міжнародної конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 10 травня 2023 р. Київ : Київський

національний університет технологій та дизайну. С. 88-92.

12.6. Котвицька В.А. Повтори в романі Даниеля Глаттауера «Ewig Dein»/«Навіки Твій»: класифікація за морфологічним критерієм. Матеріали ІV Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика», 19 квітня 2022 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 214-215.

12.7. Котвицька В.А. Частиномовна належність і функції повторів у романі Гери Лінд «Der Mann, der wirklich liebte»/ «Чоловік, який дійсно кохав». Proceedings of the International Scientific Conference «Scientific Research, Findings and Developments in Technology in Modern Science». Riga, Latvia, April 1-2, 2022. С. 19-23. URL: <http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/download/228/6015/12564-1?inline=1>

12.8. Котвицька В.А., Лазебна О.А. Щодо проблем навчання іноземних студентів з особливими потребами в Україні. Матеріали VI Міжнародної онлайн-конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 11 травня 2021 р. Київ : Київський національний університет технологій та дизайну. С. 226-227.

12.9. Чепенко І.О., Котвицька В.А. Види лексичних трансформацій при перекладі технічних текстів з німецької мови українською. Матеріали Міжнародної студентської науково-практичної конференції «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов», 11 березня 2021 р. Київ : КПІ ім. Ігоря

Сікорського. С. 330-332.

12.10. Вераксих Т.В., Котвицька В.А. Особливості перекладу термінологічних одиниць галузі машинобудування. Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020.

12.11. Яременко О.А., Котвицька В.А. Семантичні особливості та переклад німецької екологічної лексики. Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020.

12.12. Чепенко І.О., Котвицька В.А. Семантична організація німецької термінології галузі мікро- та наноелектроніки (в перекладацькому аспекті). Матеріали науково-практичної конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання», 20-21 грудня 2020 р. Київ : ТНУ ім. В. І. Вернадського, Навч.-наук. інститут філології та журналістики, 2020.

12.13. Котвицька В.А., Вераксих Т.В. Структурно-семантичні особливості німецьких термінів машинобудування. Молодий вчений. Філологічні науки. №8 (84) серпень 2020 р. С. 179-182.

12.14. Лисюченко І.В., Котвицька В.А. Структурні групи актуарних термінологічних одиниць (на матеріалі німецької мови). Матеріали науково-

						<p>практичної конференції «Сучасні тенденції розвитку філології та лінгвістики» (м. Київ, 29-30 травня 2020 р.). Херсон : Видавничий дім "Гельветика", 2020. С. 57-59.</p> <p>12.15. Kotvytska V. Zur Struktur von Neubildungen in der deutschen Sprache (dargestellt am Beispiel der Prosawerke). Сучасна філологія: теорія та практика: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 15 травня 2020 р. Київ : Національна академія Служби безпеки України, 2020. С. 199-200.</p> <p>12.16. Котвицька В.А. Роль іноземної мови у становленні та професійному зростанні сучасного фахівця. Діалог культур у Європейському освітньому просторі : Матеріали V Міжнародної конференції, 12 травня 2020 р. Київ : Київський національний університет технологій та дизайну. С. 105-106.</p> <p>12.17. Kotvytska V., Lazebna O. Zur Neubildung von Zusammensetzungen in der deutschen Sprache. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 22 квітня 2020 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 49-51.</p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / Ukrainian Translator Trainer's Union, посвідчення №113-2023.</p> <p>19.2. Членкиня Української спілки германістів вищої школи (Лист-підтвердження № 4 від 09.08.2024 р.).</p>	
50869	Іщенко Ольга Володимирів	Старший викладач, Основне	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський	28	Друга англійська мова. Частина	Освіта: Київський державний лінгвістичний



	на	місце роботи	державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1996, спеціальність: Мова і література	5.	<p>університет, 1996 р., спеціальність: Мова і література” (іноземна мова); кваліфікація: вчитель англійської мови; ЛН № 009050 від 15.06.1996 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Media Psychology in contemporary English media discourse. <i>Studia methodologica</i>. № 57. 2024. р. 180-188. DOI: <a href="https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19">https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>2. Lunn T., Verhovtsova, O., Ishchenko O. The power of satire: how to laugh about political issues. <i>Lingua Montenegrina</i>. Volume 32. 2023. р. 97-111. URL: <a href="http://linguamontenegrina.me/index.php/issue/view/64">http://linguamontenegrina.me/index.php/issue/view/64</a> <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwl6moFyARGEIz87hB">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwl6moFyARGEIz87hB</a> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)</li> <li>3. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M., Kutsenko O.V. A study of canine paremias and their cultural significance. <i>Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис»</i>. № 13. 2023. р. 32-37. DOI: <a href="https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.5">https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.5</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>4. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Exploring the phenomenon of reduplication: a cross-linguistic analysis of repetitive structures. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету</i>. Вип. 61. 2023. р. 30-33. URL: <a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v61/7.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v61/7.pdf</a> (фахове видання категорії Б)</li> <li>5. Ishchenko O.V.,</li> </ol>
--	----	--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Verhovtsova O.M.,  
Kutsenko O.V. Word  
clipping as a current  
language trend.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Вип. 26. Том 1. 2022.  
С. 163-167. URL:  
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.31>  
(фахове видання  
категорії Б)  
6. Verhovtsova O.,  
Ishchenko O., Kalay D.,  
Tikan Y. Analytical  
reading for students  
philologists in the  
English class. Advanced  
Education, Issue 20.  
2022. С. 132-142. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.259803>  
(фахове видання  
категорії А, входить до  
наукометричної бази  
Web of Science, Q3)  
7. Іщенко О.,  
Верховцова О.  
Порівняльний аналіз  
паремій з  
зоокомпонентом  
"вовк" в європейських  
мовах. Наукові  
записки  
Національного  
університету  
"Острозька академія".  
Серія "Філологія":  
Науковий журнал.  
Вип. 14 (82). Острог:  
Вид-во НаУОА, 2022.  
С. 95-100. URL:  
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14\(82\)-89-93](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14(82)-89-93) (фахове  
видання категорії Б)  
8. Іщенко О.,  
Верховцова О.  
Відображення  
емоційно-  
експресивного  
компонента при  
перекладі  
англомовного  
політичного дискурсу  
(на основі фрагментів  
політичних дебатів).  
Нова філологія.  
Збірник наукових  
праць. Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика». № 81.  
Том I. 2021. С. 142-148.  
URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135/2021-81>  
(фахове видання  
категорії Б)  
Підвищення  
кваліфікації:  
1. Свідоцтво ПК №  
02070921/006009-20  
про підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського,  
01.07.2020. Загальний  
обсяг 108 годин.

2. Сертифікат-підтвердження проходження онлайн-курсу «Медіаграмотність: як не піддаватися маніпуляціям?» через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 30 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №3 від 30.10.2023 р.). Сертифікат виданий 19.10.2023 р.

3. Сертифікат № 37-Н про підтвердження стажування в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (05.02.-05.04.2024.) (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №7 від 29.01.2024 р.). Обсяг 180 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 12, 14, 15, 19. п. 1

1.1. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Media Psychology in contemporary English media discourse. *Studia methodologica*. № 57. 2024. p. 180-188. URL: <https://doi.org/10.32782/2307-1222.2024-57-19> (фахове видання категорії Б)

1.2. Lunn T., Verhovtsova, O., Ishchenko O. The power of satire: how to laugh about political issues. *Lingua Montenegrina*. Volume 32. 2023. p. 97-111. URL:

<http://linguamontenegrina.me/index.php/lm/issue/view/64>  
[https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?](https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwI6moFuARGEIz87hB)

[SID=EUW1EDoE5DbPwI6moFuARGEIz87hB](https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001144543900005?SID=EUW1EDoE5DbPwI6moFuARGEIz87hB) (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.3. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M., Kutsenko O.V. A study of canine paremias and

their cultural significance. Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис». № 13. 2023. р. 32-37. URL: <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.5> (фахове видання категорії Б)

1.4. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M. Exploring the phenomenon of reduplication: a cross-linguistic analysis of repetitive structures. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Вип. 61. 2023. р. 30-33. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v61/7.pdf> (фахове видання категорії Б)

1.5. Ishchenko O.V., Verhovtsova O.M., Kutsenko O.V. Word clipping as a current language trend. Закарпатські філологічні студії. Вип. 26. Том 1. 2022. С. 163-167. URL: <https://doi.org/10.32782/trps2663-4880/2022.26.1.31> (фахове видання категорії Б)

1.6. Verhovtsova O., Ishchenko O., Kalay D., Tikan Y. Analytical reading for students philologists in the English class. Advanced Education, Issue 20. 2022. С. 132-142. URL: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.259803> (фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science, Q3)

1.7. Іщенко О., Верховцова О. Порівняльний аналіз паремій з зоокомпонентом "вовк" в європейських мовах. Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологія": Науковий журнал. Вип. 14 (82). Острог: Вид-во НаУОА, 2022. С. 95-100. URL: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14\(82\)-89-93](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-14(82)-89-93) (фахове видання категорії Б)

1.8. Іщенко О., Верховцова О.

Відображення  
емоційно-  
експресивного  
компонента при  
перекладі  
англомовного  
політичного дискурсу  
(на основі фрагментів  
політичних дебатів).  
Нова філологія.  
Збірник наукових  
праць. Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика». № 81.  
Том I. 2021. С. 142-148.  
URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135/2021-81>  
(фахове видання  
категорії Б)  
п. 12  
12.1. Ishchenko O.V.,  
Verhovtsova O.M. On  
the issue of word  
clipping. Матеріали  
VIII Міжнародної  
науково-практичної  
конференції  
“Дискурс професійної  
і творчої комунікації:  
лінгвокультурний,  
когнітивний,  
перекладацький та  
методичний аспекти”,  
18-19 травня 2023 р.  
Київ: КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, Вид-во  
«Політехніка». С. 34-  
36.  
12.2. Іщенко О.В.  
Медіапсихологія у  
сучасному  
англомовному  
медійному дискурсі.  
Матеріали II  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського до 105-ї  
річниці від заснування  
університету  
"Антиколоніальний  
дискурс у сучасному  
науково-медійному  
просторі України як  
передумова  
реінтеграції Криму",  
19 жовтня 2023 р.  
Інститут філології і  
журналістики  
Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського. С. 121-  
125. DOI:  
<https://doi.org/10.36059/978-966-397-340-1-31>  
12.3. Verkhovtsova O.,  
Lunn E., Ishchenko O.  
Authentic literary texts  
in teaching English.  
VIII щорічна  
Міжнародна науково-  
практична  
конференція «Сучасні  
тенденції іншомовної  
професійної

підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі», 03 червня 2022 р. / За заг. ред Ю.О. Волошина, Н.В. Гончаренко-Закревської, Н.М. Василюшиної. Київ: ФМВ, НАУ. С. 20-30.

12.4. Verkhovtsova O. M., Ishchenko O. V., Kutsenko O. V. Language picture of the world: linguistic and cultural aspects. The influence of the Chinese culture and language on the European community. Current Theory and Practice Aspects of Linguistics, Sociolinguistics and Methodology of Foreign Languages at Universities in Modern Global Higher Educational Space: the collective monograph / Ed. by N. Vasylyshyna. Warsaw: RS Global Sp. z O. O. 2022. p. 279-88. DOI: <https://doi.org/10.31435/rsglobal/052-10>

Стаття в колективній монографії: <https://monographs.rsglobal.pl/index.php/rsgl/catalog/book/58>

12.5. Іщенко О.В., Куценко О.В. Класифікація стійких словосполучень з лексемою "Time" та особливості їх перекладу. The driving force of science and trends in its development: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the I International Scientific and Theoretical Conference (Vol. 3). January 29, 2021. Coventry, United Kingdom: European Scientific Platform. p. 55-57.

12.6. Іщенко О.В. Особливості мовної репрезентації емоційно-експресивного значення лексичних одиниць в англomовному політичному дискурсі. Priority directions of science and technology development: The 10th International scientific and practical conference, June 13-15, 2021. SPC - Sci-conf.com.ua||, Kyiv, Ukraine. p. 725-730.

12.7. Ishchenko O.,

Verhovtsova O.  
Developing  
collaboration and  
adoptability with SEE  
learning concept.  
Proceedings of the II  
International Education  
Forum «Best  
Educational Practices:  
Ukraine, Europe,  
World», January 24,  
2021, Association for  
Promotion of Education  
and Science  
Globalization  
SPACETIME, Kyiv,  
Ukraine. p. 77-80.

12.8. Ishchenko O.V.,  
Verhovtsova O.M.  
Modern methods of  
teaching languages with  
a focus on literature.  
Proceedings of the  
international scientific  
conference “World  
scientific and technical  
trends ‘2021”.  
December, 2021. Series  
«SWorld-Ger  
conference  
proceedings»,  
Karlsruhe, Germany. p.  
91-94. DOI:  
10.30890/2709-  
1783.2021-18, ISSN  
2709-1783

12.9. Іщенко О.В.,  
Скобнікова О.В. Peer  
feedback in teaching  
English. Conference  
Proceedings of the  
International Scientific  
and Practical  
Conference “II Annual  
Conference on Current  
Foreign Languages  
Teaching Issues in  
Higher Education”, 14  
May, 2020. Київ: КПІ  
ім. Ігоря Сікорського.  
С. 20-22.

12.10. Ishchenko O.V.  
SEE Learning in  
modern university  
education.  
Міжнародне  
періодичне наукове  
видання «Науковий  
погляд в майбутнє».  
Вип. 18-02. 2020. С.  
45-50. URL:  
<https://doi.org/10.30888/2415-7538.2020-18-02-001>

12.11. Іщенко О.В.  
Сучасні тенденції  
використання  
автентичних  
аудіовізуальних  
матеріалів у вивченні  
іноземної мови. VII  
Міжнародна науково-  
практична  
конференція «Мови  
професійної  
комунікації:  
лінгвокультурний,  
когнітивно-  
дискурсивний,  
перекладознавчий та  
методичний аспекти»,

22 квітня 2020 р. Київ:  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського. С. 39-41.  
URL:  
[https://ktrppnm.kpi.ua/  
sites/default/files](https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files)  
12.12. Іщенко О.В.  
Навчання на відстані:  
досвід,  
відповідальність.  
Екстрене дистанційне  
навчання в Україні:  
Колективна  
монографія / За ред.  
В.М. Кухаренка, В.В.  
Бондаренка. Харків:  
Вид-во КП «Міська  
друкарня». 2020. С.  
216-222.  
п. 14  
14.1. Керівництво  
студентами, які стали  
призерами VIII  
міжнародного  
студентського  
конкурсу перекладу  
«Переклад як засіб  
актуалізації  
етномовних картин  
світу» 28 березня 2024  
року на базі  
факультету іноземної  
філології  
Українського  
державного  
університету імені  
Михайла  
Драгоманова: Юлія  
Маренчук, призове  
місце – 3, Лілія  
Головенчак, призове  
місце – 3.  
Підтвердження:  
збірка перекладів  
(друкується за  
рішенням кафедри  
прикладної  
лінгвістики,  
порівняльного  
мовознавства та  
перекладу факультету  
іноземної філології  
Українського  
державного  
університету імені  
Михайла Драгоманова  
(протокол № 9 від 11  
квітня 2024 р.)  
[https://krytyka.com/ua  
/news/peremozhtsi-  
viii-studentskoho-  
konkursu-perekladu-  
pereklad-ia-k-zasib-  
aktualizatsii-  
etnomovnyh-kartyn-  
svitu](https://krytyka.com/ua/news/peremozhtsi-viii-studentskoho-konkursu-perekladu-pereklad-ia-k-zasib-aktualizatsii-etnomovnyh-kartyn-svitu)  
п. 15  
15.1. Виконання  
обов'язків члена журі  
Всеукраїнського  
конкурсу-захисту  
науково-  
дослідницьких робіт  
учнів - членів  
Національного центру  
“Мала академія наук  
України” у 2023-2024  
н.р. Наказ №90-0 від  
15.12.2023 р. від  
організатора  
конкурсу.



						п. 19 19.1. Членкиня Української асоціації дослідників освіти (UERA) .Сертифікат №17/2024 від 01.01.2024 р.	
285705	Чайковська Олена Юрївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2010, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056904, виданий 14.05.2020	14	Німецька мова (основна). Частина 1	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2010 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладача; КВ № 39458621, виданий 30 червня 2010 року. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно- прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»; Диплом ДК № 056904 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Панченко А.О., Чайковська О.Ю. Мовленнєві засоби висловлення нейтралітету у статтях журналу Schweizer Soldat». Закарпатські філологічні студії. Ужгород. (2023). Випуск 30. С. 240-243. URL: <a href="http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf">http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf</a> (фахове видання категорії Б) 2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt- Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34 (73). № 2, 2023. Ч. 2. С. 95-100. URL: <a href="http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf">http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf</a> (фахове видання категорії Б) 3. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу. Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський

національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

4. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю. Створення та оформлення субтитрів за допомогою програмного забезпечення SUBTITLE EDIT // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022. № 55. С. 162–165. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf> (фахове видання категорії Б)

5. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

6. Чайковська О.Ю. Поняття інфотейнменту у відеоновинах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Сертифікат проходження курсу “Der Translationsunterricht als Demokratieunterricht. Online-Phase der UDGV-GermanistInnenfortbildung” за підтримки фонду Ганса Зайделя 7.04.2020–28.04.2020. Організатор - Асоціація українських германістів. Обсяг 30

годин.

2. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою “Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання”, 28.11.2022.-13.01.2023. Загальний обсяг 108 годин.

3. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках семінарів для викладачів німецької мови «Тематика Відкритого суспільства» / „Seminare zu Thematiken der Offenen Gesellschaft Seminar für Deutsch-Lehrer\*innen aus Osteuropa Berlin“. Тема – «Культура пам'яті» / „Erinnerungskultur“ Місце проведення - м. Берлін, організатор - dAch gGmbH „Projekte für die Offene Gesellschaft“, 23.07.-30.07.2023 (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради). Загальний обсяг 30 годин.

4. Онлайн-семінар «Листування електронною поштою» з 15.11. по 17.11.2023. Організатор семінару: Goethe-Institut. Обсяг семінару 8 годин.

5. Семінар «Чому важливо пам'ятати свою історію?» 9-10 грудня 2023 р. в місті Ужгород у рамках українсько-німецького проекту «Offene Gesellschaft» за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини. Обсяг семінару 9 годин.

6. Участь в освітньому проєкті «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 р. Загальний обсяг 80 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років,

згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 3,  
4, 5, 10, 12, 19.  
п. 1  
1.1. Панченко А.О.,  
Чайковська О.Ю.  
Мовленнєві засоби  
висловлення  
нейтралітету у статтях  
журналу Schweizer  
Soldat». Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород. (2023).  
Випуск 30. С. 240-243.  
URL: [http://zfs-  
journal.uzhnu.uz.ua/arc  
hive/30/44.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.2. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Problematik vom Arzt-  
Patienten-Verhältnis im  
Kommunikationsbereic  
h „Medizin“. Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія.  
Журналістика. Том 34  
(73). № 2, 2023. Ч. 2.  
С. 95-100. URL:  
[http://philol.vernadskyj  
ournals.in.ua/journals/  
2023/2\\_2023/part\\_2/1  
6.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання  
категорії Б)  
1.3. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид  
аудіовізуального  
перекладу.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140. URL: [http://zfs-  
journal.uzhnu.uz.ua/arc  
hive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.4. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Створення та  
оформлення субтитрів  
за допомогою  
програмного  
забезпечення  
SUBTITLE EDIT //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2022. № 55.  
С. 162–165. URL:  
[http://www.vestnik-  
philology.mgu.od.ua/ar  
chive/v55/37.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)  
1.5. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.  
Comparing the  
efficiency of podcasts  
and mobile applications

in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.6. Чайковська О.Ю. Поняття інфотейнменту у відеоновинах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)

п. 3

3.1. Гаман І.А., Олійник Л.В., Чайковська О.Ю. Інтенсивний тренінг - підготовка до ЄВІ з німецької мови = Intensivtraining – Vorbereitung für Einheitliche Aufnahmeprüfung ЄВІ im Deutschen: навч. посібник для студентів технічних, гуманітарних та соціально-економічних спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. : І.А. Гаман, Л.В. Олійник, О.Ю. Чайковська. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 153 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>

п. 4

4.1. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Усний переклад: практичні вправи (німецька ↔ українська мови) / Dolmetschen: praktische Übungen (Deutsch ↔ Ukrainisch): навчальний посібник для здобувачів ступеня бакалавра за освіт. програмою «035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спец. 035 Філологія / І. А. Гаман, О. Ю. Чайковська ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 100

c. URL:  
<https://ela.kpi.ua/serve r/api/core/bitstreams/14571e57-21cc-4598-9b8c-5671e47d3bae/content>

4.2. Німецька мова (основна). Частина 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1LEHs-\\_2QczqNi4ERQRf4XRoihcVMEFH2/edit](https://docs.google.com/document/d/1LEHs-_2QczqNi4ERQRf4XRoihcVMEFH2/edit)

4.3. Німецька мова (основна). Частина 2. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL:  
<https://docs.google.com/document/d/1b5msXvGiaob95J5onDO-067eiTMF5lFJ/edit>

4.4. Аудіовізуальний переклад. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbbUNcc\\_/edit](https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbbUNcc_/edit)

п. 5

5.1. Дисертаційна робота на тему «Лінгвостилістичні характеристики теленовін у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»,

виконана на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського".  
Спеціальність 10.02.04. - германські мови. Дата захисту: 12 лютого 2020 р.  
Запорізький національний університет (Вчена рада Д 17-051.02).  
Науковий керівник: Доктор філологічних наук, професор. Іваненко С.М.  
Офіційні опоненти: Доктор філологічних наук, професор. Піхтовнікова Л.С., кандидат філологічних наук Макарук Л.Л. URL: [http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02\\_2020/Chaikovska\\_dis-.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02_2020/Chaikovska_dis-.pdf)  
п. 8.  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візії та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі», термін виконання роботи: 01.2024–12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р.  
п. 10  
10.1. Провадження міжнародного освітнього проекту (виконавиця) «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 року. Загальний обсяг 80 годин.  
п. 12  
12.1. Данилюк А.С., Чайковська О.Ю. Тифлокоментування як один з різновидів аудіовізуального перекладу для людей з порушенням зору. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С.

114-115. URL: Збірник-10.05.2024. (1)\_o.pdf  
12.2. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю. Прагматичні особливості аудіовізуального контенту. Матеріали III Міжнародної наукової конференції “Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень”, м. Луцьк, 3 червня, 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.186–187. URL: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/mcnd/issue/view/03.06.2022/752>

12.3. Чайковська О.Ю. Текстові особливості перекладу субтитрів. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції “Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень”, м. Тернопіль, 4 листопада 2022 р. С. 183. URL: <https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf>

12.4. Чайковська О.Ю. Труднощі перекладу аудіовізуального контенту. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Здобутки та досягнення прикладних та фундаментальних наук XXI століття», м. Вінниця, 16 грудня 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.227-228. URL: <https://archive.mcnd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15>

12.5. Чайковська О.Ю. Взаємодія вербальних, невербальних та паравербальних засобів текстів телевізійних новин. Молодий вчений. 2020. №5. С. 479–481. URL: <https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/a>



							rticle/view/1120 п. 19 19.1. Членкиня громадської професійної організації «Асоціація українських германістів» (АУГ), номер посвідчення 1233.
122862	Олійник Лідія Володимирів на	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька та англійська мови), Диплом кандидата наук ДК 039650, виданий 13.12.2016	25	Порівняльна типологія	Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1999 р., спеціальність: мова та література (німецька та англійська мови); кваліфікація: філолог, викладач німецької та англійської мов і зарубіжної літератури; диплом КВ № 11318546 від 22.06.1999 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Синонімія в німецькомовному молодіжному слензі»; Диплом ДК № 039650 від 13.12.2016 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Лісовська А., Твердохліб О., Олійник Л. Вплив соціокультурного контексту на оволодіння німецькою мовою. Актуальні питання гуманітарних наук. Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика». Випуск 73. Том 2. 2024. С. 181- 187. URL: <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/73-2-28">https://doi.org/10.24919/2308-4863/73-2-28</a> (фахове видання категорії Б) 2. Лещенко А.В., Бунечко А.М., Олійник Л.В. Ефективність використання ігрових технологій у процесі підготовки майбутніх філологів: вплив на розвиток комунікативних та мовленневих навичок. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія». № 5(23) 2024. С. 336-349. URL: <a href="https://doi.org/10.5205">https://doi.org/10.5205</a>

8/2786-6165-2024-5(23)-336-349 (фахове видання категорії Б)  
3. Gaman, I., Oliinyk, L., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela: Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16(3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричних баз Web of Science)

4. Олійник Л.В. Структурно-семантична характеристика топонімів федеративної землі Шлезвіг-Гольштейн. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 33 (72) №5, 2022. С. 207-212. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.5.1/35> (фахове видання категорії Б)

5. Oliinyk, L., Romaniuk, N., Kuznetsova, H., Horbenko, I. & Senchulo-Tatlilioglu, N. (2022). The impact of digital and internet technologies on language development. Revista Eduweb. 16(3), 41-54. 2022. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.3> (фахове видання, входить до наукометричних баз Web of Science)

6. Олійник Л.В., Тарасенко О.Ю. Способи відтворення соціокультурних лакун у німецькомовному перекладі твору Юрія Андруховича «Дванадцять обручів». Закарпатські філологічні студії. Випуск 25. Том 2. 2022. С. 18-22. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.25.2.3>

(фахове видання категорії Б)  
7. Левун Г.Г., Олійник Л.В., Іваницька Ю.В. Порівняльний аналіз фразеологічних одиниць, їхніх еквівалентів та використання в культурному контексті на прикладі англійської та німецької мов. Вісник науки та освіти. № 3(21) 2024. С. 183-195. URL: [http://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-3\(21\)-183-195](http://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-3(21)-183-195) (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/008650-24 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Організація дистанційного навчання за допомогою Microsoft Teams», 19.03.2024.-10.05.2024. Загальний обсяг 108 годин.  
2. Свідоцтво ПК № 02070921/006661-21 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Міжнародні проекти: написання, подання, виконання», 07.05.2021.-18.06.2021. Загальний обсяг 108 годин.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 8, 12, 14, 19.  
п.1  
1.1. Лісовська А., Твердохліб О., Олійник Л. Вплив соціокультурного контексту на оволодіння німецькою мовою. Актуальні питання гуманітарних наук. Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика». Випуск

73. Том 2. 2024. С. 181-187. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/73-2-28> (фахове видання категорії Б)

1.2. Левун Г.Г., Олійник Л.В., Іваницька Ю.В. Порівняльний аналіз фразеологічних одиниць, їхніх еквівалентів та використання в культурному контексті на прикладі англійської та німецької мов. Вісник науки та освіти. № 3(21) 2024. С. 183-195. URL: [http://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-3\(21\)-183-195](http://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-3(21)-183-195) (фахове видання категорії Б)

1.3. Лещенко А.В., Бунечко А.М., Олійник Л.В. Ефективність використання ігрових технологій у процесі підготовки майбутніх філологів: вплив на розвиток комунікативних та мовленнєвих навичок. Вісник науки та освіти. Серія «Філологія». № 5(23) 2024. С. 336-349. URL: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-5\(23\)-336-349](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-5(23)-336-349) (фахове видання категорії Б)

1.4. Gaman, I., Oliinyk, L., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela: Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16(3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричних баз Web of Science)

1.5. Oliinyk, L., Romaniuk, N., Kuznetsova, H., Horbenko, I. & Senchulo-Tatlilioglu, N. (2022). The impact of digital and internet technologies on language development. Revista Eduweb. 16(3), 41-54. 2022. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.3> (фахове видання,

входить до наукометричних баз Web of Science)  
1.6. Олійник Л.В. Структурно-семантична характеристика топонімів федеративної землі Шлезвіг-Гольштейн. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 33 (72) №5, 2022. С. 207-212. URL: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.5.1/35> (фахове видання категорії Б)

1.7. Олійник Л.В., Тарасенко О.Ю. Способи відтворення соціокультурних лакун у німецькомовному перекладі твору Юрія Андруховича «Дванадцять обручів». Закарпатські філологічні студії. Випуск 25. Том 2. 2022. С. 18-22. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.25.2.3> (фахове видання категорії Б)

п.3

3.1. Інтенсивний тренінг - підготовка до ЄВІ з німецької мови = Intensivtraining – Vorbereitung für Einheitliche Aufnahmeprüfung ЄВІ im Deutschen: навч. посібник для студентів технічних, гуманітарних та соціально-економічних спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. : І.А. Гаман, Л.В. Олійник, О.Ю. Чайковська. – Електронні текстові дані. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 153 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>

3.2. Deutsch [Електронний ресурс] : навчальний посібник для здобувачів ступеня магістра за освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно, перша – англійська)» спеціальності 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського ;

уклад.: Л.В. Олійник,  
Н.П. Башук. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2022. 134  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/48818>  
п.4  
4.1. Порівняльна  
типологія Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: доцент  
Олійник Л.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол  
№11 від 11.06.2024).  
Погоджено  
методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№11 від 19.06.2024 р.).  
Посилання:<https://surl.li/pebsug>  
4.2. Література  
німецькомовних  
країн. Частина 1.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: доцент  
Олійник Л.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол  
№11 від 11.06.2024).  
Погоджено  
методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№11 від 19.06.2024).  
Посилання:  
<https://surl.li/uenaah>  
4.3. Література  
німецькомовних  
країн. Частина 2.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: доцент  
Олійник Л.В.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол  
№11 від 11.06.2024).  
Погоджено  
методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№11 від 19.06.2024).  
Посилання:  
<https://surl.li/thxswr>  
4.4. Академічне  
письмо та наукова  
комунікація  
іноземною мовою.  
Частина 1. Академічне  
письмо іноземною  
мовою (німецька).  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: доцент  
Олійник Л.В.  
Ухвалено вченою  
радою факультету  
лінгвістики (протокол

№1 від 31.08.2022).  
Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1cs6L2B2dx7UyjPPU7gH--3dxPq\\_hZ8U1/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1cs6L2B2dx7UyjPPU7gH--3dxPq_hZ8U1/view?usp=sharing)  
4.5. Академічне письмо та наукова комунікація іноземною мовою. Частина 2. Риторика наукового спілкування іноземною мовою (німецька). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: доцент Олійник Л.В.  
Ухвалено вченою радою факультету лінгвістики (протокол №1 від 31.08.2022).  
Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1wEdz\\_MMIEWWEALkK-GrPvmIrNvsZsFDQ/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1wEdz_MMIEWWEALkK-GrPvmIrNvsZsFDQ/view?usp=sharing)  
п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми "Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)" (02.2022-06.2027 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0122U001107 від 06.02.2022 р.).  
п. 12  
12.1. Олійник Л.В. Труднощі перекладу соціокультурних лагун. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 106-109. URL: [https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_o.pdf](https://ktrppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_o.pdf)  
12.2. Олійник Л.В., Мозгова К.С. Специфіка заголовків у німецькому часописі "DIE ZEIT". Збірник матеріалів IV Міжнародної наукової конференції "Актуальні проблеми романо-германської філології". Київ, УДУ імені Михайла Драгоманова 11-12 травня 2023 р. С. 49-

						<p>51. 12.3. Олійник Л.В., Нестерова К.І. Німецькі фразеологізми жанру політичного дискурсу: їх структурно- граматична, семантична та тематична характеристика. Науковий журнал «Молодий вчений». 2020. Вип. № 9 (85). С. 55-59.</p> <p>12.4. Олійник Л.В. Фразеологізми німецькомовного молодіжного сленгу: їх морфологічно- структурна та тематична характеристика. Науковий журнал «Молодий вчений». 2020. Вип. № 10 (86). С. 167-170.</p> <p>12.5. Олійник Л.В. Специфіка словотвору німецькомовного молодіжного сленгу. Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно- когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти: матеріали VII Міжнародної науково- практичної конференції (Київ, 22 квітня 2020 р.). Київ, 2020. С. 68-71. п. 14</p> <p>14.1. Членкиня журі Всеукраїнської студентської олімпіади з дисципліни «Німецька мова». Наказ № НОН/16/2022 від 17.01.2022 р. п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської асоціації українських германістів (членський квиток № 1505 від 11.05.2023 р.)</p>	
166166	Чепурна Зінаїда Володимирів на	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, рік закінчення: 1981, спеціальність: іноземні мови (дві мови)	30	Німецька мова (основна). Частина 2.	Освіта: Київський державний інститут іноземних мов, 1981 р., спеціальність: іноземні мови кваліфікація: вчитель іноземних мов (німецької та англійської); ЖВ-1 № 043167, виданий 23 червня 1981 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Чепурна З.В. Rhetorische Fragen und metaphorische Bilder



als ein Flussmittel in Motivationsreden. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 65/2024. Том 3. С. 280-282. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.65.61> (фахове видання категорії Б)

2. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale als Geschlechtmarker der Reden von ukrainischen und deutschen Politikern in historischer Hinsicht. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. № 1 (208). 2024. С. 394-399. URL: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-57> (фахове видання категорії Б)

3. Tschepurna Z.W. Die Expression als eines der wichtigsten Ausdrucksmittel in den Motivationsreden. Збірник наукових праць «Нова філологія». №93 (2024). Запоріжжя: Запорізький національний університет, 2024. С. 202-208. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2024-93-29> (фахове видання категорії Б)

4. Chepurna Z.V. Der Begriff „Kultur“: Theorien der Übersetzung von Fachsprachen. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 64/2023. С. 290-292. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.64.62> (фахове видання категорії Б)

5. Чепурна З.В. Phraseologische wörtliche Übersetzung aus dem Deutschen ins Ukrainische. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». № 59/2023. Том 3. С. 176-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.40> (фахове видання категорії Б)

6. Чепурна З.В. Німецький

прикметник-ойконом як маркер історії і культури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 53. Том 2. С. 145–148. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.33> (фахове видання категорії Б)

7. Cherpurna Z.V. Der Fremdsprachenunterricht an der Nationalen Technischen Universität der Ukraine „Igor Sikorsky Polytechnisches Institut“: die Rationalisierungsmethoden. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 48. Том 3. С. 150-155. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-25> (фахове видання категорії Б)

8. Чепурна З.В. Вираження модальної характеристики у німецькій публіцистиці. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 2. С. 118-124. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.1-2/20> (фахове видання категорії Б)

9. Чепурна З.В. Мотиваційний дискурс промов. Закарпатські філологічні студії. Ужгородський національний університет. Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 26. Том 1. С. 231-235. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.45> (фахове видання категорії Б)

10. Чепурна З.В. Deutsche phraseologische Einheiten (Chrononym) und deren Wiedergabe im Ukrainischen. KELM, №8 (52) / 2022. С. 110-114. URL: <https://doi.org/10.51647/kelm.2022.8.18> (фахове видання категорії Б)

11. Чепурна З.В. Відтворення топонімічного компоненту німецькомовних країн у прислів'ях і приказках. Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 35. Том 7. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-7-27> (фахове видання категорії Б)

12. Чепурна З.В. Функціонування іменника-ойконіма та прикметника-ойконіма в німецькій і українській культурах. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. Видавничий дім «Гельветика», 2020. Випуск 46. Том 3. С. 175-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2020.46-3.40> (фахове видання категорії Б)

13. Чепурна З.В. Onym-Komponente als Markierer einer phraseologischen Einheit. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 47. Том 3. С. 182-184. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.47-3.42> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/006330-21 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти

КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Використання розширення сервісів Google для навчальної діяльності», 20.01.2021.- 01.03.2021. Загальний обсяг 108 годин.

2. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/6eff7e7a096c45519da886a7c168034d/Certificate.pdf> Проходження курсу “Академічна доброчесність : онлайн-курс для викладачів” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин.

3. Сертифікат про проходження курсу <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/c93f5281fbd848828d6e1fbdcc4667d/Certificate.pdf> “Інформаційна гігієна під час війни”: онлайн-курс для викладачів” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 15 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 19.

п.1

1.1. Чепурна З.В. Rhetorische Fragen und metaphorische Bilder als ein Flussmittel in Motivationsreden. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 65/2024. Том 3. С. 280-282. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.65.61> (фахове видання категорії Б)

1.2. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale als Geschlechtmarker der Reden von ukrainischen und deutschen Politikern in historischer Hinsicht. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. № 1 (208). 2024. С. 394-399. URL: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-57> (фахове видання категорії Б)

1.3. Tschepurna Z.W. Die Expression als

eines der wichtigsten Ausdrucksmittel in den Motivationsreden. Збірник наукових праць «Нова філологія». №93 (2024). Запоріжжя: Запорізький національний університет, 2024. С. 202-208. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2024-93-29> (фахове видання категорії Б)

1.4. Cherpurna Z.V. Der Begriff „Kultur“: Theorien der Übersetzung von Fachsprachen. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 64/2023. С. 290-292. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.64.62> (фахове видання категорії Б)

1.5. Чепурна З.В. Phraseologische wörtliche Übersetzung aus dem Deutschen ins Ukrainische. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». № 59/2023. Том 3. С. 176-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.40> (фахове видання категорії Б)

1.6. Чепурна З.В. Німецький прикметник-ойконім як маркер історії і культури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 53. Том 2. С. 145–148. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.33> (фахове видання категорії Б)

1.7. Cherpurna Z.V. Der Fremdsprachenunterricht an der Nationalen Technischen Universität der Ukraine „Igor Sikorsky Polytechnisches Institut“: die Rationalisierungsmethoden. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного

педагогічного  
університету імені  
Івана Франка /  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантюк, А. Душний,  
В. Льницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2022.  
Вип. 48. Том 3. С. 150-  
155. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-25>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.8. Чепурна З.В.  
Вираження модальної  
характеристики у  
німецькій  
публіцистиці. Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В.І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія.  
Журналістика. 2022.  
Том 33 (72). № 1. Ч. 2.  
С. 118-124. URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.1-2/20> (фахове видання  
категорії Б)

1.9. Чепурна З.В.  
Мотиваційний  
дискурс промов.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгородський  
національний  
університет.  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2022.  
Випуск 26. Том 1. С.  
231-235. URL:  
<https://doi.org/10.32782/trp2663-4880/2022.26.1.45>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.10. Чепурна З.В.  
Deutsche  
phraseologische  
Einheiten (Chrononym)  
und derer Wiedergabe  
im Ukrainischen.  
KELM, №8 (52) /  
2022. С. 110-114. URL:  
<https://doi.org/10.51647/kelm.2022.8.18>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.11. Чепурна З.В.  
Відтворення  
топонімічного  
компоненту  
німецькомовних країн  
у прислів'ях і  
приказках.  
Міжвузівський  
збірник наукових  
праць молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка.  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
Випуск 35. Том 7. С.  
165-170. URL:

<https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-7-27>  
(фахове видання категорії Б)  
1.12. Чепурна З.В. Функціонування іменника-ойконіма та прикметника-ойконіма в німецькій і українській культурах. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. Видавничий дім «Гельветика», 2020. Випуск 46. Том 3. С. 175-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2020.46-3.40> (фахове видання категорії Б)  
1.13. Чепурна З.В. Onym-Komponente als Markierer einer phraseologischen Einheit. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 47. Том 3. С. 182-184. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.47-3.42> (фахове видання категорії Б)  
п. 4  
4.1 Термінознавство. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 6 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.)  
Погоджено Методичною № 10 від 29.06.2022 р.).  
Посилання: [https://docs.google.com/document/d/1g-52v\\_aVreiizPidqiHc96y7HpKbsQtF/edit](https://docs.google.com/document/d/1g-52v_aVreiizPidqiHc96y7HpKbsQtF/edit)  
4.2. Німецька мова (основна, практичний курс) Рівень володіння Професійний 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 7 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету

лінгвістики (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1gjqFk utxKn81MdzAS6-6sLbLZkQWkU/edit>

4.3. Німецька мова (основна, практичний курс) Рівень володіння Професійний 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 8 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 29.06.2022 р.) Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1gjqFk utxKn81MdzAS6-6sLbLZkQWkU/edit>

п. 8

8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)». Державний реєстраційний номер: 0122U001107, дата реєстрації: 06.02.2022. п.12

12.1. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale von den Texten der öffentlichen Reden. Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених “Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень”. Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», 10 травня 2024 р. Київ. С. 20-24. URL: <https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.pdf>

12.2. Чепурна З.В. Reproduktion von Geschlechtmarkern in der Übersetzung von Fictionsliteratur.



Матеріали XVIII Міжнародної науково-практичної конференції «Modern Challenges: Trends, Problems and Prospects Development», 07-10 травня 2024 р., Копенгаген, Данія. Секція – Філологія. С. 196-199. URL: <https://isg-konf.com/wp-content/uploads/2024/05/MODERN-CHALLENGES-TRENDS-PROBLEMS-AND-PROSPECTS-DEVELOPMENT.pdf>

12.3. Чепурна З.В. Geschlechtsmarker deutscher Texte: lexikalische Merkmale der Reden von ukrainischen und deutschen Politikern // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції “Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика”, 20-21 квітня 2023 р. Київ: Національний авіаційний університет. С. 55-58.

12.4. Чепурна З.В. Засоби мовленнєвого впливу в німецькомовних мотиваційних промовах. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Scientific progress: innovations, achievements and prospects», 6-8.03.2023, Мюнхен, Німеччина. Науково-видавничий центр «Sci-conf.com.ua» MDPC Publishing. С. 299-302. URL: <https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2023/03/SCIENTIFIC-PROGRESS-INNOVATIONS-ACHIEVEMENTS-AND-PROSPECTS-6-8.03.23.pdf>

12.5. Чепурна З.В. Лексичні особливості промов українських і німецьких політиків: гендерні маркери німецькомовних текстів // Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції «Innovations and prospects in modern science» (13-15.03.2023., Стокгольм, Швеція). С. 317-321. URL:

<https://sci-conf.com.ua/iii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-innovations-and-prospects-in-modern-science-13-15-03-2023-stokgolm-shvetsiya/>  
12.6. Чепурна З.В., Друзенко Л.В. Синтаксичне оформлення технічної інструкції. Сучасна філологія: теорія та практика: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції (м. Київ, 19 квітня 2022 р.). Київ: Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 258–260.

12.7. Чепурна З.В. Фразеологія німецької мови в дослідженнях німецьких лінгвістів // Abstracts of VIII. International Scientific and Practical Conference. Geneva, Switzerland. 28 February – 2 March 2022, pp. 154-157. URL: <https://eu-conf.com/events/actual-trends-in-science-and-practice/>

12.8. Чепурна З.В. Функціонування онімного компоненту в межах фразеологічної одиниці // Херсонський національний технічний університет, Херсонська державна морська академія, Centre of Research on Bilingualism, Stockholm University, Асоціація українських германістів. ХНТУ. 19-20 травня 2022. С. 112–114.

12.9. Tschepurna Z. Sprachliche Einflussmittel in den Reden von ukrainischen und deutschen Politikern. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. С. 42-44. URL: [https://docs.google.com/document/d/1-yKF\\_yP6KxuRem8kCczjs01\\_n982un1g/edit](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit)

12.10. Чепурна З.В. Відтворення топонімічного

компоненту у прислів'ях і приказках. Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Мова як засіб міжкультурної комунікації» (м. Херсон, 20-21 травня 2021 р.). Херсон: Херсонський національний технічний університет, 2021. С. 61–63.

12.11. Чепурна З.В. Переклад німецьких фразеологізмів з образами птахів, земноводних та риб. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Нове у філології сучасного світу» (м. Львів, 12-13 червня 2020 р.). С. 45-48.

12.12. Чепурна З.В. Вживання числівників у фразеологізмах німецької мови. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі». «Таврійські філологічні наукові читання» (19–20 червня 2020 р., м. Київ). Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 48-51.

12.13. Чепурна З.В. Роль заголовків у текстах публіцистичного дискурсу. Матеріали Міжнародної науково-практичної «Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти», 22 квітня 2020 р. Київ: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», 2020. С. 57–59.

12.14. Чепурна З.В. Онімний компонент як маркер фразеологічної одиниці. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Таврійські філологічні наукові читання» (м. Київ,

29–30 січня 2021 р.). Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. Навчально-науковий інститут філології та журналістики. Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 169–172.

12.15. Чепурна З.В. Переклад німецьких фразеологізмів з образами птахів, земноводних та риб: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Нове у філології сучасного світу», м. Львів, 12–13 червня 2020 р. С. 146–148.

12.16. Чепурна З.В. Вживання числівників у фразеологізмах німецької мови // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі» 19–20 червня 2020 р., м. Київ. С. 135–137. URL: [https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/36956/1/Tsapro\\_Denysova\\_SG.pdf](https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/36956/1/Tsapro_Denysova_SG.pdf)

12.17. Чепурна З.В. Роль заголовків у текстах публіцистичного дискурсу. Матеріали Міжнародної науково-практичної «Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти». Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Київ, 22 квітня 2020 р. С. 174–175.

12.18. Чепурна З.В. Онімний компонент як маркер фразеологічної одиниці. Міжнародна науково-практична конференція «Таврійські філологічні наукові читання». Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського.

						<p>Навчально-науковий інститут філології та журналістики. Київ, 29–30 січня 2021 р. С. 184–188. URL: <a href="https://cuesc.org.ua/ansi/konf_tnu_105/">https://cuesc.org.ua/ansi/konf_tnu_105/</a></p> <p>12.19. Чепурна З.В. Відтворення топонімічного компоненту у прислів'ях і приказках // Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Мова як засіб міжкультурної комунікації» (20-21 травня 2021 року). Херсон: Херсонський національний технічний університет, 2021. С. 157-159. URL: <a href="http://kntu.net.ua/index.php/ukr/content/view/full/70479">http://kntu.net.ua/index.php/ukr/content/view/full/70479</a></p> <p>п. 14</p> <p>14.1. Членкиня організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади з дисципліни «Німецька мова» (Наказ № НОН/16/2022 від 17.01.2022 р., Додаток 1).</p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / Ukrainian Translator Trainer's Union. Номер посвідчення: №088-2023. Дата видачі 2023-05-16.</p> <p>19.2. Членкиня Української спілки германістів вищої школи (Лист-підтвердження від 2024-08-09).</p>	
166166	Чепурна Зінаїда Володимирівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, рік закінчення: 1981, спеціальність: іноземні мови (дві мови)	30	Німецька мова (основна). Частина 1	<p>Освіта: Київський державний інститут іноземних мов, 1981 р., спеціальність: іноземні мови кваліфікація: вчитель іноземних мов (німецької та англійської); ЖВ-1 № 043167, виданий 23 червня 1981 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:</p> <p>1. Чепурна З.В. Rhetorische Fragen und metaphorische Bilder als ein Flussmittel in Motivationsreden. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 65/2024. Том 3. С.</p>

280-282. URL:  
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.65.61>  
(фахове видання категорії Б)

2. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale als Geschlechtsmarker der Reden von ukrainischen und deutschen Politikern in historischer Hinsicht. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. № 1 (208). 2024. С. 394-399. URL: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-57> (фахове видання категорії Б)

3. Tschepurna Z.W. Die Expression als eines der wichtigsten Ausdrucksmittel in den Motivationsreden. Збірник наукових праць «Нова філологія». №93 (2024). Запоріжжя: Запорізький національний університет, 2024. С. 202-208. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2024-93-29> (фахове видання категорії Б)

4. Chepurna Z.V. Der Begriff „Kultur“: Theorien der Übersetzung von Fachsprachen. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 64/2023. С. 290-292. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.64.62> (фахове видання категорії Б)

5. Чепурна З.В. Phraseologische wörtliche Übersetzung aus dem Deutschen ins Ukrainische. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». № 59/2023. Том 3. С. 176-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.40> (фахове видання категорії Б)

6. Чепурна З.В. Німецький прикметник-ойконім як маркер історії і культури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса: Видавничий дім

«Гельветика», 2022.  
Випуск 53. Том 2. С.  
145–148. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.33> (фахове видання категорії Б)

7. Cherpurna Z.V. Der Fremdsprachenunterricht an der Nationalen Technischen Universität der Ukraine „Igor Sikorsky Polytechnisches Institut“: die Rationalisierungsmethoden. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 48. Том 3. С. 150-155. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-25> (фахове видання категорії Б)

8. Чепурна З.В. Вираження модальної характеристики у німецькій публіцистиці. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 2. С. 118-124. URL:  
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.1-2/20> (фахове видання категорії Б)

9. Чепурна З.В. Мотиваційний дискурс промов. Закарпатські філологічні студії. Ужгородський національний університет. Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 26. Том 1. С. 231-235. URL:  
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.45> (фахове видання категорії Б)

10. Чепурна З.В. Deutsche phraseologische Einheiten (Chrononym) und derer Wiedergabe im Ukrainischen. KELM, №8 (52) / 2022. С. 110-114. URL:

<https://doi.org/10.51647/kelm.2022.8.18>  
(фахове видання категорії Б)  
11. Чепурна З.В. Відтворення топонімічного компоненту німецькомовних країн у прислів'ях і приказках. Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 35. Том 7. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-7-27> (фахове видання категорії Б)  
12. Чепурна З.В. Функціонування іменника-ойконіма та прикметника-ойконіма в німецькій і українській культурах. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. Видавничий дім «Гельветика», 2020. Випуск 46. Том 3. С. 175-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2020.46-3.40> (фахове видання категорії Б)  
13. Чепурна З.В. Оупм-Komponente als Markierer einer phraseologischen Einheit. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 47. Том 3. С. 182-184. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.47-3.42> (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування:  
1. Свідоцтво ПК № 02070921/006330-21 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Використання розширення сервісів Google для навчальної діяльності», 20.01.2021.-



01.03.2021. Загальний обсяг 108 годин.  
2. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/6eff7e7a096c45519da886a7c168034d/Certificate.pdf> Проходження курсу “Академічна доброчесність : онлайн-курс для викладачів” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин.  
3. Сертифікат про проходження курсу <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/c93f5281fbd848828d6e1fbddcc4667d/Certificate.pdf> “Інформаційна гігієна під час війни”: онлайн-курс для викладачів” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 15 годин.  
Досягнення у професійній діяльності, які зраховуються за останні п’ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 8, 12, 14, 19.

п.1

1.1. Чепурна З.В. Rhetorische Fragen und metaphorische Bilder als ein Flussmittel in Motivationsreden. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 65/2024. Том 3. С. 280-282. URL: <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.65.61> (фахове видання категорії Б)

1.2. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale als Geschlechtsmarker der Reden von ukrainischen und deutschen Politikern in historischer Hinsicht. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. № 1 (208). 2024. С. 394-399. URL: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-57> (фахове видання категорії Б)

1.3. Tschepurna Z.W. Die Expression als eines der wichtigsten Ausdrucksmittel in den Motivationsreden. Збірник наукових праць «Нова філологія». №93 (2024). Запоріжжя: Запорізький

національний  
університет, 2024. С.  
202-208. URL:  
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2024-93-29> (фахове видання  
категорії Б)

1.4. Cherpurna Z.V.  
Der Begriff „Kultur“:  
Theorien der  
Übersetzung von  
Fachsprachen.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія  
«Філологія» №  
64/2023. С. 290-292.  
URL:  
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.64.62>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Чепурна З.В.  
Phraseologische  
wörtliche Übersetzung  
aus dem Deutschen ins  
Ukrainische. Науковий  
вісник Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія  
«Філологія». №  
59/2023. Том 3. С. 176-  
179. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.40>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.6. Чепурна З.В.  
Німецький  
прикметник-ойконім  
як маркер історії і  
культури. Науковий  
вісник Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія  
«Філологія». Одеса:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2022.  
Випуск 53. Том 2. С.  
145–148. URL:  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.33> (фахове видання  
категорії Б)

1.7. Cherpurna Z.V. Der  
Fremdsprachenunterricht  
an der Nationalen  
Technischen  
Universität der Ukraine  
„Igor Sikorsky  
Polytechnisches  
Institut“: die  
Rationalisierungsmethoden.  
Актуальні  
питання гуманітарних  
наук: міжвузівський  
збірник наукових  
праць молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка /  
[редактори-  
упорядники М.  
Пантюк, А. Душний,  
В. Ільницький, І.  
Зимомря]. Дрогобич:

Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 48. Том 3. С. 150-155. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-3-25> (фахове видання категорії Б)

1.8. Чепурна З.В. Вираження модальної характеристики у німецькій публіцистиці. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 2. С. 118-124. URL: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.1-2/20> (фахове видання категорії Б)

1.9. Чепурна З.В. Мотиваційний дискурс промов. Закарпатські філологічні студії. Ужгородський національний університет. Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 26. Том 1. С. 231-235. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.45> (фахове видання категорії Б)

1.10. Чепурна З.В. Deutsche phraseologische Einheiten (Chrononym) und derer Wiedergabe im Ukrainischen. KELM, №8 (52) / 2022. С. 110-114. URL: <https://doi.org/10.51647/kelm.2022.8.18> (фахове видання категорії Б)

1.11. Чепурна З.В. Відтворення топонімічного компоненту німецькомовних країн у прислів'ях і приказках. Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 35. Том 7. С. 165-170. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-7-27> (фахове видання категорії Б)

1.12. Чепурна З.В. Функціонування іменника-ойконіма та прикметника-

ойконіма в німецькій і українській культурах. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. Видавничий дім «Гельветика», 2020. Випуск 46. Том 3. С. 175-179. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2020.46-3.40> (фахове видання категорії Б)

1.13. Чепурна З.В. Опум-Компоненте als Markierer einer phraseologischen Einheit. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 47. Том 3. С. 182-184. URL: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.47-3.42> (фахове видання категорії Б)

п. 4

4.1 Термінознавство. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 6 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.) Погоджено Методичною № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: [https://docs.google.com/document/d/1g-52v\\_aVreiizPidqiHc96y7HrKbsQtF/edit](https://docs.google.com/document/d/1g-52v_aVreiizPidqiHc96y7HrKbsQtF/edit)

4.2. Німецька мова (основна, практичний курс) Рівень володіння Професійний 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 7 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 29.06.2022 р.). Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1gjqFkutxKnb81MdzAS6-6sLbLZkQWkUl/edit>

4.3. Німецька мова

(основна, практичний курс) Рівень володіння Професійний 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус), 8 семестр. Розробник: ст. викладач Чепурна З.В. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 15.06.2022 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 10 від 29.06.2022 р.) Посилання: <https://docs.google.com/document/d/1gjqFk utxKn81MdzAS6-6sLbLZkQWkUl/edit> п. 8  
8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Поліпарадигмальний простір лінгвістики XXI століття (німецькомовний контекст)». Державний реєстраційний номер: 0122U001107, дата реєстрації: 06.02.2022. п.12  
12.1. Чепурна З.В. Lexikalische Merkmale von den Texten der öffentlichen Reden. Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених “Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень”. Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», 10 травня 2024 р. Київ. С. 20-24. URL: <https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.pdf>  
12.2. Чепурна З.В. Reproduktion von Geschlechtsmarkern in der Übersetzung von Fictionsliteratur. Матеріали XVIII Міжнародної науково-практичної конференції «Modern Challenges: Trends, Problems and Prospects Development», 07-10 травня 2024 р.,

Копенгаген, Данія.  
Секція – Філологія. С.  
196-199. URL:  
[https://isg-  
konf.com/wp-  
content/uploads/2024/  
05/MODERN-  
CHALLENGES-  
TRENDS-PROBLEMS-  
AND-PROSPECTS-  
DEVELOPMENT.pdf](https://isg-konf.com/wp-content/uploads/2024/05/MODERN-CHALLENGES-TRENDS-PROBLEMS-AND-PROSPECTS-DEVELOPMENT.pdf)  
12.3. Чепурна З.В.  
Geschlechtsmarker  
deutscher Texte:  
lexikalische Merkmale  
der Reden von  
ukrainischen und  
deutschen Politikern //  
Матеріали XV  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції “Фаховий  
та художній переклад:  
теорія, методологія,  
практика”, 20-21  
квітня 2023 р. Київ:  
Національний  
авіаційний  
університет. С. 55-58.  
12.4. Чепурна З.В.  
Засоби мовленнєвого  
впливу в  
німецькомовних  
мотиваційних  
промовах. Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
«Scientific progress:  
innovations,  
achievements and  
prospects», 6-  
8.03.2023, Мюнхен,  
Німеччина. Науково-  
видавничий центр  
«Sci-conf.com.ua»  
MDPC Publishing. С.  
299-302. URL:  
[https://sci-  
conf.com.ua/wp-  
content/uploads/2023/  
03/SCIENTIFIC-  
PROGRESS-  
INNOVATIONS-  
ACHIEVEMENTS-  
AND-PROSPECTS-6-  
8.03.23.pdf](https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2023/03/SCIENTIFIC-PROGRESS-INNOVATIONS-ACHIEVEMENTS-AND-PROSPECTS-6-8.03.23.pdf)  
12.5. Чепурна З.В.  
Лексичні особливості  
промов українських і  
німецьких політиків:  
гендерні маркери  
німецькомовних  
текстів // Матеріали  
III Міжнародної  
науково-практичної  
конференції  
«Innovations and  
prospects in modern  
science» (13-  
15.03.2023.,  
Стокгольм, Швеція).  
С. 317-321. URL:  
[https://sci-  
conf.com.ua/iii-  
mizhnarodna-naukovo-  
praktichna-  
konferentsiya-  
innovations-and-  
prospects-in-modern-  
science-13-15-03-2023-](https://sci-conf.com.ua/iii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-innovations-and-prospects-in-modern-science-13-15-03-2023-)

stokgolm-shvetsiya/  
12.6. Чепурна З.В.,  
Друзенко Л.В.  
Синтаксичне  
оформлення технічної  
інструкції. Сучасна  
філологія: теорія та  
практика: Матеріали  
Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції (м. Київ,  
19 квітня 2022 р.).  
Київ: Національна  
академія Служби  
безпеки України,  
2022. С. 258–260.

12.7. Чепурна З.В.  
Фразеологія німецької  
мови в дослідженнях  
німецьких лінгвістів  
// Abstracts of VIII.  
International Scientific  
and Practical  
Conference. Geneva,  
Switzerland. 28  
February – 2 March  
2022, pp. 154-157. URL:  
[https://eu-  
conf.com/events/actual-  
trends-in-science-and-  
practice/](https://eu-conf.com/events/actual-trends-in-science-and-practice/)

12.8. Чепурна З.В.  
Функціонування  
онімного компоненту  
в межах  
фразеологічної  
одиниці //  
Херсонський  
національний  
технічний університет,  
Херсонська державна  
морська академія,  
Centre of Research on  
Bilingualism,  
Stockholm University,  
Асоціація українських  
германістів. ХНТУ. 19-  
20 травня 2022. С.  
112–114.

12.9. Tschepurna Z.  
Sprachliche  
Einflussmittel in den  
Reden von ukrainischen  
und deutschen  
Politikern. Матеріали  
VIII Міжнародної  
науково-практичної  
конференції «Дискурс  
професійної і творчої  
комунікації:  
лінгвокультурний,  
когнітивний,  
перекладацький та  
методичний аспекти»,  
18-19 травня 2023 р. С.  
42-44. URL:  
[https://docs.google.co  
m/document/d/1-  
yKF\\_yP6KxuRem8kCcz  
js01\\_n982un1g/edit](https://docs.google.com/document/d/1-yKF_yP6KxuRem8kCczjs01_n982un1g/edit)

12.10. Чепурна З.В.  
Відтворення  
топонімичного  
компоненту у  
прислів'ях і  
приказках. Матеріали  
IV Міжнародної  
науково-практичної  
конференції «Мова як  
засіб міжкультурної  
комунікації» (м.

Херсон, 20-21 травня 2021 р.). Херсон: Херсонський національний технічний університет, 2021. С. 61–63.

12.11. Чепурна З.В. Переклад німецьких фразеологізмів з образами птахів, земноводних та риб. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Нове у філології сучасного світу» (м. Львів, 12-13 червня 2020 р.). С. 45-48.

12.12. Чепурна З.В. Вживання числівників у фразеологізмах німецької мови. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі». «Таврійські філологічні наукові читання» (19–20 червня 2020 р., м. Київ). Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 48-51.

12.13. Чепурна З.В. Роль заголовків у текстах публіцистичного дискурсу. Матеріали Міжнародної науково-практичної «Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти», 22 квітня 2020 р. Київ: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», 2020. С. 57–59.

12.14. Чепурна З.В. Онімний компонент як маркер фразеологічної одиниці. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Таврійські філологічні наукові читання» (м. Київ, 29–30 січня 2021 р.). Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. Навчально-науковий інститут філології та журналістики.



Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 169–172.

12.15. Чепурна З.В. Переклад німецьких фразеологізмів з образами птахів, земноводних та риб: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Нове у філології сучасного світу», м. Львів, 12–13 червня 2020 р. С. 146–148.

12.16. Чепурна З.В. Вживання числівників у фразеологізмах німецької мови // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі» 19–20 червня 2020 р., м. Київ. С. 135–137. URL: [https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/36956/1/Tsapro\\_Denysova\\_SG.pdf](https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/36956/1/Tsapro_Denysova_SG.pdf)

12.17. Чепурна З.В. Роль заголовків у текстах публіцистичного дискурсу. Матеріали Міжнародної науково-практичної «Взаємодія одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти». Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Київ, 22 квітня 2020 р. С. 174–175.

12.18. Чепурна З.В. Онімний компонент як маркер фразеологічної одиниці. Міжнародна науково-практична конференція «Таврійські філологічні наукові читання». Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. Навчально-науковий інститут філології та журналістики. Київ, 29–30 січня 2021 р. С. 184–188. URL: [https://cuesc.org.ua/ansi/konf\\_tnu\\_105/](https://cuesc.org.ua/ansi/konf_tnu_105/)

12.19. Чепурна З.В.

						<p>Відтворення топонімічного компоненту у прислів'ях і приказках // Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Мова як засіб міжкультурної комунікації» (20-21 травня 2021 року). Херсон: Херсонський національний технічний університет, 2021. С. 157-159. URL: <a href="http://kntu.net.ua/index.php/ukr/content/view/full/70479">http://kntu.net.ua/index.php/ukr/content/view/full/70479</a></p> <p>п. 14</p> <p>14.1. Членкиня організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади з дисципліни «Німецька мова» (Наказ № НОН/16/2022 від 17.01.2022 р., Додаток 1).</p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / Ukrainian Translator Trainer's Union. Номер посвідчення: №088-2023. Дата видачі 2023-05-16.</p> <p>19.2. Членкиня Української спілки германістів вищої школи (Лист-підтвердження від 2024-08-09).</p>	
285705	Чайковська Олена Юрївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2010, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056904, виданий 14.05.2020</p>	14	Інформаційні технології в перекладі	<p>Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2010 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладача; KB № 39458621, виданий 30 червня 2010 року. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»; Диплом ДК № 056904 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Панченко А.О., Чайковська О.Ю. Мовленнєві засоби висловлення</p>

нейтралітету у статтях журналу Schweizer Soldat». Закарпатські філологічні студії. Ужгород. (2023). Випуск 30. С. 240-243. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf> (фахове видання категорії Б)

2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34 (73). № 2, 2023. Ч. 2. С. 95-100. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)

3. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального перекладу. Закарпатські філологічні студії. Ужгород: ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023. Вип. 28. Т. 2. С. 137-140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

4. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю. Створення та оформлення субтитрів за допомогою програмного забезпечення SUBTITLE EDIT // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022. № 55. С. 162–165. URL: <http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf> (фахове видання категорії Б)

5. Oliinyk, L., Gaman, I., Chaikovska, O., Bezzubova, O. & Paustovska, M. Comparing the efficiency of podcasts and mobile applications in the study of the German language by university students. Venezuela : Revista Eduweb [Електронний ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.4650>

2/issn.1856-7576/2022.16.03.18 (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)  
6. Чайковська О.Ю. Поняття інфотейнменту у відеоновинах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Сертифікат проходження курсу “Der Translationsunterricht als Demokratieunterricht. Online-Phase der UDG- GermanistInnenfortbildung” за підтримки фонду Ганса Зайделя 7.04.2020–28.04.2020. Організатор - Асоціація українських германістів. Обсяг 30 годин.  
2. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою “Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання”, 28.11.2022.-13.01.2023. Загальний обсяг 108 годин.  
3. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках семінарів для викладачів німецької мови «Тематика Відкритого суспільства» / „Seminare zu Thematiken der Offenen Gesellschaft Seminar für Deutsch-Lehrer\*innen aus Osteuropa Berlin“. Тема – «Культура пам'яті» / „Erinnerungskultur“ Місце проведення - м. Берлін, організатор - dAch gmbH „Projekte für die Offene Gesellschaft“, 23.07.-30.07.2023 (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради). Загальний

обсяг 30 годин.  
4. Онлайн-семінар «Листування електронною поштою» з 15.11. по 17.11.2023.  
Організатор семінару: Goethe-Institut. Обсяг семінару 8 годин.  
5. Семінар «Чому важливо пам'ятати свою історію?» 9-10 грудня 2023 р. в місті Ужгород у рамках українсько-німецького проекту «Offene Gesellschaft» за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини. Обсяг семінару 9 годин.  
6. Участь в освітньому проєкті «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 р. Загальний обсяг 80 годин.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 10, 12, 19.  
п. 1  
1.1. Панченко А.О., Чайковська О.Ю. Мовленнєві засоби висловлення нейтралітету у статтях журналу Schweizer Soldat». Закарпатські філологічні студії. Ужгород. (2023). Випуск 30. С. 240-243. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf> (фахове видання категорії Б)  
1.2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34 (73). № 2, 2023. Ч. 2. С. 95-100. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)  
1.3. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Кінопереклад як вид аудіовізуального

перекладу.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140. URL: [http://zfs-  
journal.uzhnu.uz.ua/arc  
hive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Створення та  
оформлення субтитрів  
за допомогою  
програмного  
забезпечення  
SUBTITLE EDIT //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2022. № 55.  
С. 162–165. URL:  
[http://www.vestnik-  
philology.mgu.od.ua/ar  
chive/v55/37.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.  
Comparing the  
efficiency of podcasts  
and mobile applications  
in the study of the  
German language by  
university students.  
Venezuela : Revista  
Eduweb [Електронний  
ресурс]: 2022. Vol. 16  
(3), С. 245–260. URL:  
[https://doi.org/10.4650  
2/issn.1856-  
7576/2022.16.03.18](https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18)  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.6. Чайковська О.Ю.  
Поняття  
інфотейнменту у  
відеоновинах.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2021. № 49.  
Том 2. С. 32–35. URL:  
[https://vestnik-  
philology.mgu.od.ua/ar  
chive/v49/part\\_2/10.p  
df](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання  
категорії Б)

п. 3  
3.1. Гаман І.А.,  
Олійник Л.В.,  
Чайковська О.Ю.  
Інтенсивний тренінг -  
підготовка до ЄВІ з  
німецької мови =  
Intensivtraining –  
Vorbereitung für  
Einheitliche  
Aufnahmeprüfung ЄВІ  
im Deutschen: навч.  
посібник для

студентів технічних, гуманітарних та соціально-економічних спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. : І.А. Гаман, Л.В. Олійник, О.Ю. Чайковська. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 153 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>  
п. 4  
4.1. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Усний переклад: практичні вправи (німецька ↔ українська мови) / Dolmetschen: praktische Übungen (Deutsch ↔ Ukrainisch): навчальний посібник для здобувачів ступеня бакалавра за освіт. програмою «035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спец. 035 Філологія / І. А. Гаман, О. Ю. Чайковська ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. 100 с. URL: <https://ela.kpi.ua/server/api/core/bitstreams/14571e57-21cc-4598-9b8c-5671e47d36ae/content>  
4.2. Німецька мова (основна). Частина 1. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://docs.google.com/document/d/1LEHs\\_2QczqN4ERQRf4XRoihcVMEFH2/edit](https://docs.google.com/document/d/1LEHs_2QczqN4ERQRf4XRoihcVMEFH2/edit)  
4.3. Німецька мова (основна). Частина 2. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.) Погоджено Методичною комісією

факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://docs.google.com/document/d/1b5msXvGiaob95J5onDO-067eiTMF5lFJ/edit>

4.4. Аудіовізуальний переклад. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Чайковська О.Ю. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: [https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc\\_/edit](https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc_/edit)

п. 5

5.1. Дисертаційна робота на тему «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)», виконана на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Спеціальність 10.02.04. - германські мови. Дата захисту: 12 лютого 2020 р. Запорізький національний університет (Вчена рада Д 17-051.02). Науковий керівник: Доктор філологічних наук, професор. Іваненко С.М. Офіційні опоненти: Доктор філологічних наук, професор. Піхтовнікова Л.С., кандидат філологічних наук Макарук Л.Л. URL: [http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02\\_2020/Chaikovska\\_dis-.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02_2020/Chaikovska_dis-.pdf)

п. 8.

8.1. Відповідальна виконавиця наукової теми «Візія та місії сучасної міжкультурної комунікації у перекладацькому вимірі», термін виконання роботи:



01.2024–12.2026 рр.,  
держ. реєстр. номер  
УкрІНТЕІ:  
0124U002120 від  
28.02.2024 р.  
п. 10  
10.1. Проведення  
міжнародного  
освітнього проекту  
(виконавиця) «Мовні  
та перекладацькі  
технології. Німецька  
мова і культура»  
(організатор  
Університет  
прикладних наук  
Анхальт) з 25 лютого  
по 10 березня 2024  
року. Загальний обсяг  
80 годин.  
п. 12  
12.1. Данилюк А.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Тифлокоментування  
як один з різновидів  
аудіовізуального  
перекладу для людей  
з порушенням зору.  
Світ науки та світ у  
науці: пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень :  
матеріали Міжнар.  
мультидисциплінарно  
ї науково-практ. конф.  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
вчених, 10 травня  
2024 р. Київ, 2024. С.  
114-115. URL: Збірник-  
10.05.2024. (1)\_o.pdf  
12.2. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Прагматичні  
особливості  
аудіовізуального  
контенту. Матеріали  
III Міжнародної  
наукової конференції  
“Проблеми та  
перспективи  
реалізації та  
впровадження  
міждисциплінарних  
наукових досягнень”,  
м. Луцьк, 3 червня,  
2022 р. Міжнародний  
центр наукових  
досліджень. Вінниця:  
Європейська наукова  
платформа, 2022.  
С.186–187. URL:  
<https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/mcnd/issue/view/03.06.2022/752>  
12.3. Чайковська О.Ю.  
Текстові особливості  
перекладу субтитрів.  
Матеріали IV  
Міжнародної наукової  
конференції  
“Проблеми та  
перспективи  
реалізації та  
впровадження  
міждисциплінарних  
наукових досягнень”,  
м. Тернопіль, 4  
листопада 2022 р. С.  
183. URL:

						<p><a href="https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf">https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf</a></p> <p>12.4. Чайковська О.Ю. Труднощі перекладу аудіовізуального контенту. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Здобутки та досягнення прикладних та фундаментальних наук XXI століття», м. Вінниця, 16 грудня 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.227-228. URL: <a href="https://archive.mcn.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15">https://archive.mcn.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15</a></p> <p>12.5. Чайковська О.Ю. Взаємодія вербальних, невербальних та паравербальних засобів текстів телевізійних новин. Молодий вчений. 2020. №5. С. 479–481. URL: <a href="https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120">https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120</a> п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської професійної організації «Асоціація українських германістів» (АУГ), номер посвідчення 1233.</p>	
285705	Чайковська Олена Юрївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2010, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 056904, виданий 14.05.2020	14	Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2010 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладача; КВ № 39458621, виданий 30 червня 2010 року. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»; Диплом ДК № 056904 від 14.05.2020 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Панченко А.О.,

Чайковська О.Ю.  
Мовленнєві засоби  
висловлення  
нейтралітету у статтях  
журналу Schweizer  
Soldat». Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород. (2023).  
Випуск 30. С. 240-243.  
URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf>  
(фахове видання  
категорії Б)

2. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Problematik vom Arzt-  
Patienten-Verhältnis im  
Kommunikationsbereich  
h „Medizin“. Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія.  
Журналістика. Том 34  
(73). № 2, 2023. Ч. 2.  
С. 95-100. URL:  
[http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання  
категорії Б)

3. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид  
аудіовізуального  
перекладу.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

4. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Створення та  
оформлення субтитрів  
за допомогою  
програмного  
забезпечення  
SUBTITLE EDIT //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2022. № 55.  
С. 162–165. URL:  
<http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf>  
(фахове видання  
категорії Б)

5. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.  
Comparing the  
efficiency of podcasts  
and mobile applications  
in the study of the  
German language by  
university students.  
Venezuela : Revista  
Eduweb [Електронний

ресурс]: 2022. Vol. 16 (3), С. 245–260. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

6. Чайковська О.Ю. Поняття інфотейнменту у відеоновинах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 49. Том 2. С. 32–35. URL: [https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/10.pdf](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :

1. Сертифікат проходження курсу “Der Translationsunterricht als Demokratieunterricht. Online-Phase der UDGV-GermanistInnenfortbildung” за підтримки фонду Ганса Зайделя 7.04.2020–28.04.2020. Організатор - Асоціація українських германістів. Обсяг 30 годин.

2. Підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою “Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання”, 28.11.2022.-13.01.2023. Загальний обсяг 108 годин.

3. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках семінарів для викладачів німецької мови «Тематика Відкритого суспільства» / „Seminare zu Thematiken der Offenen Gesellschaft Seminar für Deutsch-Lehrer\*innen aus Osteuropa Berlin“. Тема – «Культура пам'яті» / „Erinnerungskultur“ Місце проведення - м. Берлін, організатор - dAch gmbH „Projekte für die Offene Gesellschaft“, 23.07.-30.07.2023 (результати підвищення

кваліфікації визнані рішенням Вченої ради). Загальний обсяг 30 годин.

4. Онлайн-семінар «Листування електронною поштою» з 15.11. по 17.11.2023. Організатор семінару: Goethe-Institut. Обсяг семінару 8 годин.

5. Семінар «Чому важливо пам'ятати свою історію?» 9-10 грудня 2023 р. в місті Ужгород у рамках українсько-німецького проєкту «Offene Gesellschaft» за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини. Обсяг семінару 9 годин.

6. Участь в освітньому проєкті «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 р. Загальний обсяг 80 годин.

Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 10, 12, 19.

п. 1

1.1. Панченко А.О., Чайковська О.Ю. Мовленнєві засоби висловлення нейтралітету у статтях журналу Schweizer Soldat». Закарпатські філологічні студії. Ужгород. (2023). Випуск 30. С. 240-243. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/30/44.pdf> (фахове видання категорії Б)

1.2. Гаман І.А., Чайковська О.Ю. Problematik vom Arzt-Patienten-Verhältnis im Kommunikationsbereich „Medizin“. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34 (73). № 2, 2023. Ч. 2. С. 95-100. URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2\\_2023/part\\_2/16.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2023/2_2023/part_2/16.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.3. Гаман І.А.,

Чайковська О.Ю.  
Кінопереклад як вид  
аудіовізуального  
перекладу.  
Закарпатські  
філологічні студії.  
Ужгород: ДВНЗ  
«Ужгородський  
національний  
університет», 2023.  
Вип. 28. Т. 2. С. 137-  
140. URL: [http://zfs-  
journal.uzhnu.uz.ua/arc  
hive/28/part\\_2/25.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/28/part_2/25.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Корнійчук Д.С.,  
Чайковська О.Ю.  
Створення та  
оформлення субтитрів  
за допомогою  
програмного  
забезпечення  
SUBTITLE EDIT //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2022. № 55.  
С. 162–165. URL:  
[http://www.vestnik-  
philology.mgu.od.ua/ar  
chive/v55/37.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v55/37.pdf)  
(фахове видання  
категорії Б)

1.5. Oliinyk, L., Gaman,  
I., Chaikovska, O.,  
Bezzubova, O. &  
Paustovska, M.  
Comparing the  
efficiency of podcasts  
and mobile applications  
in the study of the  
German language by  
university students.  
Venezuela : Revista  
Eduweb [Електронний  
ресурс]: 2022. Vol. 16  
(3), С. 245–260. URL:  
[https://doi.org/10.4650  
2/issn.1856-  
7576/2022.16.03.18](https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.03.18)  
(фахове видання,  
входить до  
наукометричної бази  
Web of Science)

1.6. Чайковська О.Ю.  
Поняття  
інфотейнменту у  
відеоновинах.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Сер.:  
Філологія. 2021. № 49.  
Том 2. С. 32–35. URL:  
[https://vestnik-  
philology.mgu.od.ua/ar  
chive/v49/part\\_2/10.p  
df](https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/10.pdf) (фахове видання  
категорії Б)

п. 3

3.1. Гаман І.А.,  
Олійник Л.В.,  
Чайковська О.Ю.  
Інтенсивний тренінг -  
підготовка до ЄВІ з  
німецької мови =  
Intensivtraining –  
Vorbereitung für  
Einheitliche

Aufnahmeprüfung €BI  
im Deutschen: навч.  
посібник для  
студентів технічних,  
гуманітарних та  
соціально-  
економічних  
спеціальностей / КПІ  
ім. Ігоря Сікорського;  
уклад. : І.А. Гаман,  
Л.В. Олійник, О.Ю.  
Чайковська. Київ :  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2022. 153  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/50020>  
п. 4  
4.1. Гаман І.А.,  
Чайковська О.Ю.  
Усний переклад:  
практичні вправи  
(німецька ↔  
українська мови) /  
Dolmetschen:  
praktische Übungen  
(Deutsch ↔  
Ukrainisch):  
навчальний посібник  
для здобувачів  
ступеня бакалавра за  
освіт. програмою  
«035.043 Германські  
мови та літератури  
(переклад включно),  
перша – німецька»  
спец. 035 Філологія /  
І. А. Гаман, О. Ю.  
Чайковська ; КПІ ім.  
Ігоря Сікорського.  
Київ : КПІ ім. Ігоря  
Сікорського, 2024. 100  
с. URL:  
<https://ela.kpi.ua/server/api/core/bitstreams/14571e57-21cc-4598-9b8c-5671e47d3bae/content>  
4.2. Німецька мова  
(основна). Частина 1.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Чайковська О.Ю.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1LEHs\\_2QczqNi4ERQRf4XRoIhcVMEFH2/edit](https://docs.google.com/document/d/1LEHs_2QczqNi4ERQRf4XRoIhcVMEFH2/edit)  
4.3. Німецька мова  
(основна). Частина 2.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Чайковська О.Ю.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №

11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
<https://docs.google.com/document/d/1b5msXvGiaob95J5onDO-067eiTMF5lFJ/edit>  
4.4. Аудіовізуальний  
переклад. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Чайковська О.Ю.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 12 від 26.06.2024  
р.). URL:  
[https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc\\_/edit](https://docs.google.com/document/d/1K1gqKe8DrxXbz3zfJodxfm6iMbBUNcc_/edit)  
п. 5

5.1. Дисертаційна  
робота на тему  
«Лінгвостилістичні  
характеристики  
теленовин у  
комунікативно-  
прагматичному  
аспекті (на матеріалі  
німецької мови)»,  
виконана на кафедрі  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови Національного  
технічного  
університету України  
“Київський  
політехнічний  
інститут імені Ігоря  
Сікорського”.  
Спеціальність  
10.02.04. - германські  
мови. Дата захисту: 12  
лютого 2020 р.  
Запорізький  
національний  
університет (Вчена  
рада Д 17-051.02).  
Науковий керівник:  
Доктор філологічних  
наук, професор.  
Іваненко С.М.  
Офіційні опоненти:  
Доктор філологічних  
наук, професор.  
Піхтовнікова Л.С.,  
кандидат  
філологічних наук  
Макарук Л.Л. URL:  
[http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02\\_2020/Chaikovska\\_dis-.pdf](http://phd.znu.edu.ua/page/dis/02_2020/Chaikovska_dis-.pdf)  
п. 8.

8.1. Відповідальна  
виконавиця наукової  
теми «Візії та місії  
сучасної  
міжкультурної  
комунікації у



перекладацькому вимірі», термін виконання роботи: 01.2024–12.2026 рр., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ: 0124U002120 від 28.02.2024 р. п. 10

10.1. Провадження міжнародного освітнього проєкту (виконавиця) «Мовні та перекладацькі технології. Німецька мова і культура» (організатор Університет прикладних наук Анхальт) з 25 лютого по 10 березня 2024 року. Загальний обсяг 80 годин.

п. 12

12.1. Данилюк А.С., Чайковська О.Ю. Тифлокоментування як один з різновидів аудіовізуального перекладу для людей з порушенням зору. Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень : матеріали Міжнар. мультидисциплінарно і науково-практ. конф. здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. Київ, 2024. С. 114-115. URL: Збірник-10.05.2024. (1)\_o.pdf

12.2. Корнійчук Д.С., Чайковська О.Ю. Прагматичні особливості аудіовізуального контенту. Матеріали III Міжнародної наукової конференції «Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень», м. Луцьк, 3 червня, 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.186–187. URL: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/mcnd/issue/view/03.06.2022/752>

12.3. Чайковська О.Ю. Текстові особливості перекладу субтитрів. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Проблеми та перспективи реалізації та впровадження міждисциплінарних наукових досягнень»,

						<p>м. Тернопіль, 4 листопада 2022 р. С. 183. URL: <a href="https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf">https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/5229/1/11-18-PB.pdf</a></p> <p>12.4. Чайковська О.Ю. Труднощі перекладу аудіовізуального контенту. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Здобутки та досягнення прикладних та фундаментальних наук XXI століття», м. Вінниця, 16 грудня 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С.227-228. URL: <a href="https://archive.mcmd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15">https://archive.mcmd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/16.12.2022/15</a></p> <p>12.5. Чайковська О.Ю. Взаємодія вербальних, невербальних та паравербальних засобів текстів телевізійних новин. Молодий вчений. 2020. №5. С. 479–481. URL: <a href="https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120">https://molodyivchenyi.ua/index.php/journal/article/view/1120</a></p> <p>п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської професійної організації «Асоціація українських германістів» (АУГ), номер посвідчення 1233.</p>	
219293	Моїсєєва Наталія Олегівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2005, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 019819, виданий 14.02.2014, Атестат доцента 12ДЦ 044953, виданий 15.12.2015	19	Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2	Освіта: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Аксіологічний потенціал неологічних одиниць в німецькомовному публіцистичному дискурсі»; Диплом ДК № 019819 від 14.02.2014 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри теорії, практики та

перекладу німецької мови 12/ДЦ № 044953 від 15.12.2015 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов:

1. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Візуальна грамотність на заняттях з іноземної мови //Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». 2024. Вип. 78, том 1. С. 299-302. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42> (фахове видання категорії Б)
2. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Приймачук Ю. Мовленнєві стратегії впливу у німецькомовній соціальній рекламі. Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика». 2024. №4. С. 88-92. URL: <https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12> (фахове видання категорії Б)
3. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Машинний переклад: Порівняння результатів та аналіз помилок DeepL та Google Translate //Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 78-82. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593> (фахове видання категорії Б)
4. Дзикович О.В., Моїсєєва Н.О., Туришева О.О. Лапідарність як ознака мовної економії. Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 53-57. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689> (фахове видання категорії Б)
5. Dolishnia, N., Mahanova, T., Botuzova, Y., Moisieieva, N., & Tsybul'ska, T. (2023). Fundamentals of developing students' cognitive abilities in european universities. Revista Eduweb, 17(1),

187-196. URL:  
<https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18>  
(фахове видання категорії А, входить до наукометричної бази Web of Science)  
6. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Метафоричне перенесення як засіб увиразнення німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)

7. Моїсєєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексикону сучасної німецької мови // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)

8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика». Вип. 27. Том 3. 2020. С. 45-50. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653> (фахове видання категорії Б)

Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Підвищення кваліфікації від видавництва “Hueber” на тему: “Розвиваємо компетенцію роботи з

текстами на основі інтерактивного підручника “Hueber Akademie Deutsch B1” – 28 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №10 від 26.04.2021 р.);

2. Підвищення кваліфікації від ТОВ “Дінгернал Ед’юкейшн”, тема: “Культурологічний аспект уроку іноземної мови: святкування Різдва у Німеччині” (7.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022 р.);

3. Підвищення кваліфікації від “Асоціації українських германістів”, тема: “Політична компетенція перекладача: інструменти та техніки її формування” (14.12.2021, онлайн) – 10 годин (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022);

4. Підвищення кваліфікації від DAAD, тема : “Німецька із задоволенням” (11.12.2021, онлайн) – 2 години (результати підвищення кваліфікації визнані рішенням Вченої ради Протокол №11 від 08.06.2022)

5. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, базовий рівень (3.10.2022-16.10.2022, онлайн) - 30 годин (сертифікат) [https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMIhEojXmDrjJm9Nc6\\_eFjzEVQJ/view](https://drive.google.com/file/d/1-hksGFMIhEojXmDrjJm9Nc6_eFjzEVQJ/view)

6. Підвищення кваліфікації у “Академія цифрового розвитку”. Тема: Цифрові інструменти Google для освіти”, середній рівень (17.10.2022-23.10.2022, онлайн) - 15 годин (сертифікат) <https://drive.google.com>

m/file/d/1wIFnBD7ug6  
2KCP9bZEx7XOklegysv  
S2\_/view

7. Підвищення  
кваліфікації в  
Інституті  
післядипломної освіти  
КПІ ім. Ігоря  
Сікорського за  
програмою  
«Створення фото,  
відео, анімації для  
підтримки навчання»,  
18.12.2023.-25.01.2024.  
Загальний обсяг 108  
годин. Свідоцтво ПК  
№ 02070921/008344-  
24  
Досягнення у  
професійній  
діяльності, які  
зараховуються за  
останні п'ять років,  
згідно з п. 38  
Ліцензійних умов: 1, 4,  
8, 12, 14, 19.  
п. 1

1.1 Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Візуальна грамотність  
на заняттях з  
іноземної мови  
//Актуальні питання  
гуманітарних наук.  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
Вип. 78, том 1. С. 299-  
302. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-1-42>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.2. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Приймачук Ю.  
Мовленнєві стратегії  
впливу у  
німецькомовній  
соціальній рекламі.  
Folium. Одеса :  
Видавничий дім  
«Гельветика». 2024.  
№4. С. 88-92. URL:  
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.4.12>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.3. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Штанько А.О.  
Машинний переклад:  
Порівняння  
результатів та аналіз  
помилки DeepL та  
Google Translate  
//Advanced Linguistics.  
Issue 11 (2023). КПІ ім.  
Ігоря Сікорського,  
2023. С. 78-82. URL:  
<https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277593>  
(фахове видання  
категорії Б)

1.4. Дзикович О.В.,  
Моїсєєва Н.О.,  
Туришева О.О.  
Лapidарність як  
ознака мовної

економії. Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КІІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 53-57. URL: <https://doi.org/10.20535/2617-5339.2023.11.277689> (фахове видання категорії Б)

1.5. Dolishnia, N., Mahanova, T., Botuzova, Y., Moisieieva, N., & Tsybulska, T. (2023). Fundamentals of developing students' cognitive abilities in european universities. Revista Eduweb, 17(1), 187-196. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.01.18> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.6. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Мегафоричне перенесення як засіб увиразнення німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 62–65. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3576> (фахове видання категорії Б)

1.7. Моїсєєва Н.О. Тематична стратифікація неологічного коронавірусного лексикону сучасної німецької мови //Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 81. Том I. С. 233–237. URL: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-35> (фахове видання категорії Б)

1.8. Моїсєєва Н.О., Левковська О.С. Види мовної гри в рекламних текстах німецькомовних брендів та особливості їх перекладу. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного

університету імені  
Івана Франка.  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика». Вип.  
27. Том 3. 2020. С. 45-  
50. URL:  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863.3/27.203653>  
(фахове видання  
категорії Б)  
п. 4

4.1. Моїсєєва Н.О.  
Fachübersetzen  
(Deutsch). Teil 1.  
Medizin = Практичний  
курс галузевого  
перекладу (німецька  
мова). Частина 1.  
Медицина:  
навчальний посібник  
для студентів спец.  
035 «Філологія» / О.В.  
Дзикович, Н.О.  
Моїсєєва. Київ : КІП  
ім. Ігоря Сікорського,  
2024. 108 с. Бібліогр. :  
с. 107. URL:  
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/67258>

4.2. Німецька мова  
(основна, практичний  
курс). Рівень  
володіння рубіжний  
поглиблений 1. Робоча  
програма навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 03.06.2021 р.)

Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 10 від 30.06.2021  
р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/1KvRRQimfkJVoxXaBaazZWHquNFG9F-zh/edit?usp=sharing&oid=107026570933376849276&rtrof=true&sd=true>

4.3. Німецька мова  
(основна, практичний  
курс). Рівень  
володіння рубіжний  
поглиблений 2.  
Робоча програма  
навчальної  
дисципліни (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
11 від 03.06.2021 р.)

Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 10 від 30.06.2021  
р.). Посилання:  
<https://docs.google.com/document/d/15oTw>



QTkusZ2g2CzwdChdk-  
GBKsyW03HE/edit?  
usp=sharing&ouid=107  
026570933376849276&  
rtpof=true&sd=true

4.4. Третя іноземна мова (німецька мова А1.1). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
[https://drive.google.com/file/d/1Yr5tGo\\_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Yr5tGo_e2ZbmsoffcgTr8KnFFkR8Duiu/view?usp=sharing)

4.5. Третя іноземна мова (німецька мова А1.2). Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 1 від 30.08.2021 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 1 від 30.08.2021 р.).  
Посилання:  
<https://drive.google.com/file/d/1shXRqmkHShonSor-tuufjMg-wMyE-QPn/view?usp=sharing>

4.6. Друга німецька мова. Рівень володіння: «Рубіжний поглиблений». Робоча програма кредитного модуля (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Моїсєєва Н.О. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiRxeMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)

4.7. Друга німецька мова. Рівень володіння: «автономний». Робоча програма кредитного

модуля (силабус).  
Розробник: к.філол.н.,  
доц. Моїсєєва Н.О.  
Ухвалено кафедрою  
теорії, практики та  
перекладу німецької  
мови ФЛ (протокол №  
5 від 15.12.2023 р.)  
Погоджено  
Методичною комісією  
факультету  
лінгвістики (протокол  
№ 5 від 20.12.2023 р.).  
Посилання:  
[https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiirXreMeizpT\\_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/16K5psd5Kq3FXeVmviiirXreMeizpT_Kol/edit?usp=sharing&ouid=107026570933376849276&rtpof=true&sd=true)  
п. 8  
8.1. Відповідальна  
виконавиця наукової  
теми “Візія та місії  
сучасної  
міжкультурної  
комунікації у  
перекладацькому  
вимірі” (01.2024-  
12.2026 рр., держ.  
реєстр. номер  
УкрІНТЕІ:  
0124U002120 від  
28.02.2024 р).  
8.2. Відповідальна  
виконавиця наукової  
теми  
”Поліпарадигмальний  
простір лінгвістики  
XXI століття  
(німецькомовний  
контекст)” (02.2022-  
06.2027 рр., держ.  
реєстр. номер  
УкрІНТЕІ:  
0122U001107 від  
06.02.2022 р.).  
п. 12  
12.1. Білоус Р.Р.,  
Моїсєєва Н.О.  
Метафора як засіб  
вираження  
емотивності у  
німецькомовному  
дискурсі ЗМІ //Світ  
науки та світ у науці:  
пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень :  
матеріали  
Міжнародної  
мультидисциплінарно  
ї науково-практичної  
конференції  
здобувачів вищої  
освіти та молодих  
учених, 10 травня  
2024 р. Київ: КПІ ім.  
Ігоря Сікорського. С.  
12-15.  
12.2. Моїсєєва Н.О.,  
Чеснокова К.В.  
Стратифікація  
німецької медичної  
термінології. Світ  
науки та світ у науці:  
пріоритети і  
перспективи сучасних  
досліджень :  
матеріали

Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених, 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 54-57.

12.3. Моїсєєва Н.О., Штанько А.О. Витоки та становлення машинного перекладу як автономної технології // Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали II Міжнар. науково-практ. конф., Ч. 2, м. Одеса, 25 листоп. 2022 р. Львів – Торунь, 2022. С. 151–153. URL: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-44>

12.4. Моїсєєва Н.О. Овсяник С.В. Метафоризація у німецьких медичних текстах періоду пандемії COVID-19 // Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том XIII: Утилітарна цінність наукових досліджень / [Ред.: Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Льницький]. Конін – Ужгород – Перемишль – Херсон: Посвіт, 2022. С. 194-196. URL: <https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/caa5b5e2-dc64-43e3-8f27-b504ba983f2f/content>

12.5. Моїсєєва Н.О., Овсяник С.В. Фізіологічна метафора у німецькому політичному дискурсі // Іноземні мови в контексті сучасного розвитку природничих та гуманітарних наук: міждисциплінарний підхід : зб. матеріалів VIII Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції (Одеса, 22.09.2022). Одеса : Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова, 2022.

12.6. Моїсєєва Н.О. Selbstzitiere vs. Selbstplagiat // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches

Арабен и Шребрен  
ин дер Украйне и ин  
Германд : збїрник  
матеріалів  
міжнародної наукової  
онлайн-конференції  
(онлайн, 26-27  
листопада 2021) / Укл.  
С.М. Іваненко, А.  
Ланге, Т.А. Ляшенко,  
О.В. Холоденко, О.О.  
Яременко-Гасюк. К.:  
НПУ імені М.П.  
Драгоманова, 2021. С.  
130-135.

12.7. Моїсеєва Н.О.  
Маркери аксіологічної  
оцінки в інтернет-  
коментарях до  
політичних новин  
німецькомовних ЗМІ.  
Стратегії  
міжкультурної  
комунікації в мовній  
освіті сучасних  
університетів :  
Матеріали VII  
Міжнародної наукової  
конференції, 20 квітня  
2021 р. Київ : КНЕУ. С.  
61-63. URL:  
<https://drive.google.com/file/d/1iPfA1igZunmjFAU2umLXiI6eqA7Xaxwv/view?usp=sharing>

12.8. Моїсеєва Н.О.  
Аксіологічно  
маркований синтаксис  
інтернет-коментарів  
до політичних новин  
німецькомовних ЗМІ  
// Сучасна філологія:  
теорія та практика :  
Матеріали  
всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції, 14  
травня 2021 р. Київ :  
Національна академія  
Служби безпеки  
України, 2021. С. 349-  
350. URL:  
<https://drive.google.com/file/d/1okrKEszHirp7gxwT5CzrdjPHJbFuDKb5/view?usp=sharing>

12.9. Моїсеєва Н.О.,  
Дубіна Н.О. Каламбур  
як різновид мовної  
гри у політичних  
текстах:  
перекладацький  
аспект. Взаємодія  
одиниць мови і  
мовлення:  
комунікативно-  
когнітивний,  
соціокультурний,  
перекладознавчий і  
методичний аспекти :  
Матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції, 22 квітня  
2020 р. Київ : НТУУ  
«КПІ», 2020. С. 60-63.  
п. 14

14.1. Наукова  
керівниця роботи  
студентки, що стала  
призеркою II етапу

						<p>Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (Штанько А.О. на тему: «Типологія помилок машинного перекладу: порівняльний аналіз DeepL та Google Translate»). Протокол засідання вченої ради ФЛ КПП ім. Ігоря Сікорського № 9 від 15.05.2023 р. п. 19</p> <p>19.1. Членкиня громадської професійної організації «Всеукраїнська організація українських германістів», посвідчення № 0325 від 27.09.2024 р.</p>	
412095	Бернацька Світлана Михайлівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	<p>Диплом спеціаліста, Кам'янець-Подільський державний педагогічний інститут ім. В.П. Затонського, рік закінчення: 1986, спеціальність: українська мова і література, Диплом магістра, Національна академія державного управління при Президентові України, рік закінчення: 2006, спеціальність: 1501 Державне управління, Диплом кандидата наук ДК 000630, виданий 22.12.2011, Атестація доцента 12ДЦ 035728, виданий 04.07.2013</p>	43	Сучасна українська мова та культура	<p>Освіта: Кам'янець-Подільський педагогічний інститут, 1986 р., спеціальність – українська мова і література, кваліфікація – вчитель української мови і літератури; Національна академія державного управління при Президентові України, 2006 р., спеціальність – державне управління. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 10.02.01 – українська мова; тема дисертації: «Модальне значення можливості / необхідності в сучасній українській мові». Вчене звання: доцент кафедри української словесності та культури. Публікації за тематикою, дотичної до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Бернацька С.М. Зміна мовленнєвої поведінки в умовах воєнного часу в Україні// Науково-практичний журнал «Закарпатські філологічні студії», № 25, 2022. С. 9-14. URL: <a href="http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022">http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022</a> (фахове видання категорії Б). 2. Походження детермінувального фактора в сучасній українській мові. // Науковий журнал «Наукові праці Міжрегіональної</p>

академії управління персоналом». Філологія. Випуск 3 № (5), 2022. С. 11-15. URL: <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2465> (фахове видання категорії Б).

3. До проблем розмежування семантичних відтінків у синтаксичних конструкціях // Фаховий науковий збірник «Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету». Серія «Філологія». № 59, Том 1, 2023. С. 29-34. URL: <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-pomeriv?id=214> (фахове видання категорії Б).

4. Характер детермінувального фактора ситуації об'єктивної необхідності в сучасній українській мові // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 60. Том 1. С. 134-140. URL: <http://www.aphn-journal.in.ua/60-2023> (фахове видання категорії Б).

5. Роль і вплив інтернет-комунікацій на сучасну культуру мовлення // Наукове видання «Вісник науки та освіти». Серія «Філологія». № 4 (10), 2023. С. 62-75. URL: <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/archive> (фахове видання категорії Б).

Підвищення кваліфікації:  
1. Довідка Національного університету біоресурсів і природокористування України гуманітарно-педагогічного факультету №20-1156 від 05.05.2020 р. про стажування на кафедрі журналістики та мовної комунікації з 03 лютого 2020 р. до 12 березня 2020 р. за

програмою «Розроблення дистанційних курсів з використанням платформи Moodle» обсягом 120 годин.

2. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (серія ПК № 02070921/007634-23) в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Академічна доброчесність» із 28 листопада 2022 року по 02 лютого 2023 року. Загальний обсяг: 108 год.

3. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (№ ADV-300106-FSI від 12.03.2023 р.) за програмою «Змінність дидактичних та соціокультурних аспектів в українській філології». Навчальне навантаження становить 180 годин. Термін навчання: 30 січня 2023 року по 12 березня 2023 року проходження Всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації Центру українсько-європейського співробітництва (при Українському державному університеті імені Михайла Драгоманова).

4. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (серія ПК № 02070921/008378-24) в Інституті післядипломної освіти за програмою «Штучний інтелект в освітній діяльності викладача» з 18.12.2023 року по 05.02.2024 року обсягом 108 год.

Види і результати професійної діяльності: 1, 12, 14, 19 п. 1.

1.1. Bernatska S., Myronova N., Poltoratska A., Romanchuk S., Boklakh D. Linguo-cognitive analysis of a literary text: Linguistic means of expression of concepts and images. Methods and techniques of scientific research. / The Journal Knowledge & Diversity (RCD), Vol. 15, № 40,

2023, pp. 304-321 (ISSN: 1983-3695, eISSN: 2237-8049, BRAZIL, Q4). DOI: <https://doi.org/10.1831> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.2. Бернацька С.М. Зміна мовленнєвої поведінки в умовах воєнного часу в Україні. // Науково-практичний журнал «Закарпатські філологічні студії», № 25, 2022. С. 9-14. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022> (фахове видання категорії Б).

1.3. Бернацька С.М. Походження детермінувального фактора в сучасній українській мові // Науковий журнал «Наукові праці Міжрегіональної академії управління персоналом». Філологія. Випуск 3 № (5), 2022. С. 11-15. (фахове видання категорії Б). <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2465>

1.4. Бернацька С.М. До проблем розмежування семантичних відтінків у синтаксичних конструкціях. // Фаховий науковий збірник «Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету». Серія «Філологія». № 59. Том 1, 2023. С. 29-34. URL: <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-pomeriv?id=214> (фахове видання категорії Б).

1.5. Бернацька С.М. Характер детермінувального фактора ситуації об'єктивної необхідності в сучасній українській мові // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 60. Том 1. С. 134-140. URL: <http://www.aphn->



journal.in.ua/60-2023  
(фахове видання категорії Б).  
1.6. Бернацька С.М.  
Роль і вплив інтернет-комунікацій на сучасну культуру мовлення // Наукове видання Б, журнал «Вісник науки та освіти», Серія «Філологія»: № 4 (10), 2023. С. 62-75. URL: <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/archive> (фахове видання категорії Б). п.12.  
12.1. Бернацька С.М.  
Зв'язок значень можливості й альтернативності у предикативних конструкціях, що виражають потенційність ситуації в сучасній українській мові. Весняні наукові читання - 2022, LXXXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція. м. Івано-Франківськ, 4 травня 2022. [el-conf.com.ua](http://el-conf.com.ua)  
12.2. Бернацька С.М.  
Концепт становлення фемінітивів як складова національної мовної картини світу. – Міжнародна науково-практична конференція «Українська мова, культура та міжжетнічна комунікація у глобалізованому світі» 9 лютого 2022, Київ, Україна. С.30-34 <http://mkk-global.kpi.ua>  
12.3. Бернацька С.М.  
Зв'язок значень можливості й альтернативності у предикативних конструкціях, що виражають потенційність ситуації в сучасній українській мові. – Весняні наукові читання - 2022, LXXXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція. м.Івано-Франківськ, 4 травня 2022. [el-conf.com.ua](http://el-conf.com.ua)  
12.4. Бернацька С.М.  
Способи перетворення потенційної ситуації в дійсну в сучасній українській мові. // «Українська мова, культура та міжжетнічна комунікація у глобалізованому світі» [Електронне видання]: збірник

матеріалів II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Київ. 29 березня 2023.  
<https://drive.google.com/file/d/11qMfmvG7fbdpTlJQtuhP28msD9u7H2zU/view>

12.5. Бернацька С.М. Семантико-синтаксична структура речення – визначальна багатоярусної змислової організації предикативної одиниці. Змінність дидактичних та соціокуль-турних аспектів в українській філології - Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції 30 січня – 12 березня 2023 року. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-15.  
<https://archer.chnu.edu.ua/bitstream/handle>

12.6. Бернацька С.М., Плешкова Д. І. Особливості асиміляції запозичених слів у сучасній українській мові. [Електронне видання]: збірник матеріалів VI Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика» (м. Київ, 19 квітня 2024 року). Київ : Нац. акад. СБУ, 2024. С. 14-17. URL: <https://elar.naiu.kiev.ua/server/api/core/bitstreams/83278d0e-91d6-4805-a146-1b88f6e0ce79/content>

12.7. Бернацька С.М. Мова - вияв стабільності та прогресу, важливий чинник формування особистості. «Українська мова, культура та міжетнічна комунікація у глобалізованому світі» [Електронне видання]: збірник матеріалів IV Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Київ, 27 листопада 2024 р.). Київ: КPI ім. Ігоря Сікорського», 2024. URL: [https://docs.google.com/document/d/1BoHm\\_rY\\_-84Pz4e1qrrY3LByoOco25PqZ/edit?usp=sharing&ouid=110](https://docs.google.com/document/d/1BoHm_rY_-84Pz4e1qrrY3LByoOco25PqZ/edit?usp=sharing&ouid=110)

125084922426124743&t  
tprof=true&sd=true  
п. 14.  
14.1. Керівництво  
студентами, які посіли  
призові місця на I  
етапі XXII  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2021-2022 н.р.  
Наказ №  
НОН/266/2021 від  
27.10.2021. (Ринденко  
Софія, ФММ, УЗ-11 - I  
місце; Меженна  
Наталія, ФММ, УЗ-11 -  
II місце; Кокора  
Анастасія, ФММ, УЗ-11  
- III місце).  
14.2. Керівництво  
студентами, які посіли  
призові місця в  
університетській  
олімпіаді,  
присвяченій Дню  
української  
писемності та мови,  
затвердженій наказом  
№ НОН/312/2022 від  
08.11.2022.  
(Тютюнник Максим –  
ІІ-22 ФІОТ – 2 місце;  
Козуб Лілія – ІІ-22  
ФІОТ – 2 місце;  
Лупашко Анастасія –  
УВ-22 КМП ФММ – 3  
місце).  
14.3. Керівництво  
студентом, який посів  
призове місце на I  
етапі XXIII  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2022-2023  
н.р. Наказ №  
НОН/332/2022 від  
24.11.2022.  
(Клятченко Софія  
ФІОТ ІІ-22 – ІІІ  
місце).  
14.3. Керівництво  
студентом, який посів  
призове місце на I  
етапі XXIV  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2023-2024  
н.р. Наказ №  
НОН/332/2023 від  
30.10.2023. (Антохов  
Дмитро, ФММ УВ-33  
– ІІІ місце).  
14.4. Керівництво  
студентами, які посіли  
призові місця на I  
етапі XXV  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2024-2025  
н.р. Наказ №  
НОН/5801/2024 від  
25.11.2024. (Пишнюк  
Олександра, ФСП, СП-  
41 - ІІІ місце)  
п. 19  
19.1. Членкиня  
Національної

						асоціації українців. Протокол Організаційного бюро Національної асоціації українців №1 від 15.02.2022. Національна асоціація українців (НАУ) – культурно-освітня громадська організація, яка сприяє розвитку українознавства в Україні та за її межами.	
412095	Бернацька Світлана Михайлівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Кам'янець-Подільський державний педагогічний інститут ім. В.П. Затонського, рік закінчення: 1986, спеціальність: українська мова і література, Диплом магістра, Національна академія державного управління при Президентові України, рік закінчення: 2006, спеціальність: 1501 Державне управління, Диплом кандидата наук ДК 000630, виданий 22.12.2011, Атестат доцента 12ДЦ 035728, виданий 04.07.2013	43	Вступ до романо-германського мовознавства	Освіта: Кам'янець-Подільський педагогічний інститут, 1986 р., спеціальність – українська мова і література, кваліфікація – вчитель української мови і літератури; Національна академія державного управління при Президентові України, 2006 р., спеціальність – державне управління. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 10.02.01 – українська мова; тема дисертації: «Модальне значення можливості / необхідності в сучасній українській мові». Вчене звання: доцент кафедри української словесності та культури. Публікації за тематикою, дотичної до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Бернацька С.М. Зміна мовленнєвої поведінки в умовах воєнного часу в Україні// Науково-практичний журнал «Закарпатські філологічні студії», № 25, 2022. С. 9-14. URL: <a href="http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022">http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022</a> (фахове видання категорії Б). 2. Походження детермінувального фактора в сучасній українській мові. // Науковий журнал «Наукові праці Міжрегіональної академії управління персоналом». Філологія. Випуск 3 № (5), 2022. С. 11-15. URL: <a href="http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2465">http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2465</a> (фахове видання категорії Б).

3. До проблем розмежування семантичних відтінків у синтаксичних конструкціях // Фаховий науковий збірник «Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету». Серія «Філологія». № 59, Том 1, 2023. С. 29-34. URL: <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-pomeriv?id=214> (фахове видання категорії Б).

4. Характер детермінувального фактора ситуації об'єктивної необхідності в сучасній українській мові // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 60. Том 1. С. 134-140. URL: <http://www.aphn-journal.in.ua/60-2023> (фахове видання категорії Б).

5. Роль і вплив інтернет-комунікацій на сучасну культуру мовлення // Наукове видання «Вісник науки та освіти». Серія «Філологія». № 4 (10), 2023. С. 62-75. URL: <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/archive> (фахове видання категорії Б).

Підвищення кваліфікації:

1. Довідка Національного університету біоресурсів і природокористування України гуманітарно-педагогічного факультету №20-1156 від 05.05.2020 р. про стажування на кафедрі журналістики та мовної комунікації з 03 лютого 2020 р. до 12 березня 2020 р. за програмою «Розроблення дистанційних курсів з використанням платформи Moodle» обсягом 120 годин.

2. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (серія ПК № 02070921/007634-

23) в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Академічна доброчесність» із 28 листопада 2022 року по 02 лютого 2023 року. Загальний обсяг: 108 год.

3. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (№ ADV-300106-FSI від 12.03.2023 р.) за програмою «Змінність дидактичних та соціокультурних аспектів в українській філології». Навчальне навантаження становить 180 годин. Термін навчання: 30 січня 2023 року по 12 березня 2023 року проходження Всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації Центру українсько-європейського співробітництва (при Українському університеті імені Михайла Драгоманова).

4. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (серія ПК №02070921/008378-24) в Інституті післядипломної освіти за програмою «Штучний інтелект в освітній діяльності викладача» з 18.12.2023 року по 05.02.2024 року обсягом 108 год.

Види і результати професійної діяльності: 1, 12, 14, 19 п. 1.

1.1. Bernatska S., Myronova N., Poltoratska A., Romanchuk S., Boklakh D. Linguo-cognitive analysis of a literary text: Linguistic means of expression of concepts and images. Methods and techniques of scientific research. / The Journal Knowledge & Diversity (RCD), Vol. 15, № 40, 2023, pp. 304-321 (ISSN: 1983-3695, eISSN: 2237-8049, BRAZIL, Q4). DOI: <https://doi.org/10.1831> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)  
1.2. Бернацька С.М.

Зміна мовленнєвої поведінки в умовах воєнного часу в Україні. // Науково-практичний журнал «Закарпатські філологічні студії», № 25, 2022. С. 9-14. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/25-1-2022> (фахове видання категорії Б).

1.3. Бернацька С.М. Походження детермінувального фактора в сучасній українській мові // Науковий журнал «Наукові праці Міжрегіональної академії управління персоналом». Філологія. Випуск 3 № (5), 2022. С. 11-15. (фахове видання категорії Б). <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2465>

1.4. Бернацька С.М. До проблем розмежування семантичних відтінків у синтаксичних конструкціях. // Фаховий науковий збірник «Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету». Серія «Філологія». № 59. Том 1, 2023. С. 29-34. URL: <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-pomeriv?id=214> (фахове видання категорії Б).

1.5. Бернацька С.М. Характер детермінувального фактора ситуації об'єктивної необхідності в сучасній українській мові // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 60. Том 1. С. 134-140. URL: <http://www.aphn-journal.in.ua/60-2023> (фахове видання категорії Б).

1.6. Бернацька С.М. Роль і вплив інтернет-комунікацій на сучасну культуру мовлення // Наукове видання Б, журнал «Вісник науки та

освіти», Серія «Філологія»: № 4 (10), 2023. С. 62-75. URL: <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/archive> (фахове видання категорії Б). п.12.

12.1. Бернацька С.М. Зв'язок значень можливості й альтернативності у предикативних конструкціях, що виражають потенційність ситуації в сучасній українській мові. Весняні наукові читання - 2022, LXXXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція. м. Івано-Франківськ, 4 травня 2022. [el-conf.com.ua](http://el-conf.com.ua)

12.2. Бернацька С.М. Концепт становлення фемінітивів як складова національної мовної картини світу. – Міжнародна науково-практична конференція «Українська мова, культура та міжетнічна комунікація у глобалізованому світі» 9 лютого 2022, Київ, Україна. С.30-34 <http://mkk-global.kpi.ua>

12.3. Бернацька С.М. Зв'язок значень можливості й альтернативності у предикативних конструкціях, що виражають потенційність ситуації в сучасній українській мові. – Весняні наукові читання - 2022, LXXXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція. м.Івано-Франківськ, 4 травня 2022. [el-conf.com.ua](http://el-conf.com.ua)

12.4. Бернацька С.М. Способи перетворення потенційної ситуації в дійсну в сучасній українській мові. // «Українська мова, культура та міжетнічна комунікація у глобалізованому світі» [Електронне видання]: збірник матеріалів II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Київ. 29 березня 2023. <https://drive.google.com/file/d/11qMfmvG7fbdpTlJQtuhP28msD9u7H2zU/view>

12.5. Бернацька С.М.



Семантико-синтаксична структура речення – визначальна багатоярусної змістової організації предикативної одиниці. Змінність дидактичних та соціокультурних аспектів в українській філології - Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції 30 січня – 12 березня 2023 року. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 11-15.  
[https://archer.chnu.edu.ua/bitstream/handle/12.6.Бернацька С.М., Плешкова Д. І. Особливості асиміляції запозичених слів у сучасній українській мові. \[Електронне видання\]: збірник матеріалів VI Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика» \(м. Київ, 19 квітня 2024 року\). Київ : Нац. акад. СБУ, 2024. С. 14-17. URL: <https://elar.naiu.kiev.ua/server/api/core/bitstreams/83278d0e-91d6-4805-a146-1b88f6e0ce79/content>](https://archer.chnu.edu.ua/bitstream/handle/12.6.Бернацька%20С.М.,%20Плешкова%20Д.%20І.Особливості%20асиміляції%20запозичених%20слів%20у%20сучасній%20українській%20мові.%20[Електронне%20видання]:%20збірник%20матеріалів%20VI%20Всеукраїнської%20науково-практичної%20конференції%20«Сучасна%20філологія:%20теорія%20та%20практика»%20(м.%20Київ,%2019%20квітня%202024%20року).%20Київ:%20Нац.%20акад.%20СБУ,%202024.%20С.%2014-17.%20URL:%20https://elar.naiu.kiev.ua/server/api/core/bitstreams/83278d0e-91d6-4805-a146-1b88f6e0ce79/content)

12.7. Бернацька С.М. Мова - вияв стабільності та прогресу, важливий чинник формування особистості. «Українська мова, культура та міжетнічна комунікація у глобалізованому світі» [Електронне видання]: збірник матеріалів IV Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Київ, 27 листопада 2024 р.). Київ: КPI ім. Ігоря Сікорського», 2024. URL: [https://docs.google.com/document/d/1BoHm\\_rY\\_-84Pz4e1qrrY3LByoOco25PqZ/edit?usp=sharing&oid=110125084922426124743&trprof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1BoHm_rY_-84Pz4e1qrrY3LByoOco25PqZ/edit?usp=sharing&oid=110125084922426124743&trprof=true&sd=true)

п. 14.  
14.1. Керівництво студентами, які посіли призові місця на I етапі XXII Міжнародного конкурсу з української мови імені Петра

Яцика у 2021-2022 н.р.  
Наказ №  
НОН/266/2021 від  
27.10.2021. (Ринденко  
Софія, ФММ, УЗ-11 - I  
місце; Меженна  
Наталія, ФММ, УЗ-11 -  
II місце; Кокора  
Анастасія, ФММ, УЗ-11  
- III місце).  
14.2. Керівництво  
студентами, які посіли  
призові місця в  
університетській  
олімпіаді,  
присвяченій Дню  
української  
писемності та мови,  
затвердженій наказом  
№ НОН/312/2022 від  
08.11.2022.  
(Тютюнник Максим –  
ІІ-22 ФІОТ – 2 місце;  
Козуб Лілія – ІІ-22  
ФІОТ – 2 місце;  
Лупашко Анастасія –  
УВ-22 КМП ФММ – 3  
місце).  
14.3. Керівництво  
студентом, який посів  
призове місце на I  
етапі ХХІІІ  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2022-2023  
н.р. Наказ №  
НОН/332/2022 від  
24.11.2022.  
(Клятченко Софія  
ФІОТ ІІ-22 – ІІІ  
місце).  
14.3. Керівництво  
студентом, який посів  
призове місце на I  
етапі ХХІV  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2023-2024  
н.р. Наказ №  
НОН/332/2023 від  
30.10.2023. (Антохов  
Дмитро, ФММ УВ-33  
– ІІІ місце).  
14.4. Керівництво  
студентами, які посіли  
призові місця на I  
етапі ХХV  
Міжнародного  
конкурсу з української  
мови імені Петра  
Яцика у 2024-2025  
н.р. Наказ №  
НОН/5801/2024 від  
25.11.2024. (Пишнюк  
Олександра, ФСП, СП-  
41 - ІІІ місце)  
п. 19  
19.1. Членкиня  
Національної  
асоціації українців.  
Протокол  
Організаційного бюро  
Національної  
асоціації українців  
№1 від 15.02.2022.  
Національна асоціація  
українців (НАУ) –  
культурно-освітня  
громадська

						організація, яка сприяє розвитку українознавства в Україні та за її межами.
42539	Труцуненко Ірина Іванівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька і англійська мови)	26	Німецька мова (основна). Частина 6. Освіта: Київський державний лінгвістичний університет, 1998 р., спеціальність: мова та література (німецька та англійська мови); кваліфікація: філолог, викладач німецької та англійської мов і зарубіжної літератури; диплом КВ № 10363946 від 17.06.1998 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Труцуненко І.І., Адамова Г.В. Специфіка навчання перекладу інфінітивних конструкцій на матеріалі німецькомовних науково-технічних текстів. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 130-135. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22</a> 2. Труцуненко І.І., Сергієва А.В. Специфіка перекладу інфінітивних конструкцій в німецькомовних науково-технічних текстах. Вісник науки та освіти. №10. 2024. С. 556-568. URL: <a href="https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-556-568">https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-556-568</a> 3. Труцуненко І., Зінченко О., Задорожна О. Вплив сучасних технологій на розвиток мовної компетенції здобувачів вищої освіти у процесі навчання (на прикладі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», 2023. Т. 2, № 64. С. 239–245. URL: <a href="http://www.aphn-journal.in.ua/archive/6">http://www.aphn-journal.in.ua/archive/6</a>

4\_2023/part\_2/38.pdf  
(Фахове видання категорії Б)  
4. Paustovska, M., Hutnyk, V., Solomko, S., Trutsunenka, I., & Bondarenko, E. (2023). Integrated development of german-speaking socio-cultural competence through the formation of linguistic competence in reading. *Revista Eduweb*, 17(3), 202-212. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.03.17>  
<https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/559>  
(фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

5. Курах Н.П., Труцуненко І.І., Редчиць Т.В. Лексичні трансформації у перекладі юридичних текстів. *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика / Видавничий дім «Гельветика»*, 2022. С. 130-135. URL: [https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4\\_2022/part\\_1/25.pdf](https://philol.vernadskujournals.in.ua/journals/2022/4_2022/part_1/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

6. Чорний І.В., Чорна В.Л., Труцуненко І.І. Структурно-семантичні особливості густативної лексики в сучасній англійській та німецькій мовах. *Закарпатські філологічні студії. Ужгород. 2022. Випуск 23. Том 1. С. 294–298.* URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part\\_1/56.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_1/56.pdf) (фахове видання категорії Б)

7. Карпик М.І., Труцуненко І.І. Прецедентний характер конекторів у сучасній німецькій мові // *Наукові праці Міжрегіональної Академії управління персоналом. Філологія. Київ, 2022. 2(4). С. 130–135.* URL: <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2312> (фахове видання категорії Б)

8. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska

M., Trutsunenکو I., Horbach E. Formation of German Linguistic Translation Competence Among University Students / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Iryna Trutsunenکو, Elvira Horbach // Eduweb, 2022, julio-septiembre, v. 16, n. 3. pp. 274-284. URL: <https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/465/498> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

9. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska M., Slaba O., Trutsunenکو I. Formation of Foreign Language Communicative Competence of Students of Higher Education Institutions / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Oksana Slaba, Iryna Trutsunenکو // AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. Special Issue NO.: 11/01/XVI. (Vol. 11, Issue 1, Special issue XVI.) THE CZECH REPUBLIC. pp. 123-130. URL: <http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/PDF/110116.pdf> (фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

Підвищення кваліфікації / стажування:

1. Свідоцтво ПК № 02070921/007157-22 про підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського за програмою «Використання розширення сервісів Google для навчальної діяльності», 01.02.2022-03.05.2022. Загальний обсяг 108 годин.

2. Сертифікат <https://certs.prometheus.org.ua/downloads/58ca42ab62f349cc85738f7bdac451d9/Certificate.pdf> Проходження курсу “Медіаграмотність для освітян” через платформу масових відкритих онлайн-

курсів Prometheus  
обсягом 60 годин,  
2022 р.  
3. Сертифікат  
<https://certs.prometheus.org.ua/downloads/9e134866cdea425f9f702e71fb4f986a/Certificate.pdf> Проходження курсу “Освітні інструменти критичного мислення” через платформу масових відкритих онлайн-курсів Prometheus обсягом 60 годин, 2024 р.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п’ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 4, 12, 19.  
п.1.  
1.1. Труцуненко І.І., Сергієва А.В. Специфіка перекладу інфінітивних конструкцій в німецькомовних науково-технічних текстах. Вісник науки та освіти. №10. 2024. С. 556-568. URL: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10\(28\)-556-568](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-556-568)  
1.2. Труцуненко І.І., Адамова Г.В. Специфіка навчання перекладу інфінітивних конструкцій на матеріалі німецькомовних науково-технічних текстів. Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 130-135. URL: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.22>  
1.3. Труцуненко І., Зінченко О., Задорожна О. Вплив сучасних технологій на розвиток мовної компетенції здобувачів вищої освіти у процесі навчання (на прикладі німецької мови). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», 2023. Т. 2, № 64. С. 239–245.

URL:  
[http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64\\_2023/part\\_2/38.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/64_2023/part_2/38.pdf)  
(фахове видання категорії Б)

1.4. Paustovska, M., Hutnyk, V., Solomko, S., Trutsunenko, I., & Bondarenko, E. (2023). Integrated development of german-speaking socio-cultural competence through the formation of linguistic competence in reading. *Revista Eduweb*, 17(3), 202-212. URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.03.17>  
<https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/559>  
(фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

1.5. Курах Н.П., Труцуненко І.І., Редчиць Т.В. Лексичні трансформації у перекладі юридичних текстів. *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика / Видавничий дім «Гельветика»*, 2022. С. 130-135. URL: [https://philol.vernadskijournals.in.ua/journals/2022/4\\_2022/part\\_1/25.pdf](https://philol.vernadskijournals.in.ua/journals/2022/4_2022/part_1/25.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.6. Чорний І.В., Чорна В.Л., Труцуненко І.І. Структурно-семантичні особливості густативної лексики в сучасній англійській та німецькій мовах. *Закарпатські філологічні студії*. Ужгород. 2022. Випуск 23. Том 1. С. 294–298. URL: [http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part\\_1/56.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_1/56.pdf) (фахове видання категорії Б)

1.7. Карпик М.І., Труцуненко І.І. Прецедентний характер конекторів у сучасній німецькій мові. *Наукові праці Міжрегіональної Академії управління персоналом*. Філологія. Київ, 2022. 2(4). С. 130–135. URL: <http://journals.maup.com.ua/index.php/philology/article/view/2312>

(фахове видання категорії Б)  
1.8. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska M., Trutsunenko I., Horbach E. Formation of German Linguistic Translation Competence Among University Students / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Iryna Trutsunenko, Elvira Horbach // Eduweb, 2022, julio-septiembre, v. 16, n. 3. pp. 274-284. URL: <https://revistaeduweb.org/index.php/eduweb/article/view/465/498>  
(фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)  
1.9. Gutnyk V., Solomko S., Paustovska M., Slaba O., Trutsunenko I. Formation of Foreign Language Communicative Competence of Students of Higher Education Institutions / Valentyna Gutnyk, Sorina Solomko, Marianna Paustovska, Oksana Slaba, Iryna Trutsunenko // AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. Special Issue NO.: 11/01/XVI. (Vol. 11, Issue 1, Special issue XVI.) THE CZECH REPUBLIC. pp. 123-130. URL: <http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/PDF/110116.pdf>  
(фахове видання, входить до наукометричної бази Web of Science)

п. 4.  
4.1. Труцуненко І.І. Deutsch aktuell [Електронний ресурс] : навчальний посібник для здобувачів ступеня бакалавра за освітніми програмами «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» спеціальності 035 Філологія / І.І. Труцуненко ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 42 с. URL: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/57542>  
4.2. Практична



фонетика німецької мови. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: ст. викладач Труцуненко І.І. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://surl.li/xhgndr>  
4.3. Вступ до романо-германського мовознавства. Історія німецької мови. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: ст. викладач Труцуненко І.І. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)  
Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.). URL: <https://surl.li/lshmnx>

п. 12.  
12.1. Труцуненко І.І., Резніченко Е.А. Вживання елементів жаргону хакерів та геймерів у повсякденному німецькомовному молодіжному мовленні // Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених, 10 травня 2024 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 58-60.  
URL: [https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29\\_0.pdf](https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/Збірник-10.05.2024.%20%281%29_0.pdf) (тези).  
12.2. Курілов А.Г., Труцуненко І.І. Перекладацькі трансформації під час перекладу рекламного тексту побутової техніки з німецької мови на українську. Діалог культур у

Європейському освітньому просторі» :  
Матеріали VIII Міжнародної конференції (м. Київ, 10 травня 2023 р.). Київський національний університет технологій та дизайну / упор. С.Є. Дворянчикова. К. : КНУТД, 2023. С. 331-334. URL: <https://dk.knutd.edu.ua/arxiv/>

12.3. Труцуненко І.І., Тарасенко О.Ю. Частотність та особливості вживання часових форм дієслова в німецькомовних науково-технічних текстах. Матеріали IX Міжнародної наукової конференції «Научные исследования: парадигма инновационного развития» (Прага, 31.05.2021). URL: <https://www.inter-nauka.com/uploads/public/16236541741508.pdf>

12.4 Труцуненко І.І., Тарасенко О.Ю. Тексти німецькомовних інструкцій до побутових приладів, та особливості їх перекладу українською // Міжнародний науковий журнал «Інтернаука». 2021. № 6. URL: <https://www.inter-nauka.com/issues/2021/6/7237>

12.5. Труцуненко І.І., Мойсієнко Г.С. Перекладацькі трансформації німецькомовного рекламного тексту в галузі автомобілебудування // Міжнародний науковий журнал «Інтернаука». 2021. № 6. URL: <https://www.inter-nauka.com/issues/2021/6/7237>

п. 19  
19.1. Членкиня громадської організації «Всеукраїнська асоціація українських германістів» (членський квиток № 0750 від 27.09.2024 р.).

183849	Іваненко Світлана Мар`янівна	Професор, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом магістра, Йенський університет імені Фрідріха Шиллера, рік закінчення: 1979, спеціальність: Романо- германські мови і література, Диплом доктора наук ДД 008817, виданий 10.11.2010, Диплом кандидата наук ФЛ 011162, виданий 13.11.1987, Атестат доцента ДЦ 005231, виданий 30.05.1994, Атестат професора 12ПР 008515, виданий 01.03.2013	44	Вступ до романо- германського мовознавства	Освіта: Єнський університет імені Фрідріха Шиллера (Німеччина), 1979 р., спеціальність : Романо-германські мови і література; кваліфікація : філолог, викладач німецької і англійської мов. Диплом без номера, від 28.06.1979 р., легалізація: посвідчення до диплома №000694 від 25 липня 1979 р. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04- германські мови); тема дисертації «Міжстильовий жанр «комюніке» та його лінгвотекстові характеристики (на матеріалі текстів німецькою мовою). Диплом ФЛ № 011162 від 23.03.1988 р. Доктор філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04- германські мови); тема дисертації «Поліфонія ритмотональної будови тексту в стилістичному аспекті (на матеріалі німецької мови)»; Диплом ДД №008817 від 10.11.2010 р. Вчене звання: Атестат доцента кафедри німецької філології ДЦ № 005231 від 30.05.1994 р.; Атестат професора кафедри іноземних мов 12ПР № 008515 від 01.03.2013 р. Публікації за тематикою, дотичною до ОК, згідно з п. 37 Ліцензійних умов: 1. Ворошилова Р.В., Іваненко С.М. Комунікативно- прагматичні характеристики німецькомовних вебінарів на кліматичну тематику. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія» 18(86). 2023. С. 3-8. URL: <a href="https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878">https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878</a> <a href="https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878/3526">https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878/3526</a> (фахове видання категорії Б) 2. Іваненко С.М. Вплив робінзонади Й. Кампе «Молодий
--------	------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Робінзон» (J.H.Campe «Robinson der Jüngere») на твір «Син України» І. Федіва та В. Злотополяця. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»: науковий журнал. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13 (81). N. 735. С. 167-171. DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-167-171 (фахове видання категорії Б)

3. Ivanenko S.M. Information and communication technology development in the higher education institutions of the United Kingdom / Smolnikova, O.H., Ivanenko, S.M. Kukhar, L.O. Nikolayenko, V.V., Panov, S.F, Yaremenko-Gasiuk, O.O. // Journal of Language and Linguistic Studies. Volume 17 (Special Issue 2). 2021. pp. 1379-1391. URL: <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2606> ISSN: 1305-578X (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

4. Іваненко С.М. Порівняльний аналіз модифікацій жанрової форми «Роман» (на матеріалі роману Юрія Андруховича «Коханці юстиції» і роману Данієля Кельманна «Слава. Роман з дев'яти історій»). Наукові записки. Вип. 193. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавництво «КОД», 2021. С. 163-170. DOI: 10.36550/2522-4077-2021-193-1, URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/ISSUE\\_193.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/ISSUE_193.pdf) (фахове видання категорії Б)

5. Іваненко С.М. Критичне ставлення до дійсності в художньому дискурсі (на матеріалі прози Тані Малярчук). Наукові записки. Вип. 187. Серія: Філологічні науки, 2020. С. 344-350. ISSN 2522-4077 (Print) ISSN 2522-4085 (Online), DOI: 10.36550. URL: <https://cusu.edu.ua/im>

ages/nauk\_zapiski/filology/Issue\_187\_FN.pdf (фахове видання категорії Б)  
Підвищення кваліфікації / стажування :  
1. Сертифікат TN-Bescheinigung Webinar 2 - 16 Svitlana Ivanenko.pdf №AT-42080020/000016-24 про підвищення кваліфікації на вебінарі з викладацької майстерності «Ефективне оцінювання, серія «Виклики викладання під час війни» 14 листопада 2023-26 лютого 2024. Загальний обсяг 15 годин.  
2. Сертифікат-підтвердження про підвищення кваліфікації. Участь із доповіддю на пленарному засіданні Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі», 1-2.12.2023 р. Загальний обсяг 60 годин.  
3. Сертифікат-підтвердження про підвищення кваліфікації. Участь із доповіддю на пленарному засіданні Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності багатомовному світі», 2-3.12.2022 р. Загальний обсяг 60 годин.  
4. Проходження курсу підвищення кваліфікації в рамках Програми Еразмус+ Україна “Staff Training Mobility Learning Programme”, м. Вроцлав, Вроцлавський університет, Інститут германської філології, (05.09.-09.09.2022, офлайн). Загальний обсяг 30 годин.  
5. Сертифікат. Участь із доповіддю на пленарному засіданні в онлайн-конференції “Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland“ 26-

27.11.2021 р.  
Загальний обсяг 45 годин.  
6. Сертифікат-підтвердження про підвищення кваліфікації за програмою “Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland“ , 26-27.11.2021 р.  
Загальний обсяг 15 годин.  
Досягнення у професійній діяльності, які зараховуються за останні п'ять років, згідно з п. 38 Ліцензійних умов: 1, 3, 6, 7, 8, 10, 12, 14, 15, 19. п. 1.  
1.1. Ворошилова Р.В., Іваненко С.М. Комунікативно-прагматичні характеристики німецькомовних вебінарів на кліматичну тематику. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія» 18(86). 2023. С. 3-8. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878>  
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/3878/3526> (фахове видання категорії Б)  
1.2. Іваненко С.М. Вплив робінзонади Й. Кампе «Молодий Робінзон» (J.H.Campe «Robinson der Jüngere») на твір «Син України» І. Федіва та В. Злотопольця. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»: науковий журнал. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13 (81). N. 735. С. 167-171. DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-167-171 (фахове видання категорії Б)  
1.3. Ivanenko S.M. Information and communication technology development in the higher education institutions of the United Kingdom / Smolnikova, O.H., Ivanenko, S.M. Kukhar, L.O. Nikolayenko, V.V., Panov, S.F, Yaremenko-Gasiuk, O.O. // Journal of Language and

Linguistic Studies.  
Volume 17 (Special  
Issue 2). 2021. pp.  
1379-1391. URL:  
<https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2606> ISSN: 1305-578X (фахове видання, входить до наукометричної бази Scopus)

1.4. Іваненко С.М.  
Порівняльний аналіз модифікацій жанрової форми «Роман» (на матеріалі роману Юрія Андруховича «Коханці юстиції» і роману Данієля Кельманна «Слава. Роман з дев'яти історій»). Наукові записки. Вип. 193. Серія: Філологічні науки.  
Кропивницький: Видавництво «КОД», 2021. С. 163-170. DOI: 10.36550/2522-4077-2021-193-1, URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/ISSUE\\_193.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/ISSUE_193.pdf) (фахове видання категорії Б).

1.5. Іваненко С.М.  
Критичне ставлення до дійсності в художньому дискурсі (на матеріалі прози Тані Малярчук). Наукові записки. Вип. 187. Серія: Філологічні науки, 2020. С. 344-350. ISSN 2522-4077 (Print) ISSN 2522-4085 (Online), DOI: 10.36550. URL: [https://cusu.edu.ua/images/nauk\\_zapiski/filology/Issue\\_187\\_FN.pdf](https://cusu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/Issue_187_FN.pdf) (фахове видання категорії Б)

п. 3.  
1.1. Іваненко С.М.  
Deutsch für Tourismusstudenten / С.М. Іваненко, Н.Д. Ковальчук, О.П. Галай. Київ: Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, 2020. 172 с.  
<http://inv.catalogue.nlu.org.ua/?page=1&arg2=Ivanenko&arg4=%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%BC>

п. 6.

6.1. Іваненко С.М.  
Наукова керівниця кандидатської дисертації на тему «Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по

зоопарку» зі спеціальності 10.02.04 - германські мови, захищеної Гаман І.А. у 2020 р.

6.2. Іваненко С.М. Наукова керівниця кандидатської дисертації на тему «Лінгвостилістичні характеристики теленовин у комунікативно-прагматичному аспекті (на матеріалі німецької мови)» із спеціальності 10.02.04 - германські мови, захищеної Чайковською О.Ю. у 2020 р.

п.7.

7.1. Членкиня Ученої ради НПУ імені М.П. Драгоманова із захисту дисертацій на здобуття ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, а також за спеціальністю: структурна, прикладна та математична лінгвістика, 10.02.21 (2020-2022 рр.).

7.2. Членкиня Ученої ради Д 17.051.02 в Запорізькому національному університеті за спеціальністю 10.02.04. – германські мови (2020-2023 рр.). <https://www.znu.edu.ua/ukr/university/departments/fif/5112/12291>

п. 8.

1.1. Членкиня редколегії журналу «Acta Neophilologica», м. Ольштин (Польща), Sorernicus. <https://czasopisma.uwm.edu.pl/index.php/about/editorialTeam>

п. 10

10.1. Керівниця Центру TestDaF при УДУ імені Михайла Драгоманова від TestDaF-Institut у м. Бохум (Німеччина), нині (Наказ №НОД/982/24 від 30.12.2024 р.) - при КПІ ім. Ігоря Сікорського <http://surl.li/rnqswj>

10.2. Голова організаційного комітету науково-практичної конференції “Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt in der heutigen



Ukraine”, проєкт 2024., ДААД (Німеччина).  
п. 12.  
12.1. Ivanenko S. Kulinarische Gerichte und Nahrungsmittel in der Literatur als Darstellung des kulturellen Milieus und seiner Zeit. // Studia Culinaria Interdisziplinaria. Bd. 2. 2023. S.141-153. <https://www.verlagdrkovac.de/978-3-339-13436-3.htm>  
12.2. Ivanenko S. Transkulturelle und interkulturelle Besonderheiten der deutschen und ukrainischen Robinsonadeadaptationen von Daniel Defoes “The Life and Strange Surprising Adventures of Robinson Crusoe” in Bezug auf die afrikanische Küste des Mittelmeerraums. //Germanistik in der Ukraine. K. Verlagszentrum der KNLU. № 18. 2023.S.8-23. <http://germanistika.knlu.edu.ua/>  
12.3. Ivanenko S. Mehrsprachigkeit im Bildungssystem der Ukraine//Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі. Digitales Lernen und Lehren in der mehrsprachigen Welt: матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 01-02 грудня 2023 р. / упор. С. М. Іваненко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк, К. Дальйо, К. Кампе, А. Ланге, М. Ванджі. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. С. 80-85. <https://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/43196>  
12.4. Іваненко С.М. Інтеркультурна специфіка робінзонад Йоахіма Генріха Кампе “Молодий Робінзон” (J.H.Campe “Robinson der Jüngere”) та Ігоря Федіва і Валентина Злотополя як адаптацій роману Данієля Дефо // Актуальні проблеми романо-германської філології: матер. IV Міжнар. наук. конф. /

М-во освіти і науки  
України; Укр. держ.  
ун-т імені Михайла  
Драгоманова,  
Київський ун-т імені  
Бориса Грінченка,  
Universita Degli Studi  
Di Salerno: редколег.:  
Зернецька А.А.,  
Матвєєва С.А.,  
Страшко І.В., Третяк  
Л.І., Калитюк Л.П. [та  
ін.]. К.: Укр. держ. ун-  
т імені Михайла  
Драгоманова,  
Київський ун-т імені  
Бориса Грінченка,  
2023. С. 13-14.

12.5. Ivanenko S.  
Rezension über die  
Monografie von Joanna  
Szeżek  
“Phraseologische und  
Parömiologie in der  
germanistischen  
Forschung in Polen“  
(2021). Verlag Dr.  
Kovač, Hamburg, 319 S.  
In: Germanistik in der  
Ukraine. K.  
Verlagszentrum der  
KNLU. № 17. 2022.  
S.93-96.

12.6. Ivanenko S. Die  
Wissenschaftlichkeit  
einer Bachelorarbeit.  
In: Germanistik in der  
Ukraine. K.  
Verlagszentrum der  
KNLU.№ 17. 2022. S.8-  
15.  
[http://germanistika.knl  
u.edu.ua/](http://germanistika.knl<br/>u.edu.ua/)

12.7. Ivanenko S.  
Kommunikativ-  
pragmatische  
Determiniertheit des  
Internationalen  
Dokuments „Charta“  
(am Beispiel der  
Europäischen Charta  
der Regional- oder  
Minterheitensprachen)  
// Linguistische Treffen  
in Wrocław, Vol. 22,  
2022 (II) [Iwona  
Bartoszewicz, Joanna  
Szcek, Artur Tworek  
Hrsg.]. Dresden: Neisse  
Verlag. S. 45-58.  
[https://doi.org/10.2381  
7/lingtreff.22-3](https://doi.org/10.2381<br/>7/lingtreff.22-3)

12.8. Mehrsprachigkeit  
im Roman von Jurii  
Andruchovych „Radio  
Nacht“ (Радіо Ніч).  
Навчання і  
викладання у  
цифровому форматі в  
контексті наукової  
добročесності у  
багатомовному світі.  
Digitales Lernen und  
Lehren im Kontext der  
wissenschaftlichen  
Redlichkeit in der  
Mehrsprachigkeit:  
матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної онлайн-  
конференції, 2-3

грудня 2022 р. С.48-52.  
DOI:  
<https://doi.org/10.31392/NPU-MKfpgoe-2022.08>  
12.9. Svitlana I.. Die Variation der Textsorte ‚Roman‘ am Beispiel von Daniel Kehlmanns Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten // Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik Jahrgang 7, Heft 1, Praesens Verlag 2021. S. 43-57.  
URL:  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/733dea58-07ed-4aeb-be89-5ff269cea8f5/Cornejo\\_Neue%20Schriftenreihe%20of%3%BCr%20Doktoranden%20aus%20de m%20nicht%20deutsch sprachigen%20Raum.p df](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/733dea58-07ed-4aeb-be89-5ff269cea8f5/Cornejo_Neue%20Schriftenreihe%20of%3%BCr%20Doktoranden%20aus%20de m%20nicht%20deutsch sprachigen%20Raum.p df)  
12.10. Ivanenko S. Rezension über den Band „Linguistische Treffen in Wroclaw“, Vol. 18. 2020 (II), Hrsg. Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczek, Artur Tworek. Wroclaw-Dresden: Neisse Verlag, 2020. 542 S. // Germanistik in der Ukraine. Jahrheft 16 ' 2021. S.109-113.  
12.11. Ivanenko S. Textsorten des akademischen Schreibens "Referat / Hausarbeit" und "Abstract / Buchbeschreibung" in deutscher und ukrainischer Hochschulbildung / S. Ivanenko // Germanistik in der Ukraine. 2021. Jahrheft 16. S. 22-30.  
[http://www.irbis-nbu.gov.ua/cgi-bin/irbis\\_nbu/cgiirbis\\_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP\\_meta&C21COM=S&2\\_S21P03=FILA=&2\\_S21STR=germvu\\_2021\\_16\\_5](http://www.irbis-nbu.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbu/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILA=&2_S21STR=germvu_2021_16_5)  
12.12. Іваненко С.М. Академічне письмо – новий фах в системі вищої освіти України // Наукові дослідження і наукове писемне мовлення в Україні та Німеччині. Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland.

Матеріали  
Міжнародної наукової  
онлайн-конференції,  
26-27 листопада 2021  
р. / Укл. С.М.  
Іваненко, А. Ланге,  
Т.А. Ляшенко, О.В.  
Холоденко, О.О.  
Яременко-Гасюк. К.:  
НПУ імені М.П.  
Драгоманова, 2021.  
С.73-78.  
[http://enpuir.npu.edu.  
ua/bitstream/handle/12  
3456789/35550/Materi  
aly\\_mizhnarodnoi  
naukovoii\\_onlain-  
konferentsii.pdf?  
sequence=1&isAllowed=  
y](http://enpuir.npu.edu.ua/bitstream/handle/123456789/35550/Materialy_mizhnarodnoi_naukovoii_onlain_konferentsii.pdf?sequence=1&isAllowed=y)  
12.13. Іваненко С.М.  
Ініціативи  
громадянського  
суспільства України в  
освіті європейського  
виміру (за  
матеріалами ГО  
«Європейська освіта і  
наука в Україні») //  
Роль гуманітарної  
складової у  
глобалізованому  
суспільстві: Матеріали  
II Всеукраїнського  
круглого столу:  
Електронне видання.  
Ірпінь: УДФСУ, 2021.  
С. 66-70.  
12.14. Іваненко С.М.  
Модифікації жанрової  
форми «роман» у  
сучасній німецькій і  
українській літературі  
// Збірник матеріалів  
III Всеукраїнської  
науково-практичної  
конференції  
„Актуальні проблеми  
мовознавства,  
літературознавства та  
перекладознавства», 8  
квітня 2021 р. Івано-  
Франківськ, 2021. С.  
11-14.  
12.15. Іваненко С.М.  
Іпостасі образу автора  
у романі Даніеля  
Кельманна “Ruhm. Ein  
Roman in neun  
Geschichten“ (Слава.  
Роман з дев'яти  
історій) з позицій  
антропоцентризму //  
Актуальні проблеми  
романо-германської  
філології у контексті  
антропоцентричної  
парадигми: збірник  
матеріалів III  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції. Київ,  
2021. С. 110-113.  
12.16. Іваненко С.М.  
Іронія Даніеля  
Кельмана у мовному  
портреті персонажа  
Мольвіца за романом  
„Ruhm. Ein Roman in  
neun Geschichten“  
(Слава. Роман з дев

'яти історій)" // «Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень сучасної науки». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 07 листопада 2020 р. / Укл. О.О. Яременко-Гасюк, О.В. Холоденко, Т.А. Ляшенко. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2020. С. 160-164.

12.17. Svanenko S. Grundtendenzen der Entwicklung der deutschen Sprache // Germanistik in der Ukraine, Heft 15, 2020. S. 90-98.

12.18. Ivanenko S. Die Darstellung und die Rezeption der Wut in literarischen Werken (gezeigt am Beispiel des Romans ‚F‘ von Daniel Kehlmann). Linguistische Treffen in Wrocław18, 2020 (II). p. 169-179. DOI: <https://doi.org/10.23817/lingtreff.18-12>.  
п. 14.

14.1. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова і німецькомовна література» педагогічних працівників системи МАН на семінарі-практикумі «Сучасні аспекти організації роботи за дослідницько-експериментальним напрямом позашкільної освіти: програмно-методичне забезпечення наукового відділення філології». Доповідь «Засади підготовки учнів – членів МАН України для участі у випробуваннях Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт» 26 вересня 2024 р.

14.2. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова» педагогічних працівників системи МАН на семінарі-практикумі «Особливості організації дослідницької діяльності учнів у 2022/2023 навчальному році» з відеодоповіддю «Напрями наукових досліджень у германістиці та їх

адаптація для наукових розвідок учнівської молоді МАН України».

14.3. Консультації як Голови журі секції «Німецька мова» заступників керівників, методистів, керівників гуртків за науковими відділеннями МАН (відділення мовознавства) 06 жовтня 2021 р.

Виступила з доповіддю «Вимоги до дослідницьких робіт Всеукраїнського конкурсу науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН України (секція «Німецька мова»).

п. 15

15.1. Голова журі секції «Німецька мова і німецькомовна література» III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів МАН України (2020-2024 р.).

п. 19.

19.1. Президентка Української спілки германістів вищої школи  
[https://germanistika.at.ua/index/kerivni\\_organizatsii\\_spilki/o-8](https://germanistika.at.ua/index/kerivni_organizatsii_spilki/o-8)

19.2. Членкиня Президії і Почесний Голова ГО «Європейська освіта і наука в Україні»  
<https://euedusci.wordpress.com/%d0%ba%d0%b5%d1%80%d1%96%d0%b2%d0%bd%d1%96-%d0%be%d1%80%d0%b3%d0%bo%d0%bd%d0%b8/>

19.3. Членкиня Європейської асоціації викладачів (AEDE - Association Européenne des Enseignants – зареєстроване товариство.

19.4. Членкиня Спілки германістів Центральної Європи  
<http://www.mittleeuropaischegermanistenverband.de/>

19.5. Членкиня організації випускників Єнського університету імені Фрідріха Шіллера при фаховій організації  
<http://www.jendaf.de/>

Д-р Томас Мюллер.

19.6. Членкиня IDV – Всесвітньої організації

							викладачів німецької мови. <a href="https://www.facebook.com/p/IDV-Deutsche-Internationale-Deutschlehrerinnen-und-Deutschlehrerverband-e-V-100064660060785/?locale=de_D">https://www.facebook.com/p/IDV-Deutsche-Internationale-Deutschlehrerinnen-und-Deutschlehrerverband-e-V-100064660060785/?locale=de_D</a>
--	--	--	--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН15 Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів</i>	☒	Історія зарубіжної літератури	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
		Латинська мова	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу, метод мозкового штурму, частково-пошуковий метод.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
		Порівняльна типологія	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань:	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.

	<p>порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	
Інформаційні технології в перекладі	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці;</li> <li>- інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу;</li> <li>- індивідуальне та групове вирішення труднощів;</li> <li>- перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування;</li> <li>- перевірка набутих навичок через контрольні переклади.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Переклад науково-технічної літератури	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>



	терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.	
Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>• метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>• урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.</li> <li>• поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p>

		<p>вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		Практичний курс перекладу. Курсова робота	Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.
<i>ПРН16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності</i>	☒	Вступ до романо-германського мовознавства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
		Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності

	<p>пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Порівняльна типологія</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий</p>

	<p>різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	контроль – екзамен.
Інформаційні технології в перекладі	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці;</li> <li>- інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу;</li> <li>- індивідуальне та групове вирішення труднощів;</li> <li>- перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування;</li> <li>- перевірка набутих навичок через контрольні переклади.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Переклад науково-технічної літератури	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>

	<p>стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	
<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна</p>

		<p>створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



		<p>когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		Основи перекладознавства	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод;</li> <li>- репродуктивний метод;</li> <li>- метод проблемного виконання;</li> <li>- частково-пошуковий (евристичний) метод;</li> <li>- дослідницько-мотиваційний метод.</li> </ul> <p>В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість підготовки до них, тестування за матеріалами лекцій, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>ПРН10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Друга англійська мова. Частина 2.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). У різноманітності форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		Зіставна граматики.	Пояснювально-	Загальне оцінювання

	Частина 2. Синтаксис	ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.	результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
	Порівняльна типологія	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; - урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
	Сучасна українська мова та культура	Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр

	<p>евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	<p>(атестація); семестровий контроль – залік.</p>
<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>
<p>Переклад науково-технічної літератури</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>

	<p>навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	
<p>Німецька мова (основна). Частина 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 3.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія,</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація);</p>

		<p>мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

<p>Німецька мова (основна). Частина 5.</p>	<p>робота.</p> <p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 6.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
Німецька мова (основна). Частина 7.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 8.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>



		<p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	
Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>• метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>• урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.</li> <li>• поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль –</p>

		<p>метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
Усний послідовний переклад	<p>Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших студентів); урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 5.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>Німецька мова (основна). Частина 2.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Друга англійська мова. Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Друга англійська мова. Частина 1</p>	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр</p>

			творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	(атестація); семестровий контроль – екзамен.
		Друга англійська мова. Частина 3.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
ПРН17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання	☒	Навчальна (перекладацька) практика	Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.
		Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.

		<p>перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	
Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>• метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>• урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.</li> <li>• поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</li> </ul>	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи</li> </ul>	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна



		<p>створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Курсова робота</p>	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>

			метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	
		Основи перекладознавства	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод;</li> <li>- репродуктивний метод;</li> <li>- метод проблемного виконання;</li> <li>- частково-пошуковий (евристичний) метод;</li> <li>- дослідницько-мотиваційний метод.</li> </ul> <p>В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість підготовки до них, тестування за матеріалами лекцій, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		Порівняльна типологія	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> </ul> <p>евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
ПРН19 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології	<input checked="" type="checkbox"/>	Практичний курс перекладу. Курсова робота	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи.</p>

			осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.
		Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); - метод проблемно-пошукового навчання та дослідницький метод, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-контроль за матеріалами лекцій, виконання практичних завдань. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
<i>ПРН20</i> <i>Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства</i>	<input type="checkbox"/>	Сучасна українська мова та культура	Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.

	та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).	
Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання та дослідницький метод, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: експрес-контроль за матеріалами лекцій, виконання практичних завдань. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Правознавство	<p>Метод «мозкового штурму», кейс-метод, метод Прес, пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна та практичні форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, тематична контрольна робота, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Вступ до філософії	<p>Пояснювально-ілюстративний, проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування на семінарських заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Інформаційні технології в перекладі	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці;</li> <li>- інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу;</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація. Календарний контроль двічі на семестр (атестація);</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- індивідуальне та групове вирішення труднощів;</li> <li>- перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування;</li> <li>- перевірка набутих навичок через контрольні переклади.</li> </ul>	семестровий контроль – залік.
Навчальна (перекладацька) практика	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації).</p> <p>Семестровий контроль – залік.</p>
Переклад науково-технічної літератури	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>

	зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.	
Німецька мова (основна). Частина 1	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 2.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок,</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>прогноз);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
Німецька мова (основна). Частина 3.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 4.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі</p>

		<p>опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 5.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	робота в групах, самостійна робота.	
Історія зарубіжної літератури	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Німецька мова (основна). Частина 6.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз); - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота, реферат. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Німецька мова (основна). Частина 8.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм,	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.

		<p>взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огрехів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі</p>

		<p>методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; •</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Усний послідовний переклад</p>	<p>Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших студентів); урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Курсова робота</p>	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>

	(класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	
Німецька мова (основна). Частина 7.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 5.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях,</p>

	штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 3.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 1	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 2.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних

			ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах)	контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
<p><i>ПРН14</i> Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Німецька мова (основна). Частина 2.</p>	<p>тощо. Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз); - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>



	керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.	
Німецька мова (основна). Частина 5.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Сучасна українська мова та культура</p>	<p>Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Усний послідовний переклад</p>	<p>Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий</p>

	осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших студентів); урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).	контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 5.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (агестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 2.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (агестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 3.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр

	творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	(атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 1	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Німецька мова (основна). Частина 1	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз); - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку,	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.

	сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Німецька мова (основна). Частина 4.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-

		<p>репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огрехів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	
Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: <ul style="list-style-type: none"> <li>• активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо);</li> <li>• евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>• метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>• урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.</li> <li>• поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</li> </ul>	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Німецька мова (основна). Частина 8.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-</li> </ul>	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях,

		<p>рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 7.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:  - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
Німецька мова (основна). Частина 6.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 3.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

			<p>здогадку, висновок, прогноз);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
<p><i>ПРН08 Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Вступ до романо-германського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.	
Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Історія зарубіжної літератури	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Латинська мова	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу, метод мозкового штурму, частково-пошуковий метод.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Порівняльна типологія	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури)

			<p>через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	<p>здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		Практичний курс перекладу. Курсова робота	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>
<p>ПРН13 Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Історія зарубіжної літератури	<p>Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми</p>

<p>художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації)</p>			<p>дисципліни. Поточний контроль: експрес-опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Сучасна українська мова та культура</p>	<p>Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз); - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
<p>Німецька мова (основна). Частина 3.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
Німецька мова (основна). Частина 5.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 6.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми</p>

		<p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота.  Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 7.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:  - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	<p>мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
<p>Німецька мова (основна). Частина 8.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 2.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

			<p>вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота</p>	
<p><i>ПРН21</i> Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Інформаційні технології в перекладі</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці;</li> <li>- інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу;</li> <li>- індивідуальне та групове вирішення труднощів;</li> <li>- перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування;</li> <li>- перевірка набутих навичок через контрольні переклади.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>

<p>Переклад науково-технічної літератури</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

			<p>адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
<p><i>ПРНО1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга англійська мова. Частина 1</p>	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		<p>Друга англійська мова. Частина 2.</p>	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		<p>Друга англійська мова. Частина 3.</p>	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми</p>

	навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Навчальна (перекладацька) практика	Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.
Сучасна українська мова та культура	Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.

	<p>мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні);  пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми);  репродуктивний метод;  метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	
Друга англійська мова. Частина 5.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо);  евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 1	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:  - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	робота.	
Німецька мова (основна). Частина 2.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 3.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
<p>Німецька мова (основна). Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 5.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>ігри);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
	<p>Німецька мова (основна). Частина 6.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>Німецька мова (основна). Частина 7.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 8.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку,</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>

			сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
<p><i>ПРНО9</i> Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(еться), описувати соціолінгвальну ситуацію</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу. Курсова робота</p>	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Німецька мова (основна). Частина 8.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>

	<p>німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
Німецька мова (основна). Частина 7.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 6.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна</p>

		<p>репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>контрольна робота.  Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 5.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:  - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
Німецька мова (основна). Частина 2.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 3.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок,</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	<p>прогноз);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
Вступ до романо-германського мовознавства	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Друга англійська мова. Частина 1	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 2.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p>

	командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 3.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 5.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Порівняльна типологія	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний метод; - активні та інтерактивні	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль:

	<p>методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> <li>евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	<p>оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Сучасна українська мова та культура	<p>Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Німецька мова (основна). Частина 1	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

			<p>створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
		<p>Німецька мова (основна). Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>ПРН11 Знати принципи,</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання</p>

<p><i>технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами</i></p>	<p>Технічні науки 2</p>	<p>стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>(шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	
Усний послідовний переклад	Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших студентів); урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Практичний курс перекладу. Курсова робота	Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний,	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.

	лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	
Німецька мова (основна). Частина 4.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 3.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	<p>різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
Переклад науково-технічної літератури	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Німецька мова (основна). Частина 1	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях,</p>

	<p>рецептивний) та репродуктивний метод;  - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);  - евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);  - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);  - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 1	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 2.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.  Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська	Метакогнітивні стратегії	Загальне оцінювання

мова. Частина 3.	навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Друга англійська мова. Частина 5.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Сучасна українська мова та культура	Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні);	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.

	<p>пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми);</p> <p>репродуктивний метод;</p> <p>метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	
<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації).</p> <p>Семестровий контроль – залік.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 2.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	(тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
Німецька мова (основна). Частина 8.	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод; - активні та інтерактивні	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр

		<p>методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>(атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 6.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	робота в групах, самостійна робота.	
Німецька мова (основна). Частина 7.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 5.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

			передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів); - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.	
<p><i>ПРНО5</i> Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Друга англійська мова. Частина 1	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
		Друга англійська мова. Частина 2.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 2 поточних контрольних робіт, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
		Друга англійська мова. Частина 3.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, написання 3 тестів поточного контролю, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
		Друга англійська мова. Частина 4.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури)



	<p>технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Друга англійська мова. Частина 5.	<p>Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна та командна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, мовні та рольові ігри, дискусія тощо); евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, активізації творчого мислення); метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Сучасна українська мова та культура	<p>Метод проблемного викладу, який реалізується через частково-пошукову діяльність (практичне заняття), самостійну дослідницьку діяльність студентів (самостійна робота) або у формі проблемного викладу (теоретичний матеріал, що подає викладач); різні типи евристичних методів (вільних асоціацій, інверсії, евристичних запитань, «мозкового штурму») передбачають виконання завдань, що дозволяють студенту побачити закономірності розвитку мови та зв'язки одних мов із іншими (зокрема на лексичному рівні); пояснювально-ілюстративний метод (словесна, практична та наочна форми); репродуктивний метод; метод дистанційного навчання (зв'язок студентів із викладачем забезпечується різноманітними сучасними платформами, такі як Zoom, Classroom).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: опитування за темами, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Навчальна (перекладацька) практика	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності:</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми</p>

	<p>пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 3.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p>

		<p>методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Німецька мова (основна). Частина 4.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах,</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	робота в групах, самостійна робота.	
Німецька мова (основна). Частина 5.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 6.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, реферат, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	
<p>Німецька мова (основна). Частина 7.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <p>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</p> <p>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</p> <p>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Німецька мова (основна). Частина 8.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <p>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <p>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – залік.</p>

	<p>взаємоперевірка, рольові ігри);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	
Усний послідовний переклад	<p>Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших студентів);</p> <p>урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Німецька мова (основна). Частина 2.	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: робота</p>

			<p>(інформаційно-рецептивний) та репродуктивний метод;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи мініпроекти інших студентів);</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.</li> </ul>	<p>на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p><i>ПРНОб</i> Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Інформаційні технології в перекладі</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці;</li> <li>- інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу;</li> <li>- індивідуальне та групове вирішення труднощів;</li> <li>- перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування;</li> <li>- перевірка набутих навичок через контрольні переклади.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та</p>

	<p>частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.</p>	<p>відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>
<p>Переклад науково-технічної літератури</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



		<p>моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якості виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

	<p>підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p>

			<p>мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p><i>ПРНОз</i> <i>Організувати процес свого навчання й самоосвіти</i></p>	<p>☒</p>	<p>Навчальна (перекладацька) практика</p>	<p>Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.</p>

	навчання.	
Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання та дослідницький метод, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: експрес-контроль за матеріалами лекцій, виконання практичних завдань. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Основи перекладознавства	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод;</li> <li>- репродуктивний метод;</li> <li>- метод проблемного виконання;</li> <li>- частково-пошуковий (евристичний) метод;</li> <li>- дослідницько-мотиваційний метод.</li> </ul> <p>В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість підготовки до них, тестування за матеріалами лекцій, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Основи здорового способу життя	<p>Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: тестові завдання на практичних заняттях, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
Практичний курс перекладу. Курсова робота	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи.</p> <p>Календарний контроль відповідно до графіка</p>

			<p>реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).</p>	<p>подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>
<p><i>ПРНО4 Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Вступ до філософії</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування на семінарських заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Історія зарубіжної літератури</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Вступ до романо-германського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>

			пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.	
		Основи здорового способу життя	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: тестові завдання на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
<p><i>ПРНО2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основи перекладознавства	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод;</li> <li>- репродуктивний метод;</li> <li>- метод проблемного виконання;</li> <li>-частково-пошуковий (евристичний) метод;</li> <li>-дослідницько-мотиваційний метод.</li> </ul> <p>В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість підготовки до них, тестування за матеріалами лекцій, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
		Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> <li>- метод проблемно-пошукового навчання та дослідницький метод, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-контроль за матеріалами лекцій, виконання практичних завдань. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
		Правознавство	<p>Метод «мозкового штурму», кейс-метод, метод Прес, пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна та практичні форми), проблемно-</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p>

	пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Поточний контроль: Усне опитування, тематична контрольна робота, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Вступ до філософії	Пояснювально- ілюстративний, проблемно- пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування на семінарських заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Інформаційні технології в перекладі	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно- рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи: - самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці; - інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу; - індивідуальне та групове вирішення труднощів; - перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування; - перевірка набутих навичок через контрольні переклади.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Навчальна (перекладацька) практика	Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально- ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально- пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.

	<p>Переклад науково-технічної літератури</p> <p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.</p>	<p>агальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p> <p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота.</p> <p>Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



		<p>активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; ● метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; ● урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. ● поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль не передбачено; семестровий контроль – екзамен.</p>

			<p>перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
		<p>Практичний курс перекладу. Курсова робота</p>	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>
<p>ПРН12 Аналізувати мовні одиниці, визначати</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Вступ до романо-германського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод;</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури)</p>

<p>їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють</p>		<p>метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
	<p>Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Зіставна граматики. Частина 2. Синтаксис</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, ігрові</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль –</p>

	<p>методи навчання); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	екзамен.
Порівняльна типологія	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пояснювально-ілюстративний метод;</li> <li>- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія тощо);</li> <li>- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);</li> </ul> <p>евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;</li> <li>- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.</li> </ul>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, письмовий експрес-контроль на лекціях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
Практичний курс перекладу. Курсова робота	<p>Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p> <p>Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>

			формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	
<i>ПРНО7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів</i>	☒	Основи перекладознавства	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод; - репродуктивний метод; - метод проблемного виконання; - частково-пошуковий (евристичний) метод; - дослідницько-мотиваційний метод. В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість підготовки до них, тестування за матеріалами лекцій, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.
		Вступ до наукових досліджень та академічна доброчесність	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: - активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); - метод проблемно-пошукового навчання та дослідницький метод, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: експрес-контроль за матеріалами лекцій, виконання практичних завдань. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
		Практичний курс перекладу. Курсова робота	Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка

			<p>реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії (ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).</p>	<p>подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.</p>
		<p>Вступ до романо-германського мовознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія); евристичні методи (мозковий штурм, активізація творчого мислення, метод асоціацій та аналогій (активізація асоціативного мислення для генерування нових ідей і пропозицій шляхом зіставлення граматичних явищ німецької та української мов), формулювання питання, які передбачають у відповіді здогадку, припущення тощо). Урізноманітнення форм навчання передбачає роботу в парах, групах, самостійну роботу.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування / письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях, модульна контрольна робота, підсумкова контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>
<p><i>ПРН18 Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах</i></p>	<p>☒</p>	<p>Практичний курс перекладу. Частина 4. Суспільні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: ● активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); ● евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>

		<p>виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
	<p>Практичний курс перекладу. Частина 3. Суспільні науки 1</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>



	<p>підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	
<p>Практичний курс перекладу. Частина 2. Технічні науки 2</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія, мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
<p>Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1.</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: • активні (зокрема, інтерактивні) методи навчання (дискусія,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни.</p>

		<p>мозковий штурм, метод педагогічного моделювання, аудіо-візуальний метод пояснення тощо); • евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, репродуктивний метод). Евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, які виникають під час зіставного аналізу вихідного тексту і тексту перекладу, пов'язані із пошуком адекватного перекладацького рішення у разі виявлення перекладацьких огріхів і передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; • метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів; • урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо. • поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу (Methode des kooperativen Übersetzens) в межах конструктивістської теорії пізнання, зорієнтованої на суб'єктивність сприйняття дійсності, активну роль студента, самостійне та індивідуальне формування бази знань, кооперацію та соціальну взаємодію для ефективного здобування знань.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, якість виконання домашніх завдань, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.</p>
	<p>Переклад науково-технічної літератури</p>	<p>Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через: -активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо); - евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі запитань: порівняння перекладацьких явищ на основі зіставного аналізу тексту оригіналу й тексту перекладу; запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо; - метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку,</p>	<p>Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування, оцінювання роботи на практичних заняттях, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.</p>

	сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів; частково-пошуковий метод (укладання та стандартизації галузевих терміносистем); - метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів, метод контекстологічного та зіставного аналізу; - урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота (ДКР) тощо.	
Правознавство	Метод «мозкового штурму», кейс-метод, метод Прес, пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна та практичні форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: усне опитування, тематична контрольна робота, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Інформаційні технології в перекладі	Метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання та зумовлюють такі форми роботи: - самостійне опрацювання матеріалу та його апробація на практиці; - інтерактивне спілкування з викладачем та іншими учасниками курсу; - індивідуальне та групове вирішення труднощів; - перевірка набутих знань способом виконання групових інтерактивних мультимедійних завдань та індивідуального тестування; - перевірка набутих навичок через контрольні переклади.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: контрольні переклади, проміжне тестування, оцінювання практичних навичок та умінь на практичних заняттях, домашня контрольна робота, сертифікація. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – залік.
Усний послідовний переклад	Когнітивні, соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving) та специфічні методи навчання усному перекладу, які реалізуються через активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри); метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи переклади інших	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання роботи на практичних заняттях, модульна контрольна робота. Календарний контроль двічі на семестр (атестація); семестровий контроль – екзамен.

	студентів); урізноманітнення форм навчання: робота в парах (відпрацювання технік усного перекладу, наприклад, вправ із відставання перекладу на одне слово), робота в групах (дискусії щодо необхідних навичок усного перекладача, реферування різних текстів окремо кожною групою), самостійна робота (надиктовування усного перекладу на диктофон для (само)перевірки).	
Навчальна (перекладацька) практика	Моделювання професійної діяльності; за джерелом передачі і сприймання навчальної інформації: практичноорієнтоване навчання, індуктивні, дедуктивні, синтетичні, аналітико-синтетичні методи; за характером пізнавальної діяльності: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частковопошуковий методи; за системним підходом до навчального процесу: метод організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності, стимулювання і мотивації навчальної діяльності здобувачів, метод контролю (під керівництвом керівників практики від кафедри та підприємства) і самоконтролю в навчанні. Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практикоорієнтоване навчання.	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: індивідуальні завдання (переклад), захист звіту про виконання програми практики (контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації). Семестровий контроль – залік.
Практичний курс перекладу. Курсова робота	Проблемно-пошуковий, дослідницький; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); – метод частково-пошукового навчання, який передбачає осмислення теоретичного матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку; – загальні методи (спостереження, індукція, дедукція, гіпотеза, аналіз (класифікація, математичний, формально-логічний), синтез (об'єднання конкурентних гіпотез, побудова гіпотетико-дедуктивних теорій), порівняння, формалізація, ідеалізація, експеримент, моделювання); – спеціальні методи (описовий, порівняльно-історичний метод (компаративний, лінгвогенетичний), метод лінгвістичної географії	Загальне оцінювання результатів навчання (шкали, засоби, процедури) здійснюється у відповідності до робочої програми дисципліни. Поточний контроль: оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту курсової роботи. Календарний контроль відповідно до графіка подання наукової роботи науковому керівнику. Семестровий контроль – залік.

		(ареальний), зіставний метод (контрастивний, типологічний), контекстуально-інтерпретаційний метод, компонентний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз тощо).	
--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--